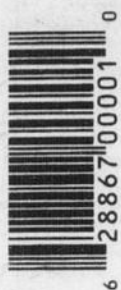


Hôpital d'Alma

# Un service d'urgence parmi les plus fiables

10



# le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

27<sup>e</sup> ANNÉE N° 8

LE SAMEDI 9 OCTOBRE 1999

64 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses -  
Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses



CÉLINE BOUFFARD  
agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511  
Rés.: 698-4888 Base: (418) 677-2226



- L'économie régionale s'essouffle
- Québec obtient une injonction



# Le blocus maintenu

3-4 et 5

## Jonquière Cycliste happé à mort

2

## Shipshaw respire enfin de l'air pur

6

UNE BONNE ET UNE  
MAUVAISE NOUVELLES!  
LE GAZ CESSE  
D'AUGMENTER,  
MAIS...Y'EN A P'US!



# CHICOUTIMI Z'BOUFFE

14 au 24 octobre 1999

LA RUSSIE / La Sauvagine : 690-2255

LE JAPON, Le Grand Manitou : 543-1521

L'ÉGYPTE / Fleur de Jasmin : 696-4231

LA GRÈCE / La Bougresse : 543-3178

HAWAÏ / Le Titanic : 543-5699

LA NOUVELLE-ZÉLANDE / Le Deauville : 696-4144

LA SCANDINAVIE / La Verrière : 549-6244

L'ESPAGNE / L'International Café Bar : 690-5129

L'ITALIE / Al Dente : 545-8326

LA THAÏLANDE / Café Rest-o La Cuisine : 698-2822

LA FRANCE / Le Victorien : 549-7111

Site Internet : [www.chicoutimienbouffe.com](http://www.chicoutimienbouffe.com)



## RÉSERVEZ TÔT!

Informations : 698-3167



**PERQUISITION** - L'enquêteur Martin Lavoie montre les objets saisis dans une maison de la rue Davis à Alma. (Photo Steeve Tremblay)

Alma

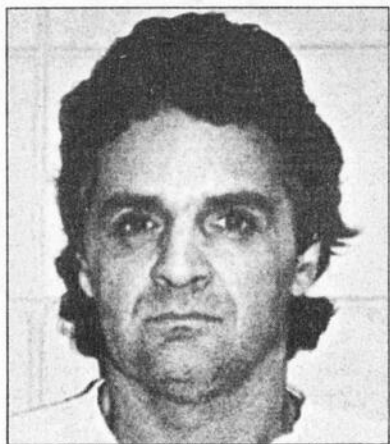
## La police saisit drogue et armes

ALMA (NB) - La sécurité publique d'Alma, aidée de deux policiers de la Sûreté du Québec et du maître chien, ont saisi 400 grammes de cannabis, des armes prohibées et du matériel pour la culture au cours d'une perquisition qui a été réalisée à 8 h 45 hier matin.

Les policiers se sont présentés au 1741 Davis, dans le secteur d'Isle-Maligne, munis de mandats de perquisition. Ils y ont arrêté Mario Gaudreault, 42 ans, dont les antécédents judiciaires en semblable matière remontent à un dizaine d'années. Gaudreault a retrouvé sa liberté provisoire après sa comparution hier après-midi.

### À mardi!

**Veillez prendre note que Le Quotidien ne sera pas publié lundi, jour de l'Action de Grâce. Les bureaux de la rédaction rouvriront à 16 heures lundi. Bon congé à tous!**



**MARIO GAUDREULT, l'accusé.**

## SOMMAIRE

Arts	37
Bandes dessinées	30-35
Bourse	46-47
Détente	36
Décès	54-55
Finances	45
Horoscope	36
Petites annonces	48 à 52
Sports	56 à 63
Télévision	30-35

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMédia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Éditeur adjoint:  
Contrôleur:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Chef des nouvelles:  
Chef de pupitre:  
Directeur du marketing:  
Directeur de la publicité:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:  
Montréal:  
Toronto:

Claude Gagnon  
Bertrand Genest  
Serge Vallières  
Carol Néron  
Richard Banford  
Gilles Lalancette  
Pierre Bourdon  
Jean Tremblay  
Yvon Girard  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Béland  
Jean Simard  
Probec 5 Ltée  
514-285-7308  
416-967-1814

## Un jeune cycliste se tue à Jonquière

par Normand Boivin

JONQUIÈRE (NB) - Un jeune garçon a perdu la vie hier en début de soirée lorsqu'il a été happé en tentant de traverser le boulevard du Royaume à bicyclette.

La victime est Maxime Auclair, 10 ans, de la rue du Long-Sault.

La tragédie est survenue à 18 h 10, à quelques kilomètres de son domicile, à l'intersection de la rue Panet.

Selon les policiers, le garçon a

voulu traverser le boulevard du Royaume devant le Consomat mais n'aurait pas fait attention au trafic. Il a été frappé sur la voie rapide et sous la violence du choc, il serait mort sur le coup.

La jeune conductrice de la voiture n'a pas été blessée mais elle a dû être conduite au poste de police car elle était en proie à un violent choc nerveux.

L'enquête a été confiée au policier Mario Gauthier et le coroner André Bergeron a été saisi du dossier.

## De la fraude aux coups de poing!

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Une jeune fille qui a utilisé chez Zellers une carte de crédit pour une valeur de 1500 \$ et plaidé coupable à une accusation d'avoir frappé à coups de poing une rivale pour les beaux yeux d'un ex-conjoint a été condamnée hier à effectuer 80 heures de travail communautaire.

Audrey Julien croyait s'en tirer avec une amende minimale comme le suggérait son avocat, mais la juge Micheline Paradis de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a vu ses gestes criminels d'un tout autre oeil.

La juge Paradis a tenu compte qu'elle n'avait pas d'antécédent judiciaire, mais l'addition en peu de temps de voies de fait ajoutées à une utilisation frauduleuse d'une carte de crédit l'a emporté.

Audrey Julien avait frappé par trois fois une jeune femme qui avait eu le malheur de se trouver au domicile de son ex-petit ami. La vigueur des coups avait causé des blessures au visage de la victime. Audrey Julien disposera de six mois pour faire ses travaux communautaires sous la supervision du service de probation et il lui sera interdit d'importuner sa victime, de la suivre de l'épier ou de la harceler.

### Complice

Le complice de la jeune femme, Marc Rodgers, de Jonquière, devra exécuter 240 heures de travail communautaire sur une période de huit mois pour avoir monté le coup avec elle. La perquisition de son domicile a rapporté trois plants de marijuana. Il avait deux antécédents judiciaires.



## PAS POSSIBLE

### Un furet féru d'électronique

**BASE AÉRIENNE DE PETERSON, Colorado (AP)** - L'armée américaine dispose des ordinateurs les plus performants et des cerveaux scientifiques les plus pointus. Mais c'est un furet qui l'a tirée d'affaire dans son nouveau centre d'alerte anti-missiles du Colorado.

En effet, pour connecter de nouveaux ordinateurs, il fallait faire courir des mètres de nouveaux câbles le long d'étroits conduits déjà pleins de fils en tous genres. De quoi rendre hystérique n'importe quel humain.

Mais le colonel Randy Blaisdell, se souvenant de ces animaux utilisés dans les avions pendant la Seconde Guerre mondiale pour installer des câbles dans les endroits les plus improbables, a inscrit comme volontaire Misty, son furet domestique depuis six ans.

Une boule de fourrure à quatre pattes, disposant d'un atout indispensable: la curiosité... Se faufilant avec une pelote autour de la taille, Misty s'est acquittée de sa tâche en une heure. «Elle adore fureter dans les conduits. Et elle travaille vraiment pour pas cher», souligne le colonel.

L'armée américaine n'a dû déboursier qu'une friandise à la fraise, la préférée de Misty, pour les précieux services de ce spécialiste.

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 3h35 (4m7) et basse à 10h50 (0m5). Elle sera à nouveau haute à 15h55 (4m8) et basse à 23h10 (0m3).

LA BAIE - La marée sera haute à 3h30 (5m4) et basse à 9h40 (0m4). Elle sera à nouveau haute à 15h50 (5m4) et basse à 22h (0m3).

PLUS QUE

83

JOURS AVANT

L'AN 2000

### Les filles de Sainte-Marie de la Présentation

Au début des années 1920, le R.P. Courtois, Eudiste de la paroisse Sacré-Cœur de Chicoutimi, revient de France avec des religieuses bretonnes pour s'occuper du presbytère du Sacré-Cœur. Les religieuses qui font partie de la congrégation des Filles de Sainte-Marie de la Présentation vont recruter des jeunes filles qui devront aller faire leur noviciat en France. C'est ainsi qu'en mai 1931, 5 filles de chez nous s'embarquent pour Broons.

La déclaration de la Deuxième Guerre va retarder leur retour au Canada, certaines d'entre elles seront même prisonnières par les Allemands en raison de leur allégeance britannique.

Dans notre région, les Filles de Sainte-Marie de la Présentation seront présentes dans l'éducation des jeunes filles du primaire et du secondaire dès 1934 à Grande-Baie, à Saint-Jean-Eudes et à Saint-Félix-d'Otis en 1948; en 1951 à Larouche et trois ans plus tard à Kénogami.

Depuis 1960, la Maison provinciale de la Congrégation qui abrite le juvénat et le noviciat est installée à Grande-Baie.

Texte: Louise Bouchard  
Source: Société historique du Saguenay, 549-2805

IMMORTALISEZ  
votre famille dans la

PYRAMIDE  
DE L'AN 2000

le projet du millénaire  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

20 000  
personnes  
déjà inscrites

INFO:  
697-7827

430229  
www.restaurationdaa.com

### MÉTÉO

MAX: 12

PLUIE

CESSANT EN  
MI-JOURNÉE

Aujourd'hui - Pluie cessant en mi-journée. Dégagement graduel par la suite. Maximum près de 12. Vents devenant d'ouest de 30 à 60 km/h en mi-journée.

Dimanche - Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilité d'averses. Minimum près de 2. Maximum près de 12.

Lundi - Plutôt nuageux. Probabilité d'averses 40 pour cent. Minimum près de 1. Maximum près de 10.



Lever:  
6h55  
Coucher:  
18H08

## Crise des camionneurs

# Le blocus commence à nuire aux industries

CHICOUTIMI (NB) - Peu à peu, le blocus des camionneurs paralyse l'économie du Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Des papetières vont fermer leurs portes au cours des prochaines heures, mettant des centaines de travailleurs à pied, et les gestionnaires des usines d'Alcan marchent sur des oeufs pour ne pas interrompre la production et la transformation primaire du métal gris.

L'industrie agricole en souffre également et les producteurs de lait commencent à enregistrer des pertes.



**NORMAND BOIVIN**  
nboivin@lequotidien.com

dent de bloquer également le train.

En revanche, on commence à manquer de matière première, les billes de bois et les copeaux ne pouvant plus arriver par le réseau routier, et on roule sur les réserves.

Si le conflit ne se règle pas d'ici là, ce sont 500 travailleurs de Kénogami, 700 à 800 à La Baie et 400 à 500 à Alma qui se retrouveront temporairement en chômage. «Et je ne compte pas les scieries ni les travailleurs forestiers», précise M. Bouchard.

### Cascades

**Abibiti-Consol**  
À moins d'un changement majeur, les usines d'Abibiti-Consol d'Alma, Jonquière et La Baie devraient fonctionner jusqu'à mardi. On a cru un moment qu'on devrait stopper la production dès hier mais la papetière a substitué le train aux camions pour s'approvisionner en glaise et produits chimiques.

Selon Martin Bouchard, porte-parole de l'entreprise, on devrait donc être bon pour continuer la production jusqu'à mardi, à moins que les camionneurs déci-

Chez Cascades, la situation est plus urgente et l'usine va cesser ses opérations à 19 heures aujourd'hui, tout comme sa division de pâte kraft FjordCell qui doit arrêter ses machines vers midi.

Dans le premier cas, 180 travailleurs se retrouveront au chômage, indique le directeur du personnel Sylvain Tourangeau. La production cesse faute de produits chimiques et d'approvisionnement en matière ligneuse. M. Tourangeau précise qu'on n'a pas fait appel au train en raison

de problèmes techniques liés au transbordement. «C'est dommage, dit-il, car nous avons un carnet de commandes bien rempli et la production allait bien.»

FjordCell, en revanche, ne mettra pas à pied sa centaine de travailleurs. Le directeur de l'usine, Réginald Lamaute, dit qu'on va tous les garder à l'ouvrage et leur confier des tâches de nettoyage et d'entretien. Selon lui, on sera bon pour fonctionner ainsi pendant une bonne semaine mais si le conflit devait se prolonger, il faudra aviser.

### MDF La Baie

À l'usine d'Uniboard à La Baie, spécialisée dans la fabrication de panneaux de fibre de moyenne densité (MDF), on a réussi à obtenir un sursis jusqu'à mercredi en faisant passer des camions d'approvisionnement par des petites routes secondaires.

«Nous avons été très inquiets jusqu'à ce matin car nous n'avions de la matière première que jusqu'à dimanche matin. Mais nous avons réussi à nous approvisionner en résine, en diesel et en propane au cours de la nuit et nous sommes maintenant en mesure de garder notre rythme de production jusqu'à mercredi, moment où nous espérons que le blocus sera terminé», a indiqué le directeur Jacques Morin, ajoutant que la matière ligneuse n'est pas un problème puisque la cour est pleine.

### Alcan

Chez Alcan, la porte-parole Margot Tapp indique que, faute de béton, on a dû mettre à pied une vingtaine de travailleurs du chantier d'Alma. On commence également à manquer de fer, mais puisque tout doit fonctionner au ralenti jusqu'à mardi en raison du congé de l'Action de Grâce, il n'y a pas encore lieu de paniquer.

Dans les usines, en revanche, on a mis en route des plans de contingence afin de s'assurer de pouvoir continuer la production avec moins de moyens.

Pour l'instant, on ne prévoit aucune mise à pied mais il faut faire des pirouettes. Le train approvisionne les alumineries en grande partie mais les manifestants empêchent les camions transportant le métal en fusion de circuler, ce qui crée des problèmes d'approvisionnement aux usines Saguenay et Lapointe.

Selon Margot Tapp, la situation est réévaluée d'heure en heure.

### Agriculteurs touchés

Chez Nutrinor, on a évité le



**FEU** - Ces camionneurs participant au blocus sur le boulevard Talbot ont pris quelques moments pour se réchauffer autour d'un feu.

(Photo Rocket Lavoie)

pire en obtenant, des camionneurs, la permission de laisser passer les camions transportant la moulée pour les élevages de poulets BBQ. Mais le ramassage du lait dans les fermes pose problème et risque d'entraîner des pertes de 290 000 \$ par jour dans la région.

«Ces poulets ne doivent pas rester plus de quatre heures sans être nourris car alors, ils se ruent sur les mangeoires, s'empilent et suffoquent», explique le président de la coopérative, Gaston Lajoie. Or, depuis l'incendie de la meunerie, Nutrinor doit compter sur des approvisionnements en moulée provenant de l'extérieur.

«Celle que nous avons reçue aujourd'hui va suffire pour nourrir nos poulets jusqu'à lundi après-midi. Mais le problème, c'est que nos camions vides qui s'en retournaient sont maintenant pris dans le blocus. Nous gardons donc la lumière jaune allumée», a dit M. Lajoie.

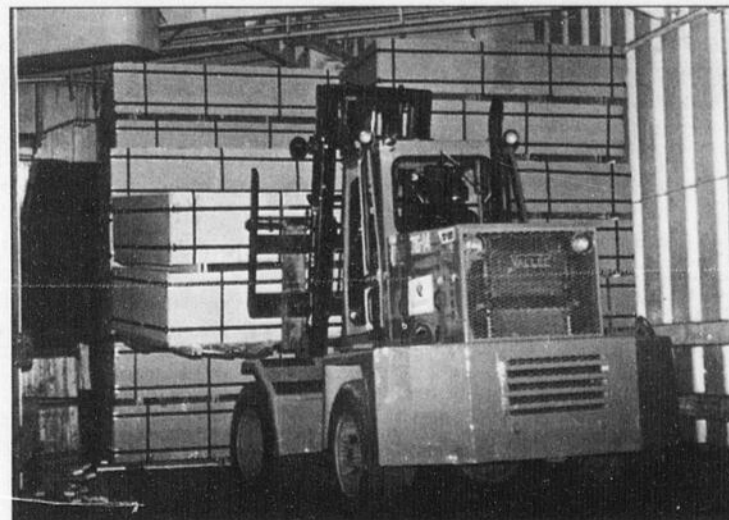
Pour ce qui est du lait, on s'explique mal pourquoi les camionneurs ont laissé passer les camions de laitiers mais bloquent les citernes qui vont faire la tournée des fermes. Car à

cause de cela, des agriculteurs ont commencé à jeter leur lait hier après-midi, pour faire de la place pour la traite de la soirée.

«Les trois-quarts de notre flotte de 15 camions sont pris dans les barrages et nous ne pouvons pas aller vider les réservoirs des producteurs de lait. Puisque la plupart ont une capacité d'emmagasiner le volume de cinq traites, et qu'ils font deux traites par jour, la majorité a dû commencer à faire de la place et à jeter leur lait pour pouvoir traire leurs vaches.»

Selon Gaston Lajoie, le Saguenay/Lac-Saint-Jean produit environ 500 000 litres de lait par jour. Si rien ne change, toute cette production se retrouvera dans les égouts. À 58 \$ l'hectolitre, cela représente donc des pertes quotidiennes de près de 300 000 \$.

«Je ne sais pas qui absorbera ces pertes», commente M. Lajoie. On a également dû fermer l'usine de fromage de Normandin qui ne peut plus fonctionner faute de produits de nettoyage, et l'usine d'emballage du lait à Alma va subir le même sort mardi si elle n'est plus approvisionnée en produits d'emballage.



**RUSE** - À l'usine de panneaux MDF de La Baie, on a réussi à s'approvisionner en matières premières en faisant passer des camions par des routes secondaires.



**FERMETURE** - Si rien ne change aujourd'hui, les opérations cesseront à 19 heures à l'usine Cascades de Jonquière.

# Les camionneurs décideront du plan à suivre

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Déterminés plus que jamais, les camionneurs ont maintenu leurs «lieux de mobilisation» dans les cinq points du Saguenay/Lac-Saint-Jean, hier soir, malgré l'injonction qui leur demandait de se disperser dès 21 heures.

Mais ils devront réévaluer leur stratégie aujourd'hui à la faveur d'une assemblée générale convoquée par la Centrale des syndicats démocratique et la CSN, puisque leurs dirigeants nationaux ont préféré ne donner aucun mot d'ordre et laisser la base décider de la marche à suivre.

Cette situation floue faisait en sorte que les policiers de la Sûreté du Québec n'avaient pas encore décidé, au début de la nuit, s'ils allaient intervenir ou non. Les officiers décortiquaient le texte de l'injonction afin de déterminer s'ils devaient agir ou attendre, ce qui ne devait pas être fait avant le milieu de la nuit.

Mais étant donné que les camionneurs doivent se réunir aujourd'hui pour décider s'ils s'en vont ou s'ils continuent, et que les leaders syndicaux leur ont demandé, à mots couverts, d'être

tolérants, on pouvait parier, hier soir, que les policiers laisseraient le temps aux manifestants de se prononcer avant de procéder au nettoyage.

## Tension

Toute la soirée, la tension a été très forte au relais routier de l'hôtel Mont-Valin, après l'émission de l'injonction. A 21 heures, moment où les camionneurs étaient techniquement en infraction, une poignée d'entre eux a fait un petit spectacle pour la télé en se masquant le visage pour vociférer leur ras-le-bol au gouvernement.

«On est écoeuré des tickets exorbitants; du fuel qui a augmenté de 12 cents le litre et nous coûte 300 \$ de plus par semaine et de travailler 100 heures par semaine pour 400 \$ ou 500 \$ net», a crié le «Mohawk».

Il ajoutait que ça faisait 15 ans qu'il se faisait chier sur la tête et que c'était maintenant assez. Que les camionneurs du Saguenay/Lac-Saint-Jean appuyaient leurs collègues de Rouyn-Noranda qui avaient annoncé, aux nouvelles, qu'ils défieraient l'injonction.

L'atmosphère survoltée a continué pendant les deux heures suivantes où les manifestants ont attendu le discours télévisé de leurs leaders syndicaux. A ce moment, tous les boucs émissaires étaient bons pour se défouler. Les journalistes autant que les policiers. Ces derniers ont d'ailleurs dû intervenir pour rassurer le cameraman de RDI qui, à un certain moment, a senti la soupe chaude.

C'est donc avec un cri de joie et de soulagement qu'ils ont entendu le président de la CSD, François Vaudreuil, annoncer à 23 heures qu'il ne leur donnait pas ordre de lever leurs blocus et qu'il appuierait la décision qu'ils auraient à prendre d'ici à dimanche soir.

## Logistique

Au moment d'écrire ces lignes, à 00h30, le représentant régional

de la CSD, Yves Gervais, était toujours en réunion pour établir la logistique de cette consultation.

«Il faudra trouver une salle et rejoindre notre monde, puisque plusieurs camionneurs sont retournés chez eux. Même si nous voulions déplacer nos camions, nous ne pourrions même pas le faire, a-t-il indiqué. Nous allons laisser les gars se reposer et passer une bonne nuit pour faire baisser une tension qui est tout à fait normale en pareilles circonstances», a-t-il ajouté.

## Adoucissement

Lors de cette troisième journée du blocus, les camionneurs ont donné un peu de lest pour montrer leur bonne volonté.

Ils ont laissé passer des camions de produits périssables comme le pain, le lait et le beurre, et ont accepté de suivre les directives

du ministère de l'Environnement pour déplacer et faire décharger des camions transportant des matières dangereuses.

On a aussi laissé passer des camions de chlore pour le traitement de l'eau potable et, comme la veille, tout ce qu'il y a de produits médicaux.

«Nous ne voulons pas que la population souffre, a indiqué Yves Gervais. Nous ne voulons pas qu'elle soit prise en otage pour ne pas nous la mettre à dos.»

Yves Gervais a été surpris d'apprendre que les camions servant au ramassage du lait sont restés bloqués dans les barrages, puisqu'il affirme avoir communiqué avec l'Union des producteurs agricoles pour l'informer qu'on ne laissera pas les agriculteurs perdre leur lait.

S'il y a eu malon, tout devrait donc rentrer dans l'ordre aujourd'hui.

# Les deux syndicats demandent la compréhension des policiers

Par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) - Les deux organisations syndicales qui représentent les camionneurs manifestants, la CSN et la CSD, n'ont pas expressément annoncé la levée des barrages routiers, tard hier soir, mais ils ont demandé de la compréhension de la part des policiers, puisqu'ils passeront les deux prochains jours à consulter leurs membres à ce sujet.

«Aucune loi antigang n'est aussi forte que ça. C'est une privation de la liberté des individus», s'est exclamé le président de la CSN, Marc Laviolette, pour qualifier

les injonctions qui ont été servies aux camionneurs qui manifestent depuis quelques jours. Selon ces injonctions, les policiers arrêteront tout camionneur qui bloque un accès, une route, et peuvent saisir son véhicule.

Mais «nous devons agir de façon responsable», a déclaré en conférence de presse le président de la CSD François Vaudreuil. C'est pourquoi les deux organisations syndicales passeront les deux prochains jours à consulter leurs membres sur les suites à donner au conflit. Des assemblées se tiendront à Montréal, en Abitibi, dans le Centre du Québec et au Saguenay-Lac Saint-Jean.

«Le mouvement a pris naissance à la base et c'est la base qui décidera», a noté M. Vaudreuil.

M. Vaudreuil a dit «faire appel à l'intelligence des policiers» qui se sont conduits de façon exemplaire depuis le début du conflit, selon lui, en n'arrêtant aucun camionneur manifestant. «On va agir de façon urgente».

M. Vaudreuil souligne du même souffle que «l'exaspération des camionneurs» est énorme.

Etrangement, la CSN n'a pas reçu une telle injonction, mais ses camionneurs sont tout autant visés, puisqu'ils ne peuvent adopter ces mêmes moyens de pression.



OPÉRATION POLICIÈRE - Pour le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, il s'agit maintenant d'une opération policière et il laisse aux policiers le soin de la mener à terme.

(Photo Roger Gagnon)

## Sécurité publique

# Le ministre Ménard n'avait pas le choix

Par La Presse Canadienne

Le gouvernement du Québec a obtenu hier soir une injonction, en Cour supérieure, qui ordonne aux camionneurs et à leurs leaders syndicaux de mettre un terme sur-le-champ à leurs moyens de pression, dont le blocage des routes.

L'injonction, valide pour 10 jours, accordée par le juge Claude Rioux, entrant en vigueur à 21h00 hier soir, et il reste à savoir si les camionneurs en colère vont accepter de s'y soumettre.

La Sûreté du Québec peut intervenir pour assurer le respect de l'ordonnance, que ce soit par des arrestations ou même la saisie des véhicules.

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a clairement affirmé qu'il n'avait pas d'autre choix que d'aller de l'avant avec la décision du gouvernement, en espérant que les intéressés s'y soumettront. «A partir de maintenant, a-t-il ajouté, il s'agit d'une opération policière et je laisse aux policiers le soin de la mener à

terme.» Dans sa requête, Québec avait fait valoir que les moyens de pression des camionneurs mettaient en péril l'approvisionnement de plusieurs régions, risquant ainsi de créer des pénuries de médicaments et de perturber l'activité économique.

Une deuxième demande d'injonction a été présentée par les représentants d'une dizaine de compagnies qui ont fait valoir qu'elles ne pouvaient plus effectuer de livraisons de marchandise dans les régions visées par les blocus.

Convaincue que les moyens de pression actuels des camionneurs de la CSN et de la CSD ne régleront rien, la FTQ a suggéré plutôt de créer une table de travail réunissant toutes les organisations syndicales, les associations d'employeurs et le gouvernement.

La FTQ, qui dit partager les objectifs poursuivis par les camionneurs, regroupe deux syndicats, les Métallos (6000

camionneurs indépendants) et les Teamsters (12 000 camionneurs salariés).

Les camionneurs-proprétaires revendiquent notamment le droit de se syndiquer et de négocier collectivement leurs conditions de travail.

Dans différentes régions du Québec, le blocus des camionneurs a perturbé la circulation des marchandises et ralenti l'activité économique.

## En Abitibi

Le blocus des camionneurs continuait de perturber le quotidien des habitants de l'Abitibi, hier, mais les routiers se défendaient bien de vouloir affamer la population. Regroupés à Louvicourt, ils ont soutenu ne pas vouloir priver de vivres la population. Cependant, il était impossible de trouver du lait et de l'essence dans plusieurs villes et villages de l'Abitibi, hier.

Les manifestants ont empêché les camions-remorques de pénétrer à Val-d'Or, mais ils ont cepen-

dant permis aux épiciers de venir cueillir des denrées périssables comme la viande, les fruits et les légumes.

Des gens d'affaires déplorent déjà des mises à pied temporaires. Jean-Yves Baril de la Chambre de commerce régionale, a affirmé que 1000 travailleurs pourraient être renvoyés chez eux, à court terme. A cause de la pénurie d'essence, le transport scolaire pourrait cesser.

Les centres hospitaliers craignaient d'être dans l'obligation de devoir fermer certaines salles d'opération, faute de matériel médical.

Et certains producteurs agricoles, qui ne reçoivent plus de moulée, craignent pour la santé de leur bétail. Des vétérinaires manquent pour leur part de médicaments pour les bêtes.

## En Montérégie

Sur l'autoroute 20 ouest, près de St-Hyacinthe, en direction de Montréal, environ 80 camions ont paralysé la circulation une partie

de l'après-midi et sur une dizaine de kilomètres.

## En Haute-Mauricie

Même si le blocus des camionneurs artisans s'est poursuivi à La Tuque, la situation était moins critique hier, certains postes d'essence ayant réussi à trouver des milliers de litres de carburant, pendant que les épiciers, les restaurateurs et les commerçants faisaient de leur côté la navette en automobile entre la Haute-Mauricie et le reste de la Mauricie pour acheter les produits dont ils avaient besoin.

Quant aux camionneurs, ils étaient toujours en place aux deux extrémités de la ville. Ils ont aménagé des feux de bois dans des barils de métal pour survivre au froid.

Dans les usines, la situation est évaluée au jour le jour. Les scieries et les camps forestiers pourraient être obligés de licencier des centaines de travailleurs, si l'approvisionnement en essence n'est pas rétabli.

En raison du blocus

## L'église Saint-Dominique attend encore ses statues

par Daniel Côté

JONQUIÈRE (DC) - Blocus oblige, l'église Saint-Dominique de Jonquière ne retrouvera pas les statues de son patron, ainsi que des quatre évangélistes, au

cours de la présente fin de semaine. Celles-ci demeureront en effet à Québec, où elles sont entreposées depuis l'automne 1998, pour fins de restauration. C'est le Centre de conservation

du Québec qui les avait prises en charge et leur a donné une nouvelle vie, après 1000 heures de nettoyage et de réparations en tous genres. Leur retour était donc attendu, ce dont témoigne la programmation qui avait été concoctée par la Fabrique, de même que le Centre national d'exposition.

Avant de retrouver leur emplacement familial, sur la façade de l'église, les oeuvres du maître Louis Jobin devaient ainsi constituer le prétexte à une exposition prévue pour dimanche et lundi, en plus d'une conférence que devait prononcer le restaurateur Jérôme-René Morissette, mardi soir.

Ces activités sont reportées à la semaine suivante, puisque le camionneur qui devait transporter les statues a préféré s'abstenir. Il n'a pas souhaité courir le risque de s'engager dans le parc des Laurentides avec sa précieuse cargaison, puis de se voir forcé de l'abandonner au bord de la route.

«Il n'a pas voulu prendre de chances, mais ce n'est pas grave. Nous nous reprendrons la semaine prochaine et les détails de la programmation seront annoncés en temps et lieu», commente le marguillier Maurice Maltais, qui devra toutefois composer avec la perte d'un jour férié, en l'occurrence l'Action de Grâce.

## Nullement question d'affamer les gens

VAL-D'OR (PC) - Le blocus des camionneurs continuait de perturber le quotidien des habitants de l'Abitibi, hier, mais les routiers se défendaient bien de vouloir affamer la population, de forcer un rationnement ou de faire de l'intimidation.

Sur la défensive, les camionneurs regroupés à Louvicourt, village situé à quelques kilomètres au sud de Val-d'Or, soutenaient ne pas vouloir priver de vivres la population comme le premier ministre Bouchard l'avait déclaré la veille.

Ils ont également dénoncé le travail de certains médias qui «fabriquent une pénurie qui n'existe pas».

Les faits semblaient toutefois les contredire. Il était en effet impossible de trouver du lait et d'essence dans plusieurs villes et villages de l'Abitibi.

Les manifestants ont empêché

les camions-remorques de pénétrer à Val-d'Or mais ils ont cependant permis aux épiciers de venir cueillir des denrées périssables comme la viande, les fruits et les légumes.

Pour se défendre, les chauffeurs propriétaires de leur camion ont ajouté qu'ils permettaient la livraison de l'huile à chauffage, des produits destinés à traiter les eaux usées de l'industrie minière ainsi que des médicaments.

Plusieurs producteurs laitiers ont commencé à vider leur réservoir de lait, ce qui entraîne des pertes financières d'environ 500 \$ par jour, manque à gagner qui est cependant compensé par la Fédération des producteurs laitiers.

Les camionneurs n'acceptent pas la responsabilité de ces pertes en affirmant ne pas empêcher les usines de recueillir le lait à la ferme.

# NOUVEAU

Le spécialiste du **MANTEAU** pour elle et lui

Collection laine et cashmere

## 20% DE RABAIS

Collection agneau renversé

## 20% DE RABAIS

Collection cuir et suède

## 20% DE RABAIS

**CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS, ESTIMATION GRATUITE**



**Faucher & Bergeron Fourrures inc.**  
«La qualité qui se distingue»

<p><b>JONQUIÈRE</b> 2377, Saint-Hubert Tél.: 695-0536</p>	<p><b>CHICOUTIMI</b> 1385, des Champs-Élysées Tél.: 543-4600</p>
---	--

431876

# PRIX INCROYABLES 5 JOURS SEULEMENT

**BOTTES DE MARCHÉ**

À partir de:

# 59<sup>99</sup>

APPROUVÉ ROBUSTE



**PANTALONS DE TRAVAIL DOUBLÉS**

en polyester ou en flanelle

APPROUVÉ ROBUSTE

# 34<sup>99</sup>



BIG BILL®

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail  
Spéciaux en vigueur du 7 au 11 octobre 1999  
Photos à titre indicatif seulement

Les variétés

# LCR inc

Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

APPROUVÉ ROBUSTE



JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

431955

LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Octobre 1999 - 5

# L'opération «bonne odeur» réussit à Shipshaw

par Isabelle Labrie

SHIPSHAW (IL) — Les dirigeants du ministère de l'Environnement et le maire de Shipshaw ont tenu à montrer eux-mêmes les résultats de l'opération qui a permis de chasser les odeurs nauséabondes du site de dépôt de matériaux secs qui se trouve dans les limites de la municipalité.

La directrice régionale du ministère de l'Environnement, Hélène Tremblay, a annoncé hier matin, au cours d'un point de presse sur le site, que le système de biofiltration a permis d'éliminer les odeurs avec une efficacité de plus de 99 pour cent depuis son entrée en



**EXPLICATIONS** — L'ingénieur de l'entreprise Services environnementaux AES Pierre Tremblay (au centre) explique à la directrice régionale du ministère de l'Environnement Hélène Tremblay et au maire de Shipshaw Réjean Bergeron le système de traitement des biogaz mis au point.

(Photo Sylvain Dufour)

fonction en septembre dernier, un rendement qualifié de très satisfaisant. Reste maintenant à aller chercher les sommes investies par le ministère, 320 000 \$, dans les poches du propriétaire du site, une compagnie à numéro dont les administrateurs répondants sont Bruno et Camille Blackburn. À ce sujet, Mme Tremblay a indiqué que le dossier est entre les mains des avocats mais qu'aucune poursuite n'a été déposée jusqu'à maintenant.

Pour sa part, le maire de Shipshaw, Réjean Bergeron, a expliqué que la municipalité allait s'occuper durant une période de cinq ans de l'entretien du site, une opération qui pourrait coûter jusqu'à 10 000 \$ annuellement. La municipalité se tournera elle aussi vers les propriétaires de l'endroit pour faire payer la facture.

«Il y a eu des étapes difficiles dans le dossier, à commencer par l'arrêt des opérations en septembre 1998, puis en janvier suivant, la décision de mettre fin aux opérations et d'engager les sommes nécessaires pour traiter les biogaz. Mais grâce au travail effectué, nous n'avons pas eu de plaintes de citoyens depuis la fin de la deuxième phase», a expliqué le maire Bergeron. Ce dernier espère maintenant que la situation est bien réglée, mais il fait confiance à la compétence des gens du ministère de l'Environnement.

### Technique

L'ingénieur du ministère, Martin Lamontagne, a rappelé les grandes lignes du projet qui a per-

mis de colmater les mauvaises odeurs. Lors d'une première phase, en mars dernier, il y a eu installation d'un système de traitement passif des biogaz. En juin, le ministère avait deux options selon les résultats obtenus lors de la première phase. Premièrement, si tout se déroulait bien avec le traitement passif, poursuivre les opérations. Si les résultats n'étaient pas concluants, comme ce fut le cas, il y aurait installation d'un système de traitement actif.

Parmi cinq choix, c'est la biofiltration qui a été choisie, en raison de son rapport qualité/prix qui permettait de réaliser les travaux efficacement à des coûts raisonnables. Des tranchées ont donc été creusées pour drainer les biogaz, et le site a été recouvert d'une couche d'argile de 30 à 45 cm d'épaisseur, une couche imperméable qui permettait cependant de sortir les gaz par des canalisations. Il y a eu ensuite ensemencement avec des biosolides, de l'engrais et des graminées spéciales. De fait, sur le terrain maintenant gazonné, presque rien ne permet d'identifier ce site comme un ancien dépôt de matériaux secs, si ce n'est le compost et l'odeur qui s'en dégage ainsi que



**EFFICACITÉ** — Le système de biofiltration a permis d'éliminer les odeurs avec une efficacité de plus de 99 pour cent depuis son entrée en fonction en septembre dernier.

(Photo Sylvain Dufour)

le bâtiment abritant les installations.

Enfin, l'ingénieur de l'entreprise Services environnementaux AES chargé de mettre au point le procédé de captage et de traitement du biogaz, Pierre Tremblay, a expliqué que l'élément principal de la filière de traitement est le biofiltre constitué d'agents structurants comme des copeaux et de la tourbe ainsi que des micro-

organismes. L'objectif du biofiltre vise essentiellement à éliminer par voie biologique les polluants qui contribuent aux odeurs nauséabondes du biogaz, c'est-à-dire l'hydrogène sulfuré et les mercaptans.

Le procédé requiert l'utilisation de deux pompes à vide, une pour le biogaz et l'autre pour l'air frais, ainsi que deux séparateurs cycloniques.



**PORTE-PAROLE** — La présidente du Maillon, Murielle Bellemare (à droite), a présenté à la presse la nouvelle porte-parole de l'organisme, Jeanne Blackburn.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Construction résidentielle

# Les mises en chantier diminuent à Chicoutimi

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) — Contrairement à l'ensemble des centres urbains du Québec, la construction résidentielle a connu une baisse en septembre dans le secteur de Chicoutimi.

En comparaison avec septembre 1998, selon les chiffres de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la construction résidentielle a baissé de 43 pour cent à Chicoutimi au cours du dernier mois.

Dans l'ensemble des centres urbains de la province, une hausse substantielle de la construction résidentielle a été enregistrée en septembre. Pendant ce mois, 1993 logements ont vu le jour. Pour la même période l'an dernier, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a enregistré 1199 logements.

La construction de maisons individuelles a augmenté de 30 pour cent alors que celle de logements collectifs a progressé de 113 pour cent.

Les hausses ont été enregistrées dans trois centres métropolitains, Montréal, Hull et Québec.

### Chiffres régionaux

Pour la région métropolitaine

Chicoutimi-Jonquière, 90 mises en chantier ont été dénombrées de juillet à septembre 1999. Pour la même période, l'an passé, on en dénombrait 103.

Cette baisse pour le troisième trimestre a touché tous les types d'habitation.

Depuis le début de l'année, 259 mises en chantier ont été enregistrées dans la région. Il s'agit d'une baisse de 30 pour cent en comparaison avec 1998. Analyste de marché à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Charles Fortin signale que la création d'emplois dans la région provient surtout de contrats reliés à l'aluminerie d'Alma. Elle se compose surtout d'emplois temporaires, ce qui fait que les gens ne sentent pas la sécurité nécessaire pour un engagement à long terme.

A Alma, les mises en chantier sont passées de 112 en 1998 à 66 cette année. La baisse au niveau des résidences familiales est moins importante (79 contre 66). A Dolbeau-Mistassini, les 42 mises en chantier ont permis une augmentation de huit. A Roberval, on remarque une baisse de trois mises en chantier (11 contre 14).

## Porte-parole pour mieux se faire connaître

# Le Maillon mise sur Blackburn

CHICOUTIMI (IL) — Arrêter de camoufler la réalité derrière des mots et briser le mur d'isolement et de silence qui entoure la maladie mentale. Voilà le but que s'est fixé Le Maillon et que la nouvelle porte-parole de l'organisme, Jeanne Blackburn, s'est promis d'atteindre.

Hier matin en conférence de presse, la présidente du Maillon Murielle Bellemare a présenté la nouvelle porte-parole en énumérant les raisons qui ont motivé la décision de se doter d'une représentante, et de choisir pour ce faire Mme Blackburn.

Tout d'abord, il est important pour cet organisme dont le but est d'aider et de supporter les

familles qui ont à vivre avec une personne qui souffre de maladie mentale, de démystifier la maladie. Selon elle, si une personne connue du public parle de la maladie mentale, cela contribuera à briser l'aura de mystère et d'isolement qui l'entoure.

Qui plus est, il devenait essentiel pour Le Maillon de se dissocier du Chaïnon, dont Judy Richard et Yvon Deschamps sont porte-parole. Bien des gens confondent les deux organismes.

Enfin, la présence de Mme Blackburn augmentera la visibilité du Maillon et le fera connaître auprès d'un plus large public.

Jeanne Blackburn semblait tout indiquée pour mener à bien ce projet. Mme Bellemare a sou-

ligné que les actions sociales et politiques font de la nouvelle porte-parole une personne connue dans la région. La sensibilité dont elle a toujours fait preuve ont aussi fait pencher la balance dans le choix des membres du conseil d'administration, qui ont voté unanimement pour elle.

Cette annonce a été faite à la veille du début de la semaine nationale de sensibilisation aux maladies mentales qui se déroule jusqu'au 17 octobre prochain sous le thème «Ne soyez plus jamais seul». Un brunch-conférence clôturera cette semaine sous la présidence d'honneur de Jeanne Blackburn, à la Marina du Vieux-Port de Chicoutimi.

# Après l'automobile, l'aérospatiale

CHICOUTIMI (DB) — Le Congrès international sur l'aluminium liquide et sa mise en forme (TransAl 99) s'est conclu, hier, à Montréal, à l'image de son déroulement: beaucoup d'information technique et scientifique et beaucoup d'opportunités d'affaires.



DENIS BOUCHARD dbouchard@lequotidien.com

Après quatre jours au Saguenay-Lac-Saint-Jean et une journée en Mauricie, les congressistes ont pris contact avec l'industrie de l'aérospatiale, un secteur de l'économie qui a

plus que doublé son chiffre d'affaires en une seule génération.

Devant quelque 100 personnes de l'industrie aérospatiale et de l'aluminium, Carroll L'Italien, vice-président de Bombardier, et Serge Tremblay, président de l'Association québécoise de l'aérospatiale, ont tracé un portrait plutôt reluisant de l'avenir de l'aluminium dans leur industrie.

Mais attention, leur a-t-on dit, l'aluminium qui a une longueur d'avance, a des concurrents très sérieux: le plastique et les polymères. Pour maintenir et accroître sa présence dans l'aérospatiale, l'industrie de l'aluminium devra répondre aux exigences.

Les producteurs d'aluminium

ont aussi eu ce genre de cloche pendant le congrès à Jonquière, alors qu'ils ont pu s'asseoir avec certains fabricants de véhicules, tels Renault, Peugeot et Fiat. Les utilisateurs de l'aluminium veulent s'assurer que les producteurs et les experts en alliages maintiennent leur niveau de qualité.

Interrogé sur cette dernière étape à Montréal, Lucien Gendron, coresponsable du TransAl 99, à titre de directeur général du Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), lève son chapeau devant ceux qui ont organisé la rencontre.

Les visiteurs français y ont trouvé là une autre source d'information scientifique et technique appréciable, ainsi qu'une occasion de renforcer ou de tisser des liens avec des

entreprises québécoises.

D'ailleurs, de façon formelle, avant que MM. L'Italien et Tremblay livrent leur conférence, des rencontres ont été organisées dans le but de créer des partenariats.

«Pour certains, a noté M. Gendron, l'étape de Montréal a été l'occasion de concrétiser des démarches entamées au Saguenay au début de la semaine. Cela se poursuivra à Paris, où la Délégation générale du Québec a déjà rendez-vous avec quelques entreprises françaises.»

L'étape de Montréal, qui a pris la forme d'un brunch d'affaires, se voulait une suite intéressante au contenu du Saguenay et de la Mauricie. Alors qu'au Saguenay, on parlait de l'automobile, à Montréal, l'aérospatiale a eu préséance.

C'est une belle façon de conclure, a résumé M. Gendron, heureux des résultats. En tout, quelque 700 personnes auront participé aux activités du congrès, dont entre 450 et 500 au programme du TransAl à Jonquière.



SATISFAIT — Directeur général du CQRDA, Lucien Gendron est convaincu que le congrès TransAl 99 débouchera sur des investissements au Québec.

Jeanne Blackburn, porte-parole du Maillon vous invite...



Porte-parole du Maillon depuis peu, je vous invite au brunch-conférence qui clôturera la semaine de sensibilisation aux maladies mentales qui se déroule présentement sous le thème "Ne soyez plus jamais seul..." Cet organisme qui offre aide et support aux familles qui ont à vivre avec une personne souffrant de maladie mentale, oeuvre au Saguenay depuis 15 ans. La solitude que ressentent les familles qui vivent cette problématique est une réalité qui me préoccupe beaucoup, de là mon engagement envers le Maillon. Le brunch-conférence aura lieu le dimanche 17 octobre à la Marina du Vieux Port de Chicoutimi à compter de 10 am. Le thème de la conférence donnée par Alain Drolet psychothérapeute est " Comment mettre de la fantaisie dans notre vie". Réservez vos billets en téléphonant au Maillon au 543-3463 avant le 12 octobre. Coût du billet \$12.50

431925

**20\$ de rabais**  
sur tout achat de  
**botte de randonnée Armond.**



Du 8 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1999, quantité limitée. Vous devez présenter cette annonce pour obtenir ce rabais.

**L'AVENTURIER**

Québec, 710, rue Bouvier, #135, (418) 624-9088  
Sainte-Foy, Place de la Cité, (418) 654-1774  
Chicoutimi, 250, rue Racine Est, (418) 545-2251


Brossard, 8025, boul. Taschereau, (450) 462-3389  
Laval, Centre Décor 440, 3912, Aut. 440 O., (450) 681-8030  
Montréal, 1610, rue St-Denis (Berri-UQAM), (514) 849-4100

431487

**Toutes nos collections**  
**AUTOMNE / HIVER**

de:

- Jeans
- Manteaux
- Prêt à porter



**SIMON CHANG™**  
sont en magasin

Mises de côté acceptées    Grandeurs: 4 à 16 ans

**BOUTIQUE**  
**le Verchères**  
Place du Royaume, Chicoutimi / 549-0011  
**OUVERT LE DIMANCHE**

431377

## Pour transformer l'aluminium il faut acquérir le savoir-faire

Les Européens se souviendront du Royaume de l'aluminium. Français, Belges, Suisses et Allemands retournent sur le Vieux-continent après avoir complété leur exploration de l'industrie québécoise de l'aluminium...

Ils ont apprécié leur séjour chez nous. L'accueil et le sens de l'organisation que les Québécois ont développés à un haut niveau les ont impressionnés. « Nous ne ferons certainement pas mieux à la présentation du deuxième congrès de TRANSAL, en 2002, à Lyon », concédait humblement un membre de la délégation parisienne, mardi soir, à la soirée thématique au Montagnais. Et il ajoutait le plus sérieusement du monde: « On ressent l'habileté américaine dans cet art de bien gérer une opération ».



BERTRAND  
TREMBLAY  
bertrand.tr@videotron.ca

Le premier congrès francophone sur la transformation de l'aluminium fut certes un succès. Les centaines de participants, industriels, chercheurs et autres spécialistes, ont livré une mine d'informations autant avec leurs conférences que dans leurs échanges professionnels, au Centre des congrès du Holiday Inn de Jonquière.

### Des novices de la transformation

Les participants régionaux ont rapidement compris que, si nos techniciens et professionnels de l'industrie régionale de l'aluminium sont passés maîtres dans la fabrication de l'alumine et de ses dérivés, ainsi que du métal gris, ils connaissent par contre très peu les techniques de la transformation.

Les universités n'enseignent pas encore aux futurs ingénieurs l'utilisation de l'aluminium. Le professeur Denis Beaulieu, de Laval — qui a découvert, après une longue enquête, pourquoi le pont d'Arvida, le premier au monde fait complètement en aluminium, est demeuré une oeuvre unique — veut que le réseau universitaire québécois favorise l'utilisation de l'aluminium. Pour susciter la contribution des maisons de haut-savoir, il procède présentement à la rédaction d'un ouvrage sur le calcul des charpentes d'aluminium pour le génie civil et mécanique.

Quant à l'UQAC, elle abrite déjà trois chaires sur l'aluminium. Il faudra toutefois que la clientèle universitaire s'intéresse davantage aux possibilités d'exploitation économique du métal et que les paliers intermédiaires de notre réseau d'éducation placent l'enseignement des techniques de transformation au premier plan.

### La participation du maire Réjean Simard

Nos entreprises ne peuvent même pas profiter des transferts technologiques. Les difficultés d'implantation du holding français PMA (Partitions Manufacturiers Associés) dans le parc industriel de Chicoutimi nous en fournissent un exemple assez déprimant. L'entreprise a répondu à une invitation du commissariat industriel lors de la mission économique menée en France, par le Centre québécois de recherche et de développement de l'aluminium (CQRDA), en 1997. Spécialisée dans la conception et la fabrication de cloisons d'aluminium démontables, elle a cherché vainement, dans la région, un sous-traitant capable de faire le travail d'extrusion. Elle a donc dû confier le contrat à une firme montréalaise.

Les alliages demeurent aussi un trop grand mystère chez nous. Les PME qui veulent faire une plus grande utilisation de l'aluminium en font douloureusement l'expérience. Savait-on, par exemple, que Cycle Devinci, de Chicoutimi, devait importer du Japon l'alliage approprié pour la production de pièces insérées dans ses bicyclettes, et que Bombardier, le géant de l'aéronautique, des produits récréatifs et de transport, se procurait, aux États-Unis, la plus grande quantité des alliages répondant à ses besoins?

Une des grandes déceptions de TRANSAL fut sans doute le peu d'intérêt manifesté par les autorités municipales de Chicoutimi, la capitale régionale, et la dispersion des initiatives régionales. Fort heureusement, le maire de La Baie, Réjean Simard, et son équipe, ont multiplié les contacts et participé activement à tous les travaux.

## LA SOLIDARITÉ RÉGIONALE...



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### «J'ai d'abord choisi d'être infirmière...»

Cette semaine dans La Presse, nous pouvions lire que la formation infirmière devait être rehaussée. L'Ordre des infirmières, dans son journal de septembre, fait état, comme chose faite, d'une 4e année à l'université et s'entend pour parler d'un baccalauréat d'ici 3 ans. Cela même, alors que les universités, en pénurie de clientèle, s'entendent pour récupérer toutes les techniques qui ont un programme complémentaire. C'est le système d'éducation du Québec dans son ensemble qui est menacé.

À 18 ans, je voulais être infirmière pour soigner des malades, pour aider les gens. Plus tard, je suis devenue infirmière bachelière, une étape dans mon plan de carrière, pour me destiner vers des responsabilités plus grandes, m'ouvrir à d'autres créneaux d'emploi: je m'attendais aussi de l'avancement. Maintenant, je veux un plus à ma formation pour me spécialiser. J'entends le même discours des étudiants à qui j'enseigne maintenant.

#### Formation insuffisante

Depuis au moins 15 ans, j'entends aussi, de notre propre Ordre professionnel, que notre formation (collégiale) n'est pas suffisante. Combien de fois a-t-on eu recours, les fins de semaine, les journées de congé, à des infirmières formées au collégial pour remplir des fonctions d'une « bachelière », d'une inhalothérapeute, d'une physiothérapeute, et elles savaient bien faire ?

Je veux qu'on laisse de la place aux universitaires, je suis bien d'accord puisque j'en suis une, mois aussi, par la suite logique des choses. Mais laissez la place aux infirmières du collégial qui rendent d'excellents services à la communauté. Notre Ordre professionnel, qui a le même code d'éthique que nous, parle de respect, d'empathie et de sollicitude, et pourtant, fait à tour de bras du lobbying politique avec les universités pour nous évincer des milieux hospitaliers et communautaires, comme il l'a déjà réussi avec les infirmières auxiliaires, sous le chapeau confortable de la complexité des soins.

#### Un retard...

À mon avis, notre Ordre professionnel, sous la présidente actuelle, Gyslaine Desrosiers, accuse un retard d'implication quant à la qualité et aux conditions qui font que les infirmières ne peuvent exercer pleinement le rôle pour lequel elles ont été formées. Dans les hôpitaux, où il y a tant de souffrance, nous avons tout juste le temps d'exécuter les traitements prescrits. Si on doit être compétente, on doit surtout être fonctionnelle, vu le manque de temps et d'infirmières, parce qu'elles ne veulent plus être infirmières.

Je crois que l'Ordre des infirmières a manqué une belle occasion avec tout le pouvoir d'influence qu'on lui connaît, d'aider à améliorer les conditions de vie de nos infirmières, pour assurer une meilleure qualité de soins à la population.

Laissez s.v.p. au ministre de l'Éducation et aux enseignantes et enseignants le soin d'adapter ses programmes en fonction des besoins en santé du Québec. Ils ont l'expertise d'un système d'éducation unique, donc pas comparable à d'autres provinces ou pays. Veut-on aggraver la pénurie d'infirmières au Québec

Laissez s.v.p. au ministre de l'Éducation et aux enseignantes et enseignants le soin d'adapter ses programmes en fonction des besoins en santé du Québec. Ils ont l'expertise d'un système d'éducation unique, donc pas comparable à d'autres provinces ou pays. Veut-on aggraver la pénurie d'infirmières au Québec

France Desrosiers,  
infirmière  
et enseignante  
en soins infirmiers.

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# Le sort des plus démunis préoccupe

CHICOUTIMI (SE) — Les Québécois et Québécoises s'inquiètent du sort des plus démunis et souhaitent que les gouvernements canalisent davantage leurs efforts pour aider les enfants qui vivent dans la pauvreté, les jeunes sans emploi et les aînés qui souffrent d'isolement. Ils sont en faveur de l'équité fiscale et du développement durable.



**SERGE EMOND**  
semond@lequotidien.com

Voilà une partie des conclusions que tire l'équipe québécoise du Parti libéral dans son rapport sur les consultations populaires qui ont été menées dans les différentes régions du Québec, le printemps dernier.

Le ministre d'État au sport amateur et parrain du Saguenay-Lac-Saint-Jean au sein du gouvernement de Jean Chrétien, Denis Coderre, a présenté les grandes lignes des résultats de la consultation «Bienvenue 2000»,

hier, à Chicoutimi. «Les gens nous disent trois choses, a résumé Denis Coderre. Ils souhaitent payer moins d'impôts, qu'on paye nos dettes et qu'on se préoccupe davantage des plus démunis. «Je crois qu'il faut avoir une approche équilibrée. Tout en travaillant pour conserver une stabilité financière, il faut chercher des moyens d'investir pour aider ceux qui en ont le plus besoin.»

Dans le bilan qu'il a tracé hier, Denis Coderre a également signalé que les participants ont insisté sur le fait que tous les Canadiens doivent pouvoir profiter de la force économique, des programmes sociaux et des richesses du pays. En ce sens, ils souhaitent voir les gouvernements travailler pour améliorer leur qualité de vie.

## Consultations

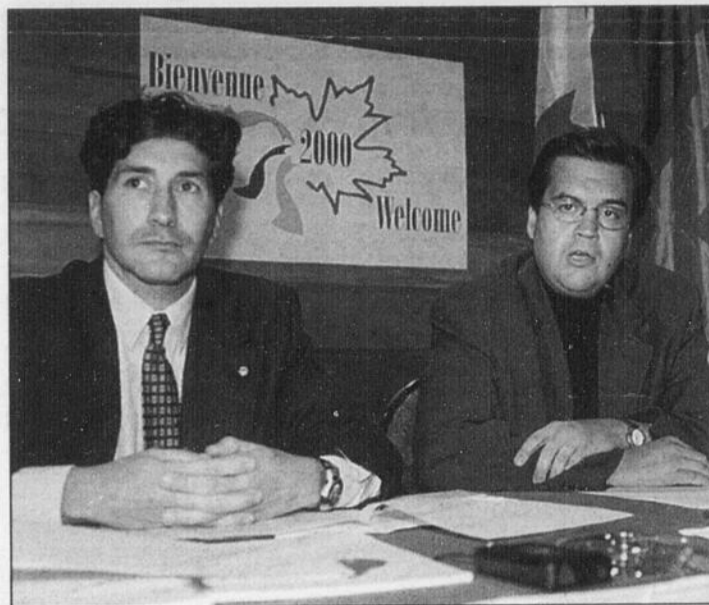
Le printemps dernier, le Parti

libéral a mené des consultations dans 14 régions du Québec. Il a consulté 1600 citoyens et 420 organismes sur quatre thèmes: l'emploi et la fiscalité; le développement social et la sécurité sociale; le développement régional et rural et l'identité culturelle.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 45 organismes ont participé à la consultation, le 12 juin dernier.

Au niveau de l'emploi et la fiscalité, ils ont recommandé la reconduction des programmes de temps partagé et une révision de la fiscalité des successions et un assouplissement de la législation. Ils souhaitent l'implantation d'un institut canadien de recherches en santé à Jonquière, l'assouplissement des conditions d'admissibilité à l'assurance-emploi et l'utilisation des médecins de l'armée pour pallier aux lacunes des régions.

Parmi les autres recommandations enregistrées, on note un dédommagement pour les propriétaires de chalets sinistrés en 1996, la reconnaissance des rou-



**CONSULTATION** — Louis Coulombe, président de l'Association libérale de Chicoutimi, et Denis Coderre ont présenté, hier, les résultats d'une consultation populaire menée au Québec le printemps dernier.

(Photo Jeannot Lévesque)

tes 169 et 175 comme routes nationales et une aide aux jeunes et aux industries de la région.

Le Parti libéral a profité de la saison estivale pour analyser les recommandations et opinions exprimées partout au Québec. Les conclusions retenues serviront de toile de fond lors du prochain congrès de la section québécoise du Parti libéral à Hull, du 26 au 28 novembre.

«Le thème du congrès, "Un avenir à partager", traduit très bien

les préoccupations exprimées par les Québécois pendant les consultations "Bienvenue 2000", a ajouté Denis Coderre.

«Les recommandations sont communes dans toutes les régions, a pour sa part mentionné Louis Coulombe, président de l'Association libérale de Chicoutimi. Les gens mettent l'accent sur le besoin d'équité. Ils nous disent qu'ils se sont serré la ceinture pour aider à diminuer le déficit et ils veulent en profiter.»

## Institut de recherches à Jonquière

# Coderre invite à la patience

CHICOUTIMI (SE) — Denis Coderre, ministre d'État au Sport amateur et parrain du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour le gouvernement de Jean Chrétien, ne s'est pas présenté à Chicoutimi, hier matin, avec une annonce officielle concernant l'implantation d'un institut canadien de recherches en santé à Jonquière.

Il a plutôt invité tous les intéressés à faire preuve de patience.

Il a rappelé qu'il a donné son appui au projet dès les premières heures et que son collègue, Allan Rock, ministre de la Santé, s'est montré très ouvert à l'idée lors d'une visite dans la région, le 5 juillet dernier.

«Le dossier chemine bien, a mentionné Denis Coderre mais il y a des étapes à respecter. C'est un projet qui mérite qu'on s'y attarde. Il faut se donner le temps de respecter le processus à suivre. Il doit y avoir une loi cadre. On sait où on s'en va mais il faut prendre le temps. Tous les intervenants qui souhaitent sa créa-

tion doivent travailler main dans la main. La prochaine étape est d'établir un plan de recherche. C'est en train de se faire.

«Je demande au Parti québécois et au Bloc québécois d'arrêter de mettre de l'huile sur le feu. On a banalisé le dossier et je trouve que c'est très regrettable. Il ne faut pas faire de partisanerie avec toute la question du haut-savoir.»

Président de la coalition pour la survie de l'hôpital de Jonquière, Jean-Guy Boily ne s'est pas montré déçu par l'absence d'une

annonce officielle.

«Nous espérons que le ministre nous dise que le dossier chemine, a dit Jean-Guy Boily. On comprend. Il nous a dit que c'est présentement entre les mains des chercheurs et nous a demandé de laisser avancer les choses cinq mois. Nous l'avons assuré de notre collaboration tout en lui demandant s'il était possible d'avoir des nouvelles de ce dossier à tous les mois. Il nous tiendra au courant des développements.»

**Kiosque d'information  
le mois de la santé du sein  
face à Paula Bruna**

**Jeudi-vendredi  
les 14 et 15 octobre  
de 13 h à 17 h**

La Société canadienne du cancer, en collaboration avec l'Ordre des infirmières (ères) du Québec ainsi que la lingerie Paula & Bruna de Place du Royaume vous invite à une clinique sans rendez-vous, à l'occasion du mois de sensibilisation au cancer du sein sous le thème «Dites-le à une amie».

L'activité, animée par des infirmières (ères) qualifiées, a pour objectif de sensibiliser les femmes à connaître la méthode de l'auto-examen des seins et d'informer les femmes sur les différents services offerts par la Société.



Ordre  
des infirmières  
et infirmiers  
du Québec



SOCIÉTÉ  
CANADIENNE  
DU CANCER  
543-2222

LINGERIE  
**PAULA BRUNA**

Place du Royaume, Chicoutimi  
**549-2673**

431600

# PROMOTION

le trois dans un

Idéal pour les activités d'automne et les activités aérobiques d'hiver.



- Veste imperméable
- Veste intérieure intégrée en polar
- Modèle pour hommes et modèle pour femmes

**OZONE**

Magasin Ozone Chicoutimi (Croft)  
2053, boul. Saint-Jean-Baptiste  
418 549-3857  
www.ozonecanada.com

431367

à partir de  
**199<sup>95</sup>**

SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE



Découvrez  
une façon agréable  
et décontractée  
d'afficher un sourire  
rayonnant de santé!



DR. CLAIRE LAMPRON (MD) DR. JULIE TREMBLAY (MD)  
463, RUE DES CHAMPS ÉLYSÉES  
ÉDIFICE MARCEL GILBERT • (418) 690-9613

428797

# L'urgence d'Alma mérite sa bonne cote

par Claude Côté

ALMA (CC) - Chef du service d'urgence de l'hôpital d'Alma, le Dr Sylvain Simard partage absolument le point de vue de la ministre de la Santé, Pauline Marois, qui récemment plaçait Alma parmi les cinq centres hospitaliers québécois où les services d'urgence sont considérés comme excellents.

Faisant la Une de la livraison du 4 octobre dernier du journal «The Gazette», cette déclaration a été captée peu avant que la ministre Marois n'entre au forum que l'Association des hôpitaux du Québec tenait dans l'espoir de trouver des solutions aux problèmes d'engorgement dans les urgences. La ministre ajoutait d'ailleurs que la situation semblait à ce point épouvantable, dans certains hôpitaux du Québec, que plusieurs urgences devraient être fermées.

Les quatre autres hôpitaux jouissant d'un service d'urgence qualifié d'excellent par la ministre Pauline Marois sont le centre général juif de Montréal, le Pierre-Boucher de Longueuil, l'Hôtel-Dieu de Lévis et le centre hospitalier de Joliette.

Le Dr Sylvain Simard est tout à fait d'accord avec la ministre de la Santé lorsque celle-ci affirme qu'Alma possède l'un des cinq meilleurs services d'urgence au Québec. «J'en suis d'ailleurs très fier», a-t-il avoué, au cours d'une entrevue. Cette note d'excellence tient, selon le Dr Simard, du fait qu'on trouve à l'hôpital d'Alma un service d'urgence qui fonctionne particulièrement bien et qui est entièrement supporté par les médecins et tous les spécialistes, notamment les radiologistes et les inhalothérapeutes qui sont les plus souvent sollicités.

En place à Alma depuis six ans, le Dr Simard, qui exerce la profession d'urgentologue depuis 10 ans, est convaincu que la note attribuée par la ministre Marois est basée sur le vécu de l'urgence d'Alma. «Ce qui fait qu'un service d'urgence est bon, dit-il, ce ne sont pas seulement les urgentologues en place, mais aussi et surtout le support que ces derniers reçoivent de toute l'équipe médicale, incluant évidemment les



**AMBIANCE** - Le chef du service d'urgence de l'hôpital d'Alma, le Dr Sylvain Simard, considère que l'excellence du service offert dépend du travail de toute une équipe et de la collaboration des médecins spécialistes et généralistes. Sur la photo de la première page, Marlène Imbeau, Ghyslaine Morel, Diane Tremblay, Anne-Marie Desbiens et Réjean Boily entourent le Dr Sylvain Simard.

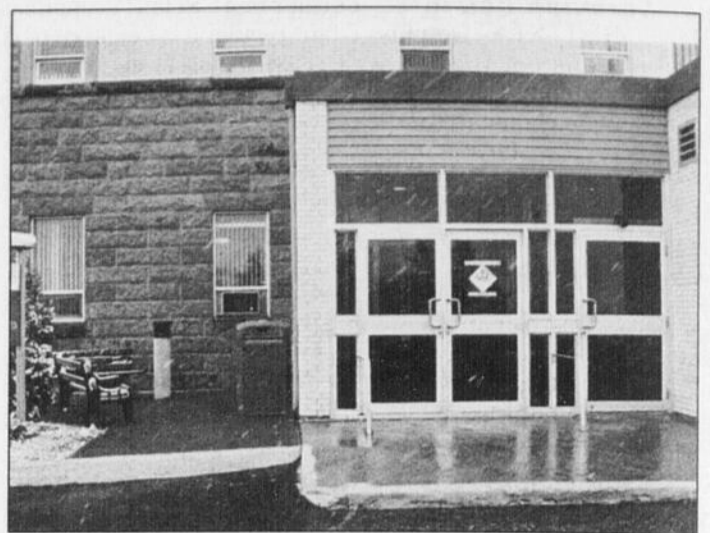
(Photos Steeve Tremblay)

médecins de famille qui suivent de près leur clientèle et n'hésitent pas à intervenir rapidement lorsqu'on le leur demande.»

Il en est de même des spécialistes qui, selon le chef du service d'urgence d'Alma, se déplacent à chaque fois que c'est nécessaire ou qu'on a besoin d'eux comme support aux urgentologues. Le Dr Simard avoue en outre qu'il est très impressionné par le travail et la disponibilité des infirmières qui, non seulement sont

serviables, mais font preuve d'une grande compétence.

Comme il fait partie de la liste de dépannage régionale et même provinciale, le Dr Sylvain Simard indique qu'en plus de son travail régulier à l'urgence d'Alma il est appelé, comme urgentologue, à faire du dépannage un peu partout au Québec, plus particulièrement à Dolbeau, à La Baie, à Jonquière, à Chicoutimi et même à Hull. «Je suis bien placé pour dire qu'Alma est une place spéciale où



**EXCELLENCE** - La ministre de la Santé, Pauline Marois, plaçait récemment Alma parmi les cinq centres hospitaliers québécois où les services d'urgence sont considérés comme excellents.

(Photo Steeve Tremblay)

il fait bon travailler et où l'ambiance est tellement bonne que les médecins qui viennent ici ne veulent plus en repartir», dit-il.

Néanmoins, le Dr Simard reconnaît que le service de l'urgence d'Alma connaît aussi ses petits problèmes.

## Spéciaux d'automne

Tapis roulant à partir de: **299\$**

**Tapis roulant Trimline 2600**

- 4 programmes d'entraînement
- Inclinaison électronique 15°
- Garantie jusqu'à 5 ans
- 0-10 mi/heure

Rég.: 1799\$

**SPECIAL: 1499\$**

Bicyclette stationnaire à partir de: **179\$**

**Bicyclette stationnaire JOHNSON 2000**

- Résistance magnétique 8°
- Garantie d'un an
- Temps, distance, calories, vitesses.

Rég.: 498\$

**SPECIAL: 419\$**

**OUVERT 7 JOURS**

**NUTRITION Sports Fitness**

\* Dimanche de midi à 16 h

\* Photos peuvent différer

\*\* Sur approbation du service de crédit. Programme de paiement par mensualités.

1915, boul. Talbot, CHICOUTIMI

418-549-9669

Carrefour Chicoutimi, coin Talbot et Barrette

www.pageweb.net

loto-québec		résultats	
<b>La Mini</b>	Tirage du 99-10-08	<b>Banco</b>	Tirage du 99-10-08
NUMÉROS	LOTS	06 07 08 16 18	
471982	50 000 \$	20 28 30 37 39	
71982	5 000 \$	41 42 43 44 49	
1982	250 \$	53 54 65 67 69	
982	25 \$		
82	5 \$		
47198	1 000 \$	<b>Extra</b>	Tirage du 99-10-08
4719	100 \$		NUMÉRO 106250
471	10 \$		
<b>La Quotidienne</b>	Tirage du 99-10-08	<b>SUPER 7</b>	Tirage du 99-10-08
3 4		8 19 20 23 27 40 44	
950 6233		Numéro complémentaire 33	
<b>TVA, le réseau des tirages</b>			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

**REGROUPEMENT VALMO CAPITAL ET CENTRE DE PLACEMENTS FINANCIERS EVEREST**

**VALMO CAPITAL et CENTRE DE PLACEMENTS FINANCIERS EVEREST,** courtiers en épargne collective, unissent leurs forces afin de poursuivre leur mission d'excellence sous la raison sociale.

**CENTRE DE PLACEMENTS FINANCIERS EVEREST**

255, rue Racine, #570, Chicoutimi

**698-4468**

Montréal 450-990-5663

Québec 418-651-0680

Sherbrooke 819-569-0012

431669

# Le marché de l'emploi progresse encore

par Normand Boivin  
CHICOUTIMI (NB) - De plus en plus de gens occupent un emploi au Saguenay/Lac-Saint-Jean. Le taux de chômage continue de baisser pour un 15e mois d'affilé, reculant de deux points par rapport à septembre 98, malgré le fait que plus de personnes viennent gonfler les rangs de la population active.

Selon l'économiste Jean-Pierre Lachance, de Développement des ressources humaines Canada, on va de sommet en sommet, ce qui témoigne d'une activité économique prospère dans le domaine de la construction (grâce au chantier d'Alcan), le commerce, le transport et la transformation du bois.

Ainsi, le taux de chômage était de 10,7 pour cent en septembre 99, soit deux pour cent de moins que le même mois en 98. En chiffres absolus, il n'y avait que 15 800 personnes à la recherche d'un emploi dans la région au cours du

## Le taux de chômage diminue

OTTAWA (PC) - Dans l'ensemble du Canada, comme au Québec, le taux de chômage a reculé de façon significative au mois de septembre, atteignant des niveaux qu'on n'avait pas vus depuis une dizaine d'années, a rapporté Statistique Canada, hier.

Le taux de chômage canadien a diminué de 0,3 point par rapport au mois d'août pour atteindre 7,5 pour cent, son niveau le plus bas depuis juin 1990. Celui du Québec a baissé encore davantage: il a perdu 0,8 point et se situe maintenant à 9 pour cent. Il faut remonter à août 1989 pour retrouver un taux de chômage plus bas au Québec.

A l'échelle du pays, le nombre d'emplois s'est accru de 64 000. La totalité de ces gains est constituée d'emplois à temps plein.

La moitié de l'accroissement de l'emploi à temps plein a bénéficié aux femmes. Cependant, 25 000 emplois à temps partiel ont été perdus dans ce groupe.

Au Québec, l'emploi a connu une hausse de 21 000. Cette augmentation, combinée avec celle de 34 000 en juillet a permis de redresser le portrait de l'année 1999.

«Enfin, ça se produit», a souligné Hélène Bégin, économiste au Mouvement Desjardins.

«Au niveau du Québec, a-t-elle poursuivi, il y avait un bon rattrapage à faire. On a eu une bonne croissance économique depuis le début de l'année mais cela ne suivait pas au chapitre de l'emploi. C'est un retour à la normale.»

dernier mois. Selon l'économiste, il faut reculer à la dernière période d'expansion économique, à la fin des années 80, pour observer un nombre aussi bas de chômeurs.

### Taux d'occupation

La forte croissance de l'emploi a fait en sorte qu'il y avait 131 200 personnes occupées, soit 8800 de plus que l'an dernier, ce qui représente une croissance annuelle de 8,8 pour cent.

Cela fait en sorte que le taux d'emploi, qui est le nombre de personnes occupant un travail

divisé par le nombre de celles en âge de travailler (plus de 15 ans) atteignait 55,4 pour cent, un sommet inégalé depuis 1987, année où les économistes ont commencé à utiliser cet indice.

Le taux d'activité a également atteint un sommet depuis 1987 avec 62 pour cent.

On obtient ce taux en divisant le nombre de personnes occupant un emploi ou à la recherche d'un emploi par la population en âge de le faire, un indice qui témoigne de la confiance que les gens ont dans

l'économie car une économie saine incite plus de gens à se chercher du travail.

La population active était de 147 000 personnes le mois dernier, soit un ajout de 6700 en un an.

### Zone urbaine

Ces bonnes nouvelles trouvent leur écho dans la conurbation Chi-

coutimi-Jonquière qui affichait un taux d'emploi de 54,7 pour cent, égalant le sommet atteint en 1990 pour la période de juillet à septembre, et le taux de chômage a baissé à 10,7 pour cent. Mais ce n'est pas suffisant pour lui enlever son record du taux le plus élevé au Canada.



ACADIENS - Le ministre du Tourisme, Maxime Arseneau, était de passage à Jonquière hier pour y rencontrer une délégation acadienne régionale et y signer le livre d'or dans le cadre de la semaine acadienne qui se termine dimanche. Le ministre d'origine acadienne est entouré d'Antonia Deveau et du maire Marcel Martel. (Photo Rocket Lavoie)

**Marcher c'est vivre!**

• Hommes • Femmes • Enfants

**543-8538**  
337, rue Racine, Chicoutimi

RODRIGUE LE BOTTIER

430935

SCOTT • SWIX • FISCHER • UVEX • ATOMIC

**Super vente SKI CHAUD**  
Yvon Blackburn  
**Podium sports**

**Lot de skis, bottes et planches à neige 70% JUSQU'À:**

<p><b>Sélection de vêtements North Face et de jackets Contour Goretex</b></p> <p><b>50%</b></p> <p>JUSQU'À:</p>	<p><b>RIDE Planches à neige</b></p> <p>Rég.: 549,99 \$</p> <p><b>PRIX SKI CHAUD 299<sup>99</sup>\$</b></p>	<p><b>ROSSIGNOL Skis 9S Pro</b></p> <p>Rég.: 879,99 \$</p> <p><b>PRIX SKI CHAUD 399<sup>99</sup>\$</b></p> <p>Modèle 1999</p>
<p><b>SMP Pantalons Back to School</b></p> <p>Rég.: 89,99 \$</p> <p><b>PRIX SKI CHAUD 44<sup>99</sup>\$</b></p>	<p><b>RIDE T-shirts</b></p> <p>Rég.: 29,99 \$</p> <p><b>PRIX SKI CHAUD 12<sup>99</sup>\$</b></p>	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Pour tous les coureurs et moniteurs de la région</p> <p><b>PROGRAMME DE COURSE DISPONIBLE EN MAGASIN</b></p> <p>Représentants sur place: Rossignol, Atomic, Ride, Oxygen</p> <p><b>SAMEDI, 9 OCTOBRE DÈS 10 h</b></p> <p>Yvon Blackburn de Podium Sports et Philippe Laroche de la Cage aux Sports s'associent pour une promotion spéciale.</p> <p><b>DEMANDEZ VOS COUPONS RABAIS.</b></p>

**Sélection de vêtements de skis et de planches à neige**

**70%**

JUSQU'À:

**PLACE DU SAGUENAY - 696-1730** (En vigueur jusqu'au 24 octobre 1999)

431508

**TEL-AIDE**

429602

**695-AIDE - 698-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

Heures d'ouverture: 16 h à minuit

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



## 5 ans à la Maison du pain

\* Ghislain Boily, véritable «maitre de la boulange!», pourra afficher un grand sourire le premier jour du mois de novembre, alors que son entreprise «La maison du pain» de Chicoutimi aura cinq ans. Cinq ans d'implantation, d'exploration, d'expansion, qui font qu'aujourd'hui le commerce est des plus florissants. Il ne reste ici qu'à souhaiter d'autres belles années encore à l'ami Ghislain, et qu'il y réalise tous les projets qui ne cessent de mijoter dans sa tête.

(Photo Rocket Lavoie)



## Les beaux moments des Jeux

\* L'album souvenir relatant les plus beaux moments des 35e Jeux du Québec, tenus à Alma l'été dernier, ne devrait pas manquer d'intéresser bon nombre d'intervenants, participants et visiteurs. L'album, que nous montre ici Karen Dufour de Copiexpert, recèle pas moins de 75 photos couleur des différentes activités des Jeux, compétitions, cérémonies d'ouverture et de clôture, remises de médailles, transport de la flamme, et sans oublier la mascotte Alexis Le Trotteur.

(Photo Julie Tremblay)



## Fondation Asselin: Diane Wilhelmy en conférence

\* Cette année encore, la Fondation Asselin a prévu une activité conférence, à laquelle toute la population est invitée. Cette activité, qui se tiendra le 28 novembre à 9 h 30 au Holiday Inn de Jonquière, permettra à la conférencière, Diane Wilhelmy, déléguée générale du gouvernement du Québec à New York, de développer le thème «L'éducation, le passeport idéal pour le prochain millénaire». Soulignons ici que la Fondation Asselin (542-4102) a comme but d'apporter un soutien financier dans la communauté par des bourses à des étudiants et par des subventions à la recherche en éducation. Sur la photo, les responsables du comité: Yvonne Gagné, Candide Guay, Sylvie Bergeron, Marc Laflamme, Jo-ann Prebinski, Robert Tremblay, Maxime Dupéré, Gérard Leroux et Jacques Beauchesne. La présidente d'honneur est Doris Girard, présidente-directrice générale de Télé-Québec.

## Pas de «boutte»...

(AR) — De quelles scènes totalement extravagantes ne sommes-nous pas témoins, avec le blocus des camionneurs! Pour ces derniers, laissons l'histoire s'écrire au fil du siège — ce qui ne manque jamais de se produire, souvent durement —, et limitons-nous aux consommateurs frénétiques, compulsifs.

Comme celui-là qui, faisant le plein d'une auto, remplissait d'essence toute une série de bidons... pour ses autres voitures... Heureusement que le temps des bateaux est passé et celui des motoneiges à venir! Sinon, tout y passait!

Et cet autre qui faisait d'énormes provisions de pain... suffisantes jusqu'à Noël... et sans penser aux autres qui eux, n'en voulaient qu'un ou deux.

Insensé, voilà le mot qui est venu à la tête de plusieurs. Une panique insensée, des provisions disproportionnées, et dont les personnes qui n'avaient besoin que de peu font les frais. Tout aux extravagants. Et rien pour ceux qui ne peuvent y aller qu'à la pièce, ou en petites quantités. Et qui, de toute façon, n'auraient pas les moyens \$ d'affronter un long siège.

Pendant ce temps, sur la ligne du blocus...

par Andrée Rainville



## EN GAZOUILLANT

### La pauvreté

\* Une activité de sensibilisation pour la Journée mondiale du refus de la misère afin d'éliminer la pauvreté, se tiendra le mercredi 13 octobre, à 13 h 30, au Parvis (Place Centre-ville) de Jonquière. La population est invitée à entendre le témoignage de personnes de différents milieux, personnes âgées, monoparentaux, étudiants et travailleurs. Pour informations supplémentaires: 542-3494.

### Centre Mieux-être

\* Toujours au sujet de la Journée pour l'élimination de la pauvreté, le Centre de femmes Mieux-être de Jonquière (547-3763) tiendra un après-midi de sensibilisation, le vendredi 15 octobre, de 13 h à 16 h, au local du 2185 St-Dominique.

### Foi et partage

\* La prochaine journée Foi et partage aura lieu le samedi 16 octobre, de 10 h à 15 h, à la salle Bégin du sous-sol de la cathédrale de Chicoutimi (accès aux fauteuils roulants). La personne ressource sera Serge Lecompte. Pour d'autres renseignements: 698-1031 ou 543-4035.

### Vivre en solo

\* Suzie Girard, de l'Association canadienne pour la santé mentale, donnera une série d'ateliers «Vivre en solo», à compter du mardi 19 octobre, à 13 h 30 au chalet du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. Ces ateliers s'adressent aux personnes seu-

les, hommes et femmes. Pour s'inscrire, communiquer au bureau de l'AQDR, au 543-8347.

### Marchés extérieurs

\* Le RENDEZ-VOUS des GENS D'AFFAIRES recevra le président de BÉTONS PRÉFABRIQUÉS du Lac, ANDRÉ BOUCHARD, pour son 1er dîner-conférence de la saison. Le thème en sera le développement d'une PME régionale par rapport aux marchés extérieurs. C'est prévu pour 11 h 45, à l'Hôtel Chicoutimi.



Janick St-Pierre

### Chez Molson

\* JANICK ST-PIERRE, de Dolbeau, qui représentait Molson durant la dernière saison estivale dans le haut du Lac-St-Jean, reprend du service, cette fois pour la période hivernale. Et bon hiver!

(Photo Steeve Tremblay)

**Rencontres**  
la meilleure façon de faire connaissance

**Inscription : (418) 698-2777**

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages



**LAURÉATS** - Yvan Desrosiers (à gauche), vice-président régional de la Banque Nationale et Michel Sénéchal, directeur du développement et des services aux entreprises (à droite) entourent les lauréats du programme reconnaissance PME. Il s'agit de Christine Blackburn et Rodrigue Morin de la Ferme Blackburn et Morin, Laurent Michaud et Michel Lavoie du Garage Diésel Côte-Nord et Lyne Desgagné et Jean-Yves Tremblay des Services de soins de santé Opti-Soins.

(Photo Jeannot Lévesque)

### Petites et moyennes entreprises

## La BN dévoile les lauréats de son programme reconnaissance

CHICOUTIMI (GL) - La Banque Nationale a dévoilé, jeudi dernier, les trois entreprises gagnantes de la région qui représenteront le Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord à l'occasion du Gala PME reconnaissance qui se déroulera le 19 novembre à Montréal.

Pour une sixième année consécutive, la BN manifeste sa reconnaissance à l'endroit des entrepreneurs qui lui font confiance. L'institution bancaire en profite pour mettre en lumière les réalisations des entrepreneurs qui créent de l'emploi et contribuent au développement économique de la région.

Ainsi, le lauréat de la catégorie «PME agricole» a été décerné à la

Ferme Blackburn et Morin durant Caron à Lac-à-la-Croix qui oeuvre dans le domaine de la production porcine, des cultures céréalières et la production de poulets de grains. Les propriétaires sont Christine Blackburn et Rodrigue Morin.

Dans la catégorie «Petite entre-

prise», Les Services de soins de santé Opti-Soins de Jonquière dont Lyne Desgagné est la présidente a remporté la palme. Enfin, le gagnant dans la catégorie «PME» est Garage Diésel Côte-Nord de Baie-Comeau dirigé par Michel Lavoie.

### AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

À l'aube du 3<sup>e</sup> millénaire  
DU RENOUVEAU À LA  
BOUTIQUE CORINNE

NOUVEAUX STYLES  
NOUVELLES GRANDEURS (2 à 16 ans)

NOUVELLES COLLECTIONS

Tels que:

ÉRIC ALEXANDRE  
VOTRE NOM (PARIS)  
BRANTEX (ALLEMAGNE)

DONNA

SIMON CHANG  
AINSI QUE DES NOUVELLES  
COLLECTIONS EXCLUSIVES,  
DE MANTEAUX ET DE CHANDAILS ITALIENS

Au plaisir de vous servir:

Sophie, Diane, Colette

CORINNE



419, rue Racine Est, Chicoutimi (Haut de la côte)

Préparez-vous  
pour...  
**l'hiver**  
mettez du  
dans votre vie!



Obtenez jusqu'à

**50\$**

de rabais

À l'achat de votre  
**KANUK**

De plus: obtenez un  
**foulard**  
**GRATUITEMENT**

Bottes de marche



pour homme et dame

**Semelle garantie à vie**



**Veste**  
**d'hiver**

**3 dans 1**

**doublé piqué**  
**ou polar**

certaine  
avec doublure  
détachable

**MISE DE CÔTÉ**  
**ACCEPTÉE**



CHICOUTIMI  
1529, boul. Talbot / 543-3177

JONQUIÈRE  
Faubourg Sagamie



Cas de gale au centre l'Oasis de Mistassini

# Les autorités éradiquent le parasite

par Dominique Rivard

**DOLBEAU-MISTASSINI (DR)** - Le Centre Maria-Chapdelaine crie victoire. Il est finalement parvenu à éradiquer le parasite de la gale à l'intérieur des murs du centre d'hébergement l'Oasis de Mistassini.

Depuis 18 mois des cas de grattelle - l'autre nom de la gale - se manifestaient chez les résidents et le personnel de l'établissement à intervalles plus ou moins réguliers. Les derniers cas ont été diagnostiqués au mois de juin.

Plusieurs mesures sévères ont été mises de l'avant au fil des mois pour éliminer le parasite mais ce fut peine perdue. Les membres du personnel et leur famille ainsi que les bénéficiaires ont par

exemple dû se soumettre à un traitement spécial qui consistait en l'application d'un onguent sur tout le corps.

Le 22 juillet dernier les autorités du CMC décidaient de donner le coup de grâce à la maladie en mettant en place de nouvelles mesures préventives, tout en renforçant les mesures d'hygiène, au centre de service l'Oasis.

«Nous avons déclaré le parasite sous surveillance pour une durée de quatre semaines. Au cours de cette période, nous avons surveillé étroitement toute apparition de nouvelles lésions en examinant la moindre petite rougeur tant chez le personnel que chez les résidents. Par la suite nous avons commencé une période de vigilance de quatre semaines au cour

de laquelle notre surveillance était moins étroite. Après six semaines nous pouvions dire que la situation était sous contrôle et maintenant nous avons la certitude que la gale est éliminée», raconte Hélène Lamy, responsable des communications du Centre Maria-Chapdelaine.

La mise en quarantaine des vêtements des bénéficiaires avant de les envoyer à la buande-

rie est probablement la mesure qui a fait la différence souligne Mme Lamy. «Les vêtements de tous les résidents qui avaient de la gale étaient entreposés pendant quatre jours et ensuite envoyés à la buanderie. On suppose que c'est cette mesure qui est à la base de notre succès.»

Depuis que ses investigations ont provoqué l'indignation du personnel de l'Oasis, le Centre

Maria-Chapdelaine a cessé de chercher l'origine de la maladie. «Nous avons préféré mettre nos énergies sur l'éradication du parasite en adoptant des mesures importantes plutôt que de tenter de trouver un coupable. Mais si jamais il y avait une nouvelle apparition de gale à l'Oasis on pourrait dire de façon certaine que le parasite provient de l'extérieur», conclut Hélène Lamy.



**SAINT-VINCENT-DE-PAUL** - Le conseil provincial de la Société Saint-Vincent-de-Paul tient son congrès biennal en fin de semaine à Métabetchouan. Trois cents membres de toutes les régions du Québec vont y réfléchir sur la sécurité alimentaire, le partenariat et la relève au sein du mouvement. Sur la photo, le président provincial, André Boyer, et le président régional, Arthur Gagnon, entourent la présidente régionale de la section féminine, Jocelyne Grenon. (Photo Steeve Tremblay)

Prends d'abord rendez-vous

**Mauvaise haleine?**

Consultez votre dentiste, l'expert en santé bucco-dentaire.  
Caries, gingivite, dents mal alignées, ronflement : lorsqu'il est question de la bouche, votre dentiste a les réponses.

L'expert de la bouche, c'est votre dentiste.

428802

## Un accident fait trois victimes

**VICTORIAVILLE (PC)** - Une perte de contrôle à vitesse élevée dans une courbe prononcée, selon la Sécurité publique de Victoriaville, semble être la cause de l'accident qui a coûté la vie à trois personnes, vers 4 heures hier matin, sur le boulevard Jutras, dans les limites de la capitale des Bois-Francis.

Deux des trois occupants de l'automobile, une dame de 27 ans (la conductrice) et un homme de 20 ans, sont morts calcinés dans leur bolide, qui a heurté de plein fouet un lampadaire au centre de l'artère qui relie l'est et l'ouest de la ville.

Le troisième passager et propriétaire de la voiture, éjecté lors de l'impact, était Patrick Hamel, 19 ans, de Saint-Christophe-d'Arthabaska. L'identité des deux victimes mortes dans l'auto ne sera révélée qu'en début de semaine, une fois qu'une autopsie aura été pratiquée.

14 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Octobre 1999

# LE JAPON

**Restaurant Le Grand Manitou**  
CHICOUTIMI EN BOUFFE  
DU 14 AU 24 OCTOBRE 1999

**ENTRÉE:**  
Sushi  
Crevettes et légumes à la tempura  
Salade d'épinard aux graines de sésame

**POTAGE:**  
Soupe pluie du printemps  
Potage de poulet aux champignons

**PLAT DE RÉSTANCE:**  
Filet de porc pané  
Poulet mariné frit  
Bifteck téryaki  
Damier de saumon

**DESSERT**  
Kastella japonaise  
Gâteau meringue au chocolat  
Café, thé, servi dans sa noble fonction **19<sup>95</sup>\$**

**LE MONTAGNAIS**  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

1080, boul. Talbot, Chicoutimi  
Réservation: **543-1521** 430956

L'accueil légendaire d'un Royaume

# Espace Bell

Spécial d'ouverture  
Solde **349 \$**  
Prix rég. 549 \$

## Système Bell ExpressVu<sup>MC</sup>, modèle 4500

Plus de 175 canaux offrant une qualité numérique supérieure, son clair et pur de qualité DC, création d'une liste de canaux préférés. Recevez en plus un crédit de 55,95 \$ sur le forfait de programmation Le Spécial gros appétits de luxe (prix rég. 55,95 \$/mois) si l'installation et l'activation ont lieu avant le 31 décembre 1999. (Frais d'installation et de programmation en sus) Quantités limitées.



## Vista<sup>MC</sup> 350

Téléphone avec fonction mains libres. Gestion facile et rapide des appels et utilisation gratuite des services interactifs Pratico<sup>MC</sup>. Compatible avec les services Afficheur et Affichage de l'Appel en attente\*. Répertoire de 50 noms/numéros. Quantités limitées.



Spécial d'ouverture  
Solde **149<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 179<sup>95</sup> \$

## GAGNEZ!

**Vous pourriez gagner système Bell ExpressVu (modèle 4700), un appareil Vista 350 ou un voyage à Montréal pour assister à un match des Canadiens au Centre Molson** Le modèle 4700 de Bell ExpressVu offre la pureté de l'image vidéo numérique et un son Dolby<sup>®</sup> numérique de qualité supérieure. Prix rég. 549 \$. Aucun achat nécessaire. Bulletins de participation et détails du concours en magasin.

## Ouverture de deux magasins Espace Bell<sup>MC</sup>! Le 9 octobre

Solde **199<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 249<sup>95</sup> \$



### Panasonic<sup>MC</sup> KX-TCC912

Fonctionne sur 900 MHz pour un son clair et une portée plus étendue, rétroéclairage, combiné ACL multi-fonctions pour le filtrage des appels, téléphone à haut-parleur pour la conversation mains libres, clavier de combiné lumineux, compatible avec le service l'Affichage de l'Appel en attente\*. Offert seulement en noir. Quantités limitées.

### Économisez plus de 50 %

#### Taffy

Appareil décoratif amande. Se place sur le bureau ou au mur. Ses fonctions comprenant la mise en attente et la recomposition du dernier numéro. Quantités limitées.



Solde **14<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 34<sup>95</sup> \$

Solde **49 \$**  
Prix rég. 99 \$

### Économisez 50 %

#### Motorola<sup>MC</sup> SC-925

Appareil SCP numérique unimode AMCR, grand afficheur facile à lire. Autres appareils SCP offerts à partir de seulement 99 \$. Informez-vous au sujet de la remise\* de 50 \$ sur les nouvelles activations. Pour être admissible, le client doit s'abonner à un forfait d'au moins 29 \$/mois. \*Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Quantités limitées.



Solde **79<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 159<sup>95</sup> \$

### Économisez 50 %

#### Uniden<sup>MC</sup> XC1660

Téléphone sans fil à 25 canaux doté d'une mémoire pouvant contenir les numéros de 30 correspondants, compatible avec l'Affichage de l'Appel en attente\*. Quantités limitées.



### Économisez 50 %

#### Motorola Express XTRA

Téléavertisseur compact numérique avec fonctions additionnelles. Mémoirise jusqu'à 20 messages. Couleur racinette seulement. Quantités limitées. PLUS! Crédit de 20 \$ sur toute activation d'un nouveau téléavertisseur. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Quantités limitées.



Solde **39<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 79<sup>95</sup> \$

Solde **29<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 59<sup>95</sup> \$

### Économisez 50 %

#### Motorola Digitz

Téléavertisseur compact numérique qui mémorise jusqu'à 16 messages. Affichage rétroéclairé facile à lire. Couleur Jade seulement. Quantités limitées PLUS! Crédit de 20 \$ sur toute activation d'un nouveau téléavertisseur. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.



Solde **99<sup>95</sup> \$**  
Prix rég. 124<sup>95</sup> \$



#### Vista 150

Compatible avec les services Afficheur et Affichage de l'Appel en attente\* mémorise le nom et numéro de 25 correspondants. Quantités limitées.

Deux jours seulement, les 9 et 10 octobre! Cadeaux! Spéciaux en magasin non annoncés! Promotions d'ouverture!

Place Du Royaume 1401, boul. Talbot, Chicoutimi 418-693-1188

Plaza Alma 500 Sacré-Coeur Ouest, Alma 418-662-0469

Espace Bell

Les spéciaux d'ouverture annoncés sont offerts exclusivement dans les magasins Espace Bell énumérés ci-dessus, les 9 et 10 octobre 1999, jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Ne peuvent être combinés à d'autres offres, à moins d'indications contraires. Les prix réguliers indiqués correspondent à nos bas prix habituels, taxes applicables en sus. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Adressez-vous au personnel en magasin pour obtenir plus de détails. Certaines fonctions des produits peuvent nécessiter un abonnement à des services de Bell Canada. Vista est une marque de commerce de Northern Telecom. Les services Afficheur, Appel en attente et l'option nom sont requis. Panasonic est une marque de commerce de Matsushita Electric Co. Limited. Motorola est une marque de commerce de Motorola Inc. Digitz est une marque déposée de Motorola Inc. Espace Bell, Pratico, Étoiles et Bell sont des marques de commerce de Bell Canada. Dolby est une marque de commerce de Dolby Laboratories Licensing Corporation. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu Inc.

# Aucun miracle n'attend les particuliers

Par Pierre APRIL

QUEBEC (PC) — Le ministre des Finances Bernard Landry continue de prôner la prudence et suggère aux contribuables québécois de ne pas se faire trop d'illusion sur l'ampleur des prochaines réductions d'impôts.

Hier, en conférence de presse, le ministre a tracé un tableau de l'économie québécoise qui, par certains de ses aspects, est encore loin d'être reluisant, surtout à la veille de la Commission parlementaire sur la réduction des impôts des particuliers qui doit justement débiter la semaine prochaine.

Après avoir longuement expliqué que le Canada est plus riche de 14 pour cent que le Québec, que l'écart des richesses entre le Québec et l'Ontario est de 23 pour cent en faveur de nos voisins, que le salaire moyen au Québec est de 25 000 \$ par rapport aux 28 500 \$ des Ontariens, le ministre a rappelé que le taux de chômage au Québec est toujours de 25 pour cent supérieur à la moyenne canadienne et de 48 pour cent par rapport à l'Ontario.

Il a ensuite souligné que le Québec souffre encore de sous-investissement dans le secteur non résidentiel. Il a noté que les dépenses publiques du gouvernement québécois totalisent près de 10 000 \$ par habitant, soit huit pour cent de plus qu'en Ontario.

Le ministre a aussi parlé du taux d'endettement de l'Etat québécois qui demeure toujours le plus important au Canada avec 52 pour cent du produit intérieur brut (PIB), avant de préciser que le fardeau fiscal au Québec atteignait 42,4 pour cent du PIB comparativement à 39,5 pour cent en Ontario et 33,9 pour cent pour les provinces de l'Ouest.

Cette situation, selon le docu-

ment qu'il a soumis à la réflexion des Québécois et qu'il a longuement commenté, entrave la croissance économique et mine la capacité du Québec de financer adéquatement les services publics et évidemment de baisser les impôts.

Il a carrément blâmé le gouvernement fédéral. Il l'a accusé d'être à l'origine de cette situation difficile. En 1983-1984, les transferts financiers fédéraux représentaient 28,5 pour cent des revenus du gouvernement

du Québec. En 2000-2001, cette proportion ne sera plus que de 14,9 pour cent.

«Ca, a expliqué M. Landry, c'est une des composantes les plus dramatiques de la politique québécoise d'aujourd'hui. Le Québec s'est fait embarquer dans une série de programmes dont le gouvernement du Canada payait 50 pour cent. Il s'est ensuite retiré en affaiblissant l'Etat, évidemment, puis en le forçant à grossir sa dette.»

Le seul espoir, pour le minis-

tre, c'est la hausse de ses prévisions de croissance économique pour 1999 qui permettrait d'atteindre les 3,4 pour cent du PIB au lieu des 2,1 pour cent prévu pour des revenus autonomes additionnels de 380 millions \$, dont il faudrait soustraire une baisse des revenus de 190 millions \$ imputable aux coupes d'Ottawa au chapitre des transferts fédéraux.

«Au cours des prochaines années, a expliqué M. Landry, la priorité du gouvernement du

Québec sera de réduire le fardeau fiscal tout en maintenant le déficit à zéro et en préservant les acquis en termes de services publics.

«Pour être en mesure de réduire le fardeau fiscal, a-t-il ajouté, les dépenses devront croître à un rythme compatible avec la capacité de payer de la population.»

Il n'est surtout pas question d'emprunter. «Les impôts, a-t-il conclu, ne peuvent baisser que par un dégagement de marge de manoeuvre.»

Beau temps... mauvais temps!

...ÇA DÉPEND D'ELLE!

WWW.RADIO-CANADA.CA/CBJ

93,7 fm saguenay

première chaîne

Radio-Canada

431150

93,1 fm Lac-saint-jean

RÉALISATION ROBERT MORENCY

# Ordinateur inclus!

Pour seulement 49,95 \$/mois, le National de Québec vous offre le branchement à l'Internet



pour 3 ans (350 h/mois) et un ordinateur **AOpen**

OFFRE DISPONIBLE UNIQUEMENT DANS NOS MAGASINS

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

**AOpen**

- Intel Celeron 366 MHZ
- 32 Mo SDRam
- Disque dur 6,4 Gig
- Carte vidéo 8 Mo AGP TV-Out
- CD-Rom 40X
- Fax-Modem 56 K Acer
- Carte de son 16 bits
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier et souris
- Windows français (CD)

PAYEZ COMPTANT, OU PAR CARTE DE CRÉDIT, ET NOUS PAYONS LES TAXES! SUR CET ENSEMBLE!

L'ÉQUIPE QUI LAISSE LA COMPÉTITION SUR LE BANC!

AUTRES ENSEMBLES DISPONIBLES JUSQU'À PENTIUM III 600MHZ



Les 1<sup>ers</sup> au classement des prix, de la garantie et du service

OUVERT LE DIMANCHE

LIVRAISON, INSTALLATION ET FORMATION À DOMICILE GRATUITES!

431303

Carrefour Chicoutimi • 1915, boul. Talbot (418) 549-ORDI (6734) • www.lenationaldequebec.com

# Les banques relèvent leurs taux hypothécaires

TORONTO (PC)-Les grandes banques, CIBC et Royale en tête, ont relevé hier leurs taux hypothécaires d'un dixième à près d'un tiers de point de pourcentage.

Les changements annoncés entrent en vigueur dès aujourd'hui.

Ainsi, le coût d'un prêt hypothécaire convertible de six mois grimpera d'un dixième de point à 7,1 pour cent à la CIBC, à la Banque Royale, à la Banque Nationale, à la Toronto-Dominion, à la Scotia et à la Banque de Montréal.

L'hypothèque fixe de deux ans est en hausse de trois dixièmes de point dans toutes ces institutions et se chiffrera dès ce matin à 7,6 pour cent.

L'hypothèque fermée de cinq ans sera de huit pour cent, égale-

ment en hausse de trois dixièmes de point de pourcentage.

Les taux d'intérêt hypothécaire fluctuent au gré du marché obligataire où les banques s'approvisionnent pour financer leurs prêts.

A la fin du mois dernier, les insti-

tutions financières canadiennes avaient abaissé ces taux sensiblement dans la même proportion.

La crainte d'une flambée inflationniste aux Etats-Unis a fait grimper les taux d'intérêt obligataire au cours des derniers jours.

Un rapport sur l'emploi déposé hier par le département américain du Travail a révélé une baisse du chômage cependant combinée à des hausses salariales en septembre, ce qui laisse présager une remontée de l'inflation.

Si c'était le cas, les investisseurs craignent que la Réserve fédérale américaine n'augmente ses taux d'intérêt. La banque centrale a relevé ses taux à deux reprises l'été dernier pour prévenir toute surchauffe de l'économie.

## Imprimeries

### Quebecor

## Cote de solvabilité abaissée

MONTREAL (PC)-Standard and Poor's a abaissé hier la cote de solvabilité d'Imprimeries Quebecor de BBB Plus à BBB.

La firme de cotation a indiqué que sa décision était liée à la dette élevée qui affecte Imprimeries Quebecor depuis l'acquisition de l'importante imprimerie américaine World Color. Une porte-parole d'Imprimeries Quebecor a indiqué hier que cette décision ne constituait pas une surprise.

«Pour nous, la seule conséquence sera qu'il nous en coûtera plus cher pour nous financer», a déclaré Mme Angela Olson.

Imprimeries Quebecor a complété hier l'acquisition de World Color. Cette transaction lui aura coûté près de 2,8 milliards \$: elle a payé 1,5 milliard \$ pour l'entreprise et a assumé une dette de près de 1,3 milliard \$. Pour procéder à cette acquisition, Imprimeries Quebecor a dû effectuer une nouvelle émission d'actions de 600 millions \$. Elle a financé le reste de la transaction par sa dette.

Dans un communiqué émis hier, Standard and Poor's a affirmé que le ratio dette-BAIIA (bénéfice avant impôts, intérêts et amortissement) d'Imprimeries Quebecor avait augmenté à la suite de la transaction, pour atteindre 3,9x. Ce ratio était beaucoup plus modéré, soit 2x, au cours des 12 mois se terminant le 30 juin 1999.

Standard and Poor's a cependant mentionné que l'amélioration du profil d'affaires d'Imprimeries Quebecor, à la suite de l'acquisition de World Color, venait compenser en partie le risque financier modérément élevé de la multinationale québécoise.

La firme a indiqué que les deux entités combinées bénéficiaient de positions de leadership dans la plupart des segments du marché nord-américain de l'imprimerie. Elle a noté la base élargie de clients d'Imprimeries Quebecor et sa diversité géographique significative, avec des positions de leadership en Europe et une présence grandissante en Amérique



La nouvelle  
**SUNFIRE**

ENSEMBLE  
**VALEUR  
2000**

# Ça vous dépasse.

Comptant	Mensualité
0 \$	278 \$
1 074 \$	248 \$
2 125 \$	218 \$



Sunfire 4 portes

**218 \$**  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**18 599 \$**  
à l'achat

**1,9%**  
de financement\*\*

Avec son look sportif, la Sunfire 4 portes est de loin la plus excitante de sa catégorie.

À ce prix, la nouvelle Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000.

- Télédverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Roues de 15 po
- Moteur 4 cyl. 2,2 L de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PASSLockII
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sunfire neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\*Taux de financement de 1,9% et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ de km après 60 000 km. \*\*\*A l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. \*\*\*\*Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9%: 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. \*Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation, Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



La Sunfire. La passion de conduire.



**AU GOLF** - Après ses représentations officielles, le président américain Bill Clinton a joué au golf au Mont-Tremblant en compagnie du premier ministre Jean Chrétien.

(Photo PC)

## Bouchard et Clinton bavardent amicalement

OTTAWA (AP) - Bill Clinton, en visite au Canada, a brièvement rencontré le Premier ministre québécois Lucien Bouchard, vendredi à Mont-Tremblant, au nord de Montréal.

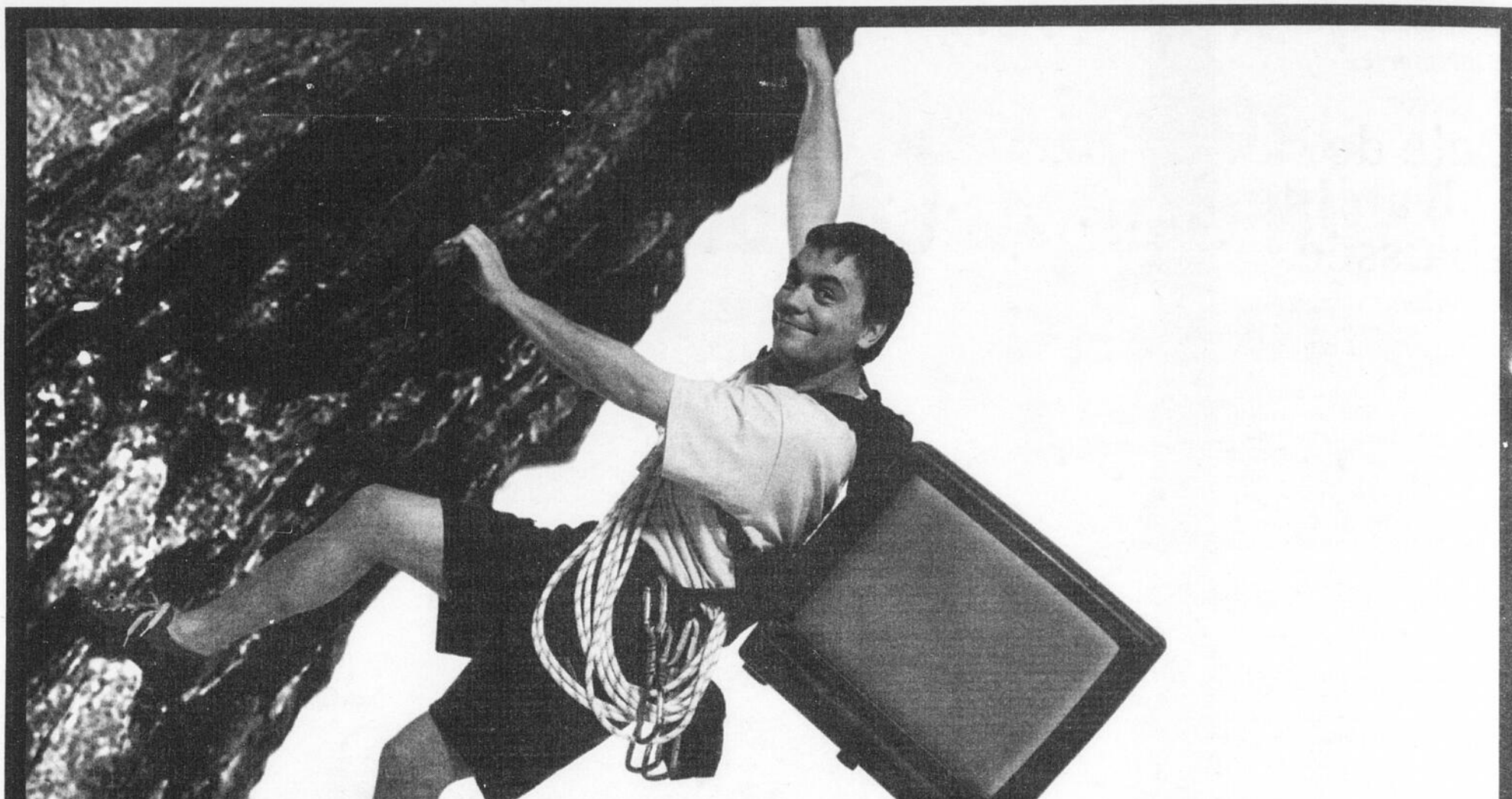
Cet entretien privé, en marge du Forum des fédérations, a duré une quinzaine de minutes. C'est la première fois qu'un chef de la Maison-Blanche s'entretenait avec un Premier ministre québécois. Quand il était à la tête du Bloc québécois et chef de l'Opposition officielle à Ottawa, Lucien Bouchard avait

rencontré Bill Clinton, à Washington, en 1995. Selon un responsable de l'administration américaine, les deux hommes ont bavardé «amicalement» et n'ont jamais abordé le sujet de la souveraineté du Québec.

Auparavant, à Ottawa, lors de l'inauguration de la nouvelle ambassade des États-Unis, située tout près du Parlement canadien, M. Clinton s'était adressé à son auditoire en français en disant: «Je suis chez moi au Canada.»

Avec le Premier ministre canadien Jean Chrétien, M. Clinton a

signé un accord portant sur un échange de technologie militaire entre les deux pays. Ils ont également discuté de commerce, de prolifération nucléaire et de la situation au Timor-Oriental. M. Clinton et Chrétien se sont ensuite rendus dans la nouvelle station de ski de Mont-Tremblant, à environ 140 kilomètres au nord de Montréal, pour participer au Forum des fédérations, une conférence internationale tenue sous les auspices du gouvernement fédéral, ainsi que pour une après-midi de golf.



## ON N'EST PAS REPOSANT

La télévision, ça nous inspire. Même que, chez Star Choice, on est tous un peu maniaque! Et c'est bien normal parce que notre spécialité c'est la télévision. Seulement la télévision. Alors chaque jour, nous cherchons de nouvelles façons d'améliorer notre produit. En ajoutant de nouveaux canaux, en étant à l'affût des innovations technologiques, en créant des offres promotionnelles avantageuses. En fait, si on n'arrête jamais, c'est parce que nous voulons que votre système soit le meilleur aujourd'hui et qu'il le reste demain.

**Aujourd'hui, Star Choice vous présente son nouveau récepteur Navigo**

Le Navigo 401 de Star Choice : image numérique encore plus claire, son numérique Dolby Digital® AC-3 5.1 à six canaux, Navigation intelligente<sup>MC</sup> comprenant programmation de 7 jours à l'écran et recherche d'émissions par thème, prêt à recevoir la TVHD (télé haute définition), deux sorties audio/vidéo, mises à jour des logiciels par satellite. Grand choix de forfaits à partir de 8,99 \$ par mois.



NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.

1 888 554-STAR www.starchoice.com

**Inter Satellite**  
162, rue Bosse  
Chicoutimi  
(418) 543-1575

**Tempo Musique**  
1255, boul. Wallberg  
Dolbeau  
(418) 276-6794

**M & M Satellite Chibougamau**  
886, 3<sup>e</sup> rue  
Chibougamau  
(418) 748-2740

**Dumoulin**  
Électronique - Informatique - Photo

**gagnon FRÈRES**  
Pense à vous!

**La def de sol**

**CYBERTRONIC**  
MARCHAND AFFILIÉ

**STEREO place**  
ELECTRONIQUE

Dolby® et le logo Double D sont des marques déposées de Dolby® Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice®. Le logo Star Choice ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

Selon Bill Clinton

# Le bonheur est dans le fédéralisme

par Michel Hébert

**MONT-TREMBLANT (PC)**- Le bonheur est dans le fédéralisme, a soutenu le président des Etats-Unis, Bill Clinton, au Forum des fédérations, à Mont-Tremblant, hier.

Dans un discours qui, pour Ottawa, avait l'allure d'un coup de circuit en série mondiale, M. Clinton a soutenu que ce système politique n'est « pas une si mauvaise idée après tout » et qu'il sera dans l'avenir de plus en plus populaire.

A preuve, l'Union européenne qui respecte la souveraineté des États participants tout en renforçant leurs intérêts économiques et politiques.

Le premier ministre Jean Chrétien ne pouvait trouver meilleur vendeur du fédéralisme pour clôturer ce forum qui avait permis aux souverainistes de marquer des points devant un auditoire prestigieux, trié sur le volet.

Bill Clinton a parlé de fédéralisme durant 31 minutes, sans texte, avec conviction, en mélangeant adroitement humanisme et politique.

Il n'est donc pas surprenant qu'Ottawa ait réquisitionné hier les environs et fermé les routes jusqu'à ce qu'il ait terminé sa partie de golf avec Jean Chrétien!

Bill Clinton n'a pas abordé précisément la situation politique canadienne et le chahut constitutionnel avec Québec. Son discours fut d'autant plus efficace.



Bill Clinton

« Est-ce que les droits fondamentaux des gens sont respectés? Y a-t-il pas moyen de s'entendre même si l'on est de descendance différente? Est-ce que les droits des minorités sont respectés autant que ceux de la majorité? Quels sont les intérêts économiques à long terme de la population? Comment allez-vous coopérer avec vos voisins? Est-ce que ce serait mieux si vous étiez indé-

pendants? », a lancé, en rafale, le président Clinton. Il a rappelé qu'au sortir de la Deuxième guerre mondiale, l'indépendance était apparue comme étant la seule voie possible pour les pays sous la houlette coloniale. Cela était légitime parce que les frontières, les pays et parfois aussi les fédérations étaient conçues sans que l'on tienne compte de la réalité des peuples.

Cette voie n'est plus nécessaire, selon lui, puisque le fédéralisme moderne n'empêche pas la souveraineté des peuples, en autant qu'il soit « flexible » et respectueux de ses « communautés locales ».

« Moi, je serais prêt à signer demain un traité basé sur le modèle de l'Union européenne », a déclaré le premier ministre Lucien Bouchard, à sa sortie d'un entretien avec Bill Clinton. Les deux hommes auraient surtout parlé de libre-échange.

M. Bouchard a vite nuancé les propos du président américain en soutenant qu'« il y en avait pour tout le monde ». Pour les tenants du fédéralisme comme pour les tenants de la souveraineté à l'européenne. Il a noté également ses références à la flexibilité et au dialogue.

Par ailleurs, de Washington, la Maison Blanche a cherché à atténuer l'importance du tête-à-tête Bouchard-Clinton. L'influente chaîne de nouvelles continues

CNN, qui diffuse sur toute la planète, affirmait en milieu de journée que « des sources à la Maison Blanche ont minimisé l'importance de la rencontre avec le leader séparatiste et le président, qui a inauguré la nouvelle ambassade

américaine dans la capitale canadienne, Ottawa ».

Aucune mention n'a été faite de la rencontre sur le fédéralisme au Mont-Tremblant. Non plus d'ailleurs à une autre chaîne, ABC.

## ACHETEZ DES FLEURS À LA DOUZAINE

	Douzaine	1/2 douzaine
Alstro	20,00 \$ + taxes	12,00 \$ + taxes
Marguerites	24,00 \$ + taxes	14,00 \$ + taxes
Roses	24,00 \$ + taxes	—
Lys asiatiques	34,00 \$ + taxes	18,00 \$ + taxes
Oeillets	14,00 \$ + taxes	—

**COURS DE BRICOLAGE  
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT**



1220, 6<sup>e</sup> Avenue  
La Baie  
**544-4303**  
1-877-848-2500

432119



## Voici une offre pas reposante!

<b>Un système Navigo 401 199\$</b> (au lieu de 399\$)	<b>Deux systèmes Navigo 401 398\$</b> (au lieu de 748\$)
--	---



La télévision numérique de Star Choice est toujours disponible partout et sans liste d'attente! Achetez un système Star Choice avant le 31 décembre 1999 et faites une vraie bonne affaire!

Obtenez 100\$ de rabais en argent et 100\$ de programmation à l'achat d'un premier système Navigo 401 de base.

Obtenez 150\$ de rabais en argent sur un deuxième système. Plus une deuxième antenne pour seulement 25\$.

Toute la programmation que vous voulez ou on vous rembourse au bout de 30 jours.\*

ESSAI DE  
**30**  
jours  
SANS  
OBLIGATION

**STAR CHOICE**  
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.  
1 888 554-STAR www.starchoice.com

Cette offre s'adresse aux nouveaux clients seulement et prend fin à minuit le 31 décembre 1999. Limite d'une seule offre par foyer. Le prix de 199 \$ pour le 1<sup>er</sup> système s'applique uniquement s'il est acheté en même temps que le premier. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. Certaines restrictions peuvent s'appliquer, vérifiez avec votre détaillant ou appelez Star Choice au 1-888-554-STAR. \*S'applique aux prix d'achat au détail en vigueur actuellement, à l'installation d'un système standard et au premier mois de programmation (jusqu'à concurrence de 59,99 \$). Star Choice™ Le logo Star Choice ainsi que son nom et le concept comme ceux des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Incorporated.

431917

# L'ambassade des États-Unis suscite de vives discussions

OTTAWA (PC) — Si la construction de la nouvelle ambassade des États-Unis à Ottawa n'a pas provoqué d'incident diplomatique, elle a néanmoins suscité de vives discussions.

Inaugurée hier par le président américain Bill Clinton, l'ambassade est située en plein centre de la ville, entre les édifices du Parlement et le quartier du marché By.

Or, au cours des derniers mois, certains commerçants ont publiquement exprimé des réserves quant au choix de ce site. « Nous pensions que le bâtiment était trop imposant pour le petit terrain sur lequel il était situé », explique David Ollin, gérant d'une librairie située sur la promenade Sussex, à proximité de l'ambassade.

Certains marchands se sont également sentis menacés et ont craint d'éventuels attentats, les ambassades américaines à travers le monde étant devenues des cibles de choix pour les terroristes.

« Il n'y a pas de panique dans les rues, mais les gens y pensent, c'est certain », affirme le propriétaire du

## Clinton confond le Québec avec la France

OTTAWA (PC) — Le Québec et la France n'ont fait qu'un durant un bref instant lors d'un discours du président des États-Unis, Bill Clinton, à la nouvelle ambassade américaine au Canada, hier.

Durant son allocution, le président a dit qu'il avait fait un voyage en France avec sa famille, puis il a ajouté qu'il était également allé à Victoria et à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Il était toutefois évident que M. Clinton parlait plutôt du Québec.

« Il y a plus de 10 ans, je suis venu en France avec Hillary, notre jeune fille et ma belle-mère. Nous avons célébré la nouvelle année, passé quelques jours merveilleux à Montréal, puis nous sommes allés au Château Montebello », a lancé Bill Clinton.

Cette erreur du président couronne une semaine marquée par des gaffes semblables.

Le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, a parti le bal lors d'un discours mercredi dernier, en affirmant que la Confédération canadienne a été instaurée en 1863 au lieu de 1867.

Enfin, le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, en a remis plus tard cette même journée en disant que les Pères de la Confédération ont signé le document créant la fédération canadienne en 1868. M. Bouchard s'est toutefois corrigé.

Les deux chefs politiques canadiens ont fait leurs erreurs lors d'une conférence internationale sur le fédéralisme qui se tenait cette semaine à Mont-Tremblant.



RENCONTRE — Le président américain, Bill Clinton, a rencontré le nouveau Gouverneur général du Canada, Adrienne Clarkson, à l'inauguration de la nouvelle ambassade américaine.

(Photo PC)

restaurant Courtyard et président de l'Association des commerçants du marché By, Phil Westerman.

La police d'Ottawa-Carlton a d'ailleurs rencontré les marchands du quartier et leur a suggéré de parer à toute éventualité.

Certains, comme Richard Robinson, n'ont pas attendu les recommandations des autorités pour agir. Propriétaire d'une boutique de haute couture, il a déboursé 3000 \$ afin de recouvrir ses vitrines d'une pellicule qui les empêchera de voler en éclat en cas d'explosion.

Le Musée des beaux-arts d'Ottawa, dont une partie de l'extérieur est faite de verre, pourrait devoir

déboursier des centaines de milliers de dollars pour se doter d'une protection équivalente. Les responsables du musée refusent dorénavant de répondre aux questions des journalistes à ce sujet.

Les Américains étaient à la recherche d'un site pour une nouvelle ambassade depuis une trentaine d'années. L'ambassade précédente avait été construite en 1932 pour recevoir 17 personnes.

Le coût de l'ambassade inaugurée hier s'élève à 54 millions \$. Conçue par la firme d'architectes Skidmore, Owings et Merrill, elle a la forme d'un pont, symbole du partenariat entre le Canada et les États-Unis.

L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Les plus belles années de ma vie

**PRÉPAREZ-VOUS À UNE GRANDE TRANSFORMATION...**

## PORTES OUVERTES

**PRÉPAREZ-VOUS À VIVRE LES PLUS BELLES ANNÉES DE VOTRE VIE...**

**Le samedi 23 octobre**

Stands d'information  
Visite du campus  
Tirage d'une bourse d'études et des surprises...

Renseignements auprès des responsables en information scolaire ou 1-800-267-UDÉ5 [www.usherb.ca](http://www.usherb.ca)

1-800-267-UDÉ5 [www.usherb.ca](http://www.usherb.ca)

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Ton style à toi... renouvelé!

Notre nouvelle collection d'automne est maintenant offerte à prix avantageux!

Complet par Orvieto en 100% laine, fait exclusivement pour Ernest.  
Ord. 400 \$ - seulement 299 \$

Manteau 3/4 en 100% laine, disponible en marine, noir ou anthracite.  
Ord. 275 \$ - seulement 229 \$

Un must pour la saison!  
Blouson 3/4 en cuir.  
Ord. 400 \$ - seulement 299 \$

ERNEST

Montréal  
Québec  
Ottawa  
Toronto  
Chicoutimi  
Sherbrooke  
Trois-Rivières  
Drummondville  
Gatineau

431933

## Fibrose kystique

# Nouvel antibiotique plus performant

MONTREAL (PC) — Les 3500 Canadiens atteints de fibrose kystique peuvent avoir accès depuis cinq mois à un antibiotique en aérosol ne contenant ni additif ni conservatif de sorte que la détérioration pulmonaire propre à cette maladie s'en trouve ralentie.

Le Dr Alphonse Jeanneret, directeur de la clinique de fibrose kystique de l'Hôtel-Dieu (où il traite 208 adultes), a accepté d'en faire l'essai et la promotion à la demande de la compagnie Pathogenesis, de Seattle, qui a mis au point la solution de tobramycine, commercialisée sous le nom de Tobii.

Selon M. Jeanneret, les personnes atteintes de fibrose kystique, maladie héréditaire présente dans la population blanche d'origine européenne, sont hospitalisées, en moyenne, deux fois par an en raison d'infections au niveau des bronches. Les gens qui en sont atteints ont une moyenne de vie de 32 ans.

À la lumière des résultats de recherche, M. Jeanneret croit que Tobii est un bon médicament parce qu'il arrive à mieux stériliser les poumons, permet aux uti-

lisateurs de prendre du poids, réduit les durées d'hospitalisation et, en bout de ligne, ralentit la détérioration pulmonaire propre aux gens atteints de fibrose kystique.

Contrairement à ses prédécesseurs, il ne provoquerait pas de réactions asthmatiques de sorte qu'il pourrait être utilisé en concentrations plus élevées.

«Il s'agit d'une préparation sans conservatif si bien qu'on peut donner des doses cinq fois plus fortes», assure M. Jeanneret.

Le hic est que l'utilisation du nouveau médicament coûte environ 17 000\$ par an par patient tandis que les coûts des autres antibiotiques en aérosol s'établissent plutôt autour de 12 000\$ par an par patient.

M. Jeanneret fait valoir que la diminution de la durée des hospitalisations compense la différence de coûts.



Association  
pulmonaire  
du Québec

POUR AIDER  
LES AUTRES  
À MIEUX  
RESPIRER

UN DON IN MEMORIAM

4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc H2J 3E8  
Bureau: (514) 596-0805 • Téléc: (514) 596-1183  
1-800-295-8111

# UN JOURNALISTE TOUT-TERRAIN



LA SUITE DE  
**RÉSEAUX**  
LUNDI **21h**

IDÉE ORIGINALE ET AUTEUR : RÉJEAN TREMBLAY • RÉALISATION : BENOÎT PILON

ICI RADIO-CANADA



CKTV TÉLÉVISION

## BRANCHEZ-VOUS

sur les nouveautés 2000

- Bureautique • Informatique
- Productivité

# au SALON BIP 2000

Hôtel Le Montagnais Chicoutimi  
MERCREDI 13 ET JEUDI 14 OCTOBRE

*Cette exposition vous branchera sur les toutes dernières nouveautés de la technologie numérique et informatique afin de favoriser l'efficacité de votre travail et la rentabilité de votre entreprise.*

*Le choix logique*



**Blackburn &  
Blackburn inc.**

980, boul. de l'Université, Chicoutimi / 549-4900 / Fax: 549-9457  
3875, boul. Harvey, Jonquière / 695-2044 / Fax: 695-4563

# Ottawa assure une permanence avec 10,5 M \$

MONT-TREMBLANT (PC) - Le gouvernement fédéral versera 10,5 millions \$ pour assurer la permanence du Forum des fédérations, dont le siège social pourrait déménager éventuellement d'Ottawa à Montréal.

Or donc, malgré l'étalement des problèmes constitutionnels canadiens devant des centaines d'experts internationaux que Stéphane Dion a réduit à des «problématiques locales hors sujet» ce forum sur le fédéralisme deviendra une organisation permanente qui rassemblera ses participants en Suisse en 2001.

Clôturant ce forum où les souverainistes ont été omniprésents, le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales s'est dit satisfait de l'exercice.

«Nous avons réussi parce que nous avons su éviter un dérapage dans les problématiques locales hors sujet et malgré certai-

nes pressions en ce sens, et auxquelles nous avons admirablement résisté, nous sommes parvenus à garder le cap», a déclaré M. Dion, à Mont-Tremblant, hier.

A ses yeux, ce forum fut un succès et la cause souverainiste n'y trouvera pas son profit.

Toutes les questions relatives aux affirmations du Québec et aux intentions d'Ottawa de légiférer bientôt sur les règles référendaires ont d'ailleurs été rangées par M. Dion dans le tiroir «Hors sujet».

Parler de souveraineté à un forum sur le fédéralisme est impoli, a-t-il fait comprendre.

«On n'est pas dans les scouts, on est en politique, il faut prendre sa place», a rétorqué hier le député du Bloc québécois Yvan Loubier.

M. Dion n'a donc pas voulu répliquer à son vis-à-vis Joseph Facal, reprochant plutôt aux journalistes d'avoir en quelque

sorte animé la «conférence locale» qui a opposé Québec et Ottawa pendant que des étrangers discutaient d'autre chose.

Mais ces étrangers débattaient plus souvent qu'autrement à huis clos, à l'abri des journalistes qu'on avait pris soin de loger dans un édifice relativement éloigné du lieu de la conférence. Le coprésident du forum, Bob Rae, a admis cette faute de l'organisation. «Vous ne pouvez rapporter ce que vous ne pouvez pas voir», a-t-il dit.

M. Rae a aussi convenu qu'il avait été risqué d'inviter des souverainistes à cette rencontre sur le fédéralisme. «Mais le Canada, a-t-il dit, est une société ouverte, qui a les épaules assez larges, suffisamment fortes pour assumer ce genre de débat.»

Stéphane Dion a été plus volu-

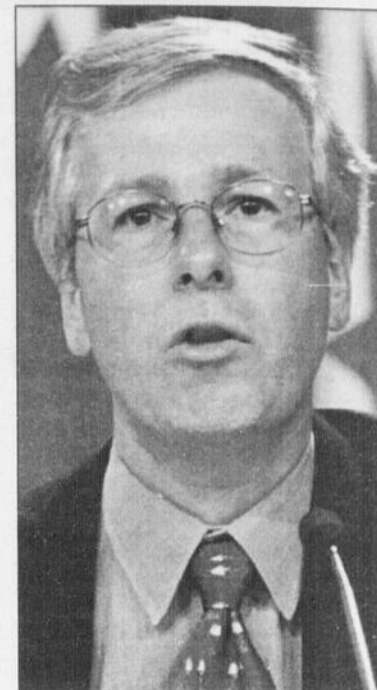
bile lorsqu'il fut question du discours du chef libéral Jean Charest qu'il a qualifié «d'admirable».

Dans une allocution de plusieurs minutes, M. Charest a dressé un bilan honnête du fédéralisme canadien.

Et dans un message à peine voilé au gouvernement Chrétien, il a noté que l'un des grands défis du Canada est de reconnaître la «spécificité du Québec par l'affirmation de son identité».

Voulant «faire la part des choses», il a nuancé en disant que le débat constitutionnel dont les participants du forum ont eu un «échantillon» n'était pas aussi simple que certains veulent bien le montrer.

Il a rappelé que le Parti libéral du Québec avait obtenu plus de voix que le PQ au scrutin provincial de 1998.



Stéphane Dion

## FOIRE CHAMPÊTRE «Un monde rural d'excellence»

En collaboration avec 17 municipalités saguenéennes

Mail central Place du Royaume

15-16-17 octobre

# À surveiller

### le cahier spécial de la

## FOIRE CHAMPÊTRE

# DEMAIN

## dans le Progrès-Dimanche

22 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Octobre 1999



430860

### Choix Rendement Liberté

Je n'ai pas d'obligation à investir.  
Je n'ai que des intérêts !

Investir n'est pas une obligation. En fait, c'est vos oignons. Mais si vous désirez faire fructifier votre portefeuille tout en conservant une possibilité de rachat en cas d'imprévu, offrez-vous une **combinaison gagnante**.

#### À la recherche de souplesse ?

##### L'épargne rachetable

- Épargne **encaissable en tout temps** sans frais ni pénalité.
- Rendement supérieur.
- Investissement **au comptant** ou par des **versements périodiques**, à votre choix.

Cette offre est d'une durée limitée.

#### À la recherche de rendement ?

##### Les Épargnes à terme indicelles

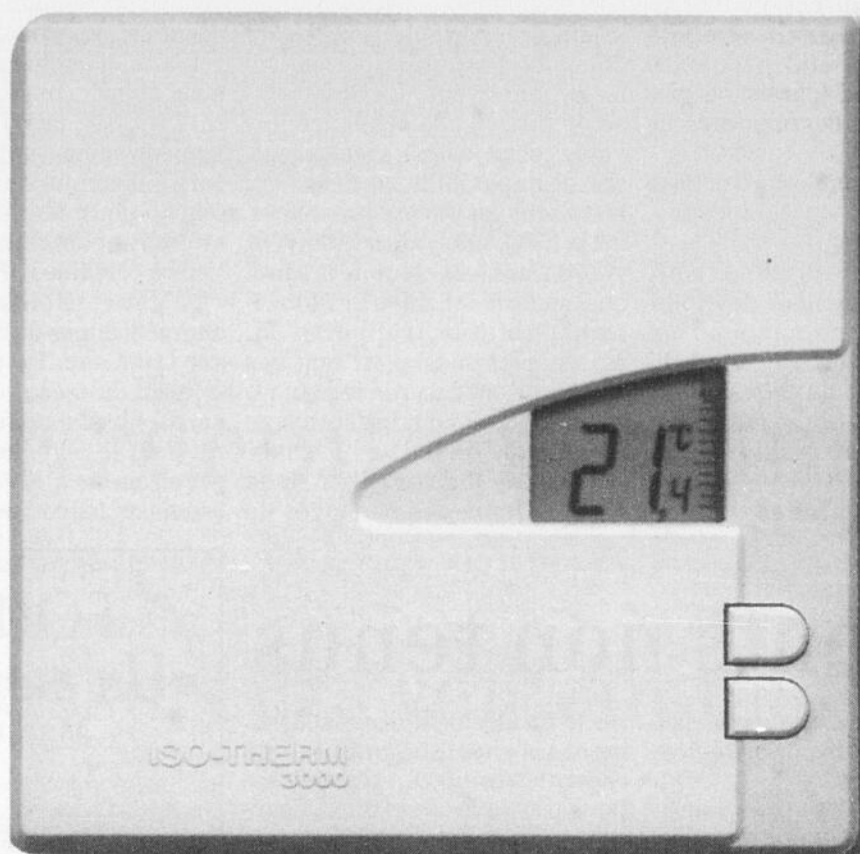
- Pour profiter de la croissance des **marchés boursiers** ou pour investir dans des titres internationaux, tout en **préservant votre capital à 100 %**.
- Deux options offertes :
  - Épargne à terme à rendement boursier.
  - Épargne à terme Gestion active.

www.desjardins.com  
1 800 CAISSES



Desjardins va de l'avant pour 5 millions de membres en mouvement.





(Grandeur réelle: 11 cm sur 11 cm)

Thermostat électronique  
pour plinthes électriques

**39<sup>95</sup>\$\***

chacun,  
taxes en sus,  
installation incluse\*\*

## Économisez de l'énergie, même à l'installation.

Chaudement recommandés pour les hivers québécois, les thermostats électroniques d'Hydro-Québec vous feront économiser en tout confort. Et pas besoin de dépenser de l'énergie pour les installer, un maître électricien s'en charge pour vous!



### Avantages des thermostats électroniques d'Hydro-Québec:

- jusqu'à 10 % de réduction de vos frais de chauffage;
- confort constant grâce à leur précision;
- facilité d'utilisation;
- installation incluse\*\*.

### Pour nous joindre facilement:

**1 800 ÉNERGIE (363-7443)**

du lundi au vendredi de 8 h 30 à 18 h, et le samedi de 8 h 30 à 16 h 30



\* 39,95\$ chacun, installation incluse, à l'achat de 5 thermostats et plus. À l'achat de 4 thermostats ou moins, le coût est de 28,95\$ plus taxes par thermostat, auquel s'ajoutent des frais d'installation de 45\$ plus taxes. Les thermostats conviennent aux plinthes électriques mesurant jusqu'à 11 pieds ou à un ensemble de plinthes totalisant jusqu'à 11 pieds linéaires relié à un seul thermostat.

\*\* Les thermostats sont installés par des membres de la Corporation des maîtres électriciens du Québec. Le modèle installé peut différer de celui illustré. Sujet aux disponibilités d'inventaire. Tous les circuits électriques doivent être conformes au Code de l'électricité du Québec.

# Négociations accélérées, peu de résultats

MONTREAL (PC)-Bien que le rythme des négociations s'accélère dans le secteur public, les trois grandes centrales éprouvent encore des difficultés à discuter de leurs priorités, comme la précarité des emplois et la surcharge de travail.

La grève d'une journée paraît de plus en plus inévitable le 25 octobre, quoique les trois centrales gardent espoir de réaliser des progrès dans la négociation d'ici à la date butoir du 18 novembre, date à laquelle doit commencer la grève générale illimitée.

«Il semble y avoir une volonté du gouvernement d'accélérer le tempo et de régler cet automne», admettait le président de la FTQ Henri Massé.

Depuis le 24 septembre, cinq séances de négociation ont eu cours à la table centrale de négociation, où sont discutées les questions de salaires et de retraite, réunissant la CSN, la CEQ, la

FTQ et les représentants patronaux. Deux rencontres par semaine sont planifiées jusqu'au 28 octobre. Le rythme est donc bel et bien soutenu.

La première vice-présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, trouve cependant que les «beaux discours» des ministres de la Santé et de l'Éducation admettant la surcharge de travail des employés et la nécessité de combattre la précarité d'emploi ne transparaissent pas dans le contenu des négociations aux tables.

«On va voir, dans les prochaines heures, s'il y a un déblocage», lance M. Massé.

Mme Carbonneau, de son côté, croit «techniquement possible» de conclure une négociation avant le 18 novembre, «à condition qu'il y ait de très grands changements» dans l'attitude des négociateurs gouvernementaux aux tables.

Assemblées

Entre-temps, la tenue d'assemblées générales dans les syndicats affiliés aux trois centrales se poursuit pour que les membres donnent ou non leur aval aux deux grèves suggérées.

A la CSN, où 750 assemblées doivent être organisées à travers le Québec, 155 ont été tenues. Celles-ci auront surtout cours la semaine prochaine, soit le plus près possible de la date du 25 octobre, date de la journée isolée de débrayage. La CSN refuse de dévoiler la tendance des votes tenus jusqu'à maintenant, afin de ne pas influencer ceux qui ne se sont pas encore prononcés.

A la FTQ, 400 syndicats doivent voter. Dans le secteur de la santé au Syndicat canadien de la fonction publique, rapporte M. Massé, plus de 80 pour cent des syndicats ont accordé le mandat de grève, tant pour le débrayage illimité que celui d'une journée. Au sein de l'autre entité de la FTQ, l'Union des employés de

service, «les votes vont très bien».

A la CEQ, 200 syndicats doivent se prononcer, indiquait la présidente Monique Richard. Jusqu'à maintenant, 30 assemblées ont été tenues.

Les trois centrales revendiquent des augmentations de 11,5 pour cent sur trois ans. Elles cherchent également à obtenir des améliorations au régime de retraite, à la charge de travail, ainsi qu'aux congés de maternité. La CSN, la FTQ et la CEQ veulent aussi combattre la précarité d'emploi qui atteint parfois 60 pour cent dans certains secteurs et obtenir des modifications à certaines primes.

Le gouvernement offre des augmentations de cinq pour cent sur trois ans. Le président du Conseil du trésor Jacques Léonard a aussi manifesté de l'intérêt pour le règlement intervenu récemment à Hydro-Québec, réduisant les cotisations au régi-

me de retraite, offrant ainsi une hausse du pouvoir d'achat des syndiqués, sans dépasser le cadre de cinq pour cent fixé par le gouvernement.



Henri Massé, président de la FTQ.

## Le PQ et les jeunes

# Des engagements non tenus

MONTREAL (PC)-Le chef d'Action démocratique, Mario Dumont, reproche au premier ministre Lucien Bouchard de n'avoir pas tenu ses engagements envers les jeunes, lui qui avait affirmé que la jeunesse constituerait une priorité de son mandat.

Lors de son message inaugural, le premier ministre Bouchard avait affirmé: «Le thème qui va dominer notre action, cette année, l'an prochain et pour tout le mandat qui s'ouvre, c'est celui de la jeunesse».

Or, à quelques mois du Sommet de la jeunesse, le jugement que pose M. Dumont sur les actions du gouvernement Bouchard en matière de jeunesse est tout autre. Le chef de l'ADQ n'y voit que des reculs, des promesses non tenues ou des mesures qui ont pénalisé différentes catégories de personnes, dont les jeunes.

Dans cette dernière catégorie, il cite le cas du «cafoillis à Emploi-Québec», qui a frappé des milliers de personnes qui cherchaient une meilleure formation, dont des jeunes, de même que le sous-financement des organismes communautaires, où travaillent plusieurs jeunes.

Les travailleurs autonomes, dont beaucoup de jeunes, devaient aussi bénéficier d'une forme de protection et d'avantages sociaux, avait promis M. Bouchard. Un autre engagement qui se fait attendre, déplorait M. Dumont, au cours d'un entretien téléphonique.

Le chef de l'ADQ critique également le gouvernement pour son recul dans le dossier des clauses discriminatoires, appelées «orphelins». La ministre du Travail, Diane Lemieux, a déposé «un projet plein de trous» qui prévoit de nombreuses exceptions, est limité dans le temps et devra de toute façon être remanié.

Pourtant, l'abolition de ces clauses devait être une priorité, rappelle M. Dumont.

Le chef adéquiste relève aussi l'engagement péquiste d'améliorer le financement des établissements d'enseignement, resté encore lettre morte, et l'amélioration du système de prêts et bourses, toujours insuffisante.

rer le financement des établissements d'enseignement, resté encore lettre morte, et l'amélioration du système de prêts et bourses, toujours insuffisante.

## DÎNER-CONFÉRENCE

13 octobre 1999

Hôtel Chicoutimi

460, rue racine est, Chicoutimi

CONFÉRENCIER  
André Bouchard

Président

Bétons Préfabriqués du Lac



Sujet:

«Le développement d'une PME régionale par rapport aux marchés extérieurs»

Accueil: 11 h 45 - Repas servi à 12 h 15

COÛT: Membre: 25 \$ - Non-membre: 35 \$

Non remboursable

POUR INFORMATION:

Sophie Tremblay  
543-6477

Un rendez-vous privilégié!



RENDEZ-VOUS  
DES GENS D'AFFAIRES  
DU SAGUENAY —  
LAC-SAINT-JEAN INC.

431536

## FOIRE CHAMPÊTRE «Un monde rural d'excellence»

Mail central Place du Royaume  
15-16-17 octobre

Municipalité de Saint-Honoré



SAINT-HONORÉ

La municipalité de Saint-Honoré trouve ses origines vers 1870 avec l'arrivée de cultivateurs et diversifie ses activités à partir de la Première Guerre mondiale avec la construction de son aéroport. En 1974, nous remarquons un accroissement considérable de la population avec les débuts de la Mine Niobec, seule exploitation souterraine de Niobium dans le monde. Aujourd'hui, la municipalité de Saint-Honoré compte approximativement 3900 citoyens.

À quelques minutes des grands centres urbains du Saguenay, la municipalité périurbaine de Saint-Honoré est également une des principales portes d'entrée vers le Parc régional des Monts-Valin. Saint-Honoré est entourée d'importants cours d'eau, tels que: la rivière Valin et la rivière Shipshaw.

Deux pôles majeurs soutiennent son économie, soit la Mine Niobec, principal employeur, et l'Aéroport qui sert bien les intérêts du Centre québécois de formation en aéronautique (CQFA). Plusieurs secteurs d'importance sont présents à Saint-Honoré, entre autres, nous retrouvons 110 commerces et industries dans le secteur de l'alimentation, de l'agroalimentaire, fabrication de conduits de ventilation, production de spectacles, ainsi que plusieurs entrepreneurs, entreprises forestières et commerces de services.

Attraits récréotouristiques

La municipalité de Saint-Honoré s'est donnée une vocation récréotouristique. Les amateurs de la nature sont particulièrement choyés avec la présence de deux magnifiques terrains de campings, de plusieurs gîtes champêtres, d'un centre équestre, d'une ferme ancestrale et de différentes fermes d'élevage de cerfs roux, d'autruches et de petits animaux exotiques, le club de motoneiges Caribou ainsi que plusieurs festivals et activités d'envergure comme: Saint-Honoré dans l'vent, Saint-Honoré en fête, un super motocross et un super snowcross. De plus, Saint-Honoré offre des attraits particuliers et des services uniques, tels que: cours de pilotage, cours de parachutisme et survols du Fjord en avion, etc. Rendez-nous visite, un plaisir particulier et des gens soucieux de vous servir dans l'excellence vous attendent.

progrès dimanche QUOTIDIEN



# Le faible coût d'entretien expliquerait tout

MONTREAL (PC) - L'âge moyen des automobiles qui circulent sur les routes nord-américaines augmente sans cesse. Pourquoi?

Chacun a sa petite théorie là-dessus, mais un économiste de l'Université Johns Hopkins aboutit à une réponse qui en étonnera plusieurs: les voitures durent de plus en plus longtemps parce qu'il en coûte de moins en moins cher pour les entretenir.

«Tout indique que la longévité accrue des automobiles résulte, non pas d'une amélioration de leur durabilité, mais d'une amélioration considérable de l'environnement dans lequel les voitures se retrouvent», écrit dans une revue spécialisée le professeur Bruce Hamilton, un expert en économie



**LONGÉVITÉ** - Plusieurs hypothèses tentent d'expliquer la longévité des automobiles. La dernière voudrait que le faible coût d'entretien contribue à convaincre les propriétaires de conserver leur véhicule plus longtemps.

des transports urbains. Le principal élément de cet environnement plus favorable serait la baisse importante des coûts d'entretien

survenue depuis la fin des années 60. Cette chute s'expliquerait par la féroce concurrence entre les fabricants de pièces.

L'étude de M. Hamilton porte évidemment sur des données américaines, mais ses conclusions pourraient fort bien s'appliquer au Québec. Chez nous comme chez nos voisins du Sud, en effet, les automobiles durent plus longtemps qu'autrefois. Selon les chiffres de la Société de l'assurance automobile du Québec, l'âge moyen des véhicules de promenade circulant sur nos routes est passé de cinq ans en 1982 à sept ans aujourd'hui.

A l'aide de données remontant aux années 50, M. Hamilton a analysé l'évolution de la longévité des voitures en séparant, par des méthodes statistiques, l'effet de l'année de production des voitures (i.e. l'effet de la qualité de construction) de l'impact de l'époque durant laquelle elles ont circulé (i.e.

l'impact de l'environnement). Cela lui a permis de constater qu'à environnement constant, la longévité des voitures a baissé entre 1950 et aujourd'hui. Ce résultat permet à M. Hamilton d'écarter l'hypothèse la plus souvent avancée pour expliquer la longévité accrue des voitures: les automobiles d'aujourd'hui sont mieux construites. En fait, une voiture des années 80 aurait roulé moins de huit ans dans les conditions des années 60, deux années de moins que les automobiles de cette époque. Par contre, une voiture construite en 1960 roulerait beaucoup plus longtemps dans l'environnement d'aujourd'hui (17 ans) que dans celui des années 60 (10 ans).

M. Hamilton rejette d'autres explications communes. Selon certains, les consommateurs seraient portés à conserver leur voiture plus longtemps parce que les prix des voitures neuves sont prohibitifs. Les données compilées par le chercheur montrent qu'en réalité, si l'on tient compte des améliorations apportées aux voitures, leur prix réel a constamment diminué depuis 1950. D'autres spécialistes croient que la longévité accrue des voitures résulte de l'invasion du marché nord-américain par les voitures importées dans les années 70. Mais M. Hamilton soutient qu'en moyenne, les voitures japonaises ne durent pas plus longtemps que les voitures américaines.

## Comité de déontologie

# Un policier reçoit un blâme

MONTREAL (PC) - Pour avoir tenté de dissuader une citoyenne de porter une plainte contre deux de ses policiers, le sergent Daniel Duguay, du service de police de Boucherville, vient d'être blâmé par un comité de déontologie policière.

Les événements à l'étude remontent à novembre 1997 quand une résidente de Boucherville a été impliquée dans un accident automobile. Elle n'a pas du tout apprécié que les policiers venus sur les lieux ne recueillent pas la totalité de sa version et a indiqué au supérieur de celui-ci son intention de porter une plainte en déontologie.

Devant la tournure des événements, le supérieur de l'agent en question a décidé de se rendre à la résidence de la dame pour lui remettre le formulaire à remplir.

A cette occasion, il a signalé avoir lui-même fait l'objet d'une plainte portée contre lui par une hystérique, plainte qui n'aurait finalement pas été retenue.

Dans sa décision, le président du comité, Gilles Mignault, estime que «les paroles dites et les gestes posés par le sergent Duguay ont eu pour objectif de tenter d'amener la citoyenne à infléchir sa décision de porter une plainte en déontologie contre les policiers venus la rencontrer sur les lieux de l'accident».

«Si notre société a donné au policier une place si privilégiée et une autorité morale incontestable, elle n'accepte toutefois pas que ce dernier s'en serve à d'autres fins que celles prévues par la loi», écrit M. Mignault.

«Agir autrement serait de nature à la saper et à amener inévitablement les citoyens à la discuter lors des interventions policières, ce qui n'est pas souhaitable», a-t-il poursuivi.

Le comité en arrive à la conclusion que lorsque par ses gestes et ses paroles un policier tente de dissuader une personne de se plaindre en déontologie contre

un autre policier, il agit contrairement aux normes établies qui

régissent sa conduite.

Une sentence sera prochainement imposée au sergent Duguay.

## Désastres naturels

# Les assureurs veulent un fonds

ATLANTA (PC)-L'industrie canadienne de l'assurance presse les gouvernements d'instaurer un fonds national visant à réduire les dommages causés par les désastres naturels.

Ce fonds permettrait d'investir dans des projets tels que la digue qui a sauvé Winnipeg de l'inondation de la rivière Rouge en 1997, ou l'ensemencement des nuages qui a considérablement réduit les dommages causés par la grêle en Alberta.

L'industrie suggère la création d'un fonds de 100 à 150 millions \$, dont le tiers proviendrait de cha-

que palier de gouvernement, afin de trouver des moyens de prévention permettant de réduire les dommages et les coûts attribuables aux catastrophes naturelles. Jusqu'à maintenant, la réaction des politiciens a été positive, a indiqué hier Paul Kovaks, du Bureau d'assurance du Canada.

Interviewé alors qu'il assistait à Atlanta à un symposium américano-canadien sur les conditions météorologiques extrêmes, M. Kovaks a souligné que ces trois dernières années, les gouvernements canadiens ont

dépensé annuellement environ un demi-milliard \$ pour réparer les dommages attribuables à des catastrophes naturelles. «Nous avons eu de la chance pendant très longtemps, mais nous sommes maintenant aux prises avec des problèmes que nous croyions réservés aux autres pays», dit-il.

Les indemnités payées par les compagnies d'assurances canadiennes à la suite de désastres naturels ont atteint l'an dernier 1,5 milliard \$.

Les pires catastrophes ont été la tempête de pluie verglaçante de l'an dernier, les inondations causées par la rivière Rouge en 1997, l'inondation survenue au Saguenay en 1996 et la tempête de grêle qui s'est abattue sur Calgary en 1991.

L'industrie vient de mettre sur pied l'Institut pour la réduction des pertes attribuables aux catastrophes, qui prévoit un financement de 9 millions \$ sur cinq ans afin d'effectuer des recherches sur les problèmes liés aux conditions météorologiques.

«Nous devons réévaluer la situation. Il y a trop de pertes de vie et de dommages aux propriétés à cause de ces événements», dit M. Kovaks.

M. Kovaks cite en exemple la digue de Winnipeg comme moyen de prévention efficace. Construite au coût de 63 millions \$, elle évita des dommages qui auraient été 20 fois plus élevés lors de l'inondation de 1997, précisez-le.

Les réclamations d'assurances pour les dommages aux propriétés causés par la grêle en Alberta, qui s'élevaient chaque année à des centaines de millions de dollars, ont été réduites à presque rien grâce à un projet d'ensemencement des nuages proposé par l'industrie.



## EN BREF

### IBM licencie 1000 employés

NEW YORK (AP)-Pas moins de 1000 emplois seront supprimés d'ici la fin de l'année à la division des ordinateurs personnels d'IBM, qui compte un total de 10 000 employés.

IBM est l'une des entreprises pionnières de l'informatique, mais il reste qu'elle a perdu un milliard \$ US durant la dernière année.

La majeure partie des compressions annoncées affectera surtout le service de mise en marché. IBM veut réunir plusieurs de ses produits vendus sous divers noms, tels que les ordinateurs Aptiva, les ordinateurs portatifs ThinkPad ainsi que les serveurs informatiques Netfinity, sous une même dénomination.

IBM, une multinationale qui emploie un total de 291 000 personnes, dont plus de 17 000 au Canada, affirme qu'un nombre indéterminé de personnes seront mises à pied et que quelques

employés touchés se verront offrir des emplois au sein d'autres divisions.

Cette division d'IBM, qui vend des ordinateurs aux particuliers et aux entreprises, a perdu environ 150 millions \$ US lors du deuxième trimestre de cette année. Par ailleurs, de féroces guerres des prix ont réduit les marges de profit de la plupart des grands fabricants d'ordinateurs.

Cela fait plusieurs années qu'IBM tente de restructurer sa division des ordinateurs personnels. Plusieurs analystes ont même affirmé que la compagnie aurait mieux fait de mettre un terme à ses activités de vente d'ordinateurs personnels.

Les résultats financiers d'IBM pour le troisième trimestre devraient être annoncés le 20 octobre prochain. La compagnie s'efforce actuellement de soutenir ses divisions qui croissent le plus rapidement, dont ses activités de vente de services informatiques aux grandes entreprises ainsi que de vente de logiciels.

**HABITS**  
À partir de: **249<sup>95</sup>\$**

NOUS HABILLONS TOUTES LES TAILLES

**Mercerie**  
(maîtres tailleurs)

**aflamme**  
Roch Delisle, prop.

419, Racine, Chicoutimi  
(en haut de la côte)

**549-2255** 430937

## Maritimes

# Les pêcheurs veulent juste pêcher

TRURO, N.-É. (PC)- Environ 100 pêcheurs non autochtones ont rencontré des fonctionnaires du ministère fédéral des Pêches et Océans, hier, à Truro, pour les supplier de ne pas reporter l'ouverture de la saison de pêche.

Selon les pêcheurs, un tel délai permettrait aux homards de migrer à l'extérieur de la région et les priverait ainsi des deux tiers de leurs revenus.

Les pêcheurs ont du même coup souligné qu'ils étaient prêts à partager les ressources.

«(Les pêcheurs) ne veulent pas être à l'origine d'hostilités (entre les différentes communautés) et ne veulent pas éliminer les autochtones des pêcheries», a expliqué un porte-parole pour l'association des pêcheurs d'Alma, au Nouveau-Brunswick, Jim Wood, en lisant une déclaration qu'il a plus tard remise aux fonctionnaires.

«Nous croyons fermement que nous pouvons tous travailler ensemble dans les pêcheries, avec une seule réglementation», a ajouté M. Wood.

Le directeur régional des pêches pour les Maritimes, Neil Belle-

fontaine, a jugé ce message «très constructif et motivant», et a promis qu'il serait transmis au ministre fédéral des Pêches, Herb Dhaliwal.

Le ministre Dhaliwal a affirmé qu'il prendrait une décision aujourd'hui quant aux actions qui seront entreprises pour régler le problème.

Le litige remonte à un jugement de la Cour suprême, qui a reconnu le mois dernier le droit des nations autochtones de tirer leur subsistance de la pêche, de la chasse et de la cueillette.

Depuis ce temps, les autochtones pêchent librement le homard, alors que les pêcheurs non autochtones doivent attendre l'ouverture de la saison aux dates fixées par le gouvernement fédéral. La colère s'est alors mise à gronder chez ces derniers, qui craignent que les ressources soient épuisées lors de l'arrivée de la saison officielle.

Les chefs autochtones ont recommandé à leurs membres mercredi dernier de cesser leurs activités de pêche à partir d'aujourd'hui et demandé à Ottawa d'imposer des interdictions

similaires pour les pêcheurs blancs, jusqu'à ce que des directives claires soient adoptées.

À Big Cove, au Nouveau-Brunswick, le chef de bande Robert Lévi a expliqué qu'une majorité de pêcheurs de la réserve vont probablement retirer leurs cages des eaux et respecter le moratoire suggéré mercredi dernier par le grand chef Micmac Ben Sylliboy, qui estime qu'un tel geste serait un signe de bonne volonté.

Seulement une dizaine de bateaux de Big Cove pêchent dans la région de Burnt Church, dans le nord-est de la province.

Si le chef Lévi croit que huit ou neuf de ces bateaux pourraient cesser leurs activités, tous ne sont pas du même avis. Cyril Gehue, un pêcheur autochtone de Big Cove, a pris l'initiative d'envelopper une cage à homards du drapeau de l'Acadie avant d'y mettre le feu, hier.

«En voici une qu'ils ne pourront pas vandaliser!», a lancé M. Gehue, faisant ainsi référence aux centaines de cages autochtones saccagées par les pêcheurs blancs dans la baie de Miramichi, dimanche dernier.



RENCONTRE - Neil Bellefontaine, directeur régional des pêches pour les Maritimes, serre la main de Jim Wood, porte-parole pour l'association des pêcheurs d'Alma, au Nouveau-Brunswick, sous le regard du représentant autochtone le chef Brian Toney.

(Photo-PC)

## Présidence de la Société Radio-Canada

# Rabinovitch remplacerait Beatty

TORONTO (PC)-L'homme d'affaires montréalais Robert Rabinovitch serait l'élu au poste vacant de président de la Société Radio-Canada (SRC), selon l'édition d'hier du quotidien The Globe and Mail.

Une annonce officielle à cet effet pourrait être faite très prochainement, selon des sources gouvernementales non identifiées.

Le poste de président du diffuseur public est libre depuis le départ de Perin Beatty, en août dernier, et sa succession a donné lieu à de nombreuses hypothèses.

M. Rabinovitch, âgé de 56 ans, est le président de Claridge, un conglomérat appartenant à la famille Bronfman et qui détient des participations dans des douzaines d'entreprises.

Les liens de M. Rabinovitch avec le Parti libéral fédéral remontent à 1968, alors qu'il était haut fonctionnaire sous plusieurs gouvernements successifs de Pierre Elliott Trudeau. Il a fait partie d'un comité sur l'unité nationale, au bureau du Conseil privé, qui était mandaté pour prévenir une victoire du Oui au référendum sur la souveraineté du Québec en 1980.

Plus tard, Robert Rabinovitch a été sous-ministre aux communications, puis a occupé une haute fonction au sein du Secrétariat d'État jusqu'à son congédiement en 1986 alors que le premier ministre fédéral de l'époque, le conservateur Brian Mulroney, avait limogé plusieurs hauts fonctionnaires qui avaient des liens avec le Parti libéral.

Cette nomination mettrait fin à plusieurs semaines de lutte entre les partisans de M. Rabinovitch et ceux de James McCoubrey, l'actuel président intérimaire de la SRC et le candidat préféré de Guylaine Saucier, la présidente du conseil d'administration du

diffuseur. Cette dernière serait une proche du premier ministre Jean Chrétien. Toutefois, M. Rabinovitch serait, selon le Globe, un ami du principal

conseiller du premier ministre, Eddie Goldenberg. Enfin, Robert Rabinovitch aurait reçu l'appui de la ministre du Patrimoine Sheila Copps.

## NOUVEAUX LOCAUX POUR ADM, LES SPÉCIALISTES

Accessoires de moto et motoneige Saguenay, (ADMMS) bien connue sous le nom d'ADM, attend sa clientèle dans de nouveaux locaux au 1323, boulevard Saint-Paul à Chicoutimi.

«Ça fait près de deux semaines que nous sommes déménagés et la clientèle se dit ravie de nos nouvelles installations», fait savoir le propriétaire Alain Tremblay en précisant que l'entreprise a dû investir pas moins de 300 000 \$ dans la nouvelle bâtisse. «C'est plus grand, c'est plus beau, c'est plus spacieux, c'est un nouveau look qui plaît à la clientèle et qui met en valeur l'ensemble des produits en inventaire», décrit le propriétaire qui est prêt à répondre aux besoins des motoneigistes pour la saison hivernale.

«Notre inventaire est plus important qu'auparavant, ce qui procure un plus vaste choix à la clientèle. Les dernières nouveautés vestimentaires sont arrivées. Nous offrons à peu près tous les accessoires disponibles sur le marché, sans parler d'un vaste inventaire de pièces pour tous les modèles de motos et de motoneiges».

«Des marques aussi populaires que CKX, Gold Wase, HJC, Bristol et Edco dans les vêtements sont en montre dans l'entreprise. Le style snow cross avec des coupes plus longues affichant un nouveau design sont la grande mode cette année», fait savoir Alain Tremblay.

«Nous possédons un des plus importants inventaires de casques de tous les modèles et de toutes les grandeurs dans les marques AJC, CTS, MTV, THH et CKX. Les modèles ouverts et les casques fermés (full face) de plus en plus en demande peuvent satisfaire les clients les plus exigeants», fait-il savoir.

En ce qui concerne le service, ADM offre maintenant l'entreposage des motos et autre engin mécanique pour la période hivernale.

En terminant, le propriétaire d'ADM rappelle qu'il est important, pour les motoneigistes, de faire une visite à l'atelier du boulevard Saint-Paul pour la mise au point automnale de la motoneige qui s'avère essentielle afin d'éviter les ennuis du début de saison.

1323, boul. Saint-Paul (face à l'ancien ADM)

**ADM**  
LES SPÉCIALISTES



Alain Tremblay, propriétaire  
**549-7972**

ACCESSOIRES DE  
MOTOS - MOTONEIGES  
SAGUENAY INC.



## CONCOURS Placements

à terme

# ENTREZ LE DÉPÔT, SORTEZ LE GROS LOT!

1010 gagnants se partageront plus de 100 000 \$ en prix!

En investissant dans un placement à terme\* de la Banque Nationale, vous êtes automatiquement admissible au concours «Entrez le dépôt, sortez le gros lot». 1010 gagnants se mériteront soit un voyage à Mexico, une auto, un cinéma maison stéréo, un certificat-cadeau du Groupe San Francisco, un piano, un billet de loto ou un certificat de dépôt.

Un grand gagnant remportera le gros lot, comprenant l'ensemble de ces prix.

Hâtez-vous!  
Le concours se termine le 29 décembre prochain!

1 888 TELNAT-1  
www.bnc.ca

BANQUE NATIONALE  
IL faut penser autrement.

\* Placement minimum de 500 \$.  
Aucun achat requis, règlements du concours en succursale.  
Les prix: 1 voyage pour 2 personnes (valeur de 3 000 \$), 1 auto (valeur de 25 000 \$), 1 cinéma maison stéréo (valeur de 4 000 \$), 1 piano (valeur de 3 000 \$), 2 certificats-cadeaux des boutiques du Groupe San Francisco (valeur de 1 000 \$ ch.), 3 certificats de dépôt parmi les placements à terme disponibles à la Banque Nationale (valeur de 1 000 \$ ch.), 1 000 billets de loto (valeur de 25 \$ ch.), 1 gros lot incluant un de chacun des prix énumérés ci-haut (valeur de 37 025 \$).

# LE GRAND LANCEMENT 2000 DE NISSAN



SECONDES, DE 0 À 97 KM/H: 6,7  
HAUT-PARLEURS: 6

CHEVAUX: 222  
VOITURES COMME CELLE-CI: 0

**MAXIMA 2000**

OFFRE SPÉCIALE DE  
LANCEMENT:

**400\$** PAR MOIS

Acompte	Mensualité
4 495\$	400\$
2 495\$	460\$
0\$	540\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
CLIMATISEUR INCLUS

Votre <sup>très</sup> sympathique  
concessionnaire



Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement.

**EXCELLENCE NISSAN**  
2315, boul. St-Paul, Chicoutimi

**ST-FÉLICIEN NISSAN**  
791, boul. Sacré-Cœur, St-Félicien

**ROUSSEAU & FILS**  
177, boul. Dequen, Mistassini

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour la Maxima GXE 2000 (U4RG70 CK00) basée sur un taux de location de 6,8 %. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 4 495 \$. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

[www.nissancanada.com](http://www.nissancanada.com) 1 800 387-0122

12 octobre: «Jour des six milliards»

# La population mondiale atteint un record

NEW YORK (AP) - Sur les 370 000 enfants qui naîtront mardi prochain, la plupart seront pauvres, la moitié asiatiques et, en théorie, l'un d'eux sera le six milliardième habitant de la planète. Certains experts accueillent ce «record» avec inquiétude.

Le Fonds des Nations unies pour la population (FNUAP) a déclaré le 12 octobre «Jour des six milliards». Le cap historique sera-t-il effectivement franchi ce jour-là? Personne ne peut l'affirmer, les estimations étant toutes relatives. Celles du Bureau du recensement américain ont par exemple fixé la date fatidique au... 19 juillet dernier, il y a trois mois.

Une chose est sûre, la population mondiale s'est accrue d'un milliard en seulement 12 ans et a triplé au cours du XXe siècle. De fait, les Cassandre affirment que l'humanité va droit dans le mur et appellent à mettre un frein à l'explosion démographique.

D'ici 2100, «12 milliards d'hommes misérables connaîtront une vie difficile sur Terre», pronostique l'écologiste David Pimentel de l'université Cornell. Dans certaines régions d'Afrique, un adulte sur quatre vit déjà avec le virus du SIDA, et en 2050, un quart de l'humanité aura un accès insuffisant à l'eau, qui pourrait devenir l'enjeu de conflits armés au XXIe siècle.

Certains brandissent le spectre de la famine. La «Révolution verte», qui a permis une augmentation spectaculaire de la production agricole dans les années 60 et 70, paraît avoir atteint ses limites. La production alimentaire par habitant est même en baisse depuis 1983, selon M. Pimentel. Les pessimistes craignent également des désastres économiques, et invoquent des facteurs aggravants comme le réchauffement du climat et d'autres menaces écologiques.

Toutefois, ces scénarios noirs ne font pas l'unanimité. L'économiste Stephen Moore de l'Institut Cato, un groupe de réflexion basé à Washington, estime que la naissance du six milliardième habitant de la planète constitue «un réel hommage au génie de l'homme et à notre capacité à innover».

L'économiste américain Julian Simon, décédé l'an dernier récusait lui-aussi les prédictions alarmistes, affirmant que les progrès technologiques seraient suffisamment rapides pour soutenir l'essor démographique.

C'est en partie ce qui s'est passé au cours du siècle.

À l'orée de l'an 2000, le monde se divise en deux pôles démographiques. L'un est pauvre, jeune, en expansion et représenté par des pays comme l'Ouganda et le Niger, où l'âge moyen est de 15 ans et où la population pourrait doubler en 23 ans.

L'autre est riche, vieillissant et se réduit. En Italie et au Japon, l'âge médian est de 40 ans et la croissance de la population est tombée à zéro ou est négative. «L'Europe est une catastrophe démographique», constate M. Moore. «Si la tendance actuelle se poursuit, il n'y aura plus dans 500

ans que huit Italiens et trois Irlandais sur Terre...»

Plus proche de nous, la population devrait continuer à croître de plusieurs milliards dans les décen-

nie à venir. Un accord de coopération internationale a été signé il y a cinq ans au Caire dans le but de limiter la croissance démographique mondiale. «Les taux de ferti-

lité ont baissé sensiblement», se félicite William Ryan, rédacteur du rapport annuel de l'ONU sur l'état de la population mondiale.

Mais les pays développés, notam-

ment les Etats-Unis, sont accusés de ne pas tenir leurs engagements en matière d'aide financière aux efforts de limitation des naissances.

## Venture 2000. Maxi flexibilité.

Comptant	Mensualité
0 \$	408 \$
2 359 \$	338 \$
4 724 \$	268 \$

Système antiblocage aux 4 roues

Sacs gonflables côtés conducteur et passager avant, frontaux et latéraux

LA MAXI MINI VAN.

★★★★★

Sécurité cinq étoiles

La Venture de Chevrolet est le premier véhicule\* à avoir reçu la mention cinq étoiles, indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.\*\*

Rétroviseurs chauffants à commande électrique

Téléverrouillage des portes

Lecteur de disques compacts



## Mini prix.

**268 \$**  
/mois\*  
location 36 mois  
Transport et préparation inclus

OU  
**3,9 %**  
à l'achat\*\*

- 2 portes latérales coulissantes
- Moteur V6 de 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager avant, frontaux et latéraux
- Climatiser
- Verrouillage des portes à commande électrique
- Vitres teintées à commande électrique
- Rétroviseurs chauffants à commande électrique
- Téléverrouillage des portes
- Régulateur de vitesse
- Lecteur de disques compacts
- Sièges pour 7 passagers
- Volant inclinable

**GM** TD L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Venture (empattement court) neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Modèle illustré (empattement allongé) à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\* Taux de financement à l'achat de 3,9 % jusqu'à 48 mois. \*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. \*Catégorie voiture ou camion. \*\*Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.U. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)

CHEVROLET

Oldsmobile



Venture. La Maxi Mini Van.

# Une romancière raconte la vie de Pauline Julien

MONTREAL (PC)-Femme d'excès, d'extrêmes, de contradictions, Pauline Julien était un vrai personnage de roman. Il était donc naturel qu'une romancière raconte sa vie.

D'abord un peu étonnée par la proposition de son éditeur, Louise Desjardins s'est mise à la tâche au printemps 1997, pour écrire «Pauline Julien: la vie à mort», qui vient tout juste de paraître. Elle n'aurait pas fait un tel travail sans affinités avec son sujet.

Mais de petites coïncidences ont aussi convaincu cette grande lectrice de biographies d'accepter la commande. Par exemple, l'héroïne de Darling, le roman que Louise Desjardins venait d'achever, s'appelait Pauline et voulait devenir chanteuse.

Et son premier recueil de poèmes, en 1983, s'intitulait «Journal du Népal».

En collaboration avec Denise Hébert, Pauline Julien avait elle

aussi publié un ouvrage sur le même sujet, «Népal: L'Échappée belle», publié en 1989.

«Nous nous sommes donné nos livres à notre deuxième rencontre. Nous avons fait un échange de dédicaces. Ça avait beaucoup frappé Pauline qu'on soit toutes les deux allées au Népal. C'est là qu'elle m'a dit qu'on allait développer une grande complicité», se souvient Louise Desjardins.

Déjà atteinte d'aphasie dégénérante, Pauline Julien se livre peu à sa biographe au cours de leurs 20 rencontres. Et puis, trois jours avant de se donner la mort, le 1er octobre 1998, elle lui légua des documents, notamment son journal intime, qu'elle a tenu du début des années 60 à 1996. Un cadeau d'une richesse inouïe, qui recèle de nombreuses surprises et va complètement transformer l'ouvrage déjà en chantier.

## Un être vulnérable

Dans ces textes se révèle un

être tourmenté, vulnérable, angoissé, qui annonce dès les années 60, Pauline Julien est dans la trentaine, son intention de se suicider.

Parallèlement, dans les médias, l'interprète de Brecht, Vigneault, Ducharme, Langevin, donne l'image d'une femme sûre d'elle-même, fougueuse, déterminée.

«J'ai découvert jusqu'à quel point un personnage public peut vivre dans la contradiction. Ça devait être assez fatigant. Parfois, j'étais moi-même fatiguée de cette tension extrême dans laquelle je devais toujours, toujours nager», avoue Louise Desjardins.

Elle cite de larges extraits de ce journal intime. C'est sans doute l'élément le plus touchant de son livre, au ton volontairement sobre, puisqu'on entend la voix de celle qui a tant voulu écrire l'histoire de sa vie sans jamais y parvenir et qui n'a pas toléré de

ne plus pouvoir parler, lire ou écrire.

«Ça donne beaucoup plus de profondeur au texte, juge l'écrivain. Ça fait un texte à deux voix. Je me suis dit que dans le fond, c'est aussi un peu son travail. On sent son style. Et puis je me sentais beaucoup plus à l'aise en faisant parler Pauline d'elle-même qu'en le faisant moi-même.»

La biographe a évidemment fait des choix, préférant taire certaines choses, mettant l'accent sur d'autres. «Je me suis parfois demandé si je n'allais pas trop loin. Mais je visais la vérité du personnage. Pauline était un être excessif. On ne peut pas écrire des choses moyennes sur elle, ça ne serait pas Pauline. J'ai essayé de la montrer comme je la voyais», indique Louise Desjardins.

Dans son livre, au titre particulièrement bien choisi (tiré d'une chanson de Pauline Julien), Louise Desjardins ne parle pas de la

mort de la chanteuse - «C'est sa vie qui m'intéressait», dit-elle. Le lecteur sera plutôt renseigné sur le parcours de cette femme attachante qui a d'abord voulu être danseuse, avant de se faire comédienne, diseuse et chanteuse. Il en apprendra beaucoup sur la femme passionnée, amoureuse, qui a partagé la vie du poète Gerald Godin pendant 32 ans.

L'auteur a soigneusement situé son sujet dans son époque. Toute la carrière de Pauline Julien, depuis ses débuts au théâtre en 1948, coïncide avec l'histoire du Québec moderne.

«Pauline Julien est déjà un peu oubliée. C'est pour ça que j'ai tenu à faire un volet historique, explique Louise Desjardins. Il n'était pas possible de parler d'elle sans parler de l'histoire du Québec. Pour moi, Pauline Julien est une représentation du Québec, de sa fougue des années 60 jusqu'à son aphasie de la fin des années 90.»

## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Bazar (7h30) / Les 101 (8h05)	Hercule (8h35)	Princesse Sissi (9h05)	La Famille Pirate (9h35)	Et voici... Lulu (10h05)	Toto & Grosminet	Franc-Croisé	Fais-moi peur!	Le Midi	Cinéma / LE FIDÈLE VAGABOND (4) avec Dorothy McGuire, Tommy Kirk				Le Siècle du peuple	L'Accent franco.	Parents d'auj.	Gueule de star	Culture-choc	Branché	
<b>TQS</b>	Vision mondiale		En marche vers l'avenir		Auto Stop	Code d'accès	Pub	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / LES AMIS DE MON FILS (5) Dessins animés				Pub	Les indices pensables	Aventures en Nord	Alfred Hitchcock	Habitation	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Cyberclub	Dodo Déco	Bec et Musée	Le Goût de chez nous	Vins et Fromages	Fleurs et Jardins	Les Ailes de la mode	Boutique TVA	Pub	Cinéma / CROCODILE DUNDEE II (5) avec Paul Hogan, Linda Kozlowski						
<b>TQc</b>	Teletubies	Les Barbotons	Mecki et ses amis	...Croquerise	Martin l'enchanteur	Alix	C-Bear et Jamal	Shirley Holmes	Zone X	La Saga des Nobel	National Geographic	Droit de parole	Cultivé et bien élevé	Taxi pour l'Amérique	Exploration					

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

SAMEDI 9 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Franc Jeu / Voile	Hockey / Canucks - Canadiens				Le Téléjournal		Les Nouvelles du sport	Cinéma / LES APPRENTIS (4) avec François Cluzet, Guillaume Depardieu (23h50)			
<b>TQS</b>	Les Simpson	Cinéma / UN WEEK-END EN FAMILLE (5) avec Holly Hunter, Robert Downey Jr.				Cinéma / LA CIBLE (5) avec Jean-Claude Van Damme, Lance Henriksen		Le Grand Journal	Cinéma / LIAISONS À DOMICILE (6) avec Hélène Default, Jacques Jacobson				
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / LES AVENTURES DE BÉBÉ (5) avec Joe Mantegna, Joe Pantoliano				Cinéma / TIGRE BLANC (6) avec Gary Daniels, Matt Craven		Le TVA	TVA Sports (22h54) / Loteries (23h16)	Cinéma / LE PRINCE DES RIVIÈRES (4) avec Rip Torn, Tantoo Cardinal (23h25)			
<b>TQc</b>	Les Règles du jeu / L'Eau potable	Cinéma / LE ROI DES AULNES (4) avec John Malkovich, Armin Mueller-Stahl				Cinéma / L'ÉTÉ MEURTRIER (4) avec Isabelle Adjani, Alain Souchon		Dream on (23h16)	Cinéma / LA POMME (4) (23h46)				
<b>TV5</b>	Thalassa (17h30)	Cap Aventure	Journal FR2 (19h03)	Tapis rouge / Spécial Rentrée				Journal belge	Journal suisse	Soir 3 / Questions (23h45)	Journal de TV5 / Vivement... (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal	Juste pour rire / Faire un fou de soi	Le Goût du monde / La Plaine du Pô, Ligurie	Couples légendaires	Scandales / Le Sexe dans l'armée	Biographies / Jacques Duval	Les Enquêtes d'Hetty / La Loi des séries	Cinéma / LES MATINS INFIDÈLES (4) avec Denis Bouchard, Jean Beaudry					
<b>RDI</b>	Un Canadien à Bangkok	Culture-choc	Le Monde ce soir	Médias	Meurtre sous le voile		Le Journal RDI	Entrée des artistes / J'ici Lauzon	Un Canadien à Bangkok	Franc Jeu	Zone libre	Le Téléjournal	
<b>RDS</b>	Baseball / Séries de division: Indiens - Red Sox (16h00)	Sports 30 Mag	Baseball / Séries de division: Yankees - Rangers				Sports 30 Mag	Le Monde du Sport Gillette	Combats extrêmes				
<b>S.E.</b>	L'homme qui murmurait à l'oreille des chevaux (16h05)				Soldat		Bonjour, la vie! (22h40)		Sans foi ni loi (0h20)				
<b>CBJET</b>	Saturday Report	Saturday Night	Hockey / Canadiens - Canucks				Hockey / Blues - Oilers						
<b>CFCF</b>	Pulse	The Habs this Week	Star Trek: Voyager	A Royal Bank's Over Canada		The Pretender	The Pretender		CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Cinéma / WAGONS EAST (5)		
<b>WVNY</b>	Football collégial / Purdue - Ohio State (15h30)	News	Judge Joe Brown	Cinéma / EXECUTIVE DECISION (5) avec Kurt Russell, David Suchet				News	Baywatch				
<b>WCAX</b>	Football collégial / Florida - LSU (15h30)	Seinfeld	Early Edition	Martial Law		Walker, Texas Ranger		ER					
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Baseball / Séries de division: Yankees - Rangers				Dateline NBC		Saturday Night Live			
<b>WCFE</b>	Antiques Roadshow	The Editors	The McLaughlin Group	Allo, Allo	Goodnight Sweetheart	As Time Goes by	Chance in a Million	Red Dwarf	Sessions at West 54th / Sheryl Crow	BBC World News	Cinéma / LA BÊTE HUMAINE (2)		
<b>FOX</b>	Baseball / Séries de division: Indiens - Red Sox (16h00)	7th Heaven	3rd rock from the Sun	Cops	America's Most Wanted		Angel	Mad TV		Drew Carey			
<b>TSN</b>	Sportsdesk		Baseball / Séries de division: Yankees - Rangers				Sportsdesk		1999 Summer X Games				
<b>SPNET</b>	SportsCentral	Mountain Biking	Figure Skating: Retro Ice Time with Debbi Wilkes	Wrestling: WWF Live		SportsCentral		SPGA Golf / Transamerica - 2e ronde					
<b>DISC.</b>	Discovery's Frequent Flyer Program / Escape	Discovery Connection	Exhibit A / Sky High	Snake Stories / The Barefoot Bushman Plays Snakes and Lizards	Lynette Jennings' Celebrations / A Celebration of Harvest		Vets in Practice	Movie Magic	Discovery Connection	Exhibit A / Sky High	Snake Stories / Barefoot...		
<b>VIE</b>	Grandeur Nature / La Voile Ecole	L'Hôpital des enfants	Dos Ado / Le Langage des ados	Vivre à deux / Le Partage des tâches	Êtes-vous libre ce soir?	Éros et Compagnie		Sortie gaie	Les Copines / Judith Béard	Trauma / Washington D.C.		Cinéma / ÉBOLA, MENACE DE MORT	
<b>GLOBAL</b>	Cdn Wilderness Journal	Heart of Courage	Flash Forward	The New Addams Family	Early Edition		Traders	Outer Limits	Alfred Hitchcock	Saturday Night Live			



# Entre amis



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Souris des villes...	Timon & Pumbaa	Anima-niacs (9h05)	Doug / Parcelles	Le Jour du Seigneur		Point de presse	Médias	Le Midi	La Semaine verte		Second Regard	Scully rencontre	Entrée des artistes	Jamais sans mon livre		De bouche à oreille		Les Filles de Caleb	
<b>TQS</b>	Vision... (7h30)	Il est écrit	Pub	Le saviez-vous	En marche vers l'avenir	Habitation	Y'a plein de soleil / Roger Miron		Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / JOHNNY SUÈDE (5) avec Brad Pitt, Calvin Levels			Pub	Box Office	Alfred Hitchcock	Planète Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Vision mondiale		Évangéli-sation 2000	Compl. marteau	Via TVA	Fais-en ton affaire!	Pub	Boutique TVA	Pub	Tournoi de quilles en équipes		Cinéma / CAPITAINE COURAGEUX (4) avec Robert Urich, Kenny Vadas				
<b>TQc</b>		Teletub-bies	Les Bar-botons	Mimi	...Croque-cerise	Martin l'enchanteur	Alix	Le Monde merveilleux de Disney		Cinéma / LE ROI DES AULNES (4) avec John Malkovich, Armin Mueller-Stahl			J'aime		National Geographic		Ciel! Mon Inard / Les Glaces			

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

DIMANCHE 10 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Ce soir	Découverte / Le virus qui guérit		La Vie d'artiste	La Ribouldingue...	Les Beaux Dimanches / Le Territoire du comédien: Jean-Louis Millette		Le Téléjournal		Lumières (22h33)	Sport (23h05)	Cinéma / IF... (2) avec Malcolm MacDowell, David Wood	
<b>TQS</b>	La Porte des étoiles		Cinéma / LA RIVIÈRE SAUVAGE (4) avec Meryl Streep, Kevin Bacon			Le Grand Journal (21h16)		Xena la guerrière (21h45)	Planète Pub (22h45)	Auto Stop (23h15)		Pub (0h15)	
<b>CJPM</b>	Le TVA	Fort Boyard		Cinéma / CLONAGE (4) avec Michael Keaton, Andie MacDowell				Panorama Canada			Le TVA, édition réseau	TVA Sports (23h24) / Loteries (23h45)	Vins et Fromages (23h52)
<b>TQc</b>	Zone X	Branché	Gros Plan sur Nathalie Baye	La Face cachée de la une	Le plaisir croît avec l'usage... / Michel Tremblay			L'Oeil ouvert / Nico Icon		Chasseurs d'idées / La philosophie, pour quoi faire? (22h17)		D. (23h17)	Attendez que je... (23h47)
<b>TV5</b>	Signature Bernard Buffet	Grands Gourmands	Journal FR2 (19h03)	Vivement dimanche / Bernard Tapie				Bouillon de culture / Je me souviens... (21h15)		Journal belge	Journal suisse	Soir 3 / Questions (23h45)	Journal de TV5 / Tapis rouge (0h15)
<b>CANAL D</b>	Contact Animal		Hors Série: les maisons hantées esprits troublés et âmes torturées				Cinéma / RIOPELLE, SANS TITRE, 1999, COLLAGE Documentaire			Cinéma / OBSÈDÉE (5) avec Kerrie Keane, Saul Rubinek			
<b>RDI</b>	Toute une époque... vue par l'ONF / Les Sports		Le monde ce soir	Culture-choc	La Guerre froide: le rideau de fer 1945-1947		Le Journal RDI	Scully RDI	Le Téléjournal	Second Regard	Portraits de notre temps / Barbara Ann Scott		Le Téléjournal
<b>RDS</b>	Baseball / Séries de division: Astros - Braves (16h00)		Sports 30 Mag	Baseball / Séries de division: Mets - Diamondbacks (si nécessaire)				Sports 30 Mag		Nascar / Coupe Winston			
<b>S.E.</b>	L'Homme fusée (16h50)	Les Razmoket le Film			Le Puissant Joe Young			Truand			Jerry Stahl l'incorrigible (0h10)		
<b>CBJET</b>	The Wonderful World of Disney		Cinéma / THE LION KING II: SIMBA'S PRIDE (5) Dessins animés			Riverdance		Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Canadian Reflections	Sports / Athletics	
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	Felicity		Touched by an Angel			Cinéma / NORTHERN LIGHTS (5) avec Diane Keaton, Maury Chaykin		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Access Hollywood	
<b>WVNY</b>	News	ABC World News	Cinéma / SISTER ACT 2: BACK IN THE HABIT (6) avec Whoopi Goldberg, Kathy Najimy				Snoops	The Practice		News	Star Trek: Deep Space Nine		
<b>WCAX</b>	Football / Dolphins - Colts (16h00)		60 Minutes		Touched by an Angel			Cinéma / FINAL RUN avec Robert Urich, Patricia Kalember		ER			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Dateline NBC		Third Watch			Cinéma / A TOUCH OF HOPE avec Anthony Michael Hall, Abraham Benrubi		Cinéma / ROBIN HOOD (4) avec Patrick Bergin, Uma Thurman			
<b>WCFE</b>	BBC World News	Religion & Ethics Newsweekly	Ballykissangel		Great Performances / Carnegie Hall Opening 1999		Bernadette Peters in Concert		BBC World News		Cinéma / SHOW BOAT (4) avec Ava Gardner, Kathryn Grayson		
<b>FOX</b>	NFL Football / Giants - Cardinals (16h00)		World's Funniest (s.r.)	King of the Hill (s.r.)	The Simpsons (s.r.)	Futurama (s.r.)	Harsh Realm (s.r.)	Roswell (Sous réserves)		Your Big Break	The X-Files		
<b>TSN</b>	Baseball / Yankees - Rangers (si nécessaire) (16h00)		Sportsdesk	Baseball / Séries de division: Mets - Diamondbacks (si nécessaire)				Sportsdesk		Football			
<b>SPNET</b>	SportsCentral		Wrestling: WWF Heat		Curling / World Tour			SportsCentral		Soccer / Canada - Haïti			
<b>DISC.</b>	Lynette Jennings' Celebrations: A Celebration of Harvest		Sunday @Discovery.ca		Sunday Showcase: Ultimate Guide to Ants / Ultimate Guide to Crocodiles			Discover Magazine / Protecting the President		Sunday @discovery.ca		Sunday Showcase	
<b>VIE</b>	Ecce Homo / Le Droit		Trauma / Washington D.C.		Hôpital Chicago Hope		Médecine d'enquête	Santé en vedette	Maigrir aujourd'hui	Les Copines / Judith Bérard	La Vie en vrac / La Science du sexe	Cinéma / LA RIVALE (6)	
<b>GLOBAL</b>	Cdn Wilderness Journal	Talking Heads	60 Minutes		The Simpsons (s.r.)	King... OU Futurama	Harsh Realm OU The X-Files		The Practice	Profiles of Nature		E.T.	

# QUOTIDIEN

## La contre BANDE

### Les stéroïdes anabolisants

De nos jours, on entend souvent parler de dopage sportif. Les médias ont attiré notre attention sur une consommation abusive de drogues par les athlètes professionnels et les athlètes de haut niveau, mais il semble qu'ils n'aient que gratté la surface. Bien que les données à ce sujet soient rares, on estime qu'il y a un

nombre important d'adolescents qui prennent des stéroïdes anabolisants à des fins esthétiques. L'abus de drogues dans les sports est un problème réel, mais il est très difficile d'obtenir suffisamment de preuves pour nous convaincre que ce problème existe. Selon certaines sources, le pourcentage d'utilisateurs de drogues varie, passant de 2% chez les étudiants du secondaire à 90% chez les culturistes de compétition. La consommation de stéroïdes dans le sport d'élite pose surtout un problème d'ordre moral, cela équivaut à tricher. Après la disqualification d'athlètes olympiques reconnus, on a remis en question la valeur du sport. Cependant, chez les athlètes et les culturistes amateurs, ce sont les problèmes médicaux et sociaux qui sont les plus importants. Le

désir de gagner, combiner au besoin d'améliorer rapidement sa condition physique a amené plusieurs athlètes à ne pas tenir compte des effets secondaires pourtant bien connus. Les raisons qui poussent les jeunes à consommer des stéroïdes sont complexes et ces derniers sont prêts à tout pour atteindre leurs objectifs le plus rapidement possible. Ils ne consomment pas pour gagner une médaille d'or, mais plutôt pour diverses raisons, dont attirer les regards.

Pierre Duchaine,  
Conseil régional de prévention  
de la criminalité.

## Le conseil de BANDE

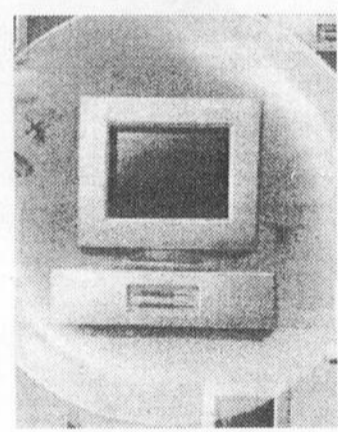
### Comment se débarrasser des virus

(SOP) Il fut un temps où un ordinateur ne pouvait «attraper» un virus que si l'on y faisait tourner un programme infecté. Mais les logiciels modernes sont si évolués que les fichiers qu'ils créent contiennent eux-mêmes des miniprogrammes. Et ces miniprogrammes,

qui s'exécutent lorsqu'on ouvre le fichier, peuvent porter un virus. Bilan: les virus se propagent par les documents, les tableaux de tableur électronique ou tout autre fichier téléchargé par Internet, recopié sur disquette ou même annexé à un courriel, et non plus simplement par l'exécution de programmes.

Un virus peut, bien sûr, avoir des effets désastreux et évidents - comme l'effacement de votre disque dur. Toutefois, nombreux sont ceux qui se déclarent discrètement. Méfie-toi des comportements suspects, comme les suivants:

- Date d'enregistrement incorrecte.
- Fichier dont la taille augmente «spontanément».
- Impossibilité d'exécuter des opérations usuelles comme l'enregistrement d'un document dans ton traitement de texte.



**Prévention.**  
Mieux vaut prévenir que guérir. Vaccine ton ordinateur à l'aide d'un logiciel antivirus, comme IBM AntiVirus. Pour une protection maximale, pense à:  
Contrôler chaque disquette avant de t'en servir.  
Contrôler régulièrement ton disque dur.  
Mettre régulièrement à jour ton antivirus afin qu'il puisse détecter et éliminer les derniers virus.

Contrôler tous les fichiers reçus de l'extérieur, y compris ceux qui sont annexés à un courriel, avant de l'ouvrir.

**Traitement en cas d'infection.**  
Commence par garder ton calme. Si ton ordinateur présente un comportement suspect, ce n'est pas nécessairement à cause d'un virus. Et même si c'est le cas, tu pourras probablement l'éliminer rapidement et facilement.

Lance l'antivirus pour déterminer si le problème est réellement causé par un virus et s'il n'est pas dû à une panne de logiciel ou de matériel.

Si ton antivirus détermine qu'il y a infection, appuie sur la touche «Impression écran» pour pouvoir garder une copie imprimée de la description du virus.

Ensuite, ferme toutes les applications et suis les instructions fournies avec ton antivirus pour éliminer le problème.

Liste: plus de 42 000 sites  
centaine de catégories!  
es 42 000 sites, quelques  
tache du peloton.  
ienne (on appelle ça la  
ion sur le Net, et bien  
s: de quoi vous  
ateur en quelques

- Banque des Mormons:  
<http://familysearch.org>
- UK & Ireland...:  
<http://www.genuki.org.uk>
- Cyndis: <http://www.CyndisList.com>
- GenMedias:  
<http://cafe.rapidus.net/genealogie/>
- Francogène:  
<http://www.cam.org/~beaaur/gen/>
- Toile du Québec:  
[http://www.toile.qc.ca/quebec/qcsoc\\_fa.htm](http://www.toile.qc.ca/quebec/qcsoc_fa.htm)
- Guide:  
<http://www.geneatique.qc.ca/>

fermement ancré dans  
Denis Beaugard,  
s qui étaient déjà là lors  
ant 1995. À l'origine  
Québec, il a, depuis  
ument francophone.  
associations de familles  
vir de point de  
t une information rapide  
ndry, des Laporte, etc.).  
dans la catégorie  
lle». De plus, on y  
que le Registre des  
in, un historien-  
l'introduction à la  
oi te tenir occupé  
s!



**GAGNANT**  
série 4  
**Romans-Jeunesse**  
**la courte échelle**  
**SIMON DUFOR**  
2473, du Perche  
Jonquière #2783  
Ton prix te sera expédié  
par la poste

**BANDE**  
*de chanceux*  
**PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB**  
**la courte échelle**

TIRAGE D'UNE SÉRIE DE  
4 ROMANS-JEUNESSE

**PRIX TRIMESTRIELS**

ATTRIBUTION DE  
**3 TÉLÉPHONES**  
**SANS FIL**  
**PANASONIC**



valeur de: **150\$** chaque  
TIRAGE AU SORT PARI MI TOUTS LES MEMBRES  
En collaboration avec:



Tu as entre 12 et 17 ans?  
Tes parents sont  
abonnés au Quotidien?

**JOINS-TOI au**  
*Club!*  
**C'EST GRATUIT!**

- TU RECEVRAS:**
- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

**POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE**  
Remplis ce coupon!


★ ★  
LA BANDE DU  
**QUOTIDIEN**  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
GARÇON  FILLE

426671

# L'an 2000 tient déjà ses promesses.

Nos modèles 2000 débarquent en ville! Profitez de ces offres de lancement irrésistibles.

**Dodge**  **Caravan** la minifourgonnette la plus vendue au pays

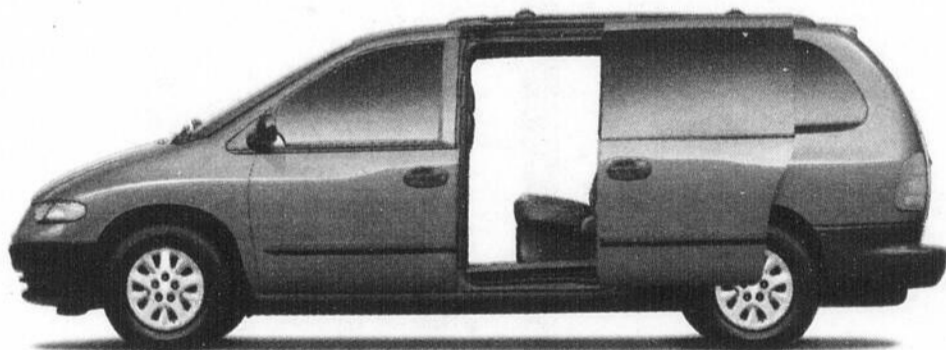
**269\$<sup>†</sup>** par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 3883\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

OU

**22 929\$<sup>††</sup>**  
À L'ACHAT.

### Dodge Caravan 2000

- Ensemble 26T (GKD + AAF + AAA):
- moteur V6 3L • transmission automatique à 4 rapports • volant inclinable • régulateur de vitesse • deux portes coulissantes
  - rétroviseurs, glaces, verrouillage électriques • glaces de custode à commandes électriques
  - climatiseur • ensemble 7 passagers • sièges sur roulettes Easy-Out<sup>MD</sup>
  - radiocassette AM/FM stéréo • deux sacs gonflables de nouvelle génération
  - verrouillage sécurité-enfants • glaces à écran solaire • poutres de renfort dans les portières • garantie 3 ans ou 60 000 km



**279\$<sup>†</sup>** par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 3883\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

### Dodge Grand Caravan 2000

- Ensemble 26T (AAF + AAA):
- moteur V6 3 litres
  - transmission automatique à 4 rapports • volant inclinable • régulateur de vitesse
  - climatiseur • deux portes coulissantes • glaces de custode à commandes électriques
  - radiocassette AM/FM stéréo • glaces à écran solaire • ensemble 7 passagers
  - sièges sur roulettes Easy-Out<sup>MD</sup> • deux sacs gonflables de nouvelle génération
  - verrouillage sécurité-enfants • poutres de renfort dans les portières
  - garantie 3 ans ou 60 000 km

**Dodge**  **Différent** Des camions qui ont du mordant.

**299\$<sup>†</sup>** par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 3030\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

### Dodge Ram cabine simple 4 x 2 2000

«Le camion pleine grandeur qui a brisé toutes les règles.»

- Ensemble 24A (HAA + DSA + AYB + AJK + K17):
- Moteur V8 Magnum de 5,2 litres
  - transmission automatique à 4 rapports • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs • deux sacs gonflables de nouvelle génération • régulateur de vitesse
  - volant inclinable • roues en acier chromé de 16 po • différentiel autobloquant



CHRYSLER



le génie exprimé avec passion

**399\$<sup>†</sup>**

par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 5395\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

**Chrysler 300M 2000**

«Symbole par excellence de la puissance et du raffinement.»

- Ensemble 26M:** • moteur V6 haut rendement de 3,5 litres, 253 chevaux  
• transmission automatique à 4 rapports avec Autostick<sup>MD</sup> • climatiseur  
• garnissage intérieur en cuir • rétroviseurs, glaces, verrouillage électriques  
• télédéverrouillage et éclairage d'accueil • radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de CD et système Infinity à 11 haut-parleurs • sièges avant chauffants à commandes électriques • système d'alarme avec dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>MC</sup>



**319\$<sup>†</sup>**

par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 3435\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

OU  
**22 799\$<sup>††</sup>**

À L'ACHAT.

**Chrysler Intrepid 2000**

«Une berline familiale aux performances exaltantes.»

- Ensemble 22C:** • moteur V6 en aluminium de 2,7 litres, 200 chevaux  
• transmission automatique à 4 rapports • radiocassette AM/FM stéréo • climatiseur  
• rétroviseurs, glaces, verrouillage électriques • deux sacs gonflables de nouvelle génération • suspension indépendante aux quatre roues • régulateur de vitesse

**219\$<sup>†</sup>**

par mois, location 48 mois.  
Plus comptant initial de 2530\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.  
Aucun dépôt de sécurité.

OU  
**0%\***  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 48 MOIS.

Obtenez la transmission automatique pour seulement 85 de plus par mois.

**Chrysler Neon 2000**

«La petite des grandes berlines Chrysler.»

- Ensemble 21D (RDW + WJA):** • moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux  
• transmission manuelle à 5 rapports • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de 4 CD  
• deux sacs gonflables de nouvelle génération • volant inclinable • roues de 15 po en aluminium  
• poutres de renfort dans les portières • protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur\*\*



**Jeep**

Le seul et unique.

**399\$<sup>†</sup>**

par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 4300\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

**Jeep® Grand Cherokee Laredo 2000**

- Ensemble 26E (LSA + ADC):** • moteur Power Tech 6-l de 4 litres • transmission automatique à 4 rapports  
• système 4RM Selec-Trac<sup>MD</sup> • deux sacs gonflables de nouvelle génération • climatiseur  
• freins à disque antiblocage aux 4 roues • rétroviseurs, glaces, verrouillage électriques  
• télédéverrouillage et éclairage d'accueil • régulateur de vitesse • radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs • roues en aluminium de 16 po • système d'alarme



**329\$<sup>†</sup>**

par mois, location 36 mois.  
Plus comptant initial de 3590\$  
ou échange équivalent.  
Transport et préparation inclus.

**Jeep® Cherokee Sport 4x4 2000**

- Ensemble 26J (GAL + WJW):** • climatiseur • rétroviseurs, glaces, verrouillage électriques  
• moteur Power Tech 6-l de 4 litres • transmission automatique à 4 rapports  
• Suspension Quadra-Link<sup>MC</sup> • boîte de transfert Command Trac<sup>MD</sup> à 4RM en prise temporaire  
• télédéverrouillage • deux sacs gonflables de nouvelle génération • radiocassette AM/FM stéréo  
• glaces à écran solaire • roues de 15 po en aluminium

†, ††, ‡. \* Offres d'une durée limitée. Ne peuvent être jumelées à aucune autre offre de DaimlerChrysler Canada à l'exception du crédit aux diplômés et s'appliquent uniquement aux modèles 2000 admissibles et destinés à un usage personnel, aucun rachat requis dans le cas des locations. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre et devoir commander. Les prix reflètent la prime consentie au concessionnaire par le fabricant sur certains modèles. Immatriculation, taxes, assurances, droits sur les pneus neufs et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les prix à l'achat excluent les frais de transport et de préparation. Sujet à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. Chez les concessionnaires participants seulement. †, †† Prix et tarifs mensuels basés sur la description des véhicules suivants: Dodge Caravan 2000 ensemble 26T (GKD + AAF + AAA), Dodge Grand Caravan 2000 ensemble 26T (AAF + AAA), Chrysler 300M 2000 ensemble 26M, Chrysler Intrepid 2000 ensemble 22C, Jeep® Grand Cherokee Laredo 2000 ensemble 26E (LSA + ADC), Jeep® Cherokee Sport 2000 ensemble 26J (GAL + WJW), Dodge Ram cabine simple 4 x 2 2000 ensemble 24A (HAA + DSA + AYB + AJK + K17). Terme de la location de 36 mois. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km au taux de 12 c/km. ‡ Terme de la location de 48 mois. Tarif mensuel basé sur la description Chrysler Neon LE 2000 ensemble 21D (RDW + WJA). Le premier versement sera exigé à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km au taux de 8 c/km. \* 0 % de financement à l'achat sur toutes les nouvelles Neon 2000. Le financement exclut les taxes, l'assurance et l'immatriculation. ® Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †, ‡ Taxe d'accise incluse dans les mensualités de la location/bail.

Visitez-nous à [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca)



# LA BANDE DU Q

**LA BANDE**

de l'imaginaire

Les Jeux de Rôle: Les nouveautés d'octobre...

RETOUR À LA TOMBE DES HORREURS  
Aventure pour AD&D(c)

Imaginez un endroit imprégné d'un mal incommensurable... Cet endroit infâme a brisé la vie de tous ceux qui s'en sont approché. Mais d'incroyables sacrifices et des actions héroïques l'ont finalement, après de longues années purifié et son créateur a été détruit. Aujourd'hui, imaginez que cette horreur recommence. Le sinistre magicien Acérérak a tout fait pour protéger sa tombe. Mais, bien que la demiliche ne soit plus, nul ne l'a oubliée. Ceux qui désirent lui ressembler se sont rendus sur la tombe d'Acérérak pour y découvrir les secrets permettant de dominer la mort. Ces pèlerins se sont peu à peu réunis pour établir à l'ombre de la sépulture une communauté entièrement consacrée aux arts noirs : la Cité du Crâne. Mais même ces nécromanciens malfaisants n'ont aucune idée du mal qui gronde et bouillonne sous leurs pieds ! Cette boîte contient : . Un livret d'aventure de 162 pages . Un livret d'illustrations pour les joueurs de 32 pages. Des aides de jeu pour les joueurs. Un livret de cartes et de monstres de 16 pages. La réédition de l'aventure originelle, la Tombe des Horreurs, telle qu'elle a été publiée pour la première fois en 1978. Pour niveaux 18 à 16. Disponible fin octobre

RELIGIONS & AVATARS  
Supplément pour AD&D.(c) Royaumes Oubliés

Qu'est ce qu'un dieu divin ? Comment les divinités naissent-elles et comment meurent-elles ? En quoi une puissance majeure est-elle supérieure à une puissance mineure ? Religions & Avatars a pour vocation -entre autres- de répondre à ces questions dans le monde des Royaumes Oubliés. Ce supplément de 192 pages détaille les dieux et les religions les plus en vue des Royaumes. Chaque divinité est décrite : aspect, personnalité, fidèles, sphères d'influence, autres noms éventuels, lieu de résidence, alliés, ennemis, etc. Puis viennent ensuite le dogme de la religion, les activités quotidiennes des prêtres de son culte, les festivités et cérémonies religieuses, les lieux de cultes principaux... Enfin, chaque religion s'achève par quelques sorts qui lui sont propres. La plupart sont inédits, d'autres ont été remis à jour pour prendre en compte l'évolution des règles d'AD&D. Religions & Avatars est compatible pour tout niveau de jeu. Disponible fin octobre.

LE SCEPTRE AUX SEPT MORCEAUX  
Campagne pour AD&D(c)

Un conflit plus terrible que celui qui oppose le Bien au Mal. Imaginez un temps si reculé que le Bien et le Mal n'avaient encore aucun sens... La Loi et le Chaos créèrent une infinité de mondes à partir du vide, et la guerre qu'ils se livrent commença avant même que la création de l'univers soit achevée. La soudaine réapparition du Sceptre a réveillé les puissances du chaos et leur reine a pour ambition de ravager tous les mondes connus. Des héros sans peur et sans reproche doivent réunir les pièces du Sceptre et le reformer, mais même cet artefact ne suffira pas... Vous trouverez dans cette boîte : . La quête commence, un recueil d'aventures pouvant être jouées dans n'importe quel monde de AD&D. La guerre contre le Chaos, qui prolonge la quête et fait visiter de nouveaux mondes aux PJ en lutte contre les puissances du Chaos. Le Sceptre et la reine, qui décrit les mystérieux pouvoirs du Sceptre aux sept morceaux et fournit de petites aventures secondaires permettant de rendre la campagne plus vivante. Monstres, un livret complet dans lequel vous trouverez de nouveaux monstres et même une nouvelle race ! Six aides de jeu cartonnées. Trois dépliants en couleur représentant tous les lieux dans lesquels les PJ peuvent se rendre. Le Sceptre aux Sept Morceaux est une grande campagne épique pour quatre à six héros de niveau 10 à 12. Disponible actuellement.

Vous avez des questions concernant vos aventures? Certaines règles? Vous avez des idées merveilleuses à me suggérer? ÉCRIVEZ-MOI À L'ADRESSE SUIVANTE:

ou [labande@lequotidien.com](mailto:labande@lequotidien.com)

LE QUOTIDIEN  
Att.: Frédéric Lavoie  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1



Un été de Jade  
de Charlotte Gingras  
Illustrations de Stéphane Poulin.

Théo est un adolescent qui ne voit pas l'avenir avec optimisme. Il vient de décider qu'il ne retournera pas à l'école à l'automne, que les filles, ça ne vaut pas la peine, et qu'il s'enfermera pour tout l'été dans sa chambre pour naviguer dans Internet. Soudain, d'une grand-tante qu'il n'a pratiquement jamais vue, il hérite d'une mystérieuse maison à l'île aux Eiders! Curieux, il décide d'aller voir. Là-bas, Théo rencontre Jade, une fille belle et secrète qui l'aidera à découvrir une autre dimension à la vie, un sens à son existence. Un roman sur l'espoir!

Charlotte Gingras nous offre ici son deuxième roman pour les adolescents. Fine écrivaine, elle communique avec brio la nouvelle réalité à laquelle Théo est confronté. Tout dernièrement, Charlotte Gingras

était finaliste au Prix du livre M. Christie 1999 avec *La liberté? Connais pas...* dans la catégorie 12 à 16 ans. Elle a aussi écrit plusieurs nouvelles. En 1992, elle a mérité le deuxième prix au Concours de la nouvelle XYZ. Charlotte Gingras a obtenu également, en 1993, le troisième prix au concours Plumes et nouvelles de



la bibliothèque de Courcotte, en Belgique. Et plus récemment, en 1996, on lui décernait le Grand Prix au concours Les Inédits de Radio-France International. Charlotte Gingras a étudié la pédagogie et a une formation en arts visuels à l'Université Laval.

Prix en librairie: 8,95 \$



Quelle famille!

Tu veux en savoir plus sur ta famille? Bien sûr, il y a les clubs de généalogie de par chez vous. Mais si tu veux vraiment être impressionné, va faire un tour du côté du site des Mormons - de leur nom officiel, Église de Jésus-Christ et des Saints des derniers Jours. Cette banque de données située à Salt Lake City, Utah, représente, et de loin, ce qui se fait de plus gros: plus de 360 millions d'enregistrements de baptêmes, de mariages et d'enterrements! Inutile d'être membre de cette religion: les responsables de cette mémoire collective ramassent tout ce qui peut servir à tracer un arbre généalogique de l'espèce humaine. Évidemment, tu as plus de chances d'y trouver des branches américaines, mais si tu as quelques ancêtres britanniques parmi tes aïeux, il y a de bonnes chances pour qu'ils soient recensés quelque part là-dedans.

Un avertissement, toutefois: le site est très en demande. À l'heure de pointe - le soir - c'est à croire que tous les États-Unis essaient d'y entrer. Essaie plutôt le matin.

Et en attendant de pouvoir vous y brancher, va jeter un coup d'oeil avec - désolé, c'est encore britannique - le UK & Ireland Genealogical Information qui, en plus des multiples embranchements familiaux, donne des conseils sur la façon de mener une recherche, avec hyperliens à l'appui.

En parlant d'hyperliens, ne manque pas le

splendide répertoire «Cyndy's» web y sont recensés dans une c Dieu merci, il existe, parmi c francophones. GenMedias se d Histoire, étude de l'écriture anc paléographie), listes de discuss sûr répertoire abondant de site transformer en généalogiste an semaines.

FrancoGène est encore plus ! le cyberspace, son fondateur, faisant partie de ces internautes de la préhistoire du réseau - av spécifiquement orienté vers le 1997, pris une orientation résol

On retrouve aussi plusieurs qui peuvent à tout le moins ser ralliement à ceux qui cherchen (Association des Dufour, des La La Toile du Québec les recense «Société», sous-catégorie «Fami recense des sites aussi pointus mariages de l'Île d'Orléans. Enf archiviste propose son Guide d recherche généalogique. De qu pendant... plusieurs génération



# CHUBB et CHAUNCEY

par SANDRA BELL LUNDY



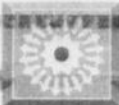
## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Les 3 Mousquetaires / Paul Piché		Liza / Andropause: mythe ou réalité? (10h03)		La Vraie Vie / Les chicanes de couple		Le Midi / Les Dé-tecteurs...		Corky		Médias / ...Richard Scarry		Corinne... / Iris (15h10)		Étoile / Frimousses		Art Attack / Bêtes pas bêtes plus		Watatatow / Les Dé-tecteurs...	
<b>TQS</b>	110%		Idées, Trucs et Cie		Directement Louise		Pub		Les Pierrafeu / Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / UN SI GRAND AMOUR (6) avec Kelly Rutherford, Chris Sarandon				Idées, Trucs et Cie		Les Simpson / Manoir Richelieu		Le Grand Journal	
<b>CJPM</b>	Cinéma / ARMÉ ET DANGEREUX (6) (7h00)		Bla Bla Bla / Daniel Lavoie		Maman Dion / Les Saisons de Clodine		Aimer		Cinéma / LA FAMILLE PARFAITE (6) avec Richard Karn, Mary Page Keller				Boutique TVA		Les Feux de l'amour / Top Modèles		Claire Lamarche / ...cacher une infidélité?		Les Mordus / Sophie Prigent, Vincent Gratton			
<b>TQc</b>	Simba le roi lion / Le Marché aux images		Destinos		Les Grands Courants de l'art		Choix... des médias		Contes et Légendes / Monde merveilleux de Disney		Exploration		Québec School Television		Le Présent du passé		Hartley coeurs à vif		Teletubies / Cornemuse			

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

LUNDI 11 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	Partis pour la gloire	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...			Réseaux		Le Téléjournal/Le Point / Entrevue avec Max Gallo		Les Nouvelles du sport / De bouche à oreille (23h28)		
<b>TQS</b>	Dans le noir	Flash / Zigfried and Roy	Faut le voir pour le croire	Cinéma / L'AMOUR INDOMPTÉ (5) avec Cathy Lee Crosby, Ashlee Lauren				Le Grand Journal		La fin du monde est à 7 heures / Alfred Hitchcock présente...		Aphrodisia / Flash / Sexe et Confidences		
<b>CJPM</b>	Le TVA	Piment fort / André Ducharme	Lampe magique	Les Ailes de la mode	Salle d'urgence		Ally McBeal		Le TVA		Les FrancoFolies 1997 / Daniel Lavoie		TVA Sports / Loteries (23h52) / Pub (23h58)	
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Improvisimo	Les Choix de Sophie	1045, rue des Parlementaires	Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe, Hélène Loiselle				Chasseurs d'idées / La Mondialisation culturelle		Les Choix de Sophie		Gros plan sur Nathalie Baye / Épopée en Amérique	
<b>TV5</b>	Les Carnets du bourlingueur	Taxi pour l'Amérique/Niagara	Journal FR2 (19h03)	Des racines et des ailes				Au nom de la loi		Journal belge		Journal suisse / Soir 3 / Journal de TV5 / Cinéma (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal	Objectif Science / Environnement artificiel		Les Aviateurs / Les Combattants des airs		Biographies / Rudolph Valentino		Les Incorruptibles		Cinéma / AIMEZ-VOUS BRAHMS? (4) avec Ingrid Bergman, Yves Montand				
<b>RDI</b>	Euronews	Mdias	Le Monde ce soir		Guatemala / Iran / Afrique du Sud / France		Le Journal RDI		Maison neuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal et Le Point	
<b>RDS</b>	Baseball / Red Sox - Indians (si nécessaire) (18h00)		Sports 30 Mag		Baseball / Séries de division: Rangers - Yankees (si nécessaire)				Sports 30 Mag		Boxe / Cardona-Spadafora			
<b>S.E.</b>	Une nuit au Roxbury (18h50)		L'homme est une femme comme les autres (18h15)				La Bien-aimée				Le Démon au coeur (22h55)			
<b>CBJET</b>	Football / Eskimos - Lions (18h00)		Royal Canadian Air Farce	On the Road Again	This Hour Has 22 Minutes	Made in Canada	Nature of Things		National / CBC News		The National Update	News	Children from Elsewhere	
<b>CFCF</b>	Pulse		Access Hollywood	Everybody Loves Raymond	Suddenly Susan	Ladies Man	Ally McBeal OU Just Looking		Law & Order: Special Victims Unit		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Judging Amy	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	20/20 Monday		Football / Jaguars - Jets				News			
<b>WCAX</b>	News	CBS News		Entertainment Tonight	King of Queens	Ladies Man	Everybody Loves Raymond	Becker	Family Law		News	Late Show with David Letterman (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Suddenly Susan	Veronica's Closet	Law & Order		Dateline NBC		The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	BBC News	Business Report	Newshour		People's Century				Six Billion and Beyond		Livelihood	BBC World News	Charlie Rose	
<b>FOX</b>	Caroline in the City	Home Improvement	The Drew Carey Show	3rd Rock from the Sun	The Life & Trials of Ally McBeal (s.r.)		Ally McBeal (s.r.)		Felicity (s.r.)		Drew Carey	Star Trek: Voyager		
<b>TSN</b>	Baseball / Red Sox - Indians (si nécessaire) (18h30)		Sportsdesk		Baseball / Séries de division: Rangers - Yankees (si nécessaire)				Sportsdesk		WWF Raw is War			
<b>SPNET</b>	SportsCentral	Boating	NHL Cool Shots	The Hockey News	Soccer / Manchester United rencontre les meilleurs joueurs au monde				SportsCentral		The Hockey News	NHL Cool Shots	Last Word with Jim Rome	
<b>DISC.</b>	How'd they do that?		@discovery.ca		Wild Discovery: Behaving Like Animals / Life in a Sea of Sand		Champions of... / Cuban Crocodile	Discovery's Great Canadian Parks	Frequent Flyer Program / Escape: Because Accidents Happen - Car Crash		@discovery.ca		Wild Discovery / Sea of Sand	
<b>VIE</b>	Êtes-vous libre ce soir?	Les Copines / Judith Bérard	Grandeur Nature	Lignes de vies	Jeux de société / Les Travailleurs de rue		Médecine d'enquête	La Marmaille / Deano Clavet		Allô docteur		Les Copines / Judith Bérard	Miniséries	
<b>GLOBAL</b>	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	That 70's Show	Friends	Dawson's Creek		Party of Five		Outer Limits		South Park	



SAMEDI 09 OCTOBRE

10h00
CANAL D — JE SUIS TIMIDE, MAIS JE ME SOIGNE 9019460 (4) Fr. 1978. Comédie réalisée et interprétée par Pierre Richard avec Aldo Maccione et Mimi Coutelier.

12h30
CKTV — LE FIDÈLE VAGABOND 281644 (4) (Old Yeller), É.-U. 1957. Western de R. Stevenson avec Dorothy McGuire, Tommy Kirk et Fess Parker.

13h00
TQS — LES AMIS DE MON FILS 79642 (5) (Bebe's Kids), É.-U. 1992. Dessins animés de B. Smith.

14h00
CANAL VIE — ÉBOLA, MENACE DE MORT 4392354 (5) (Robin Cook's Virus), É.-U. 1995. Drame d'A. Mastroianni avec Nicolette Sheridan, William Devane et Stephen Caffrey.

15h30
CJPM-CFER — CROCODILE DUNDEE II 439793 (5) Aust. 1988. Comédie dramatique de J. Cornell avec Paul Hogan, Linda Kozlowski et John Meillon.

18h30
TQS — UN WEEK-END EN FAMILLE 919880 (5) (Home for the Holidays) É.-U. 1995. Comédie de moeurs de J. Foster avec Holly Hunter, Robert Downey Jr. et Anne Bancroft.

CJPM-CFER — LES AVENTURES DE BÉBÉ 685625 (5) (Baby's Day Out), É.-U. 1994. Comédie de P.R. Johnson avec Joe Mantegna, Joe Pantoliano et Brian Haley.

20h30
TQS — BODY 801557 (6) (Body of Evidence), É.-U. 1992. Drame judiciaire d'U. Edel avec Madonna, Willem Dafoe et Joe Mantegna.

CJPM-CFER — TIGRE BLANC 302880 (6) (White Tiger), Can. 1995. Drame policier de R. Martin avec Gary Daniels, Matt Craven et Cari-Hirokyu Tagawa.

22h50
CKTV — LES APPRENTIS 55057538 (4) Fr. 1995. Comédie de moeurs de P. Salvadori avec François Cluzet, Guillaume Depardieu et Judith Henry.

23h00
TQS — LIAISONS À DOMICILE 899606 (6) Fr. 1993. Drame de moeurs de R. Chenille avec Hélène Default, Jacques Jacobson et Louise Tréumont.

CANAL D — LES MATINS INFIDÈLES 4241660 (4) Can. 1988. Comédie dramatique de J. Beaudry et F. Bouvier avec Denis Bouchar, Jean Beaudry et Violaine Forest.

CJPM-CFER — NI DIEU, NI MAÎTRE 6881606 (6) (Born to Ride), É.-U. 1991. Drame de G. Baker avec John Stamos, John Stockwell et Teri Polo.

CANAL VIE — ÉBOLA, MENACE DE MORT 39340652 (2h) Voir 14h00.

01h00
CBJET — DR. JEKYLL & MR. HYDE 26045 (4) É.-U. 1941. Drame fantastique de V. Fleming avec Spencer Tracy, Ingrid Bergman et Lana Turner.

04h00
CANAL D — RIOPELLE, SANS TITRE, 1999, COLLAGE. 7632590 Can. 1999. Documentaire de P. Houle.

DIMANCHE 10 OCTOBRE

10h00
CANAL D — JE SAIS RIEN, MAIS JE DIRAI TOUT 9086132 (5) Fr. 1973. Comédie réalisée et

interprétée par Pierre Richard avec Bernard Blier et Danièle Minazzoli.

13h00
TQS — JOHNNY SUEDE 59229 (5) É.-U. 1991. Comédie dramatique de T. DiCillo avec Brad Pitt, Calvin Levels et Alison Moir.

14h00
CANAL VIE — LA RIVALE 4296126 (6) (Beauty's Revenge), É.-U. 1995. Drame de W.A. Graham avec Courtney Thorne-Smith, Kyle Secor et Tracey Gold.

16h00
CJPM-CFER — CAPITAINE COURAGEUX 5671 (4) (Captains Courageous), É.-U. 1995. Aventures de M. Anderson avec Robert Ulrich, Kenny Vadas et Kaj-Erik Eriksen.

19h00
CBJET — THE LION KING II: SIMBA'S PRIDE 63749 (5) É.-U. 1998. Dessins animés de D. Rooney.

TQS — LA RIVIERE SAUVAGE 4896768 (4)

(The River Wild), É.-U. 1994. Aventures de C. Hanson avec Meryl Streep, Kevin Bacon et David Strathairn.

19h30
CJPM-CFER — CLONAGE 398923 (4) É.-U. 1996. Comédie de H. Ramis avec Michael Keaton, Andie MacDowell et Harris Yulin.

21h00
CANAL D — RIOPELLE, SANS TITRE, 1999, COLLAGE 48764720 (2h) Voir samedi, 4h00.

23h00
CANAL D — OBSÉDÉE 8546872 (5) (Obsessed), Can. 1987. Drame judiciaire de R. Spry avec Kerrie Keane, Saul Rubinek et Daniel Pilon.

23h30
CKTV — IF... 75854 (2) G.-B. 1968. Drame de moeurs de L. Anderson avec Malcolm MacDowell, David Wood et Richard Warwick.

00h00
CANAL VIE — LA RIVALE 39317324 (2h) Voir 14h00.

MOTS CROISÉS

NO 735

HORIZONTALEMENT

- 1 - Titubant - Gallium.
2 - Prénom masc. - Avant aujourd'hui.
3 - Tribunal ordinaire du Saint-Siège - Enfer.
4 - Volonté - Arsenic - Des félins.
5 - Excrément - Plante de Polynésie.
6 - C'est un bruit assourdissant.
7 - Sert de liaison - Anc. capitale d'Arménie - Sévère.
8 - Trompé - Ensemble de dialectes romans - Personne qui cherche à en surpasser une autre.
9 - Métamère - Voix de femme la plus grave.
10 - Passai tout près - Tournesol.
11 - Ch.-I. du dép. de Lot-et-Garonne - Fourreau - Pron. pers.
12 - Se voit sur un green - Qui ont perdu leur vivacité (f.).

VERTICALEMENT

- 1 - Pal diminué d'épaisseur (hérald.) - Mulet.
2 - Affaibli - Emploi.

Grid for crossword puzzle NO 735 with numbers 1-12 indicating starting positions.

SOLUTION DU PROBLEME 734

Grid for crossword puzzle NO 734 with letters filled in.

- 3 - Tank - Dernier roi d'Israël.
4 - Sumatra en est une - Osmanli.
5 - Lithium - Recueil de bons mots - Trois.
6 - Héritage - Orge utilisée pour fabriquer de la bière - Conjonction.
7 - Personne à l'esprit borné - Écorce de chêne moulue - V. d'Italie (Vénétie).
8 - Héritage - Si.
9 - Saillie du côté externe de la paume de la main - Rusé.
10 - Sceptique.
11 - Gauche (f.) - Dernier.
12 - Dieu grec de la Guerre - Grands anneaux d'oreille.

SAMEDI, LE 9 OCTOBRE 1999

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Sur le plan sentimental, vous vous montrerez peu lucide et inconséquent. Il vous faudra surmonter certains désaccords avec l'être cher.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous mettez l'emphase sur votre vie sociale aujourd'hui et vous serez surpris des résultats. Vous ferez de nouvelles rencontres et vous serez exposé à quelques idées et opinions différentes.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Ces derniers temps, vous avez vécu des moments difficiles. Vous aviez l'air d'un chien enragé. Mais, ce sentiment s'atténue et votre santé s'améliore depuis que vous avez décidé de prendre du repos et de faire des exercices.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Sur le plan professionnel, vos états de service antérieurs vous permettent d'envisager l'avenir avec une certaine confiance, ce qui vous permettra de franchir de nouvelles étapes dans votre plan de carrière.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Une personne que vous estimez pourrait vous blesser au cours de la journée. Ne coupez pas les ponts pour si peu.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Il est indéniable que vous serez en mesure de relever tout défi de nature sentimentale aujourd'hui. Vous dégagerez l'arôme envoûtant de la rose.

SAMEDI, LE 9 OCTOBRE 1999

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
La passion sera le sentiment dominant de la journée. Presque tous les natis de ce signe tomberont en amour avec une personne aimée, peu importe les circonstances.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous serez attentif à une personne du sexe opposé qui ne cesse de dire que vous êtes irrésistible. Sur le plan monétaire, vous éprouvez quelques difficultés.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Surveillez bien votre portefeuille aujourd'hui et ne divulguez à personne vos avoirs. Soyez réticent face à toute demande d'information qu'une personne étrangère tenterait d'obtenir et qui ne concerne que vous.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Votre nature affectueuse aura l'occasion de se faire valoir en cette journée. Les enfants ou les adolescents seront les grands bénéficiaires de votre générosité.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Sur le plan du cœur, n'en demandez pas trop; vous ne pourrez pas être tout à fait heureux, car vous serez dominé par un sentiment de culpabilité sans raison.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Ne reprochez pas à la personne aimée ce que vous reprochez à vous-même. Votre vie sentimentale dépendra beaucoup de vous et il faudrait vous montrer disposé à la tendresse.

MOT MYSTÈRE

NO 3312

7 LETTRES — DES CHIENS

Table with 5 columns and 12 rows of words related to dogs: aboi, clébard, Fido, mâtin, setter, cocker, flair, meute, colley, fox, mufle, terrier, corniot, griffon, noir, truffe, courant, griffon, noir, vautrait, croc, gronder, guide, pataud, danois, pattu, whippet, dingo, japper, poil, doberman, jeu, pointer, dogue, labri, rage, ergot, lévrier, ratier, lice, roquet.

Solution du problème précédent: boulimie

Grid for crossword puzzle NO 3312 with letters filled in.

L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay

## Les artistes ajoutent une touche de couleurs

CHICOUTIMI (DP) — S'il fait beau, ce sera merveilleux. S'il fait mauvais, ce sera quand même extraordinaire. Voilà ce que pensent les gens qui organisent, depuis neuf ans, le Symposium des Villages en couleurs à L'Anse-Saint-Jean et à Petit-Saguenay, pendant la fin de semaine de l'Action de Grâce. Aux couleurs automnales appliquées par la nature s'ajoutent, pendant cet événement qui commence ce matin même pour se terminer lundi, celles des artistes qui vont peindre au milieu de la nature ou dans les salles prévues à cette fin, et celles des gens, on en attend entre 10 000 et 12 000, qui vont circuler dans ces deux endroits et aux environs pendant la fin de semaine.

C'est ce que raconte Élisabeth Miron, directrice depuis trois ans de ce Symposium qu'elle a fondé avec Yolande Boudreault, Marie Boudreault et Paquerette Gagnon: ces deux dernières font encore aujourd'hui partie du comité organisateur de Villages en couleurs.

Depuis le début, les deux villages fonctionnent en parfaite harmonie, grâce à une trentaine de bénévoles qui, un mois avant l'événement, se mettent à la tâche avec enthousiasme et ardeur afin d'assurer le bon fonctionnement du Symposium, dit Élisabeth

Miron. Cette année, 41 artistes peintres ont été sélectionnés. Chacun se tiendra dans une des deux salles, celle de l'école du Vallon à Petit-Saguenay, ou du Centre touristique du Mont-Édouard à L'Anse-Saint-Jean. Seule la présidente d'honneur, Pauline Boudreau, aquarelliste de Sherbrooke, se promènera d'un endroit à l'autre afin de mieux



DENISE PELLETIER

assumer son rôle. Un rôle très important car la présidence d'honneur implique aussi, pour celui ou celle qui l'assume, la réalisation d'une toile qui sera utilisée pour l'affiche et autres documents de promotion du symposium. L'aquarelle qu'elle a réalisée cette année s'intitule «Marée Basse, rivière Petit-Saguenay». La présidente a aussi peint deux tableaux qui feront l'objet d'un tirage à la fin de l'événement.

La sélection des artistes s'effectue dès le mois de février, et on tente d'établir un juste équilibre, parmi les quelques centaines de candidatures reçues, entre les peintres de la région et ceux de l'extérieur, entre les habitués et les nouveaux venus, dit la directrice générale. Ainsi cette année, parmi les peintres ayant participé à plusieurs ou à toutes les éditions précédentes, on peut citer les artistes saguenéens Jean-Paul Lapointe, Paul Cloutier, Lucie Lapointe, Gilles McLean, Ray-

nald Simard, Carl Larouche, ainsi que la présidente d'honneur Pauline Boudreau. Ce sont pour la plupart des peintres figuratifs, qui s'expriment par l'huile, l'aquarelle, l'acrylique, mais quelques-uns utilisent des médiums différents comme la céramique, le pastel, les minéraux. Quant à Philippe Boivin, de Petit-Saguenay, il se spécialise dans la création de bijoux.

Les peintres acceptent de demeurer entre quatre et six heures par jour dans la salle qui leur est assignée. Le reste du temps, ils peuvent aller à l'extérieur faire des croquis, mais certains préfèrent passer davantage de temps dans la salle à travailler et à discuter avec les visiteurs. Ils peuvent vendre, sur place, des toiles réalisées avant ou pendant le Symposium.

Pour les visiteurs, outre rencontrer les peintres et «magasiner», il y a beaucoup de choses à faire sur le site. Par exemple déjeuner, à huit heures aujourd'hui, demain et lundi, à l'auberge Les 2 pignons de Petit-Saguenay, ou au Mont-Édouard. Et surtout visiter les deux salles d'exposition, ouvertes de 9 heures à 21 heures samedi et dimanche, et de 9 heures à 11 heures lundi. Aujourd'hui en après-midi, il y aura des démonstrations de peinture et de céramique faites par quatre artistes du Symposium: Albin Leblanc, Allison



**COULEURS** — Le neuvième Symposium des Villages en couleurs L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay réunit 41 peintres. La directrice générale Élisabeth Miron tient l'affiche réalisée par la présidente d'honneur Pauline Boudreau.

(Photo Rocket Lavoie)

Robichaud, Heidi Schiemann et Jean-Paul Lapointe. En soirée samedi et dimanche, il y a un souper avec les peintres, suivi d'une soirée musicale: on peut y assister, pour la somme de 20 \$, en réservant à l'avance. De plus, entre 11 heures et 15 heures, la remontée du Mont-Édouard est en activité, et le public peut, en défrayant la somme demandée, monter au sommet de la montagne pour admirer le paysage.

Enfin, les visiteurs, qui ont accès au site gratuitement, sont invités à contribuer à la réalisation d'une grande fresque sur une toile installée au centre du Mont-Édouard, et à se procurer des

billets pour le tirage de deux toiles de Pauline Boudreau.

Le Symposium des Villages en couleurs L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay est, selon Élisabeth Miron, le deuxième événement du genre après celui de Baie-Comeau, qui accueille 30 artistes en dix jours au mois de juin. Cela ne lui donne pas droit à des subventions, d'ailleurs on n'en a pas demandé: le financement provient des commanditaires, nombreux et qui ne ménagent pas leurs appuis, de la vente de chandails, affiches, cartes de souhaits et billets pour le tirage des toiles, qui s'effectuera lundi à midi, lors de la clôture du Symposium.

## Le Palace fera ressusciter trois groupes en décembre

par Christiane Laforge

JONQUIÈRE (CL) — Le Théâtre Palace d'Arvida a ressuscité trois groupes pour les nostalgiques désireux de s'offrir un cadeau de Noël particulier. Les Classels, César et ses Romains et les Gendarmes seront réunis pour deux soirées de spectacle, en décembre prochain.

Une idée de Robert Doré et de son équipe, qui veulent faire du Palace un lieu de rassemblement hors du temps, hors des âges, dans le but premier de rendre vie à ce lieu devenu un édifice appartenant au patrimoine.

Logistik 22 a prévu trois événements majeurs à son programme automne 1999. On célébrera l'Halloween, le 20 octobre, en recréant les soirées du masque d'or de jadis. Une soirée costumée (obligatoire le costume) animée par trois groupes de la région (dont les noms seront confirmés ultérieurement). Une soirée qui se veut jeune, dynamique, à prix abordable pour les 18-40 ans. Le tout débutera à 21 h. Billets disponi-

bles au Palace seulement.

Le second événement sera celui du 3 et 4 décembre, alors que trois groupes ont accepté de renaître pour la circonstance: Gilles Girard et ses Classels, Dino L'Espérance le César et ses Romains et Guy Harvey avec ses Gendarmes. Il s'agit d'une soirée incluant un forfait souper-spectacle. Les billets seront en vente dès mardi sur Réservatech au prix de 36,95 \$ pour le forfait, ou de 19,95 \$ pour le spectacle uniquement.

Après un temps d'hésitation, Logistik 22 et les membres de Québecissime souligneront aussi la fin du siècle. Pour le 31 décembre, plutôt que de présenter un spectacle, le groupe a choisi de recevoir les groupes et familles dans une ambiance intimiste. Une vraie veillée du Jour de l'an dans la tradition: «Robert reçoit». Il y aura de la danse, du chant, des surprises. Il est possible que Robert Doré chante à son tour. Goûter, champagne, animation, tout sera mis en oeuvre pour que les familles se transportent au Palace, de 21 h

à l'aube. Le nombre des places est limité à 500. Billes en vente (40 \$) uniquement au Palace à partir de mardi.

Julie Villeneuve, coordonnatrice de Logistik 22 et Hélène Girard, relationniste, tenaient à inviter les personnes intéressées à profiter des infrastructures maintenant disponibles avec cette salle de spectacle et de réunion de 620 places. On y offre divers services, des techniciens et des artistes pour animer les soirées, les brunchs et autres réunions.

D'ici à la fin de l'année, Québecissime s'y produira encore, dans le cadre de divers congrès. Il est question aussi de différents projets pour l'extérieur. On espère fortement se produire à Montréal en janvier. Tout est actuellement en négociation.

Rappelons, aussi, que Production produira plusieurs de ses spectacles au Palace. Cette semaine, il s'agit d'Oliver Jones, ce maître du jazz qui sera en spectacle le 14 octobre au Théâtre Palace.



**THÉÂTRE PALACE** — Julie Villeneuve, coordonnatrice de Logistik 22, et Hélène Girard, relationniste, ont annoncé les prochains événements au Palace de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)



# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 9 octobre

8 h, ouverture du Symposium des Villages en couleurs L'Anse-Saint-Jean-Petit-Saguenay. Pour information: 543-2508 ou 272-2661 ou 272-3279.

17 h, au séminaire Saint-Vincent-de-Paul, messe gospel avec le chœur Gospel de Métabetchouan (en présence de Mgr Jean-Guy Couture). Pour information: 349-8769.

20 h, au Mont-Lac-Vert, dans le cadre de la féerie de couleurs Montagn'art, la troupe de théâtre Nous Autres présente «La jasette». Admission: 5 \$.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Guillermo Saldana (fiesta de luego), latino. Pour information: 690-5129.

## Dimanche 10 octobre

8 h, ouverture du Symposium des Villages en couleurs L'Anse-Saint-Jean-Petit-Saguenay. Pour information: 543-2508 ou 272-2661 ou 272-3279.

13 h 30, à la salle Coronet de Delisle, festival ska avec Planet Smashers, Mustard Plug, The Undercovers, Subb. Pour information: 695-1745.

20 h, à la salle François-Brasard de Jonquièrre, le ciné-club présente: «Tango» de Carlos Saura. Admission: 3,50 \$. Pour information: 547-2191.

20 h, à l'église d'Hébertville, concert de chant et opéra dans le cadre du 150e d'Hébertville. Dix artistes originaires de cette municipalité. Admission: 7 \$. Pour information: 344-1302.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de

Guillermo Saldana (fiesta de luego), latino. Pour information: 690-5129.

## Lundi 11 octobre

8 h, ouverture du Symposium des Villages en couleurs L'Anse-Saint-Jean-Petit-Saguenay. Pour information: 543-2508 ou 272-2661 ou 272-3279.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le ciné-club présente: «La classe de neige», de Claude Miller. Admission: 3,50 \$. Pour information: 545-5016 ou 549-3910.

20 h, à la salle François-Brasard de Jonquièrre, le ciné-club présente: «Tango» de Carlos Saura. Admission: 3,50 \$. Pour information: 547-2191.

## Mardi 12 octobre

20 h, au cinéma Orphéon de Dolbeau-Mistassini, le ciné-club présente: «Un thé avec Mussolini» de Franco Zeffirelli. Admission: 5 \$. Pour information: 276-3530.

19 h 30, à l'église Saint-Dominique de Jonquièrre, causerie de Jérôme-René Morissette, sur le patrimoine religieux: «Une nouvelle vie redonnée aux statues de l'église Saint-Dominique. Admission gratuite. Pour information: 546-2177.

## Mercredi 13 octobre

20 h, au cinéma du Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, le ciné-club présente: «L'ennui» de Cédric Klajn. Admission: 6,50 \$. Pour information: 669-5389.

## Jeudi 14 octobre

17 h, la galerie Espace Virtuel, 534, rue Jacques-Cartier est, vernissage des expositions «Télékinésique» de Geneviève Crépeau et de «Bouquet d'hypnose: stance



LANCEMENT — Thérèse Boilard lancera «Soleil et pluie les yeux d'Eugénie», le samedi 16 octobre, à la Bibliothèque municipale d'Alma.

et séquelles de l'amour (au) noir» coordonné par Jean-Pierre Gagnon. Cela se poursuit ensuite à 19 h, à l'appartement du 442, Saint-François-Xavier et à 21 h au Bistro des Anges de la rue du Havre de Chicoutimi, présentation de «Bouquet d'hypnose: stance et séquelles de l'amour (au) noir» coordonné par Jean-Pierre Gagnon. Pour information: 698-3873.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente le spectacle de Jean-Pierre Ferland. Entrée: 29 \$ et 20 \$. Pour information: 549-3910.

20 h, au Palace d'Arvida, Producon présente le spectacle d'Oliver Jones. Admission: 30 \$. Pour information: 548-0130.

## Vendredi 15 octobre

17 h, à la galerie Langage Plus d'Alma, vernissage de l'exposi-

tion «Fusions» de Marc Garneau. Pour information: 668-6635.

19 h à 21 h, à la Bibliothèque publique de Chicoutimi, en collaboration avec l'APES, ateliers de lecteurs, animé par Yvon Paré, rencontre avec André Girard

**HORAIRE DU 8 au 14 OCTOBRE**

**COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

**LES HASARDS DU COEUR** (G)  
Ven. & Mar. au Jeu: 18h45 - 21h25  
Sam. Dim. et Lun.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**TROIS ROIS** (13+ violence)  
Ven. Mar. & Jeu.: 19h00 - 21h25  
Sam. Dim. et Lun.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25  
Mercredi: 21h25

**LES PORTES DE L'ESPRIT** (13+)  
Ven. & Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30  
Sam. Dim. et Lun.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**DOUBLE CONDAMNATION** (G déc. aux j. enfants)  
Ven. & Mar. au Jeu.: 19h15 - 21h30 431786  
Sam. Dim. et Lun.: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>



LA CLASSE DE NEIGE, un film de Claude Miller présenté au ciné-club de l'auditorium Dufour de Chicoutimi lundi.

«UN THRILLER ROMANTIQUE DES PLUS INTENSES»  
Bob Healy, SNN

HARRISON FORD  
KRISTIN SCOTT THOMAS

un film de SYDNEY POLLACK

**LES HASARDS DU COEUR**  
v.f. de «RANDOM HEARTS»

www.sony.com/randomhearts

COLUMBIA PICTURES

A I AFFICHE!  
COMPLEXE J. GAGNON ALMA  
CINÉ-ENTREPRISE IMPÉRIAL CHICOUTIMI  
SON DIGITAL 432138

**Matroni et moi**  
Un film de Jean-Philippe Duval  
d'après Matroni et moi d'Alexis Martin

Alexis Martin  
Guylaine Tremblay  
Pierre Lebeau

CA VA DANSER AUX TABLES BÊTÔT!

13 ANS +

A LAFFICHE!  
COMPLEXE J. GAGNON ALMA  
CINÉ-ENTREPRISE IMPÉRIAL CHICOUTIMI  
SON DIGITAL 432214

(roman Zone portuaire). Admission: 20 \$ (incluant achat de livres). Pour information: 698-5353.

20 h, à l'auditorium d'Alma, spectacle de Jean-Pierre Ferland: «L'amour c'est d'l'ouvrage». Admission: 29 \$ et 20 \$. Pour information: 669-5135.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquièrre, le Festival des musiques de création présente l'Ensemble Pentaèdre, quintette à vent. Admission: 15 \$ et 12 \$. Pour information: 547-2904.

## Samedi 16 octobre

14 h, à la Bibliothèque municipale d'Alma, lancement du livre «Soleil et pluie les yeux d'Eugénie» de Thérèse Boilard, aux Éditions Félix. Pour information: 545-0962.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente «Les girls» texte de Clémence Desrochers, mise en scène de Louison Danis. Entrée: 29 \$ et 20 \$. Pour information: 549-3910.

20 h, au Palace d'Arvida, Producon présente le spectacle de Marc Dupré, humoriste. Admission: 24 \$. Pour information: 548-4357.

20 h, à la salle Thérèse Plante de Dolbeau, spectacle de Jean-Pierre Ferland: «L'amour c'est d'l'ouvrage». Admission: 27 \$. Pour information: 276-1317.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquièrre, le Slim Blues Band avec Yves Sergerie et six autres musiciens. Admission: 15 \$ et 12 \$. Pour information: 547-1376

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 8 AU 14 OCTOBRE

**LES HASARDS DU COEUR** (G) HARRISON FORD  
SAM. DIM. & LUN.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

**MATRONI ET MOI** (13+) GUYLAINE TREMBLAY  
SAM. DIM. & LUN.: 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:15

**LE SIXIÈME SENS** (13+) BRUCE WILLIS  
SAM. DIM. & LUN.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35

**DOUBLE CONDAMNATION** (G) TOMMY L. JONES  
SAM. DIM. & LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

**MARDI-MERCREDI 4,50 \$**  
sauf jours fériés

TOMMY LEE JONES  
ASHLEY JUDD

**DOUBLE CONDAMNATION**  
v.f. de «DOUBLE JEOPARDY»

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE

**MYSTERY ALASKA** (V.F.) (G) RUSSELL CROWE  
SAM. DIM. & LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

**TROIS ROIS** (13+) GEORGE CLOONEY  
SAM. DIM. & LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30 431784

**MARDI-MERCREDI 4,50 \$**  
sauf jours fériés

ASSISTANTS-GÉRANTS DEMANDÉS  
4-5 ans d'expérience avec le public.  
Remettre CV aux cinémas

# Le prochain épisode sera plus sombre

TUNIS (AP) — Pourquoi Anakin Skywalker, le futur Dark Vador, est-il passé du côté obscur de la Force? Il faudra sans doute attendre l'Épisode II de «La Guerre des étoiles», dont le tournage doit commencer en juin prochain pour connaître la réponse. Venu en repérage en Tunisie, le producteur Rick McCallum a révélé que ce nouveau volet ne racontera pas seulement l'histoire d'amour du père de Luke Skywalker et de la reine Amidala...

Le sujet du film, dont la préparation a été entamée voici deux semaines, est «beaucoup plus sombre», a confié McCallum dans un entretien à l'Associated Press. «Le message pourrait se résumer à une interrogation: pourquoi nuit-on aux personnes que l'on aime?»

Car «Star Wars», explique-t-il, est «en fait un film de douze heures qui commence par l'histoire d'un petit garçon parfait en tous points, intelligent aimant ses parents et

ses amis, inventif, curieux de tout, l'enfant dont tous les parents rêvent.» Ce petit garçon, qui porte manifestement la Force en lui, est l'un des héros de l'Épisode I, «La Menace Fantôme» de George Lucas, qui arrive en France mercredi prochain.

Mais Anakin Skywalker finira, adulte, par se cacher sous le casque noir de Dark Vador... «Qu'a-t-il pu se passer pour que, quinze ans plus tard, une personne parfaite se transforme en un monstre? Est-ce l'égoïsme, le narcissisme, l'orgueil? Pourquoi ment-on les uns aux autres? Pourquoi blesse-t-on les autres?»

«C'est là l'histoire d'Épisode II», résume Rick McCallum, «un garçon dont on suit l'évolution et qui finit par commettre des actes épouvantables. Il trahit sa femme, les gens qui l'entourent avec toutes les conséquences qui en découlent», ajoute-t-il. «Star Wars, c'est la saga de cette famille.»

Dans ce film, dont George Lucas n'a pas encore choisi le titre, selon McCallum, «chaque personnage entreprend un voyage, un voyage initiatique, où il se trouve confronté à un obstacle qu'il se doit de dépasser grâce à sa personnalité, et s'il n'a pas de personnalité, il ne pourra pas surmonter l'obstacle.»

Au cours de cet entretien, le producteur a précisé que le tournage du deuxième épisode, qui se déroulera notamment en Australie, en Italie et en Tunisie, commencera en juin et s'achèvera en septembre 2000.

Rick McCallum vient de passer cinq jours en Tunisie, une visite consacrée essentiellement au repérage des lieux qui serviront en partie aux décors du prochain film. Accompagné de Taieb Jallouli, chef de l'équipe des techniciens tunisiens qui ont déjà participé au tournage de «La Menace Fantôme», il s'est rendu dans le Sud tunisien qui, selon les propres termes

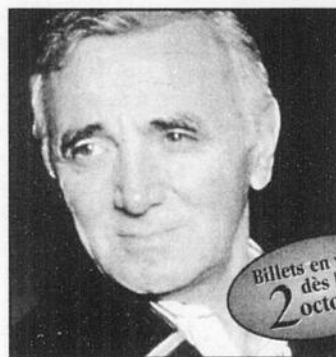
de George Lucas, constitue «le site idéal, rêvé pour cette histoire de science-fiction, grâce à ses paysages lunaires et ses excavations extra-planétaires.»

«Nous avons choisi Tozeur, Matmata et le Chott El-Jérid pour tourner les séquences tunisiennes. J'adore le désert de Tozeur: à 4h30 du matin, le soleil est déjà là!» Quant aux techniciens tunisiens, ajoute McCallum, «ils seront toujours à nos côtés parce qu'ils nous ont donné plus que de la satisfaction.»

Le producteur aime aussi à rappeler l'intervention de l'armée, venue à la rescousse pour tirer l'équipe de George Lucas d'une situation «catastrophique» après la tempête de sable lors du tournage d'Épisode I en 1997. «Ils ont été formidables.»

Gratitude oblige, une préprojection de «La Menace Fantôme» aura lieu à Tunis au profit du «Fonds de solidarité nationale» créé par le président Zine el-Abidine Ben Ali pour lutter contre la pauvreté.

## Aznavour s'en vient!



Billets en vente dès le 2 octobre!

Ne ratez pas la chance unique de voir ce monument de la chanson française, un des grands du Music-Hall!

Venez écouter «la bohème» devant un public «formi-formi-formidable»!

**Au Grand Théâtre de Québec les 4 et 6 novembre 1999**

**Au Centre Molson le 5 novembre 1999**

Grand Théâtre de Québec  
1-877-643-8131

Réseau Admission et Centre Molson  
1-800-361-4595



La Fédération de l'Âge d'Or du Québec (FADOQ) en collaboration avec Groupe Voyages Québec



présente:

## Les Héritiers DE LA RÉVOLUTION TRANQUILLE

UN GALA DE CHANSON ET D'HUMOUR RÉUNISSANT VOS ARTISTES PRÉFÉRÉS!

ANIMATION:

LISE DION ET CLÉMENCE DESROCHERS

AVEC, ENTRE AUTRES, Johanne Blouin, Isabelle Boulay, Édith Butler, Louise Forestier, Claude Léveillé et Zachary Richard.

**Au Centre Molson mardi le 2 novembre 1999 à 19h30**

Points de vente:

Centre Molson et Réseau Admission  
1-800-361-4595

### Information / Réservation dans votre région

<b>Chicoutimi</b> Colette Gaudreault	418-347-4139	<b>Alma</b> Thérèse Tremblay	418-662-7336
<b>Ville Labaie</b> Jeannine Carrier	418-544-2112	<b>St-Félicien</b> Pierrette Julien	418-679-2325
<b>Jonquière</b> Monique Blouin	418-547-7644	<b>Chicoutimi</b> Andrée Fortin	418-696-2369
<b>Jonquière</b> Raymonde Clavet	418-548-6444	<b>Jonquière</b> Fernande Girard	418-547-8697
<b>Chicoutimi</b> Yolande Gaudreault	418-548-7521	<b>Jonquière</b> Jeanine Lalancette	418-542-5578
<b>Chicoutimi</b> Jeannine Boivin	418-549-1442	<b>Mistassini, Métabetchouan, Alma</b> France Bélanger	418-276-0152
<b>Chicoutimi</b> Yvette Basque	418-549-7052		

431634

Le 31 décembre 1999, minuit

## Y'aura personne dans le Sud...



# Le BAL de la petite PYRAMIDE!

le bal le plus **CHAUD** du millénaire  
au Théâtre du Palais municipal de La Baie

INFO : 697-5000

500 places  
seulement

Billets à 99\$ (taxes incluses)  
disponibles chez :

Hôtel de ville de La Baie, 697-5000  
Corporation des Ha! Ha!, 697-7827  
Billetterie des Grands Spectacles,  
697-5151 ou 1-888-873-3333

Tout de suite  
après le feu  
d'artifice de  
minuit à la  
pyramide!





# EXPOSITIONS

## Alma

À l'Atelier Estampe Sagamie (711, de la rue Gauthier ouest, Alma), exposition des oeuvres de Jocelyne Allouche: «Images et images». Heures d'ouverture: de 9 h à 17 h du lundi au vendredi. Pour information: 418-662-7280. Jusqu'au 20 octobre.

À la galerie Langage Plus d'Alma, 414, rue Collard, 2e étage suite 102, exposition «Fusions» de Marc Garneau. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h du lundi au vendredi, 13 h à 16 h 30 le dimanche. Pour information: (418) 668-6635. Jusqu'au 14 novembre. Débute le 15 octobre.

## Chicoutimi

À la galerie d'art Séquence, 132, rue Racine est, Chicoutimi, exposition des oeuvres récentes d'André Szilasi et de Har-Prakash Khalsa «The Hole Project». Heures d'ouverture: de 10 h à 16 h 30 mardi et mercredi; de 10 h à 20 h jeudi et vendredi; de 13 h 30 à 16 h 30 dimanche.

Aussi sur rendez-vous. Pour information: 418-543-2744. Jusqu'au 31 octobre.

À la galerie Espace Virtuel, 534, rue Jacques-Cartier est, salle 1, exposition «Télékinésique» de Geneviève Crépeau. Heures d'ouverture, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi. Pour information: 698-3873. Jusqu'au 12 novembre.

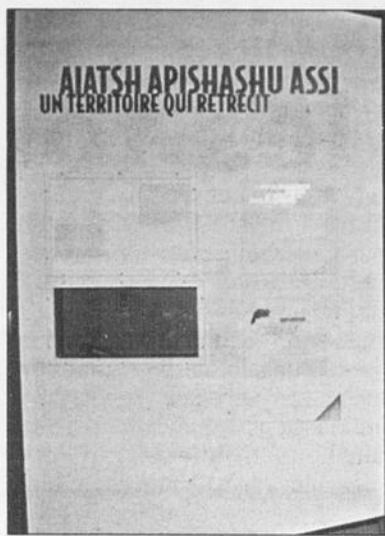
À la galerie Espace Virtuel, 534, rue Jacques-Cartier est, à l'appartement du 442 Saint-François-Xavier et au Bistro des Anges de la rue du Havre de Chicoutimi, présentation de «Bouquet d'hypnose: stance et séquences de l'amour (au) noir» coordonné par Jean-Pierre Gagnon. Heures d'ouverture, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi. Pour information: 698-3873. Jusqu'au 12 novembre.

À l'atelier Multi-Art, 162 rue Bossé, expositions des oeuvres de Caroline Thériault (verre), Daniel T. Tremblay (peinture), et Ann Jones (papier matière, marionnettes et gougouilles). Pour information: 549-5360.

À la Tour de Chicoutimi, exposition «Intime et personnel» oeuvres de Danielle Bérubé. Pour information: 696-4060.

## Desbiens

Au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouane, 243, rue Hébert, Desbiens, exposition «Racontemoi... hier», anciennes photographies sur la vie à Desbiens de 1898 à 1950 et, en permanence exposition «Le site de la Méta-



**MUSÉE AMÉRINDIEN - Deux expositions au Musée amérindien de Mashteuiatsh: «Pekuakamiulnuatsh: mémoires vives» et «Abitibiwinini: 6000 ans d'histoire».**

**betchouane, lieu de rencontre.** Pour information: (418) 346-5341.

## Hébertville

À la sacristie de l'église d'Hébertville (rue Turgeon), à l'occasion des fêtes du 150e, présentation de l'exposition «D'hier à aujourd'hui», objets anciens, photographies et documents anciens. Horaire: à vérifier. Pour information: 344-1302.

## Jonquière

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Art contemporain coréen». Pour information: 546-2177. Jusqu'au 17 octobre.

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «La BD s'expose» des éditions Milles-Iles. Pour information: 546-2177. Jusqu'au 17 octobre.

Au Côté-Cour de Jonquière, Véronique Vézina (originaire d'Arvida) présente son exposition «Structures du dehors». Pour information: 542-1376. Jusqu'au 20 octobre.

À la galerie de l'Hôtel Holiday Inn de Jonquière, exposition des oeuvres de Jean Boulet, sous le thème «Secret de femme». Pour information: 548-3124. Jusqu'au 15 novembre.

Au Centre d'interprétation Sir William Price (1994, rue Price, secteur Kénogami), exposition permanente relatant l'histoire de la région, de la Colonisation à nos jours à travers les travailleurs et la dynastie des affaires de la famille Price. Heures d'ouverture jusqu'au 5 septembre: de 10 h à 20 h ou sur rendez-vous. Admission: 5 \$, 4 \$. Autre

exposition: «Légendes de l'Amérique française». Pour information: 695-7278.

## La Baie

À la Bibliothèque municipale de La Baie (1911, 6e avenue), exposition de Chrystian Roy, artisan relieur. Pour information: 418-697-5085. Jusqu'au 22 octobre.

Au Musée du Fjord de La Baie, 3346, boul. de la Grande-Baie sud, exposition «Les gagnants de la nature». Heures d'ouverture: 8 h 30 à 12 h, 13 h 30 à 17 h du lundi au vendredi, et de 13 h à 17 h les samedi, dimanche et jours fériés.

Pour information: 697-5077. Jusqu'au 3 décembre.

Au Musée du Fjord de La Baie, 3346, boul. de la Grande-Baie sud, exposition «Musée nouveau- Imaginons notre nouveau Musée du Fjord», présentation interaction avec la population. Heures d'ouverture: 8 h 30 à 12 h, 13 h 30 à 17 h du lundi au vendredi, et de 13 h à 17 h les samedi, dimanche et jours fériés. Pour information: 697-5077. Jusqu'au 3 janvier.

## Mashteuiatsh

Au Musée amérindien de Mashteuiatsh, exposition permanente «Pekuakamiulnuatsh: mémoires vives». Exposition temporaire: «Abitibiwinini: 6000 ans d'histoire». Heures d'ouverture: de 10 h à 18 h. Admission: 5,50 \$ adultes, 4,50 \$ aînés et 13,50 \$ famille, 0 \$ moins de 6 ans. Pour information: 418-275-4842 ou 1-888-875-4842. Jusqu'au 13 décembre.

## Métabetchouan

À la bibliothèque municipale de Métabetchouan, exposition de l'oeuvre de Josée Robertson, inspirée du roman «La femme de Rondirana» d'Élaine Hémond, dans le cadre de l'exposition «20 ans de littérature au Saguenay-Lac-Saint-Jean» réunissant 21 oeuvres d'artistes de la région. Pour information: 349-2118. Jusqu'au 15 novembre.

Au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouanne, 243, rue Hébert, Desbiens, exposition «Racontemoi... hier», anciennes photographies sur la vie à Desbiens de

1898 à 1950, et, en permanence l'exposition «Le site de la Métabetchouane, lieu de rencontre». Pour information: (418) 346-5341.

## Normandin

À la Bibliothèque municipale de Normandin (1156, rue Valois), exposition des oeuvres de Guy-laine Doucet. Pour information: Diane Bernier, au 418-274-2241. Jusqu'au 22 octobre.

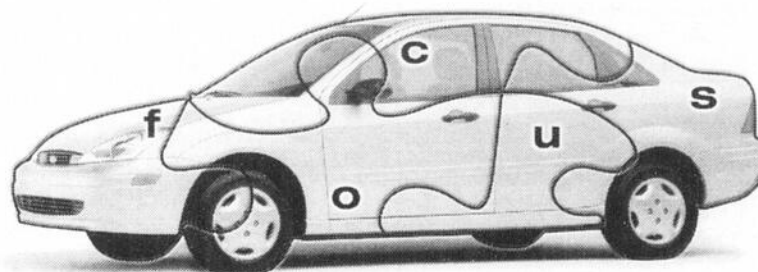
## Roberval

À la Bibliothèque municipale de Roberval, exposition des oeuvres de Georgette Légaré. Heures d'ouverture: de 12 h à 16 h et de 18 h à 20 h du lundi au jeudi, de 12 h à 16 h, le vendredi. Pour information: (418) 275-2333. Jusqu'au 29 octobre.

## Saint-Félicien

À la Bibliothèque publique de Saint-Félicien (1209, boul. Sacré-Coeur), exposition «La naissance et l'évolution d'un site magnifique». Photographies racontant la naissance et le développement dulac Pouce de Laterrière. Pour information: 679-5334. Jusqu'au 30 novembre.

## focus mordicus!



Participez au concours «focus mordicus» à TVA et courez la chance de gagner la location d'une ford focus berline pendant 24 mois.\*

Il suffit de mettre les pièces du casse-tête en place en regardant TVA chaque jour de la semaine. Notez le nom et la date des émissions au cours desquelles apparaissent les lettres formant le mot **focus**, remplissez la carte de jeu ci-contre et retournez-la à : Concours **focus mordicus**, C. P. 2300, succursale C, Montréal (Québec) H2L 4K6. Le 12 novembre 1999, un tirage au sort aura lieu pour choisir 10 participants, lesquels seront invités à l'émission «Le poing J» du 29 novembre 1999 afin de déterminer le grand gagnant de la ford **focus**. Ne vous cassez plus la tête : regardez TVA et participez à «**focus mordicus**».



QUOTIDIEN

Les participants doivent être âgés de 18 ans ou plus et détenteurs d'un permis de conduire en règle. Aucune reproduction de la carte de jeu acceptée. Vous pouvez vous procurer le règlement à TVA. \* Location de 24 mois sans frais, valeur approximative de 8 500 \$. Immatriculation et assurances aux frais du gagnant.

Carte de jeu du concours «**focus mordicus**» au réseau TVA

**f** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
**o** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
**c** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
**u** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
**s** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_

App. \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. (dom.) \_\_\_\_\_ Tél. (trav.) \_\_\_\_\_

## SOIRÉE DE DANSE SOCIALE ET EN LIGNE

QUAND : SAMEDI, 9 octobre 1999

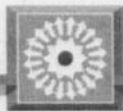
HEURE : 20 h

ENDROIT : sous-sol de l'église Saint-Joachim

COUT : 5 \$ par personne

Apportez votre boisson, réservé aux 50 ans et plus

Téléphone : 693-8867



Empress of Ireland

# L'épave attire encore les touristes

MONTREAL (PC) - Il y a 85 ans, cette année, coulait le paquebot Empress of Ireland, dans le fleuve Saint-Laurent, en face de Pointe-au-Père. Le naufrage avait fait 1012 morts.

Cette année, le Musée de la mer de Pointe-au-Père a décidé de célé-

brer l'événement de façon particulière, d'autant que le ministère de la Culture et des Communications vient de classer l'épave du paquebot « bien historique et archéologique », une première au Québec.

C'est d'ailleurs parce qu'ils partageaient une même passion qu'un

groupe de plongeurs a, en 1980, fondé le Musée de la mer de Pointe-au-Père. Déterminés à raviver notre mémoire collective sur la plus grande tragédie maritime au Canada, ces passionnés regroupent des pièces qu'ils prêtent sur le navire dans le but de faire partager au plus grand nombre de gens possible le drame survenu dans nos eaux, le 29 mai 1914. Depuis 1982 et en partenariat avec Parcs Canada, le Musée de la mer met en valeur le Lieu historique national du phare de Pointe-au-Père, reconnu comme un atout majeur dans la promotion et la mise en valeur du patrimoine maritime régional et national.

Il faut dire que grâce à sa situation exceptionnelle, à la limite des eaux intérieures et de la mer ouverte, Pointe-au-Père a, durant plus d'un siècle, joué un rôle historique important. Ses nombreuses installations d'aide à la navigation et la présence d'un poste de relais pour les pilotes du Saint-Laurent en ont fait un site bien connu des navigateurs.

Le 29 mai 1914, vers 2 h du matin, le télégraphiste de la station Marconi de Pointe-au-Père capte le message suivant: « S.O.S. Avons heurté quelque chose. Coulez rapidement. Envoyer de l'aide. »

En fait, le paquebot avait heurté le Storstead, un charbonnier de la Nouvelle-Écosse. Ne sachant pas trop où se trouvait le navire en détresse, sauf qu'il était à 20 milles passé Rimouski, on envoya la Lady Evelyn et l'Eureka au secours du paquebot.

Malheureusement, quelque temps plus tard, l'Empress of Ireland fut victime d'une panne de courant et on perdit le contact avec lui. Un appel général fut lancé à tous les navires des environs.

L'Eureka arriva sur les lieux du naufrage trois quart d'heure plus tard et le Lady Evelyn peu après. Trop tardivement pour la majorité des passagers, bien qu'on ait pu recueillir environ le tiers d'entre eux. Plus de 460 survivants furent soignés, habillés et nourris à Rimouski, tandis que les corps repêchés furent empilés dans des hangars du quai. Sur les 1477 personnes embarquées à Québec, 1012 ont péri dans les flots. De ce nombre, 134 étaient des enfants.

En 1964, des plongeurs redécouvrirent l'épave de l'Empress of Ireland. L'intérêt grandissant que suscite l'épave a fait augmenter les expéditions de plongées et, par le fait même, le nombre de pièces récupérées. L'épave étant menacée d'être dynamitée pour en récu-

pérer le nickel, le 24 avril 1998, le ministère de la Culture a émis un avis d'intention de classement en vertu de la loi sur les biens culturels.

Puis, le 15 avril 1999, l'épave de l'Empress of Ireland fut inscrite au Registre des biens culturels dans la catégorie « bien historique et archéologique ». Dorénavant, donc, les plongeurs ne peuvent rien prélever de l'épave.

Aujourd'hui, le bâtiment principal du musée présente une exposition sur l'histoire de la station de Pointe-au-Père et fait un rappel des événements qui ont mené au naufrage de l'Empress of Ireland. À l'étage, les visiteurs sont invités à explorer des restes de l'épave. On peut y voir de nombreuses pièces de la collection du musée. Notamment la cloche de timonerie, le télégraphe ayant servi à lancer le S.O.S., une roue de gouvernail, ainsi qu'une multitude d'autres objets.

Tout à côté se trouve le phare de Pointe-au-Père, lieu historique national et l'un des phares les plus hauts au Canada, construit en 1909. On y présente également un documentaire retraçant le contexte historique du naufrage, qu'on a fort justement baptisé « La tragédie oubliée ».

## Niagara Falls

# L'hôtel Four Points investira 6 millions \$

NIAGARA FALLS (CNW) - La direction de l'hôtel Four Points de la rue Stanley, au centre-ville de Niagara Falls a annoncé un projet d'agrandissement, d'une valeur de 6 millions de dollars avec l'ajout de 80 chambres, ce qui portera à 192 le nombre total des chambres.

Les travaux devraient être parachevés d'ici à juin 2000, juste à temps pour la saison estivale, très achalandée. Les propriétaires, The President Canada Group et la directrice de Four Points, Mary Ann Scozzafava, sont emballés par ce projet d'agrandissement à Niagara Falls.

Mme Scozzafava a indiqué que l'affluence accrue vers cette destination touristique en vogue est l'une des principales raisons motivant le projet. « Les chutes, les parcs magnifiques et Casino Niagara sont de puissants pôles d'attraction », a-t-elle souligné. « De plus, en raison du taux de change, de nombreux Canadiens choisissent de prendre leurs vacances au pays et de plus en plus d'Américains viennent profiter de la valeur exceptionnelle que nous proposons. » L'aménagement éventuel d'un centre des congrès à l'emplacement Murray Hill, à seulement deux îlots de l'hôtel Four Points, a également joué en faveur du projet d'agrandissement.

### Complexe récréatif

L'hôtel Four Points est situé en plein cœur de l'activité de Niagara Falls et à proximité des principales attractions de ce secteur. L'une des particularités de l'hôtel est son atrium tropical, qui abrite une piscine intérieure, des cuves thermales d'hydromassage et un sauna.

L'atrium est ouvert jour et nuit. Pour le moment, les chambres proposées par l'hôtel vont des chambres de catégorie standard à des suites Jacuzzi de luxe, avec balcon privé. Une fois le projet d'agrandissement achevé, le Four Points de Niagara Falls comptera 34 suites Jacuzzi, toutes avec balcon privé. Quelques-unes de ces suites seront agrémentées d'un foyer à chauffage au bois.

L'hôtel comptera également six salles de réunion, pouvant recevoir jusqu'à 200 personnes. Un centre d'affaires a également été prévu pour répondre aux besoins



POPULAIRES - Les chutes Niagara, un attrait majeur au pays.

pragmatiques des cadres souhaitant demeurer actifs.

### Les hôtels Four Points

En 1995, Sheraton lançait ses hôtels Four Points, des établissements de moyenne gamme proposant des services complets à tarifs concurrentiels. On retrouve aujourd'hui dans le monde plus de 100 hôtels Four Points by Sheraton, conçus à l'intention des voyageurs d'affaires et des vacanciers désirant obtenir des services complets de qualité constante. Les hôtels, qui comptent entre 100 et 350 chambres, sont principalement situés en banlieue, dans les aéroports, dans des lieux de vacances et dans des villes de taille modeste. Au Canada, on compte actuellement 11 hôtels Four Points Hotels en exploitation, et quatre autres établissements seront inaugurés sous peu.

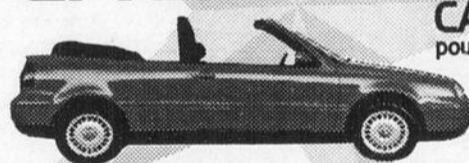
Starwood Hotels & Resorts Worldwide, dont on connaît bien les filiales St. Regis, Luxury Collection, Westin, Sheraton, Four Points et W, est l'une des plus grandes chaînes d'hôtels et de stations de loisirs du monde. La Société est propriétaire-exploitante de plus de 700 hôtels répartis dans 76 pays et compte 135 000 associés.



Donnez généreusement à Centraide :  
Tél.: (418) 548-4686

Courez la chance de **GAGNER** \* une des

2 VOLKS CABRIO pour 24 mois



Volkswagen DE L'ESTRIE



OFFRE DE LANCEMENT  
doublez vos POINTS\*  
notre nouveau programme de reconnaissance

Carlson Wagonlit Travel™  
DISPONIBLE UNIQUEMENT APRÈS DE CES AGENCES CARLSON WAGONLIT TRAVEL

ALMA VOY. M. BARRETTE (418) 668-3078

CHICOUTIMI VOY. PARADIS-SAGUENAY (418) 696-3121

JONQUIÈRE VOY. PARADIS-SAGUENAY (418) 547-6645

SAINT-FÉLICIEN VOY. NUEVO (418) 630-3003

CARLSON WAGONLIT, PLUS DE 50 AGENCES DE VOYAGES PARTOUT AU QUÉBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

## SPÉCIAUX DE N\*ËL

DÉPARTS DE

ACAPULCO 1 SEM 18 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*cuisinette

Oceanic 2000 **898\$**

IXTAPA 1 SEM 18 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Presidente Intercontinenta **B98\$**

HUATULCO 1 SEM 20 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Meigas Binniguenda **1278\$**

PUERTO VALLARTA 1 SEM 18 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Decameron Los Cocos **998\$**

PUERTO PLATA DÉPART DE QUÉBEC 1 SEM 19 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Club on the **948\$**

SANTA MARTA 1 SEM 23 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Decameron Gran Galeon **1198\$**

CANCUN 6 NUITS 18 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Calinda Beach **1098\$**

NOUS AVONS DE NOMBREUX DÉPARTS GROUPES DISPONIBLES. APPELÉZ-NOUS ET CON-

PUNTA CANA 1 SEM 19 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Villas Bavaro **1158\$**

PUERTO LA CRUZ 1 SEM 19 DÉCEMBRE  
\*\*\*\*\* \*formule club

Doral Beach **1058\$**

**NOLITOUR VACANCES**

Valide pour des départs à partir du 20 décembre 1999

épargnez jusqu'à **600\$** par couple

Obtenez en plus un rabais additionnel de **75\$** par couple offert par les agences Carlson Wagonlit de la région.

Applicable sur les nouvelles réservations de forfaits (Floride exclues) effectuées avant le 31 octobre '99 pour des départs entre le 20 décembre 1999 et le 15 avril 2000 sur les prix brochure seulement. Rabais réservé tôt maximum 200\$ par couple du 20 décembre au 2 janvier. D'autres conditions s'appliquent.

\* Prix par personne, base double, pour des séjours aux dates mentionnées. Taxes et rabais réservés à l'usage. En vigueur pour de nouvelles réservations seulement. Places limitées. Sujet à changement sans préavis. OFFRE DE LANCEMENT. Doublez vos points, disponible seulement sur les produits de cette annonce. PROMO CARRO. Éléments disponibles sur demande au bureau régional Carlson Wagonlit Travel au 514-871-1468. Tout achat d'un forfait vacances (avion + hôtel) Nolitour Vacances acheté dans l'une des agences Carlson Wagonlit Travel participantes du Québec (d'ici au 30 novembre 1999) pour un voyage effectué entre le 1er novembre 1999 et le 15 avril 2000 est éligible au tirage d'une location pour 24 mois d'une des 2 voitures Volvo Cabrio. Les gagnants doivent avoir 18 ans et plus et détenir un permis de conduire en règle du Québec. Assurances, entretien, réparations, jaxx, responsabilité civile et excédent du kilométrage alloué sont aux frais du gagnant. Aucun achat requis. Offert en collaboration avec Volkswagen de l'Estrie. 431637

Nouvelle Promotion

RÉSERVEZ TÔT



Entre mer Morte et mer Rouge

## Le désert du Néguev révèle ses beautés

Sur une piste, fort loin des sentiers battus, notre jeep avale des kilomètres de poussière. Depuis deux heures, je suis fasciné. À chaque détour, le décor change radicalement. Aux falaises escarpées succèdent de splendides canyons et des formations rocheuses aux formes et aux couleurs d'infinies variétés. Mon émerveillement et celui de mes compagnons de voyage est compréhensible car nous sommes dans un lieu unique au monde, soit au fond du plus grand cratère de la planète. Longue de plus de 40 kilomètres, large de 12, et d'une profondeur qui atteint 400 mètres, cette anomalie minérale n'est pas l'oeuvre d'une météori-



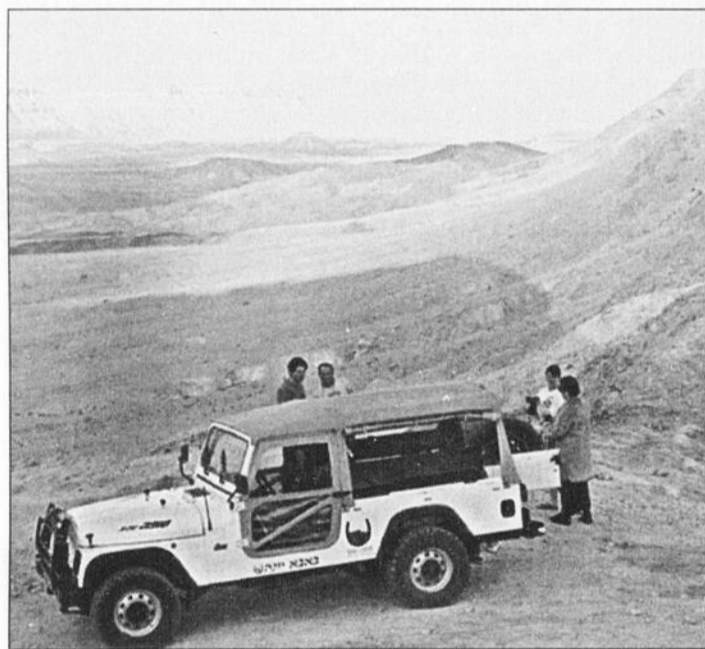
RICHARD SAINDON

avaient augmenté de 600%! Les gens de Desert Shade proposent un hébergement rustique dans des tentes récupérées de l'armée israélienne et des repas servis à la façon des Bédouins. Il ne faut pas manquer le Centre des visiteurs de Mitzpe Ramon accroché, tel un nid d'aigle, sur le rebord de la falaise à plus de 400 m de hauteur. Des expositions particulièrement bien montées renseignent sur la géologie, la géographie, la faune et la flore de la région. Lorsque le soleil se couche sur le Néguev les falaises deviennent d'une couleur ocre absolument étonnante. Comme c'est le cas dans tous les déserts à la tombée

du jour, le mercure descend rapidement. Quelques minutes avant que le soleil ne disparaisse pour de bon derrière les rochers, un silence absolu envahit les lieux. Même les insectes se taisent comme s'ils s'étaient donnés le mot. Une expérience presque mystique. À bien y penser, il n'est pas surprenant que le catholicisme, le judaïsme et l'islam, les trois grandes religions monothéistes, aient vu le jour dans les déserts du Proche et du Moyen-Orient. Nul doute qu'après plusieurs jours dans un pareil environnement, on commence à avoir des visions... Ce coucher de soleil me laisse une telle impression de beauté que je me considère extrêmement chanceux d'avoir assisté à pareil spectacle. Ravid, mon guide, parle même d'un privilège. Réflexion faite, il a tout à fait raison.

Il y a construit des palais. Situé à deux heures de Jérusalem, le désert du Néguev est une

région facilement accessible mais encore ignorée par la majorité des touristes. Dommage...



**AVENTURE** - Il faut un solide véhicule, beaucoup d'eau et de bons guides pour s'aventurer dans le Néguev. (Photo Richard Saindon)

### Le Néguev en bref

D'une superficie de 12 000 km carrés, le désert du Néguev occupe plus de la moitié de la superficie de l'État d'Israël. On y retrouve tous les types de paysages propres aux grands déserts : oasis, canyons, dunes, montagnes sculptées par l'érosion etc. Néguev signifie d'ailleurs "terre sèche".

Malgré son extrême aridité, des gens occupent ce territoire depuis une dizaine de milliers d'années. Abraham, Moïse et David l'ont sillonné tandis que le roi Hérode

Ce reportage a été effectué à la suite d'une invitation de l'Office du tourisme d'Israël. Transport aérien Montréal-Tel Aviv assuré par EL AL.



**CRATÈRE** - Il y a des milliers d'années le lent travail d'érosion de l'eau a causé l'effondrement du sol créant ainsi le plus grand cratère de la planète. (Photo Richard Saindon)



**VARIÉTÉ** - Aride, mais d'une grande beauté, le désert du Néguev présente une grande variété de paysages. (Photo Richard Saindon)

te gigantesque, mais résulte plutôt de l'effondrement d'une partie de la croûte terrestre après des millénaires d'érosion causée par une rivière souterraine. Makhtesh Ramon, (makhtesh signifie cratère en hébreu), est situé en plein centre du désert du Néguev. C'est pour faire découvrir aux visiteurs les splendeurs de cet environnement très particulier qu'un jeune Israélien, Ziv Spektor lançait, il y a quelques années, Desert Shade, une petite entreprise offrant des excursions en jeep ou en chameau dans le cratère Ramon et dans tout le Néguev.

Le point de départ des excursions dans le cratère est la petite localité de Mitzpe Ramon, qui se trouve au bord de l'imposante falaise bordant la partie nord du gouffre. Les guides, accueillants et très sympathiques, nous font découvrir toutes les beautés cachées de ce désert, y compris les cités en ruine situées jadis sur la route des grandes caravanes qui acheminaient les épices d'Orient vers les ports de la Méditerranée. À leur arrivée à destination, les prix de ces épices

### exotik tours

BROCHURES 1999 • 2000 MAINTENANT DISPONIBLES CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

## LES SUPER SPÉCIAUX! AUTOMNE-HIVER 1999 • 2000

### Méditerranée

**1 semaine**  
**GRATUITE\***

À L'ACHAT D'UN  
LONG SÉJOUR

#### TUNISIE

SÉJOUR PLAGE  
PORT EL KANTAQUI  
22+7 JOURS • 54 REPAS  
à partir de **1299\$**

#### PORTUGAL

SÉJOUR PLAGE  
ALGARVE  
24+7 JOURS • App.  
1 chambre  
à partir de **1349\$**

#### MAROC

SÉJOUR PLAGE  
AGADIR  
22+7 JOURS • 54 REPAS  
à partir de **1499\$**

#### ESPAGNE

SÉJOUR PLAGE  
BENALMADENA  
22+7 JOURS • SUITE  
à partir de **1199\$**

### Thaïlande

**2 semaines**  
**GRATUITES\***

À L'ACHAT D'UN  
LONG SÉJOUR  
DE 3 SEMAINES

BANGKOK • CHA AM  
PATTAYA  
21+14 jours • 33 Repas  
à partir de **2199\$**

**200\$**  
de rabais par  
couple\*\*

À L'ACHAT D'UN CIRCUIT  
FANTAISIE THAÏLANDAISE  
OU  
FANTAISIE  
MAE HONG SON  
17 jours • 26 Repas  
à partir de **2399\$**

**1 semaine**  
**GRATUITE\***

À L'ACHAT  
D'UN SÉJOUR  
DE 2 SEMAINES

SÉJOUR PLAGE PATTAYA  
HÔTEL DUSIT RESORT  
14+7 JOURS • 22 REPAS  
à partir de **1999\$**

SÉJOUR PLAGE CHA AM  
HÔTEL GOLDEN SANDS  
14+7 JOURS • 19 REPAS  
à partir de **1899\$**

\* Spéciaux applicables sur certains départs seulement. Les prix, par personne en occupation double, sont applicables pour certains départs entre novembre 1999 et avril 2000. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec.

1700, BOUL. TALBOT  
CHICOUTIMI  
**545-4060**  
1-800-771-4777

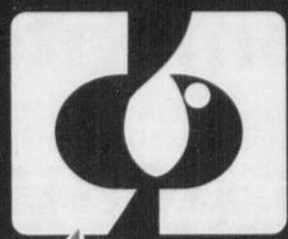
AGENCE DE  
VOYAGES



Ouverte aux membres et non-membres

PERMIS DU QUÉBEC

1186, BOUL.  
SACRÉ-CŒUR  
SAINT-FÉLICIEN  
**679-8242**  
1-800-679-8242



**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

et

*Voyages*  
**MADELEINE GAGNON**



**NOLITOUR**

VACANCES

**DÉPARTS DE GROUPES**

**Notre-Dame de Paris**

Départ: 26 décembre  
Au Grand Théâtre  
de Québec

**129\$**

Comprend: Autocar, billet de spectacle, souper, taxes et pourboire.

**San Andres-Colombie**

Hôtel Decameron San Luis  
(Formule Club)  
Départ: 3 janvier

1 semaine 1125 \$ occ. double (taxes incluses)  
2 semaines 1299 \$ occ. double (taxes incluses)

Départ: 24 janvier

1 semaine 985 \$ occ. double (taxes incluses)  
Accompagnateur: Gilles Tremblay

**Santo-Domingo**

Hôtel Club Dominicus  
(Formule Club) Départ: 20 janvier

2 semaines 1759 \$ occ. double (taxes incluses)  
Accompagnateur: Jean-Guy Tremblay

**Acapulco**

Hôtel Playa Suites \*\*\*\*(en suite)  
Départ: 27 janvier, 3-10, 17 et  
24 fév., 2 et 9 mars

2 semaines  
À partir de 1259 \$ occ. double (taxes incluses)  
Autocar de la région en sus.

**Thaïlande circuit**



Fantaisie  
Thaïlandaise  
Départ: 25 janvier

**2649\$**

29  
REPAS

**Punta-Cana**

Hôtel Fiesta Palace \*\*\*\*\*  
Départ: 18 février

2 semaines 2299 \$ occ. double (taxes incluses)

Départ: 25 février

1 semaine 1629 \$ occ. double (taxes incluses)

Club Carabella  
Départ: 10 mars

2 semaines 1899 \$ occ. double (taxes incluses)

**Puerto-Vallarta**

Hôtel Vista Club  
Playa de Oro \*\*\*\*  
Départ: 25 février

2 semaines 1819 \$ occ. double (taxes incluses)  
Accompagnateur: Nicol Boudreault

Blue Bay Village \*\*\*\*\*  
Départ: 10 mars

2 semaines 1769 \$ occ. double (taxes incluses)  
Accompagnateur: Serge Cloutier

**Varadero**

Hôtel Arenas Blancas  
(Formule Club)

Départ: 18 mars

1 semaine 1949 \$ occ. double (taxes incluses)

**Espagne**

Hôtel Benal Beach  
3 départs

15 janvier / 29 jours

**1299\$**

7 mars / 22 jours

**1399\$**

18 mars / 22 jours

**1449\$**



**Tunisie**



Hôtel Nahrawess  
Départ: 4 janvier

**1450\$**

Circuit découverte  
et

Séjour au Mouradi Palace  
Départ: 26 mars  
14 jours

24  
REPAS  
INCLUS

**Le Jubilé de la Foi**

Rome et visite du Vatican  
Audience papale

Départ: 16 septembre 2000  
10 jours

**1955\$**

16  
REPAS  
INCLUS

**Sur les pas de Jésus**

Tel-Aviv, Eilat, Jérusalem  
Galilée

Départ: 22 avril 2000  
10 jours

**2890\$**

20  
REPAS

RÉSERVEZ TÔT  
ET ÉPARGNEZ

**NOLITOUR**  
VACANCES

et

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

jusqu'à **600\$** par couple  
vous offre: **50\$** additionnel par couple

Si vous réservez votre forfait avec

**200** miles de récompense par couple

avant le 28 novembre 1999

**NOLITOUR**  
VACANCES



**CLUB D-7**

Le spécialiste des voyages  
dernière minute en exclusivité  
chez Club Voyages  
Tournesol



**CLUB VOYAGES TOURNESOL**  
Détenant d'un permis du Québec

et

*Voyages*  
**MADELEINE GAGNON**

1915, boul. Talbot, Chicoutimi  
Tél.: 549-6880  
Fax: 693-8833  
Email: tournesol@clubvoyages.com



431526

Chaise quadruple débrayable

# Jay Peak se dote d'une nouvelle remontée

JAY PEAK, Vermont (CP) - La station de ski Jay Peak met présentement la touche finale à sa nouvelle chaise quadruple débrayable «Green Mountain Flyer» qui, une fois complétée, effectuera la plus longue remontée dans l'est. Cette chaise prend le départ du côté nord du téléphérique et s'arrête 7400 pieds plus haut au sommet de Jay Peak là où les pistes Northway et Ullr's Dream se croisent. Cette nouvelle remontée permettra de transporter jusqu'à 2600 skieurs à l'heure.

La chaise «Green Mountain Flyer» est fabriquée en Italie par Leitner USA, le second fabricant de remontées mécaniques en importance dont le siège social est en Italie. Les chaises Leitner comptent maintenant parmi les plus populaires en Europe grâce à leur confort, rapidité et durabi-

lité. La «Green Mountain Flyer» est la première chaise fabriquée par Leitner à être installée dans l'est de l'Amérique du Nord. En seulement sept minutes, skieurs et surfeurs se retrouveront au sommet du plus long sous-bois dans l'est, la piste de sous-bois Everglade et à portée de nombreuses autres pistes et sous-bois de différents niveaux de difficulté. La modification du parcours de certaines pistes et une plus grande couverture de neige fabriquée vous permettront d'apprécier de nouveaux secteurs et saura garantir une ouverture des pistes plus tôt dans la saison et assurer une meilleure couverture de neige tout au long de l'hiver.

«Nous sommes fiers de cette nouvelle remontée», déclare Bill Stenger, président de la station Jay Peak. «Cette remontée allè-

gera l'achalandage du secteur Tramside. Encore plus important, elle donnera accès à une section de la montagne parmi les plus agréables et sous-utilisées de la station. Cet ajout changera à

jamais la façon de skier Jay Peak. Il assurera une distribution plus uniforme des skieurs et surfeurs entre les secteurs Tramside et Stateside tout en améliorant le plaisir de la glisse de nos visi-

teurs», conclut M. Stenger. La «Green Mountain Flyer» sera complétée d'ici à la fin d'octobre et devrait être l'une des premières remontées en opération pour la saison 1999-2000.



NOUVELLE REMONTÉE - La «Green Mountain Flyer» permettra de transporter jusqu'à 2600 skieurs à l'heure.

## Planifiez votre séjour

JAY PEAK, Vermont (CP) - Le service aux voyageurs de Jay Peak est le seul endroit où le touriste doit arrêter pour bien planifier ses vacances à Jay Peak: hébergement, transport, réservations d'avion et billets, informations sur les départs et arrivées Amtrak, un service de navette pour l'aéroport de Burlington et les gares Amtrak ou aux bureaux de location de voitures Thrifty.

«Notre service d'hébergement est très sollicité. Qu'il s'agisse d'hébergement en bordure de piste, auberges, gîtes ou hôtels des environs, nous cherchons toujours à satisfaire les exigences de notre clientèle. Nous avons accès à la liste de la majorité des lieux d'hébergement de la région», déclare la direction.

Pour ceux et celles qui souhaitent se loger en bordure de piste, l'Hôtel Jay et les Condominiums Jay Peak sont tout indiqués. Pour

les gens qui préfèrent le charme confortable d'une auberge de campagne, le service aux voyageurs peut en recommander dont Black Lantern Inn, Jay Village Inn et Inn on Trout River. Pour les personnes qui recherchent plus un «lodge», on propose Woodshed Lodge et Cedarwood Lodge. Il y a aussi quelques motels dont Snowline Lodge ainsi que plusieurs chalets ou maisons de ville comme Snobowl Chalets, Trillium Woods, Alpine Haven, Alpine Meadows.

Peu importe la préférence de chacun en matière d'hébergement, de budget ou de situation, le service aux voyageurs répondra aux besoins et exigences de chacun. Vous pouvez rejoindre le service aux voyageurs gratuitement en composant le 1-800-451-4449. Vous pouvez également effectuer vos réservations à partir de notre site web à l'adresse <http://www.jaypeakresort.com>

## DÉPARTS DE GROUPES

**Italie l'an 2000** EXCLUSIF: Sorrente et Rome  
27 mars au 17 avril  
Hôtel 4 étoiles  
2 repas par jour et taxes incluses  
**2499\$**

**Bourgogne**  
«Route des vins»  
12 novembre, 1 semaine, Occ. double  
accompagné par Bernard Robichaud  
**1799\$**

**Carlson Wagonlit Travel**

**PUNTA CANA**  
25 février • 2 semaines  
Hôtel Fiesta Bavaro ou Hôtel Fiesta Beach  
25 FÉVRIER Occ. double 17 MARS  
**2099\$ 2019\$**

«SUPPLÉMENTAIRE»  
NOTRE-DAME DE PARIS  
26 décembre 1999  
AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
**129\$**  
CASINO CHARLEVOIX  
20 \$ - 6 novembre, 4 décembre et 29 janvier

**TUNISIE (3 semaines)**  
4 départs: 2, 9, 16 et 23 nov. 1999  
Seulement: **1299\$** 2 repas par jour  
**ESPAGNE DÉPARTS 3 semaines**  
25 octobre 1999 **1375\$**  
Hôtel Bajondillo (studio) Occ. double

Profitez des «SUPER RÉSERVEZ-TÔT»  
POUVANT ALLER JUSQU'À **675\$** PAR COUPLE  
si vous réservez avant le 31 octobre 1999

**CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES**  
**FLAMENCO** Entièrement en français  
À partir de: **1348\$** Occ. double  
2 départs: 20 février et 12 mars 1999  
Hôtel Playa Real  
Semaine suppl.: **698\$** Occ. double  
Accompagné

**TUNISIE 1699\$**  
31 mars • Accompagné  
CIRCUIT PLUS HAMMAMET Si réservé avant le 29 octobre

**GROUPE DE SKI (Val Thorens)**  
10 mars - 2 semaines **2259\$** Occ. double Accompagné  
17 mars - 1 semaine **1609\$** Occ. double Accompagné

**ACAPULCO** Occ. double  
OCEANIC 2000 (cuisinette)  
17 février - 2 semaines  
Accompagné **1299\$**

**COLOMBIE 1459\$**  
SAN ANDRÉS  
13 mars - 2 semaines  
Accompagné Occ. double  
Si réservez avant le 31 octobre

**PUERTO VALLARTA**  
**BLUE BAY VILLAGE • 4 ÉTOILES**  
21 janvier 2 sem. **1709\$** Occ. double  
28 janvier 2 sem. **1739\$** Occ. double  
4 février 2 sem. **1769\$** Occ. double  
11 février 2 sem. **1789\$** Occ. double Accompagné  
18 février 2 sem. **1789\$** Occ. double  
3 mars 2 sem. **1789\$** Occ. double Accompagné  
10 mars 2 sem. **1789\$** Occ. double  
**TOUT INCLUS**

**PUERTO VALLARTA**  
**NAUTILUS**  
21 janvier 2 semaines **1459\$** Occ. double  
28 janvier 2 semaines **1499\$** Occ. double  
4 février 2 semaines **1549\$** Occ. double  
11 février 2 semaines **1559\$** Occ. double  
18 février 2 semaines **1569\$** Occ. double  
3 mars 2 semaines **1559\$** Occ. double  
10 mars 2 semaines **1549\$** Occ. double  
**TOUT INCLUS**

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**  
**CLUB ON THE GREEN**  
13 février 2 semaines **1579\$** Occ. double  
27 février 2 semaines **1579\$** Occ. double  
5 mars 2 semaines **1579\$** Occ. double  
12 mars 2 semaines **1529\$** Occ. double  
**TOUT INCLUS**

**PUERTO PLATA**  
**VILLA DORADAS** Occ. double  
26 mars - 2 semaines **1299\$**  
**TOUT INCLUS**  
**FUN ROYALE** Occ. double  
27 février et 12 mars **1599\$**  
**TOUT INCLUS PLUS 370 \$ GOLF INCLUS**

**CUBA**  
**GUARDALAVACA**  
BUNGALOW / ATLANTICO **TOUT INCLUS**  
12 février 2 semaines **1599\$** Occ. double  
26 février 2 semaines **1699\$** Occ. double  
18 mars 2 semaines **1499\$** Occ. double Accompagné  
1<sup>er</sup> avril 2 semaines **1359\$** Occ. double  
8 avril 2 semaines **1359\$** Occ. double  
**VARADERO CLUB TROPICAL**  
11 mars - 2 semaines  
Occ. double  
**1559\$**  
**TOUT INCLUS**

\*Autobus départ de la région en supplément

Voyages Paradis Saguenay  
1324, boul. TALBOT  
PLACE DU SAGUENAY  
CHICOUTIMI  
Tél.: 696-3121  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Michel Barrette  
100, rue Saint-Joseph  
Alma  
Tél.: 668-3078  
ou sans frais: 1-800-263-3078  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Paradis Saguenay  
3691, boul. Harvey  
Jonquière  
Téls.: 547-6645 - 542-3595  
ou sans frais: 1-800-475-6645  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Nuevo inc.  
1174, boul. Sacré-Cœur  
Saint-Félicien  
Tél.: (418) 630-3003  
429420  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC



Fusion Air Canada et Canadien

## Onex prend des engagements fermes

Par Marie Tison

MONTREAL (PC)-Onex a pris une série d'engagements fermes au sujet des tarifs, de la desserte régionale et du niveau de bilinguisme du nouveau transporteur qui résultera de la fusion entre Air Canada et Canadien.

«La nouvelle Air Canada s'engage à servir les Canadiens dans les deux langues officielles, a affirmé le président et chef de la direction d'Onex, M. Gerald Schwartz, au cours d'une conférence de presse téléphonique tenue depuis Toronto. Nous nous soumettrons à la Loi sur les langues officielles.»

Il a assuré que les milieux de travail francophones demeureront francophones. Il a également soutenu que ce sont des Canadiens qui administreront la nouvelle société, à partir du Canada.

«Le siège social sera à Montréal, a-t-il affirmé. Il s'agira d'un quartier général opérationnel, en théorie comme dans les faits.»

Onex a promis qu'au cours des cinq prochaines années, le nouveau transporteur ne haussera pas ses tarifs, sauf pour refléter l'inflation et les coûts non contrôlables.

La nouvelle société procédera même à la réduction de ses tarifs au fur et à mesure qu'elle réalisera

des économies par le biais de la rationalisation et de l'élimination de la duplication des vols.

M. Schwartz a assuré que les ventes de sièges à rabais se poursuivront. Onex a aussi promis que, pendant au moins cinq ans, le nouveau transporteur desservira toute la communauté canadienne qui est actuellement desservie par Air Canada, Canadien ou une de leurs filiales régionales.

La fusion d'Air Canada et de Canadien devrait entraîner la suppression de 5000 des 45000 emplois des deux compagnies aériennes.

Hier, M. Schwartz a soutenu que cette réduction d'emplois sera le résultat de retraites normales et du mouvement normal des effectifs, ainsi que d'offres de préretraites et de départs indemnisés.

Il a fait valoir que la période d'intégration devrait durer deux ans. Or, dans le domaine du transport aérien, chaque année, il y a environ six pour cent de l'effectif qui prend normalement sa retraite ou qui change d'emploi. Six pour cent, cela signifie 2500 personnes pour la nouvelle compagnie fusionnée.

M. Schwartz a également indiqué hier que les clients de Canadien pourront verser dans le program-

me de points-bonis d'Air Canada les points accumulés dans le programme de Canadien.

Il a aussi annoncé la nomination d'un «protecteur du citoyen», qui fera rapport directement au chef de la direction. Il sera chargé de vérifier si la nouvelle société tient ses engagements et pourrait aussi recevoir les plaintes ordinaires du public.

M. Schwartz a finalement annoncé que le nouveau transporteur conclura des ententes équitables avec ses compétiteurs, actuels et nouveaux, qui ont besoin de se relier au réseau, de participer aux programmes de points-bonis et d'utiliser les services d'entretien.

### Inquiétudes

Les engagements d'Onex n'ont pas rassuré le transporteur nordique First Air et sa société mère, la Société Makivik.

First Air craint que le nouveau transporteur national ne favorise le partenaire actuel de Canadien dans le Nord, Canadien Nord, ce qui pourrait entraîner la disparition de First Air à plus ou moins brève échéance.

Or, la Société Makivik a versé dans First Air les deux tiers des compensations reçues par les

Inuits du nord du Québec en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

«C'est un investissement que

nous voulons préserver», a affirmé M. Stephen Hendrie, de la Société Makivik, en entrevue téléphonique.



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones 10649.76 +112.71  
Volume 96 717 900

### MONTRÉAL

Indices comp. 3752.63 +13.99

### TORONTO

TSE 300 7116.00 +52.54

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE 81.70 +2.70  
Nortel Networks Corp. 83.50 +3.30  
Canadian Im. B. of Com. 31.35 +20  
Royal Bank of Canada 61.95 +20  
Bombardier inc. 25.45 +65

Or 322.30

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consoli. 17.40 +.40  
Alcan Aluminium 45.95 -.20  
Alliance Forêt 16.10 +.10  
Amisk 2.20 -.15  
Bce Inc. 81.55 +2.55  
Ban. Nationale 17.80 -.10  
Cascades Inc. 9.70 -.10  
Donohue cl-A 23.80 +.30  
Groupe CGI Inc. 30.65 +1.15  
Jean Coutu Grp CI-A 28.50 -.35  
Métro-Richelieu 19.10 +.25  
Loblaw 36.50 -  
LGS Groupe Inc. 9.05 -

\$ U.S. 1.4707 +.0004

\$ CDN 0.6796 -.0001

Taux de conversion 1.4174300



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

## Fonds

BANQUE NATIONALE

Êtes-vous mûr  
pour du rendement ?

# 27,3%

Fonds indiciel international RER : rendement 1 an

1 888 270-3941  
www.invesnet.com

PLACEMENTS  
BANQUE NATIONALE

Un bon placement n'est jamais le fruit du hasard

Le taux de rendement indiqué constitue le rendement annuel au 31 août 1999 compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de toutes les distributions. Le rendement passé ne donne pas nécessairement une indication du rendement futur. On trouvera des informations importantes sur les Fonds Banque Nationale dans les prospectus simplifiés disponibles à l'une des succursales de la Banque Nationale du Canada ou du Trust Général du Canada. Il est important de les lire attentivement avant d'investir. Veuillez noter que la valeur liquidative, le revenu et le rendement des parts des Fonds Banque Nationale fluctuent.

## PARTICIPEZ AU

# BOUM de l'an 2000

Mercedes C230  
Pendant 2 ans

Artic Cat  
Pantera 580 EFI  
2000



PLUS DE

# 53 000\$

## EN PRIX À GAGNER POUR PARTICIPER

Avoir 18 ans et plus, écrire son nom, adresse, numéro de téléphone sur un coupon-caisse de 5,00\$ et plus des magasins de Place du Royaume attaché au coupon du Quotidien daté du 1er août 99 au 23 décembre 1999. Aucun fac-similé ne sera accepté.

Le QUOTIDIEN

Évasion  
Shopping

AUTOVÉHICULES  
Du Fjord

RL

ULTIMA  
Assurances 5000 inc.



## place du royaume



## BOUM DE L'AN 2000

Déposez les coupons-caisse attachés avec les coupons du Quotidien dans les barils identifiés à cette fin dans le Mail. Les coupons ne seront pas cumulatifs. Aucun fac-similé ne sera accepté. Règlement disponible dans le mail

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Trouvez la solution:  
25 x 4 + 20 - 40 + 4 =

Coupon valide pour le tirage du 28 octobre 1999







# Petites annonces **le QUOTIDIEN**

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN

BRIGITTE

COLOMBE

DANY



DANIELLE

ÉLIANE

JACINTHE

JOHANNE



LOUISETTE

MARTINE

NANCY

SANDRA

POUR NOUS REJOINDRE:

- 545-4014 SAGUENAY
  - 668-4506 ALMA et les environs
  - 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
- COURRIEL: classees@lequotidien.com

### INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre	307	Antiquités	705
<b>COMMERCIAUX</b>	Fourgonnettes	308	Bois de chauffage	706
Bâtisses commerciales	Machinerie	309	Conduits de bébé	707
Blocs appartements	Motomars à vendre	310	Demandé	708
Bureaux à louer	Motoneiges à vendre	311	Divers	709
Commerces à vendre	Motos à vendre	312	Équipement de bureau	710
Commerces à louer	Motos 3 et 4 roues	313	Équipement de commerce	711
Entrepôts à louer	Pièces et accessoires	314	Éclairage	712
Fermes	Remorques à vendre	315	Marché aux puces	713
Garages	Souffleuses à vendre	316	Matériaux de construction	714
Locaux à louer	Tracteurs à vendre	317	Poêle à bois	715
Terrains commerciaux	Véhicules divers	318	Réceptions	716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b>	400	Santé	717
<b>RÉSIDENTIELLES</b>	Gardiennage demandé(e)	401	Vêtements	718
À louer	Personnel demandé	402	Ventes de garage	719
À vendre ou à louer	<b>FORMATION</b>	450	<b>SPORTS / LOISIRS</b>	800
Chalets à vendre	Enseignement cours	451	Articles de sport	801
Chambres à louer	<b>OCCASIONS</b>	500	Bicyclettes	802
Condominiums à vendre	<b>D'AFFAIRES</b>	500	Camping	803
Condominiums à louer	Finances	501	Chasse et pêche	804
Logements à louer	<b>SERVICES</b>	600	Musique et accessoires	805
Maisons à vendre	Construction / rénovation	601	Ordinateurs et jeux	806
Maisons à louer	Impôt	602	Photos et vidéos	807
Maisons mobiles à vendre	Massage	603	Piscines et acc.	808
Maisons mobiles à louer	Offres de service	604	Roulottes à vendre	809
<b>VÉHICULES</b>	Terrains à vendre	605	Roulottes à louer	810
A vendre	Abus d'auto	301	Vacances voyages	911
Autos à vendre	<b>MARCHANDISÉS</b>	700	<b>AVIS</b>	900
Avions à vendre	<b>ET SERVICES</b>	700	Activités diverses	901
Bateaux à vendre	À donner	701	Agences de rencontres	902
Camions à vendre	À vendre ou à échanger	702	Messages personnels	903
Camions 4x4	Annuletement	703	Pendu ou retrouvé	904
	Animaux	704	Recherche	905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

HEURES D'AFFAIRES  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INTERNET GRATUIT

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou Le Quotidien et elle paraîtra sur le site Internet le même jour

www.lequotidien.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

LE QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	7,35 \$
2 jours.....	8,90 \$
3 jours.....	10,45 \$
4 jours.....	12,00 \$
5 jours.....	13,55 \$
6 jours.....	15,10 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
9,45 \$

Mots additionnels:  
0,42 \$ mot/par semaine

### OPTIONS:

Lettrage manuscrite  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine/par option

AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

5 BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: 35x70x16' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

**CHICOUTIMI, 2830 Boul. Talbot**, local commercial de 2,700 pi.ca. disponible immédiatement, avec deux grandes portes 10x10, 1/2 et 14x10, hauteur utile 15,1/2, entièrement rénové, asphalage et enseigne sur pilône, chauffage au gaz. Directement du propriétaire, rénovations 1998, terrain 23,000 pi.ca. etc... Tél.:549-9200, 690-9590, Martial Ouellet.

ESPACE commercial de 800 pi.ca. à louer pour dépanneur au 1177, Angoulême, Chicoutimi. Libre 1er octobre, non chauffé, non éclairé, 1,345\$/mois. Pour informations communiquer au 543-1268.

### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI: bâtisse avec 5 revenus résidentiel et commercial, très bon revenu, située sur Racine. Tél.:540-2445. Agent d'immeubles s'abstenir.

CHICOUTIMI: trois 5 1/2, boulevard Université, directement du propriétaire. Prix sous évaluation municipale. Tél.:236-4886.

IMMEUBLE à vendre. Rentabilité assurée. Facilité de financement. Tél.:693-6598

### 103 Bureaux à louer

AUBAINE! Nouveau bureau à frais partagés. Chicoutimi. Tél.:693-6381, 693-5410.

### 104 Commerces à vendre

A VENDRE OU LOUER avec option d'achat: Tabagie avec restaurant, +/- 2000 pi.car. Également salon coiffure, esthétique, massothérapie, +/- 1000 pi.car. Le tout situé dans édifice de 40 condominiums au 1101 Roitelets. Pour plus amples informations, 693-3383, 1-800-394-3383.

BOUTIQUE de vêtements spécialisés, pour dames. Tél.:549-0867.

DEPANNEUR avec possibilité d'essence. Tél.:548-0019, 548-7102.

### EPICERIE A VENDRE

JONQUIERE: bien établie, fort achalandage, bon investissement. Acheteur sérieux seulement. Tél.:698-6054, 541-0483

LAROUCHE, restaurant avec poste d'essence, très achalandé. Peut être vendu séparément. Très bon prix. Jour:547-2866, soir:547-1458, Guy

RESTAURANT La Marquise, 82 places. Équipement complet. Rénové. (Cause maladie). Soir: 542-2601.

### 106 Entrepôt à louer

**ATTENTION!**  
Entreposage auto, bateau, roulotte, 85 espaces sécuritaires intérieurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

ENTREPOTS: 1531, Boul. Tadoussac, Chicoutimi-nord, 18'x12' à louer pour remisage d'hiver ou autres. Au mois, libre immédiatement. Tél.:418-696-4065, 545-0722.

LOCAUX à louer: différentes grandeurs, 11x17 et plus, accessibles en tout temps. Tél.:541-3358, Michel.

**le QUOTIDIEN**  
Un monde accessible... Internet  
www.lequotidien.com

## 107 Fermes

SERAIT INTERESSE à acheter ferme laitière opérationnelle en association, location, ou location-achat ou achat. Toute personne intéressée, CP 1262 Chicoutimi, G7H 5G7

## 108 Garages

**GARAGE à louer. 48'x79', deux portes avant, une porte arrière, avec «pit» pour réparation de camions remorques ou autre machinerie. Situé à Roberval. Tél.:819-233-4646.**

## 109 Locaux à louer

1680, Rue Manic, espace de bureaux, 500pc. Espaces d'entrepôt 595pc. Hauteur 18'. Tél.:549-1323.

500 à 11,000 pieds carrés, (commercial ou industriel), situés 3536 rue Du Parc Industriel, Kénogami (Jonquière). Tél.:547-3399, 548-8604, 696-5379 paget.

BOUL. ST-PAUL: bien situé, 1,600 pi.ca, 550V, chauffé, porte garage, polyvalent: commercial / industriel, entreposage. Tél.:690-7890, 693-1467.

**BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.**

CHICOUTIMI centre-ville, 305 Hôtel-de-Ville, deux locaux disponibles au rez-de-chaussée 1200 p.c. libre 10 jours d'avis, plus 600 p.c. libre immédiatement pour bureaux de professionnels, commerce, service etc. 14 stationnements. INFORMATIONS: Martial Ouellet. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, (voisin Club Price), locaux industriels et commerciaux à louer: de 1,000 pi.ca. à 12,000 pi.ca... Cour ou stationnement 100,000 pi.ca. Tél.:543-9063, 690-3399.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay.

CHICOUTIMI, centre-ville, bien situé, 1,200 pi.ca, rénové à neuf. Tél.:693-6602, 693-9490.

CHICOUTIMI-NORD Local commercial, 450 pi.ca, chauffé, éclairé, avec stationnement, idéal pour salon de coiffure ou bureaux. Tél.:693-0494.

CHICOUTIMI: coin Barrette, St-Paul. Locaux commerciaux disponibles immédiatement, prix à discuter. Tél.:542-9505 (jour), 544-5270 (soir).

JONQUIERE, local commercial 1,000 pieds carrés, très propre, conviendrait pour tout genre de commerce. 3773 du Roi-Georges (secteur Kénogami), face Gagnon Frères. Tél.:547-6804.

LOCAUX de 2,500 pi.ca. d'espace commercial et 2,400 pi.ca. d'espace à bureaux. Tél.:698-2222, 1-800-361-9519.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

MINI ENTREPÔT situé à Chicoutimi-Nord, chauffé, éclairé. Tél.:693-0605.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

CHICOUTIMI centre-ville, beau grand 6 1/2, à voir, idéal pour hommes, personne sérieuse. Tél.:543-4188.

## 201 A partager

RECHERCHE co-locataire pour partager maison, secteur tranquille, Arvida, homme ou femme, ordonné(e). Tél.:548-8499, 541-9002.

## 202 A vendre ou à louer

JONQUIERE, 1 1/2 étage, 5 1/2, près centre-ville et école, idéal pour famille avec jeunes enfants. Grand terrain clôturé, garage annexé, fenestration refaite aluminium. Tél.:547-5535 (semaine A.M.)

## 203 Chalet à vendre

MISTASSINI chemin Alliance: 114 kilomètres, 10'x24', idéal chasse pêche, équipé, abordable, 4500\$. Tél.:276-9852.

PARC DES LAURENTIDES, Lac Jacob, 30 minutes de Chicoutimi, 16'x20, fini vinyle, isolé, très propre, électricité, combustion lente, chaudière, pédalo, pêche, chasse à l'original, pas de bail pas de zec. Rendez-vous seulement. Personne intéressée, 30,000\$ négociable. Cellulaire:418-820-3091, 418-693-1899

**RIVIÈRE PÉRIBONKA: 1 heure d'Alma environ, très grand, 28,500\$. Tél.:481-2703.**

ST-DAVID-DE-FALARDEAU, habitable à l'année, bord de l'eau, 15 minutes Valinouët. Tél.:673-4201.

## 204 Chalet à louer

ANSE-ST-JEAN: meublé, foyer, près Mont Edouard, saison ou annuel. Tél.:542-4033.

COUPLE RECHERCHE à louer, chalet ou maison de campagne. Bail à l'année. Tél.:698-1462, 541-8183.

FALARDEAU, lac Grenon, chalet-maison, très confortable, entièrement équipé, à la semaine. Tél.:696-1127.

HÉBERTVILLE, lac Vert, 25 minutes chantier Alcan, libre de octobre à mai, entièrement meublé. Tél.:591-3491.

LAC-KENOGAMI, petit chalet entièrement équipé, 35 minutes du Chantier d'Alma. Tél.:695-7535.

ZEC MARTIN-VALIN, lac Jalobert, saison hivernale, semaine, mois, libre à compter du 1er novembre 1999 au 30 avril 2000. Tél.:548-8554.

## 205 Chambres à louer

2 MINUTES de Place du Royaume, grandes chambres, propres, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. Libres immédiatement. 50\$/semaine ou \$200/mois. Tél.:690-0080, cell. 690-6503.

A VOIR: Chicoutimi, près cegep, université, centre-ville. Aussi disponible 1/2. Tél.:545-0698, 541-0077.

ARVIDA: chambre confortablement meublée, près Alcan et centre-ville, journée ou semaine, idéale pour travailleur(euse). Tél.:548-7388.

CHAMBRE ET PENSION, pour personnes semi-autonomes. Esther ou Stéphane; 696-9727.

CHICOUTIMI, proximité Université, entrée indépendante, lessive gratuite. Cuisine et salle de bain à partager. \$200/mois. Tél.:696-3347, Mme Duchesne.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI-NORD, avec cuisinette, câble, téléphone, stationnement compris, très propre, non fumeur(euse), 250\$/mois. Tél.:543-5188.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, possibilité cuisiner ses repas, laveuse et sècheuse disponibles. Tél.:545-2071.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:693-8754, 591-3977.

CHICOUTIMI: centre-ville, cuisine commune, laveuse, sècheuse câble fourni, 200\$/mois. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: idéal étudiant(e), lit 54", stationnement, téléphone. Tél.:545-7360, 696-4293 (Hélène Lavoie).

## 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI: rue Lorenzo Genest, près université, étudiant(e) sérieux(euse), non-fumeur(euse), 175\$/mois tout compris, dans appartement tranquille, avec 2 autres étudiants. Tél.:549-8306 message, 591-3977.

CHICOUTIMI: studios, près écoles, près Centre 216 et Dominique-Racine, câble et téléphone fournis. Tél.:698-4698.

JONQUIERE, près Cégep, chambre, laveuse, sècheuse, câble, télévision, entrée indépendante, 180\$/mois. Tél.:542-3904.

JONQUIERE: rez-de-chaussée, entrée indépendante, cuisine commune, câble, téléphone, 210\$/mois. Tél.:542-6255.

## 206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Possibilité location, achat. Tél.: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

A VENDRE OU LOUER à la saison, Condo Anse-St-Jean, face à la montagne de ski, prix de vente: 27,000\$. Tél.:450-646-3567

ARVIDA, luxueux rez-de-chaussée, 1980 pieds carrés habitables, 3 chambres, 2 salles de bain, \$104,500 ou offre sérieuse. Tél.:1-877-548-3936.

FLORIDE, Lauderdale Lake, (Hawaiian Garden), à vendre ou louer, libre à partir de novembre, coin recherché par les Québécois. 2 chambres, cuisine ouverte, premier plancher, vue sur le lac. Tél.: (954)987-3249.

POINTE-AU-PIC, 2 minutes Casino, construction neuve, vue panoramique sur fleuve. Tél.:549-4936.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, arrière Place Saguenay, 4 1/2 avec arrière, construction récente. Tél.:696-4768.

CHICOUTIMI: 3 1/2, grandes pièces, piscine, gymnase et stationnement, toiles et lustres inclus, non chauffé, 525\$/mois. Libre 1er novembre. Tél.:541-7082.

CHICOUTIMI: 4 1/2, entièrement meublé et équipé (lingerie), au mois. Aussi 4 1/2, 5 1/2, à l'année. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI: rue des Roitelets, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle fourni, piscine, gymnase, etc... 625\$/mois, ou possibilité d'achat. Libre immédiatement. Tél.:480-2753, 543-0584.

## 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2  
SECTEUR cegep, UQAC, Rivière-du-Moulin ou centre-ville. Possibilité chauffé, meublé, éclairé. 690-6308

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél.:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383, UN MOIS GRATUIT.

1 1/2, Chemin Sydenham, Rivière-du-Moulin, 2 1/2, libres immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, \$320. Tél.:541-6524.

2 1/2, 3 1/2, CHICOUTIMI, rue Morin et Bécarré, près cegep et université, libres immédiatement, Tél.:690-0443, 549-8608.

2 1/2, ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé, idéal pour personne seule, 350\$/mois. Tél.:548-2421.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 (SPÉCIAL D'AUTOMNE)  
PLACE POLYVALENTE  
CHICOUTIMI-NORD: chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres, entrée contrôlée. Grand 3 1/2 très propre, \$350/mois. Grand 4 1/2, très propre, prix spécial d'automne 400\$/mois. Dernier grand 5 1/2, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343.

## 208 Logements à louer

3 1/2, BEAU, grand, près du Vieux Port, Chicoutimi: chauffé, eau chaude fournie, aspirateur centrale, balcon, stationnement, 475\$/mois. Tél.:693-9000.

4 1/2 (1 MOIS GRATUIT)  
PLACE CARTIER  
CHICOUTIMI, dernier beau 4 1/2, entrée contrôlée, porte patio, près du centre-ville, 450\$/mois, disponible IMMÉDIATEMENT. Tél.:549-9343.

4 1/2 UN MOIS GRATUIT  
CHICOUTIMI: grand 43 Joffre, chauffé, repeint, 475\$/mois. Chicoutimi-Nord: 1992, boulevard Tadoussac, voisin de l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 400\$/mois. Tél.:673-64

AUBAINE! Chicoutimi, 4 1/2, très très propre, repeint à neuf, 325\$/mois. Tél.:696-9460.

BEAU 3 1/2, comme neuf, arrière Place Royaume, 465\$/mois, tout inclus. Régis Morin: Tél.:678-3017.

Bonne opportunité, CHICOUTIMI grand 2 1/2, près Université, Centres d'achats, repeint, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, 300\$/mois. Tél.:549-4459.

Boul. Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, petit 4 1/2 meublé chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:820-1174.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3 1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, 375\$. Libre. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, câble, entrée indépendante, stationnement, 400\$/mois. Tél.:693-0400

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, demi sous-sol, hors-terre, 375\$/mois. Tél.:690-2058.

CHICOUTIMI 5 1/2, côte Réserve, à 5 minutes des écoles, porte-patio, balcon, remise, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, très propre, 420\$/mois, octobre gratuit. À voir absolument. Tél.:548-3732, 690-0038, 480-7266 cellulaire.

CHICOUTIMI 533, Racine 3 1/2, chauffé meublé, près Cegep Université Hôpital. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI garçonnère quartier Polytechnique, chauffée, éclairée, meublée. Tél.:696-1774, 549-8870

CHICOUTIMI grands 4 1/2, 432, 438 Plamondon, voisin Place-Saguenay, eau chaude fournie, chauffé, éclairé, 500\$/mois. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI rue des Hospitalières, cégep, 3 1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre décembre, janvier. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).

CHICOUTIMI secteur nord, 4 1/2, très propre, laveuse sècheuse, chauffé éclairé, déneigement inclus, 450\$/mois. Tél.:545-1146.

CHICOUTIMI, 1 1/2, 3 1/2, meublés, non chauffés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 102 Price, grand 6 1/2, plancher bois franc, chauffé, \$540/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4940.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, près université, hôpital, cégep, libres immédiatement. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 2897 rue des Lys, 3 1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, déneigement, 340\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-0205.

CHICOUTIMI, 3 1/2 très propre, situé à l'étage, endroit tranquille, bien situé, entrées laveuse sècheuse. Tél.:543-2583, pagette: 698-8407.

CHICOUTIMI, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre-d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Université, 205 Champs-Élysées, \$395/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, éclairé, chauffé, rue Molère, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-8678, 693-8480, 591-3699.

CHICOUTIMI, 64 Paquet, 5 1/2, chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, 646 Lapointe, grand 5 1/2, 2ème étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI, 782 St-Arthur, 4 1/2, 250\$/mois, chauffé, pas éclairé. Tél.:549-8691.

CHICOUTIMI, 906 Boul. Saguenay Est, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-4552.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, \$460, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380, BOULEVARD UNIVERSITÉ: 5 1/2 (\$520), 4 1/2 (\$425), chauffés, éclairés, idéal étudiant(e) RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2 (\$380), 2 1/2, (\$280), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, beau 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, endroit tranquille, 350\$/mois. Tél.:693-6095.

CHICOUTIMI, centre-ville, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. Libre immédiatement. Paisible. \$450/mois. Tél.:549-8481, 549-2766.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2 moderne, vue sur le Saguenay, bien situé. Tél.:545-6764.

CHICOUTIMI, quartier Murdoch, grand 3 1/2, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, près tous les services. Libre immédiatement. \$390/mois. Tél.:543-2823.

CHICOUTIMI, rue Radisson, 3 1/2, chauffé, éclairé, (meublé si désiré), \$395. Premier mois gratuit. Tél.:698-0169 Mme Girard, 698-2954 Mme Bergeron.

CHICOUTIMI, rue Rimbaud, 5 1/2. Tél.:698-4399, 549-2162 résidence.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, toiles, lustres inclus, balcon, remise, stationnement, déneigé, 290\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:543-2242.

CHICOUTIMI-NORD appartements de luxe meublés vue splendide, libres immédiatement, 1 000\$/mois. Tél.:545-2355, 591-7080 (télé-avertisseur).

CHICOUTIMI-NORD, grand 5 1/2, eau chaude fournie, remise intérieure et extérieure, très propre, libre immédiatement. Tél.:549-0459.

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 5 1/2, près des services, libre immédiatement, prix compétitif. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2 moderne, toiles, lustres, remise, déneigement inclus, 400\$/mois. A voir! Tél.:693-0299.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, rue du Pont, 450\$/mois, chauffé. Très propre. Libre immédiatement. Tél.:696-4624, Luc.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, moderne, bien insonorisé, grand stationnement, libre immédiatement, 525\$/mois, tél.:696-3414.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5 1/2, rez-de-chaussée, endroit paisible. Remise et patio, déneigé, non chauffé, non éclairé, sans voisin arrière. Personnes tranquilles seulement. Libre 1er octobre. Tél.:543-0192.

CHICOUTIMI: beaux 2 1/2, près Cégep et Université, rénovés. Tél.:540-1754, 543-6048.

CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4 1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.

CHICOUTIMI: 1066, boul. Saguenay est, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, 1er étage, 390\$/mois. Tél.:693-2097, (514)526-1723.

CHICOUTIMI: 160 François-Renaud, deuxième étage, 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:696-9794.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 5 1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 56 rue Jauffret, près École Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, arrière Maxi, repeint, 325\$/mois, libre. Tél.:677-2098.

CHICOUTIMI: 3 1/2, grandes pièces, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, près université et centres d'achats, libre immédiatement, 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, bien situé, libre immédiatement. Tél.:545-1311.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 888, rue St-Paul, 400\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: 4 1/2, dernière Place Royaume, neuf, demi sous-sol, très éclairé, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:696-0415.

CHICOUTIMI: 4 1/2, libre immédiatement, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3902.

CHICOUTIMI: 4 1/2: 350\$. 5 1/2: 425\$. Propres, non chauffé, non éclairé, bien situés, centre-ville. Tél.:543-7632.

CHICOUTIMI: 5 1/2, 967 rue St-Paul, très grand, entrée indépendante, libre 1er novembre. Tél.:543-7009, 678-2299.

CHICOUTIMI: Arrière Place du Royaume, grand 3 1/2, 2 paliers, entrée indépendante, déneigement, semi-meublé, libre 1er novembre. Tél.:549-7274.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2 1/2, \$304/mois, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centre d'achat, 375\$ à 415\$. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI: boulevard Université, 5 1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Pérignon), grand 4 1/2, 5 1/2, entrée lave-vaisselle encastré, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202, Aussi, 4 1/2, 70, St-Luc. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, 365\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI: loft 800 p.c.a., 381, Racine, vue panoramique, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois. Tél.:543-9025, 542-9142.

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4 1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI: Racine, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, 325\$/mois. Aussi 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Tél.:820-1174.

CHICOUTIMI: superbe 4 1/2, sur 2 étages, 2 salles bain, beaucoup rangement, 2 stationnements, 410\$/mois, 70\$/mois électricité et chauffage. Tél.:698-0936.

CHICOUTIMI: rue des Crécerelles, rue Lorenzo-Genest, 3 1/2, 4 1/2, très propre, beaucoup de commodité. Libre rapidement. Tél.:549-2376.

## EXCEPTIONNEL

CHICOUTIMI: très grand logement 5 1/2, sur 3 étages, planchers bois, très éclairé, 3 chambres, possibilité de 4, libre 1er novembre ou avant, 635\$/mois, chauffé. Tél.:543-5511 Annie Tremblay, laissez message.

JONQUIERE (Petite France): grand 4 1/2 de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé. \$460/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, libre immédiatement, personne seule. Tél.:542-7063.

JONQUIERE, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 centre-ville, très propres, rénovés récemment. Tél.:699-0159 après 17 h.

JONQUIERE, 3 1/2, 4064 St-Alexandre, \$265 non chauffé, non éclairé, stationnement. Libre. Tél.:695-3532.

JONQUIERE, 3 1/2, meublé, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, libre immédiatement. \$395. Tél.:548-1649.

JONQUIERE, 3 1/2, non meublé: 275\$/mois, semi-meublé: 300\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:547-1584.

JONQUIERE, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. \$375/mois, 4078 de la Loire #4, 3983 de l'École #4, libres immédiatement. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.

JONQUIERE, 3818 St-Pierre, 4 1/2 rénové, \$360 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324, 542-1183.

JONQUIERE, 4 1/2, 4125 Salaberry 2ième étage, propre, très clair, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre 18 octobre. Tél.:695-0622, 542-1211.

JONQUIERE, 4 1/2, près centre-ville, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$450. Libre immédiatement. Tél.:695-0288.

JONQUIERE, grand 3 1/2, 305\$/mois ou 350\$/mois chauffé, éclairé. Avec possibilité de vente de meubles. Tél.:695-4598, 541-8707.

JONQUIERE, près cégep, grand 4 1/2 très très propre, peinture refaite, beaucoup rangement, déneigé, 430\$/mois non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-3264.

JONQUIERE, quartier des Peintres, 3 1/2, meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule, libre immédiatement. Prix spécial pour personne âgée. Tél.:699-0113, 541-2016 pagette.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4 1/2: 445\$/mois, 5 1/2: 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit. Tél.:542-2644, 543-5286.

JONQUIERE, secteur cégep 3 1/2, très propre, 295\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-1274.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 3 1/2, ultra moderne, meublé, chauffé, éclairé à partir 400\$/mois. Grand 5 1/2 centre-ville, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

JONQUIERE, 3 1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:347-3032.

JONQUIERE: 3 1/2, moderne, très propre, 350\$/mois, libre. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.

JONQUIERE: 3685, De Brébeuf, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 395\$/mois. Paget. 591-8179, tél.:695-6972.

JONQUIERE: 4 1/2, 340\$/mois, 3 premiers mois 275\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:542-4897.

JONQUIERE: centre-ville, 4 1/2, 400\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:541-2487.

JONQUIERE: grand 4 1/2, libre 1er décembre possibilité 15 novembre, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:542-4321.

JONQUIERE: Les Immeubles Oasis, 4 1/2, quartier de la Petite-France, paisible, très propre, service de conciergerie, chauffé, eau chaude fournie, déneigé, porte-patio et balcon, 500\$/mois. Tél.:695-4441.

JONQUIERE: quartier des Oiseaux, grand 4 1/2, demi sous-sol, très clair, moderne, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:547-5863, 591-5229.

JONQUIERE: quartier St-Georges, très beau 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:547-3571 répondeur ou après 17 h 30.

JONQUIERE quartier des Peintres, 1872, Daumier, grand 4 1/2, état neuf, porte patio, très éclairé, grande facilité de rangement 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-2734.

JONQUIERE, boul. du Royaume, deux 3 1/2, non chauffés, non éclairés, planchers bois, libres immédiatement. 300\$/320\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:542-1865, 547-1060.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE: 4 1/2, 3777 boul. du Royaume, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. 1er étage. Libre 1er octobre. Tél.:547-3965.

KENOGAMI, grand 3 1/2, repeint, non chauffé, non éclairé, \$290/mois. Tél.:695-6125, 693-7317 après 17h00.

KENOGAMI 2 1/2 meublé chauffé éclairé, accès à laveuse sècheuse, 325\$/mois. Tél.:548-1649, 345-8931.

KENOGAMI: 3 1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:547-2224.

## LA BAIE

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.:591-0953, 696-0288.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4 1/2, quartier résidentiel, moderne, déneigé, spécial d'automne. Tél.:544-4017.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, 3 1/2, 702 des Erables, meublé, chauffé, éclairé, \$320. Libre 1er novembre. Tél.:544-3747.

LA-BAIE, centre-ville Bagot, (entre Consomat et parc Mars) 4 1/2, 2ème plancher, personne tranquille. Bon prix. Tél.:544-8819.

LA-BAIE, Manoir La-Baie, 4 1/2, 5 1/2, aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7138.

LA BAIE chemin du Plateau, très grand 5 1/2, demi sous-sol, très éclairé, moderne, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.:690-0386.

LA BAIE, grand 3 1/2, moderne, meublé, eau chaude, 320\$/mois. Tél.:547-7289, 544-0958.

LA BAIE: 3 1/2, moderne, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-1660 jour, 544-2996 soir.

LA BAIE: 5 1/2, 1 1/2 étage, avec garage. Tél.:548-1955, 541-5679 pagette.

LAC KENOGAMI: bord de l'eau, grand 3 1/2, moderne, semi-meublé, eau chaude fournie, idéal pour une à deux personnes, 380\$/mois. Tél.:547-9291.

LATERREIRE, grand 7 1/2, libre immédiatement, bord rivière, verrière, \$550 non chauffé, voisin Marché d'Antiquités. Tél.:678-2775.

LATERREIRE-VILLAGE, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, toiles comprises. Libre. Tél.:678-9161.

LATERREIRE: 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Tél.:543-8983, 543-6969.

LATERREIRE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425\$/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.

RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, non chauffé, non éclairé, rénové, déneigement, 350\$/mois. Tél.:696-3288.

RIVIERE-DU-MOULIN, 3 1/2, sous-sol, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. Tél.:549-3065.

RIVIERE-DU-MOULIN, 53-59 Jacques-Bacon, 5 1/2, vue sur le Saguenay. Libre immédiatement. \$425. Tél.:674-2268.

RIVIERE-DU-MOULIN, 5 1/2, eau chaude fournie, 455\$/mois, 4 1/2, eau chaude fournie: 400\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:543-4272, 545-3989.

ST-HONORE, 5 1/2, demi sous-sol, rénové. Aussi 3 1/2 chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5749 après 17 h.

ALMA, 28'x30', avec revenus (2 logements 5 1/2), rénovations récentes. Terrain 70'x135'. Du propriétaire. Tél.:668-8521.

ARVIDA quartier Du Bose, semi-détaché, très propre, 10 pièces, directement du propriétaire, évaluation municipale: 57,600\$ prix demandé: 54,500\$. Tél.:548-8463.

ARVIDA jumelé avec garage, spécial: moins de \$36,000. Jean Mailoux, La Capitale Saguenay, 542-8587.

ARVIDA, unifamiliale 28'x30', 1 1/2 étage, 3 chambres, garage, rénovée en 1992, 64,500\$. Tél.:548-7534, 820-4029 (paget).

CENT (100) Lacordaire, Chicoutimi-nord, joli bungalow grand terrain, remise, piscine, faites votre offre: 67777\$. Denise Pineault, Accès Plus. Tél.:693-1467.

CHICOUTIMI 1752 Des Maristes, semi-détaché moderne, construction 1992, entièrement repeint, planchers bois vernis à neuf, brique 96% et bois, 8 appartements, 3 chambres, avec très grand espace de rangement, 2 salles de bain, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, patio, remise, abri d'auto, etc. Prix révisé: 120,000\$, évaluation municipale 116,700\$. Visite sur rendez-vous et visite libre dimanche entre 10 h et 14 h. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, Des Champs Élysées, abri d'auto, poêle combustion, entrée de sous-sol, remises, 83,500\$. Tél.:543-7700, 540-6995.

CHICOUTIMI-NORD, maison coquette, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, paysager, 65,000\$ négociable. Tél.:543-4215.

CH

**ABC CRÉDIT**  
**Crédit refusé pour l'achat d'un véhicule?**  
 NOUS AVONS LA SOLUTION: FINANCEMENT MAISON SUR PLACE. Comptant minimum requis. Plusieurs modèles disponibles. Tél.:693-8567.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS voitures en état de marche 100\$ à 2.000\$. Tél.:(418)693-8567.

**ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.**

**ATTENTION!**  
 Entreposage auto, bateau, roulotte, 85 espaces sécuritaires intérieurs. Tél:673-7070, 673-4885.

CAVALIER 1992, 4 portes, automatique, 98,000 kilomètres. Tél.:547-0292, 696-7218.

CAVALIER 1993, automatique, 4 portes, 2.2 litres, bonne condition, 7,000\$. Tél.:544-5110.

CAVALIER RS 1991, 2 portes, 6 cylindres, bien équipé. Tél.:542-5258, 541-2173 (page).

CAVALIER RS 1992, moteur V6, 87,000 kilomètres, automatique, air climatisé, barrière portes électriques, radio am-fm, stéréo cassettes, très bonne condition, 5,500\$. négociable. Tél.549-4277.

CHEVROLET Cavalier Z22 1995, noir, automatique, air climatisé, 55,000 kilomètres, très propre. \$8,000. Tél.:695-5004, page 541-6445.

CHEVROLET Celebrity 1985, 2.8, 4 portes, 1,200\$ négociable. Tél.:549-3285.

CHEVROLET Malibu 1997, gris, comme neuve, 79,000 kilomètres, 14,700\$ négociable. Tél.:662-5864, 669-8524.

FORD Escort 1989, 5 vitesses, 1.9 injection, bon état. Prix à discuter. Tél.:543-0058, 540-6280.

FORD LTD Crown Victoria 1989, tout équipé, avec démarreur, condition impeccable. Tél.:695-2216 Michel.

GEO Metro 1992, 4 portes, manuelle 5 vitesses, 110,600 kilomètres, bien entretenue, radio cassette, 2,500\$ négociable. Tél.:548-9565.

HONDA Civic CX, 1994, manuelle, verte, très bon état. Tél.:699-4861.

HYUNDAI SONATA 1992, GL, V6, automatique, 135,000 kilomètres, avec air climatisé, véhicule A-1, 3,300\$ négociable. Tél.544-5914

HYUNDAI Tiburon SE 1998, manuelle, 2 portes, noir, équipement complet, 18,000 kilomètres, 17,500\$. Tél.:276-9050.

MAZDA 323 1987, manuelle, 105,000 kilomètres, mécanique excellente condition, 1,500\$ négociable. Tél.:690-5252.

MAZDA 323 1988 Familiale, automatique, 850\$. Tél.:547-0292, 696-7218.

MAZDA Précidia GS 1996, V6, noir, manuelle, groupe électrique, garantie. Look exceptionnelle. Tél.:693-8092, 540-4774.

MAZDA Protege 1994, manuelle, 4 portes, 127,000 kilomètres, 6,000\$ négociable. Tél.:549-4309.

MAZDA Protégé 1997, manuelle, air climatisé, \$9,500. Tél.:672-1106.

MERCURY COUGAR 1986, entièrement équipé, peinture neuve, ou échangez contre pick-up de même valeur. Tél.:548-0931.

MERCURY Sable GS, 1995, 4 portes, 89,000 kilomètres, entièrement équipé, parfaite condition. Tél.:698-1000.

MERCURY Topaz-L, 1989, 5 vitesses, 169,000 kilomètres, climatisé, très propre, 1,500\$. Tél.:698-2290 (laisser message).

MUSTANG 1986, 3.8L, 120,000 kilomètres. Pneus P23575/R-15. Motoneige Yamaha Venture 700, 3 cylindres, 1998. V-Max IV 1992. Tél.:591-3017, 698-2838.

MUSTANG 1988, 4 cylindres, 155,000 kilomètres, inspecté SAAQ, 4 pneus d'hiver neufs, 1,900\$. Tél.:545-2545, 820-4438.

MUSTANG 1998, noire, manuelle, V6, 10,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver. Tél.696-2944.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1996, 119,000 kilomètres, impeccable, 4 portes, automatique. Tél.:679-5708, 679-5616.

PLYMOUTH Laser 1992, manuelle, 132,000 kilomètres, excellente condition. Bon prix. Tél.:542-7276.

PLYMOUTH RELIANT 1987, automatique, bonne condition, 700\$. Tél.:543-5415.

PONTIAC Asuna SE 1993, 84,000 kilomètres, 4 portes, automatique, 3,000\$. Tél.:548-4098 après 17 h.

PONTIAC BONNEVILLE 1992 SSEI, comme neuve, 8,500\$ négociable, équipement complet. Tél.:544-7000.

PONTIAC Firefly 1991, 4 portes, automatique, bonne condition. Cellulaire:591-0756, page: 541-3072.

PONTIAC Grand Prix 1989, 2 portes, très bonne condition. Cellulaire:591-0756, page: 541-3072.

PONTIAC Grand-Am, 1993, V-6, 3.3 litres, 135,000 kilomètres, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, équipement complet, 7,000\$. Tél.:547-7298.

PONTIAC Sunfire 1998, 42,000 kilomètres, 4 portes, automatique, balance garantie GM. Spécial: 11,500\$. Toyota Corolla 1990, automatique, 4 portes, très propre. Spécial: 4,200\$. Automobiles Dumont Tél.:695-3444, 547-3416, 548-6077.

PONTIAC Sunfire 1998, manuelle, 2 portes, 32,000 kilomètres, 15,500\$. Tél.:276-0945.

SUZUKI Sidekick, 1989, nouveau moteur 100,000 kilomètres, embrayage neuf, très bon état, 3,500\$ négociable. Tél.:545-2133.

TOYOTA Camry 1997 Sedan, 4 cylindres, 105,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:545-2813.

TOYOTA CAMRY 1998, équipement complet, très propre, comme neuve, 57,000 kilomètres, garantie compagnie Toyota, 18,800\$. Tél.:672-4308, Génétte Auto.

TOYOTA Corolla 1988, 4 portes, automatique, très propre, 2,250\$. Automobiles JYB. Tél.:540-7670, 690-2992.

VOLKSWAGEN FOX 1988, 4 portes, \$950, négociable. Tél.:543-6484.

**VOLKSWAGEN GARAGE D'AUTOS IMPORTÉES**  
 480, Ave Desmeules N  
 Alma (Près de l'usine Price)  
 Achat et Vente de véhicules  
**Tél.:662-2243, 1-800-959-2243**  
 Vente de pièces neuves pour véhicules importés  
**RÉPARATION MÉCANIQUE (3 PLACES) 35\$/heure, ouvert 5.1/2 jours/semaine**

1991 VOLKSWAGEN Jetta gaz, manuelle, climatisé, 150,000 kilomètres, 4,995\$!  
 1992 JETTA DIESEL 150,000 kilomètres, 5,200\$

VOLKSWAGEN GOLF 1997, 65,000 kilomètres, 2 portes, manuelle, garantie jusqu'en 2002, 13,000\$. Tél.:668-4175.

VOLKSWAGEN Jetta diesel 1997, manuelle, 40,000 kilomètres, climatisé, 16,500\$. Tél.:545-2773.

AVION ultra-léger avancé Bush Cadi 1995, moteur 912 S, 100 HP neuf, fini intérieur, avec GPS, CB, muni d'écouteur pilote, co-pilote, flottes, skis et roues inclus. Dix (10) heures de vol seulement. Téléphoner le jour (418)748-3134, le soir (418)748-4536 demander Alain.

PETERBOROUGH 20', 1988, open deck, pied Mercruiser, très propre. Tél.:668-4424.

THUNDERCRAFT Temptation 265 1988, 2 moteurs 4.3 litres, toit campeur, toile rapide, ancre électrique, super système de son, VHS, profondimètre, GPS, trim-tab électronique, eau chaude, toilette avec fosse, 2 douches. Remorque 3 essieux (vendu ensemble ou séparément). \$35,000 négociable. Tél.:542-8680, cellulaire:540-0010.

GMC cube, 1988, bon état. Tél.:690-3562 soir.

JIMMY 1988, 178,000 kilomètres, très bon état, 3,100\$ négociable. Tél.:347-1210.

RANGER XL, 1996, 5 vitesses, 2.3 litres, king-cab, seulement 21,000 kilomètres, 13,800\$. Tél.:275-2257.

S10 Sport, 1986, manuelle, 5 vitesses, très bonne condition, 3500\$. Tél.:672-2780.

1991 ISUZU RODEO 4 portes, 5 vitesses, 80,000 kilomètres. Automobiles Blackburn. Tél.:693-5388

1996, DODGE DAKOTA cabine allongée, toit de caisse, 8 cylindres, automatique, 68,000 kilomètres, balance de garantie Chrysler. Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

BLAZER 1984, V6 automatique, 168,000 kilomètres, parfaite condition, 1200\$. Tél.:547-0292, 696-7218.

FORD Bronco XLT, 4x4, 1987, automatique, avec grappe hydraulique, moteur neuf, 5,995\$. Tél.:548-7527, 548-6655.

FORD Ranger 1988, 4x4, V6, king cab, \$4,800. Tél.:672-2362.

GMC 1500 1998 SLS, turbo diesel, 4x4, 42,000 kilomètres, tout équipé, 29,000\$. Tél.:544-0623 jour, 345-8930 soir.

GMC SLE Crew-Cab F350 1993 4x4, 78,000 kilomètres, moteur 454 automatique, 4 portes, 6 places, sièges baquets velours, air climatisé, rouge intérieur et extérieur, boîte 8', pneus neufs, équipement complet. Un seul propriétaire. Impeccable. \$20,000 négociable. Tél.:549-1812, 693-8080.

JEEP CJ-5, 1975, excellente mécanique, 1,200\$ négociable. Tél.:349-3677 (après 19h00).

JIMMY 1991, 4X4, 4.3 automatique, 2 portes, 44,000 kilomètres, très bonne condition. Tél.:547-5495 de 08h00 à 17h00.

MAZDA B-2600 I, 1992, automatique, king-cab, très propre, \$6,300 négociable. Tél.:542-5784.

MAZDA B-2600, 4x4, 1988, très propre, roues mags, système son, alarme, à voir! Tél.:549-8989, 540-1141.

NISSAN king-cab, 4X4, 1995, manuelle, 105,000 kilomètres, 6 cylindres, très propre. Spécial: 13,800. Automobiles Dumont 695-3444, 547-3416, 548-6077.

SONOMA SLS 4x4 4.3 litres 1998, noir, 42,000 kilomètres, \$21,900. Tél.:696-9145, 590-5599.

TOYOTA 4x4 1990, 4 cylindres, manuelle, 170,000 kilomètres, très bon état, \$8,500 négociable. Tél.:698-4812.

MOTORISÉ Classe A, 30 pieds, Windsport 1999, Ford V-10, Triton, «full baseman», tout équipé, 17,000 kilomètres. Acheteur sérieux seulement. Tél.:673-3531 (vendredi au lundi).

MOTORISÉ Le Sharo 1988, automatique, décoration refaite, bonne condition. Tél.:696-0053.

PLEASURE-WAY "wide body" classe B, 28,000 kilomètres, équipement complet, vrai bijou! avec abri. Tél.:548-4174.

RECHERCHE campeur, à prix abordable. Tél.:674-1305. Mercredi après 18 h 30, samedi: jour.

1996 PONTIAC TRANS SPORT, bas millage. Automobiles Blackburn Tél.:693-5388

1997, VENTURA 6 cylindres, automatique, entièrement équipé. Automobiles Blackburn Tél.:693-5388.

CHEVROLET CHEVY VAN 1980, très bon état, 8 pneus. Tél.:542-7053.

DODGE Caravan 1993, tout équipé, 4 roues directionnelles, 7 passagers. Tél.:695-7282.

DODGE Grand Caravan SE 1997, longue, automatique, 3.3, couleur or, vitres teintées foncées. Excellente condition, \$15,600. Tél.:545-8624, 693-8881.

ECONOLINE 1990, moteur A1, prix débarras: \$1,500. Tél.:695-1240

2 GARETTES. Une modèle Thunderjack 230, 1968, l'autre Thunderjack 200, avec moteur gaz, reconstruit. Ces 2 articles sont en très bonne condition. Tél.:514-865-1447.

ATTENTION! Vente d'actifs, tour à fer, soudeuse, drille sur pied, scie à fer, autres. Tél.:662-9528, 668-7753.

ATTENTION: Achetons équipement agricole, forestier et industriel et autres choses. Payons comptant. Vente et achat Machinerie Jean-Claude Longpré. Tél.:450-474-3257, 514-865-1447.

CAMION GM 4X4, avec grappe Fisher 8', 3 positions, très propre, 4,200\$. Tél.:542-1787 (message).

DÉBUSQUEUSE à grappin, Clark Ranger-667, 1989, prête à travailler, 32,000\$. Tél.672-2075.

GRATTE Fisher 3 positions pour camion GMC ou Chevrolet 1988 et plus. Comme neuve. Couteau de recul. Modèle fort. 2,500\$. Tél.:547-2701, page:591-6733.

GRATTE FISHER 7, 3 positions avec attache et tous les accessoires, pour camion GMC ou Chevrolet 1988 et plus, 1,500\$. Tél.:542-1787 (message).

PELLE Kubota KH28. Pelle Tékachi, TB-68. Remorque de bois en longueur. Remorque domestique, idéale pour cultivateur. Caméra de surveillance, commerciale ou résidentielle, état neuf. Tél.:349-8660.

PEPINE Case 580, 1971, \$5,500. Chaînes à anneau pour tracteur, 100\$. Boite pour transport d'animaux pour pick-up, 300\$. Bois balles rondes. Tél.:672-2158.

**A VOIR!**  
 POLARIS XLT, Touring, 1995, marche arrière, démarreur électrique, siège double, skis de plastique, impeccable, négociable. Tél.:698-4180, 699-5111.

ARTIC CAT modèle Jagg, 440, 1990, mécanique A1, 1300\$ négociable. Tél.:481-9951.

ARTIC CAT Powder Spécial, 1999, 700cc, chenille agressive, marche-arrière, super propre, 6,500\$. Tél.:673-3807.

ARTIC CAT Prowler 1993, marche-arrière, selle double, très propre, 975\$ :671-1058.

BOMBARDIER Formula 3, 1996, très très bonne condition, prix à discuter. Tél.:693-9200, 543-1435.

BOMBARDIER Formula III, 1998, 8,400 kilomètres, 6,000\$. Tél.:480-2572.

BOMBARDIER FORMULA Z 583, 1995, seulement 5,400 kilomètres, superbe condition, 3,600\$. Tél.:545-8669.

BOMBARDIER Grand Touring SE 800cc 1999, 6,000 kilomètres, impeccable. Tél.:343-2510.

BOMBARDIER SKANDIC, SLT, 1994, 2,500 kilomètres, reculons, toile, poignées chauffantes. Tél.693-4242

FORMULA 3 700, 1998, 2,800 kilomètres, état «show room». A voir! Tél.:678-3625, 591-6031.

FORMULA III 1996, 4,200\$ négociable, bonne condition. Tél.:544-4943.

FORMULA III 1996, très bonne condition avec équipement, 3,700\$. Tél.:345-2858 (soir), 698-2282 (jour-Gilles).

FORMULA III 700 1999, avec toile, garantie. Comme neuf. Tél.:548-3709.

FORMULA MX TCE 1991, Long Track. \$975. Tél.:695-6355.

MACH-Z 1995, 2,900 kilomètres, comme neuve. Cause transfert. \$3,500. Tél.:548-6755.

MUSTANG 1986, 3.8L, 120,000 kilomètres. Pneus P23575/R-15. Motoneige Yamaha Venture 700, 3 cylindres, 1998. V-Max IV 1992. Tél.:591-3017, 698-2838.

MXZ 583 1996, 9,000 kilomètres, excessivement propre, 2 pare-brise, 4,500\$ négociable. Tél.:690-2801, 540-0901.

MXZ 583 1997, achetée neuve en 1998, 6,800 kilomètres, marche arrière, toile. Le tout extrêmement propre. \$4,500 négociable. Tél.:549-2321.

POLARIS Indy 650, SKS 1991, mécanique et carrosserie A-1, toile, skis neufs. Tél.:697-9190.

POLARIS Indy Sport 440 1991, excellente condition, 1,500\$. Tél.:672-2535.

POLARIS Indy Trail de Luxe 1995, 2900 milles, poignées et pouses chauffants, marche arrière, siège double, toile, impeccable. A voir! Dominic 690-0995.

POLARIS Ultra-touring 1998, SE, 700cc, poignées chauffantes avant et arrière, 412 milles seulement, prix à discuter. Tél.:543-0049.

**PROPANE**  
**Achetons**  
 tous vos appareils défectueux  
**Réfrigérateur, etc.**  
 Vente et réparations d'appareils au propane  
**CENTRE DE SERVICE**  
**PROPANE GRAVEL**  
**672-4290** 430842

POLARIS Wide Track LX 1994, tout équipé, bas millage, très propre, 4,000\$. Tél.:545-0385.

POLARIS XCR SP SKS 1996, chenille 141", 8,000 milles. Motoneige très spéciale. A voir. Tél.:696-1215.

SCANDIK II 1993, moteur 503, marche-arrière, parfaite condition, 2,200\$. Tél.:542-4153.

V-MAX Yamaha-600, 1994, rouge, 3,000\$ négociable. Tél.:548-2536 (fin de semaine), 541-3459 (page-semaine après 18h00).

YAMAHA Enticer 410 1993, moteur refait, reculons, poignées chauffantes, \$1,900. Tél.:549-5902.

YAMAHA Excel 5 1980, 535cc, fan, chenille 18", bonne condition. \$500. Tél.:673-7189.

YAMAHA VK 1996, 6,500 kilomètres, excellente condition, 4,600\$. Tél.:544-4145, 678-1635.

HONDA Goldwing 1985, modèle Interstate, 145,000 kilomètres, attache-remorque, toile, 5,000\$. Tél.:693-8757.

ZXR 1996, garantie l'an 2000. \$7,600 négociable. Tél.:276-2652, 276-4888

3 ROUES Honda 125-M, 1985, pneus neufs, démarreur électrique, entièrement révisé (factures à l'appui), 550\$ négociable. Tél.:349-3677 (après 19h00).

HONDA 4x4,1990, four-track, 300cc, avec treuil et grappe, 3,500\$ négociable. Tél.:674-1085

YAMAHA Big Bear 350, 4x4, 1992, très propre, avec remorque, 4000\$. Tél.:543-7428.

**1000 ET MOINS \$.** ACHETONS AUTOS ET CAMIONS, POUR PIÈCES. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. VENTE DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. GILBERT AUTOS INC. 543-8361.

4 pneus 185-70R14 Roadhandler de Sears, \$175. Tél.:690-0040.

4 PNEUS Blizzak neufs avec jantes, 17570/R-13, 400\$. 4 Jantes neuves 15" pour Mystic ou Contour, 350\$. Tél.:347-4584.

4 PNEUS d'hiver 225-60R16, radial GTR, 4 mois d'usure, 250\$. Tél.:690-0601.

4 PNEUS d'hiver avec jantes, pour Blazer 4x4, P235-75R15 Bridgestone. Aubaine: \$400. Tél.:542-2075, 547-9855.

4 PNEUS d'hiver P205-60R14, 100\$. Paget:540-1667 demander Robin.

4 PNEUS d'hiver Pirelli, état neuf, 14 pouces, 400\$ négociable. Tél.:699-0022 après 17 h.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Roi des pièces, 696-1036.

ACHETERAIS Autos et camions GM, moteur 8 cylindres, route ou pièces, Tél.:541-3358 Michel.

CORVETTE T-Top, 1975, pour pièces ou pour être refait

**CAMION-DEPANNEUSE** Hino modèle FD 1996, plate-forme 20 pieds en acier, "rayvolts", "whell/lift". Tél.:679-5627, cell.:671-1035.

**400 EMPLOI**  
**401 Gardien(ne) demandé(e)**

DAME non-fumeuse pour garder enfants temps partiel, parfois sur appel, expérience et références exigées. Tél.:690-3721.

**402 Personnel demandé**

**AGENT(E) DE SÉCURITÉ**  
Cours de bâton de police PR-24 et mise de menottes, à Chicoutimi, 23 et 24 octobre. Réservez dès maintenant au (418)698-0458.

**COIFFEUR(EUSE)** avec clientèle pour salon centre-ville de Jonquière. tél.:548-1802 après 18h00.

**JOCUS**

**Devenez Conseiller(ère)  
en Jouets  
dans la région.**

**Revenus intéressants  
Horaire flexible, formation, etc.**

**Joignez-vous à l'équipe dès maintenant  
Francine 1-800-361-3161 poste 9312**

**LA VIE VAUT PLUS QUE LE SALAIRE MINIMUM.**  
Représentant(e)s au service à la clientèle. Région de Chicoutimi, Jonquière et Lac St-Jean. Entraînement fourni, 1.600\$/mois. Téléphoner aujourd'hui pour entrevue. Voiture un atout. Lundi, mardi, mercredi de 09h30 à 13h30 au 693-6028.

**MANUFACTURIER** de produits de béton recherche soudeurs(euses) avec expérience pour travailler sur des moules. Tél.:1-919-956-7722 Raymond ou Frank.

**RECHERCHE coiffeur(euse)** avec clientèle pour location de chaise, commerce au centre-ville de Chicoutimi, 698-8844.

**RECHERCHE commis d'épicerie** avec 5 ans d'expérience, pour poste régulier. Disponible. IGA, Jonquière. tél.:547-1170.

**RECHERCHE cuisinier(ère)** avec expérience en cuisine française. Travail de soir et de fin de semaine. Contacter Robert ou Nathalie. Tél.:690-2255 Restaurant La Sauvagine.

**SALON COIFFURE ESTHÉTIQUE**  
Situé au centre-ville cherche esthéticienne avec clientèle ou technicienne pour pose d'ongles. Belle ambiance de travail. Tél.:545-9703, 543-0170.

**STAGES DE TRAVAIL RÉMUNÉRÉS EN ANGLETERRE**

**Le Monde Au Pair**, entreprise spécialisée dans les séjours linguistique et culturel, vous offre l'opportunité de travailler dans l'hôtellerie ou comme **proposé(e) aux bénéficiaires** en Angleterre. Programmes avec ou sans cours d'anglais. Durée de séjour et départ flexibles. Réservé aux **18-27 ans**. 100% Placement garanti. Inclus hébergement, repas, rémunération + visa gratuit. Contactez notre succursale de Québec pour documentation gratuite. Tél.:1-888-290-3019 Courriel: mondpair@globetrotter.net

Participez avec vos ami(e)s au programme **Ambassadeur**, c'est payant!

**VENDEURS(ES) PROFESSIONNELS(LES)  
Ouverture immédiate**

-Vente au détail  
-Gagnez jusqu'à 12\$/heure et plus  
-Doit adorer la vente et le public  
-Doit assurer un esprit d'équipe et habileté à créer une atmosphère fantastique et compétitive.  
-Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public (Barman, coiffeur, etc...)

Faire parvenir C.V., Département 2114, Progrès du Saguenay, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, Québec, G7H 5C1

VOUS désirez travailler mais n'avez pas votre secondaire V? Nous pouvons vous aider à obtenir votre diplôme D.E.S. ou l'équivalent. Tél.:696-6250.

VOUS recherchez une opportunité pour travailler dans le domaine: santé ou la beauté. Demander Josée Couture. 1888-673-3338.

**450 FORMATION**  
**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**  
**501 Finances**

**FINANCEMENT POUR ENTREPRISE**  
500\$ à 1 000 000 \$ appelez 591-3181— 696-7293 Paget

PROBLÈMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

**250,000\$ net annuel**  
Possible, aucune compétition, territoire exclusif, req.uis 6,000\$ pour inventaire. Tél.514-323-9697

**5,000\$/semaine possible**  
AUCUNE compétition, territoire exclusif, 6,000\$ pour inventaire. Tél.514-323-9697.

**MARCHÉ** aux puces, situé Chicoutimi. Bon chiffre d'affaires. Cause maladie. Tél.:698-2933.

**PRESSE** à lamener, rigide, valeur 6,000\$ spécial 2,500\$. Tél.:418-820-4333 pagette.

**La MAIN dans la MAIN**  
Donnez généreusement à Centraide :  
Tél.: 548-4686

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Renovation**

**ABATTAGE** d'arbres (émondage) nuisibles et dangereux. Prix imbattables. Assurances. Estimation gratuite. Tél.:672-6569.

**BESOIN** de réparations petites et grosses, peinture, plomberie, menuiserie, céramique, etc. 25 ans d'expérience. Tél.:693-2793.

**BRIQUETAGE**, crépis, nova-brique, pavé imbriqué, murs, mur de soutènement, cheminée. Estimation gratuite. Tél.:696-9219.

**FABRICATION** d'armoires et vanités en mélamine, bois, stratifié et thermo-plastique. Tél.:544-1761.

**HOMME** avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

**HOMME** avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

**HOMME** offre ses services pour travaux de construction et réparations de tous genres. Tél.:542-3778 Eric ou paget:693-7346.

**Les Constructions Tech Design inc:** Capage de fenêtres en aluminium, Céramique, Bois flottant, Bois pré-verniss, Finition de sous-sol, Renovation de tous genres. Paget.:541-2514.

**MAISONS**, garages, remises, fenêtres, portes, déplacement de murs extérieurs intérieurs, chalets à construire. Pour une soumission: 693-3383, 1-800-394-3383. Possibilité de financement pour construction neuve.

**MENUISIER D'EXPÉRIENCE** pour construction de maison, agrandissement, garage, fondations, tout autres travaux. Tél.:696-1464, 590-4750.

**MENUISIER** offre ses services, 35 ans d'expérience, Tél.:549-2330.

**PLOMBIER** plus 15 ans d'expérience, travail garanti, prix compétitif. Tél.:696-1160.

**RÉNOVATION** de tous genres, finition de revêtement extérieur, soffite, fascia, clapboard, revêtement métal, portes, fenêtres, couverture. Abris d'auto. Rallonge de maison. Estimation gratuite. Tél.:678-9935, 591-7012 Pagette.

**SURPLUS D'ACTIF**

- Pavé uni, bloc de remblais, bloc florales
- Blocs de béton acoustiques et réguliers
- Portes fenêtres, portes garage, fenêtre 50%
- Portes patio, de façade, portes jardin

**MATÉRIAUX NEUFS ET USAGÉS**  
**LES ENTREPRISES R. VERVILLE**  
2718 boul. Ste-Geneviève  
549-9999

**603 Massage**

**ANNIE**, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

**BIENVENUE** à Jonquière! Venez découvrir les bienfaits du massage. Tél.:695-5520.

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL** avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542-6200.

**MASSEUR:** Massage californien de détente et de relaxation pour femmes, hommes ou couple. Je peux me déplacer à votre domicile. Disponible jour et soir 7/7. Tél.:549-9187.

**NOUVEAU:** détente dans une vraie pyramide. SOIN Relaxation-Santé. Tél.:698-7171, 540-8032.

**POUR** elle et lui, détente et relaxation. Tél.:549-6706.

**604 Offres de services**

**ABATTAGE D'ARBRES**  
ABATTAGE, émondage et déssouchage d'arbres dangereux. Estimation gratuite. Services professionnels. Prix compétitifs. Tél.:542-7241.

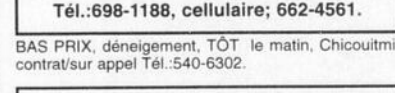
**ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS À BOIS**  
disponible pour faire de l'éclaircie commerciale mécanisée (bûche, sorti).  
Tél.:698-1188, cellulaire; 662-4561.

**BAS PRIX**, déneigement, TÔT le matin, Chicoutimi, contrat/sur appel Tél.:540-6302.

**COUTURIÈRE:** pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.:698-4378, demandez Martine.

**DAME** offre ses services comme préposée ou dame d'entretien, à domicile. Pagette:591-2870.

**DÉNEIGEMENT**



Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi. **Déneigement Robin Morin, 549-7606.** Secteur Jonquière: **Ongervert: 548-7798.**

**DÉNEIGEMENT** résidentiel, commercial, industriel, secteur Jonquière. Tél.:695-2730.

**DÉNEIGEMENT:** service pour petits et moyens contrats, Jonquière. Tél.:542-0093, 540-1332.

**EMPLOI RECHERCHE**

J'ai: secondaire V, D.E.C. en marketing représentation, expérience en vente, expérience en construction. Appelez-moi au 698-2105.

**604 Offres de services**

**J'OFFRE** mes services comme dame de compagnie pour personne âgée. Expérience, qualifications en gérontologie. 5 jours/semaine. Denise:673-4063, 698-0321.

**J'OFFRE** mes services comme femme de ménage ou gardienne pour gens âgés, avec expérience. Tél.:549-8656.

**POSEUR** de céramique, 5 ans d'expérience, prix compétitif. Tél.:698-2766 laisser message, paget.:541-9509.

**RAMASSAGE** de feuilles **HIVERNEMENT** arbustes et vivaces. **DÉNEIGEMENT** secteur La-Baie et Chicoutimi, résidentiel ou commercial. **ESTIMATION gratuite.** Tél.:590-6666.

**RENOVATIONS** de tout genre ainsi que menuiserie et toiture. Prix compétitif. tél.:591-6167, 695-5693.

**TRAVAUX** de construction, peinture, isolation, toiture, à bon prix. Tél.:698-8086.

**605 Service de garde**

**GARDERIE** en milieu familial, pour 2 à 5 ans, 4 places disponibles à 5\$, à partir du 18 octobre. Tél.:697-1960.

**GARDERIE** milieu familiale: Chicoutimi-Nord. Places à 5\$. Educatrice d'expérience, patiente. Tél.:545-4129.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

**PONTIAC** Firebird 1986, T-Top, valeur 2,000\$, mécanique A1, échangerais contre auto ou pick-up. Tél.:698-6508, 698-9094.

**703 Ameublement**

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS PRIX**  
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat:** laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

**ACHAT** Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

**CUISINIÈRE** banche 225\$, laveuse blanche 75\$, micro-onde 50\$. Négociable. tél.:677-2725.

**DEUX** causeuses modernes, 50% cuir noir, état neuf, 450\$. Tél.:547-1698, 541-2514.

**LAVEUSE** sècheuse, ivoire, très propre, 175\$. tél.:698-0622.

**LAVEUSES**, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**  
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

**MARCHÉ** aux Puces Châteauguay. Vente et achat de meubles et articles divers usagés. Tél.:547-4600.

**MÉNAGE** complet, (un an d'utilisation), état neuf. Tél.:695-4598, 541-8707.

**MOBIILIER** chambre bois 39", matelas, tables chevet et bureau. Tél.:548-5356.

**MOBIILIER** chambre, mélamine blanche, 7 morceaux. Tél.:673-4569.

**MOBIILIER** complet de salon et cuisine bois massif, incluant poêle et réfrigérateur. Tél.:542-7445, 542-7087 après 18h.

**MOBIILIER** cuisine avec lustre et unité murale, bancs d'appoints, causeuse et unité murale, tél.:543-0076, 549-7864.

Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, blanc, bon état, 300\$. Tél.:699-5058.

**TÉLÉVISEUR** 52", avec cinéma maison, 2 haut-parleurs, 1900\$. Tél.:698-0500.

**704 Animaux**

**BERGER** Allemand pure-race 10 semaines, propre, aimant les enfants, vacciné, vermifugé, 100\$. Tél.:698-1300

**CANICHE** TOY, mâle blanc, vacciné, accessoires compris. Tél.:696-4085.

**CERFS ROUGES**  
Sujets exceptionnels, expertise et service. Ranch Boréal. Yvon et Claudine. Tél.:418-673-3854.

**Chiots** Rottweiler pure race, prix à discuter, tél.:674-1104.

**PENSION** pour chevaux, 7 minutes de Jonquière, écurie très propre. Tél.:547-9396, 542-0249.

**SHIH TZU** femelle âgée 11 mois, accessoires compris. Tél.:693-5203.

**705 Antiquités**

**A ABSOLUMENT RENCONTRER MARCHÉ D'ANTIQUITÉ**  
5922, boul. Talbot - Laterrière  
678-2775

Sélections exceptionnelles de meubles anciens. Pièces de collections, articles de décoration, canadiens et victoriens.  
S.V.P.  
ne pas confondre avec vieilleries sans valeur  
Ouvert seulement samedi et dimanche de 9 à 5

**705 Antiquités**

Antiquités, marché aux puces, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 09h00 à 17h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

"**FOL PASSION**": Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne. Tél.:543-4656 Gilles.

**INVITATION** aux antiquaires, amateurs et collectionneurs: La Sauvagine, 122 Jacques-Cartier, Chicoutimi, vous invite à ses déjeuners pour admirer, acquérir, discuter ou négocier des objets de notre passé. De 9 h à 13 h (toute la journée pour visiter). Tél.:690-2255.

**MEUBLES**, lampes, cadres, miroirs, quicailleterie antique. Service de décapage. Réparation lampes. Confection d'abat-jour. Tout ça... Chez Agrabat, 2153 Roussel. Tél.:698-2098.

**QUANTITÉ** de magnifiques meubles anciens provenance succession, 20 boul. Saguenay Est, coin Ste-Anne, seulement samedi et dimanche, 10h00 à 16h00.

**706 Bois de chauffage**

**BEAU** brin de scie pour cultivateur. En conteneur. Tél.:545-2893.

**BOIS** vert fendu, 46\$ la corde, rond: 41\$. Possibilité de le faire sur place. Tél.:673-4792 heures bureau.

**BOULEAU** en longueur de 8'. Entreprise forestière Munic. Tél.:672-4461.

**BOULEAU** et merisier de 2 ans, première qualité. Tél.:543-7378.

**Bouleau** sec, 16", fendu, livraison incluse. Pour informations, tél.:674-9116.

**BOULEAU** sec, 60\$/corde, livr. Tél.:695-4949, 545-7837, 540-BOIS(2647).

**BOULEAU**, érable, 16 pouces, sec, semi-sec, livr. Tél.:674-2778.

**ÉRABLE** et bouleau sec à vendre, 60\$/la corde livr. Tél.:690-0529.

**ÉRABLE**, merisier sec, 60\$/corde. Bouleau sec 55\$/corde. Tél.:542-0091.

**TREMBLE** sec, 16" non livr. 35\$/corde. Tél.:544-5110

**707 Coin du bébé**

**2** POUSETTES, table à langer, balançoire, moniteur Fisher Price, etc. Tél.:542-9196.

**LIT** 39" Amisco fer forgé blanc, impeccable, 200\$. Poussette Terego, état neuf, 150\$. Tél.:690-3721.

**MOBIILIER** de bébé (en bois), lit tête de cygne complet. Table à langer, armoire, lit de transition. Négociable. Tél.:547-0550.

**708 Demandé**

**ACHAT** de vieux bijoux en or, bon ou mauvais état. Tél.:698-4698.

**DESIRE** acheter guitare acoustique, peu importe l'état. Tél.:696-2278.

**S.O.S TRANSPORT**  
Recherche une occasion **ARVIDA-ALMA** tous les jours vers 08h00 pour le **Cepeg d'Alma**. Merci d'aider un pauvre étudiant! SVP appelez 690-8819 (le jour) ou 548-1820 (le soir) Merci!

**709 Divers**

**100** Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby. Location de lavetapis. Réparation immédiate. 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. **Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie.** Tél.:548-1767, 697-1058.

**4** JANTES GM 16". 3 congélateurs 7, 9 et 18 pi.cu. Lits tubulaires superposés 54" et 36". Tél.:547-2127

**4** PNEUS 185-70R14, Uniroyal, à clous, 1 an d'usage, 225\$/4. Aussi porte intérieure 30", \$15. Porte pleine 34", \$40. Tél.:543-1210.

**4** PNEUS d'hiver ultra grip, 195-70R14, sur jantes, une saison d'utilisation, 250\$. Tél.:695-0322.

**4** PNEUS d'hiver, 215-65-R15, Road Hender, prix à discuter. Cuisinière autonettoyante, blanche, GE, service 3 ans, très propre. Tél.:542-3697.

**4** PNEUS d'hiver, Blizzak, 195-65R15. \$250. Tél.:540-7318, 695-0639.

**LES SPÉCIALISTES**

**Divers**

**POLYSTEEL CORDAGE DE SÉCURITÉ 5/8"**  
Rencontre la norme **ACNOR Z 259.2-M1979**  
Cordage de secours 2 x plus résistant que le polypropylène  
Excellente résistance au rayon UV - Flottabilité excellente  
Fabrication au Canada

**DISTRIBUTION**  
P. L. P.  
2639, route 170  
Laterrière, QC G0V 1K0  
Tél.: (418) 678-2641  
Sans frais: 1-877-678-1415  
Fax: 1 (418) 678-9033

**Ébénisterie**

**Ébénisterie L.T.**  
Spécialité: - Ameublement complet sur mesure  
- Bois-mécanisme stratifié  
Restauration: - décapage, teinture, laque  
Tél.: 690-4546

**709 Divers**

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY. Tél.:543-0432.**

**ACCESSOIRES** de garage. Exerciseur électrique. À prix de rabais. Tél.:545-4324.

**ARMOIRES** de cuisine avec comptoir, évier, robinets et comptoir mobile. Le tout à voir sur place. **Hotte, fenêtre 33X40", 17 panneaux d'armoire** en stratifié (grandeurs différentes), **poignées et panures comprises.** Tél.:258-3319.

**Aspirateurs** Sanyo neufs, \$99. Filter Queen usagés, \$199. Electrolux usagés \$99. Sacs et réparations de Rainbow, Filter Queen, Electrolux, aspirateurs centraux de toutes marques. Aspirateur 2000, 3691, bouil. Harvey, Jonquière, face au McDonald. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814 (sans frais).

714 Matériaux de construction

MATERIAUX ECONOMIQUES GAUDREULT (Récupermat) Portes d'acier 29,95\$, aspenite 5/8", 4x8 embou-

TÔLE ÉCONOMIQUE en spécial. Liquidation avant déménagement de l'entrepôt du 1709. Tôle galvanisée \$1.36 pi.li.

715 Poêle à bois

2 POÊLES à bois démonstrateurs usagés, 3 aux granules, 2 au gaz, 2 à l'huile, à liquider. Venez faire votre offre. Tél.:549-7345 (jour seulement).

CHAUDES soirées romantiques! foyer au bois avec cheminée 700\$ négociable. Tél.:544-6139.

717 Santé

MAIGRISSEZ sans famine et «santé» vous bien. Produits naturels. Garantis. Tél.:(418)674-1300.

719 Ventes de garage

SAMEDI et dimanche au coin de Couture et Hudson, Arvida.

VENTE de garage intérieure. 4 familles. Samedi, dimanche. Articles d'enfants, vêtements neufs de 0 à 6 ans, outils et plus. 3730 boul. Saguenay, Jonquières.

VENTE DE GARAGE, succession: antiquités, meubles, lot de pièces d'autos neuves pour voitures des années '60-'70, outils, etc. 377 rue Saguenay, St-Fulgence, samedi dimanche, 09h00 à 17h00.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EXERCISEUR Health Walker, presque neuf. De très belle qualité. Tél:545-0567

802 Bicyclettes

Vélo DeVinci 14 vitesses noir 650\$. Tél.:543-3130.

804 Chasse et pêche

CABANE à pêche, isolée, 8X14 pieds, bonne condition, 1,000\$. Tél.:542-7053.

FUSIL calibre 12 Mosberg, semi-automatique, peu servi. Tél:698-0783.

805 Musique et accessoires

CHANTEUSE recherche claviériste avec séquenceur (pas dans les bars). Tél.:543-4463.

CLAVIER électronique Casio PMP700, avec support. Tél.:673-7189.

FENDER StratoCaster USA. 2 tables-tournante Pioneer, \$100 chaque. Haut-parleur électro-statique QUAD. Tél.:545-0820.

ORGUE YAMAHA FE-50, 2 claviers, prix à discuter. Tél.:547-1941, après 8h a.m.

PIANO droit Kawai, laqué, brun, état de neuf. Tél.:549-8006, 696-6630.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, nouveau ship play-station pour lire disque européen garantie 1 an. 51 Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi. Ouvert 7 jours. Tél:690-3142, 698-2933.

EUROCOM portable, Windows 98, fax/modem GVC 33.6 K, disque dur Toshiba 1.87 Mo (2.1 Go), 32 Mo Ram, carte vidéo 2 Mo, cd-rom 20-24 X, 233 Mmx, pentium 2. Valeur: 1,600\$. Tél.:548-4257, après 17h.

K6 Paradigm, garantie 2001, 96 megs, modem 56k. \$1,200. Tél.:545-6900 après 16h30.

PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

811 Vacances/voyages

ATTENTION: VOYAGE planifié et accompagné par JEANNINE ET LIONEL. LA GRANDE TOURNÉE DE LA FLORIDE en autocar de luxe, un voyage dont vous vous souviendrez longtemps. Du 6 AU 23 mars 2000, 18 JOURS.

FLORIDE: dans la ville de Coconut Creek, 25 minutes de l'aéroport de Fort Lauderdale, 31 minutes de West Palm Beach, maison 3 chambres, 2 salles bain, piscine, sécurité 24h/24h. Location mois, saison. S'adresser à Bernard Gélinas, (418)770-7765 (soir), (418)745-3011 (jour).

811 Vacances/voyages

HOLLYWOOD, Floride, luxueuse petite maison de parc, avec piscine, Club-House, télévision française. 10 minutes de la plage. Libre novembre et avril. Tél.:(418)275-5521 (Roberval) 418-630-0075, Richard, cellulaire.

POMMES À CUEILLIR

Randonnées en tracteur dans verger enchanté Île d'Orléans, 4606 chemin Royal, Ste-Famille, 20 kilomètres, à gauche lumière du pont. Ouvert fins de semaine jusqu'au 24 octobre. Réservation groupe: 418-626-8248.

900 AVIS

901 Activités diverses

ENCAN tous les dimanches au bar Le Clin d'oeil, 2164, St-Jacques, Jonquières. Venez vendre et acheter à bon prix. Tél.:695-3242.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

HOMME de belle apparence, fin trentenaire recherche un couple de femmes gaies, très féminines, pour amitié et plus. Paget.:591-0896.

L'ENTRE GENS

Agence de rencontre confidentielle, Respectueuse, Professionnelle, pour le plaisir de communiquer et qui sait...! Tél.:693-0298.

903 Messages personnels

JULIEN, et ses hôtes vous invite 24h. Discretion (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

UNIQUE À ALMA! - "L'EXTASE"

Trois jolies filles sensuelles se déplacent du lundi au samedi pour vous messieurs. Tél.:669-0430

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151.

BEAUTÉ PLUS Libidineuses

plus belles que jamais reçoivent et se déplacent 693-5143

STEEVE, Frank et ses hotesses reçoivent, se déplacent, 24 heures, discrétion assurée. Tél.:548-0156.

APPELLE Anika, elle saura te plaire. Se déplace seulement, à partir de 20h00. Tél.:693-8773.

903 Messages personnels

ABORDABLE douce, sensuelle détenté inoubliable, appelle Sara 698-3999

JARRETELLE: Elles sont belles et distinguées et... se déplacent seulement. Tél.:540-5352.

AUDIOTEL conversation érotique, toutes fantaisies, aussi domination. Visa, Master-Card, American-Express, Tél.:1-514-353-2835.

NOUVEAU

Chantale et Natalie. Reçoivent et se déplacent. Tél.:695-7587.

LA qualité avant tout. Appelle maintenant. Janny, 25 ans. Tél:591-8641.

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

Les Collégiennes s'envoient en l'air

Nouveau! Fille de couleur à partir de 8 h 30 le matin 698-0983

LES DÉESSES de L'AMOUR reçoivent et se déplacent 545-3538

AVENTURE insolite. Couple hétérosexuel invite compagnon hétérosexuel pour rencontres occasionnelles. Menu: charme, séduction, érotisme. Doit être propre, raffiné, non fumeur, belle apparence et bonnes manières. Ni vulgaire, ni déviant. Discretion absolue. Ecrire intérêts et motivations à: Aventure, C.P. 502, Chicoutimi, G7H 5C8.

DEPLACEMENT seulement Chicoutimi et environs. Mesdames, demander Damien. Tél:550-1124.

APPELLE Anika, elle saura te plaire. Se déplace seulement, à partir de 20h00. Tél.:693-8773.

903 Messages personnels

ALMA! L'EXTASE Jessie, Natacha, Alexandra se déplacent pour vous messieurs, 24 heures. Tél.:669-0430

904 Perdu ou retrouvé

PERDU chien Shih-Tzu beige blanc, quartier Ste-Anne, nom "Daisy", récompense. Tél.:543-7487.



Ville de Chicoutimi

M. R. C. DU FJORD DU SAGUENAY VILLE DE CHICOUTIMI

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÉGLEMENT DÉCRIT CI-BAS:

CONSULTATION PUBLIQUE le 18 octobre 1999

Au cours d'une assemblée publique de consultation qui sera tenue par le conseil à 19 h dans la salle des délibérations située au 201, rue Racine Est, Chicoutimi, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme

Avis public est par les présentes donné:

Que lors d'une assemblée tenue le 4 octobre 1999, le conseil de Ville de Chicoutimi a adopté, par résolution, un projet de règlement intitulé «Règlement ayant pour objet de modifier le règlement de zonage # 91-061 (rue St-Emile, ARZ-573)», lequel est décrit ci-dessous:

Description

Objet: MODIFIER le Règlement de zonage # 91-061 de manière à: PERMETTRE, dans la zone 8201-R, les usages secondaires à la résidence conformément à l'article 10.1.2.5.

Zone concernée:

Le projet de règlement vise la zone 8201-R. La description du secteur concerné par ces modifications est indiquée sur le plan P-ARZ-573. Des plans plus détaillés peuvent être consultés au Service d'urbanisme aux heures et jours habituels d'ouverture.

QUE toutes les personnes habiles à voter visées peuvent assister à cette assemblée de consultation.

QU'AU cours de cette assemblée, le maire, ou un autre membre du conseil, donnera les explications sur le contenu du projet et les conséquences de son adoption et entendra les personnes habiles à voter qui désirent s'exprimer sur ce projet de règlement.

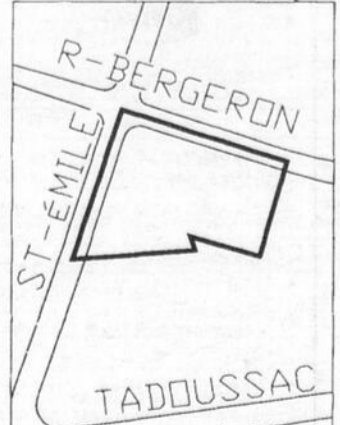
QUE toutes les personnes habiles à voter sur ces règlements peuvent les consulter au Service du greffe ou au Service d'urbanisme de la Ville de Chicoutimi, aux heures et jours habituels d'ouverture.

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

DONNÉ À CHICOUTIMI, ce 6 octobre 1999

Me Hélène Savard, avocate Greffière

P-ARZ-573 CONSULTATION PUBLIQUE



Perimetre du secteur concerne Un plan précis du secteur touché est disponible au service d'Urbanisme

Réseau Trans-Al inc.

Appel d'offres

Élaboration d'une carte routière sur l'aluminium

Le Réseau Trans-Al est une association de PME œuvrant dans le domaine de la transformation de l'aluminium.

En collaboration avec Développement économique Canada, le Conseil national de recherche du Canada et Industrie Canada, le Réseau Trans-Al s'est donné comme mandat l'élaboration d'une carte routière technologique sur l'aluminium.

Une carte routière technologique est un outil de prévision pratique qui permet aux entreprises d'un secteur en particulier de prévoir leurs besoins futurs en technologies et en produits et d'élaborer le plan qui répondra à ces besoins.

Les soumissionnaires pourront se procurer le devis auprès du Réseau en s'adressant à madame Sandra-Marie Hrycko, 637, boulevard Talbot, bureau 102, Chicoutimi, Québec, G7H 6A4, 418-545-5520.

Le Réseau Trans-Al recevra jusqu'au 29 octobre 1999, à 15 heures, des soumissions pour l'élaboration de la carte routière sur l'aluminium.

L'ouverture des propositions reçues se fera au siège social du réseau, immédiatement après la clôture des soumissions.

Le Réseau Trans-Al ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Chicoutimi, le 9 octobre 1999

www.lequotidien.com

Abitibi-Consolidated est une société canadienne qui exerce une activité de premier plan dans l'industrie mondiale des produits forestiers. Figurant parmi les chefs de file de la fabrication et de la commercialisation des papiers pour communications, elle exploite en Amérique du Nord et au Royaume-Uni, dix-neuf usines qui lui permettent d'occuper une place concurrentielle prépondérante sur les marchés internationaux.

Membre du groupe bois d'œuvre, la division Roberval est située au Lac-Saint-Jean. La division est un complexe de sciage comportant une usine de sciage et tronçonnage, une usine de rabotage et des séchoirs. On y produit annuellement 170 millions de PMP. La division Roberval est à la recherche d'un:

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

Dans un contexte de travail d'équipe, le candidat effectue différents travaux d'entretien électrique et électrotechnique. Reconnu comme étant axé sur les résultats, il diagnostique différents problèmes et s'assure de trouver des solutions de façon à optimiser l'opération des différents équipements des usines en collaboration avec les différents intervenants de la division. Il accomplit, au besoin, différentes tâches reliées au métier.

EXIGENCES DE L'EMPLOI:

- Diplôme d'études collégiales (DEC) en électrotechnique, option électrodynamique.
Licence C en électricité.
Trois (3) années d'expérience en milieu industriel, lui ayant permis d'acquérir de bonnes notions en programmation.
Une très bonne connaissance des automates Allen Bradley et ses composantes (interface opérateur, servo positionnement et réseaux communications).
Une expérience dans une usine de sciage sera considérée comme un atout.

HORAIRE:

- Sur les quarts de travail.

SALAIRE ET AVANTAGES:

- Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées sont priées d'acheminer leur curriculum vitae avant le 15 novembre 1999 à l'adresse suivante ou encore par télécopieur:

ABITIBI-CONSOLIDATED INC.
Division Roberval
Département des ressources humaines
700, boulevard Marcotte
Roberval (Québec)
G8H 2N6
Télécopieur: (418) 275-1836

Abitibi-Consolidated souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Le masculin est utilisé pour alléger le texte et englobe le féminin.



# AVIS



## Séance publique d'information

### Invitation à la population

Le conseil d'administration du Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-St-Jean a le plaisir d'inviter la population à sa séance publique annuelle d'information qui se tiendra:

**Mardi 26 octobre 1999  
à compter de 19 h  
au Point de services St-Paul  
sis au 605, rue St-Paul, Chicoutimi**

Les membres du conseil d'administration présenteront alors le rapport annuel d'activités et le rapport financier 1998-1999 et informeront sur les priorités et les nouvelles orientations. Par la même occasion, le rapport sur l'application de la procédure d'examen des plaintes sera communiqué.

Les administrateurs et les membres de l'équipe de direction seront disponibles pour répondre aux questions que vous voudrez bien leur adresser.

**LAURENT BOUILLON**  
Directeur général et  
Secrétaire du conseil d'administration

Avis donné ce 6<sup>e</sup> jour d'octobre 1999

431502

Souhaitez-lui Bonne Fête

Carnet Mondain  
• 545-4014 • 668-4506  
679-3852

**QUOTIDIEN**

# Pinochet extradé vers l'Espagne

SANTIAGO (AP) — La décision des juges londoniens d'autoriser l'extradition du général Pinochet vers l'Espagne a été accueillie à Santiago par des éclats de joie de la part de ses opposants. Les partisans de l'ancien dictateur chilien ont de leur côté manifesté leur colère. «Pinochet, prisonnier! Pino-

chet, prisonnier!», ont scandé plusieurs centaines de personnes dans les rues de la capitale chilienne, applaudissant la décision prise par le tribunal londonien de Bow Street.

Les manifestants anti-Pinochet ont brandi des photos de disparus pendant la dictature. Sous ces portraits, on pouvait lire: «Où sont-ils?»

Pour Malva Hernandez Castillo, qui brandissait une photo de son fils, Rodrigo, emmené en 1978 par les forces de sécurité alors qu'il était étudiant, et qui aurait 41 ans s'il était toujours en vie, «C'est un jour merveilleux». «C'est un jour pour la justice», a-t-elle ajouté.

Ailleurs dans les rues de Santiago, des partisans de Pinochet se sont rassemblés, pleurant et brûlant des drapeaux britanniques et espagnols. «C'est le pire scénario que nous envisagions», a lancé Luis Cortes, général à la retraite et directeur de la Fondation Pinochet.

Pour le ministre chilien des Affaires étrangères Juan Gabriel Valdes, la santé

défaillante de l'ancien dictateur est un argument suffisant pour son retour au Chili. «Nous continuerons de fournir à la Grande-Bretagne des informations sur la santé du général Pinochet dans l'espoir que cela aboutisse à sa libération», a-t-il souligné.

## DÉCOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu: vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel. Engagez-vous!

Navire canadien de Sa Majesté CHAMPLAIN  
405, boulevard Saguenay Est  
Chicoutimi, QC G7H 7R4  
698-5705 (poste 2225) ou 1 800 856-8488

www.dnd.ca



## AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

### Fermeture temporaire du Service des Ressources

Chicoutimi, le 8 octobre 1999 - Le Service des communications de la Ville de Chicoutimi désire informer la population qu'en raison du blocus routier, le service des Ressources sera fermé et ce, tant que la situation ne sera pas rétablie.

La Ville de Chicoutimi vous remercie de votre attention et compte sur votre habituelle collaboration.

432181



## RÉGION DE CHICOUTIMI

# Le Garage

Forts de notre succès en affaires depuis 1976, nous sommes devenus l'un des plus importants détaillants dans la mode féminine.

Dû à notre expansion, nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour le poste suivant:

### SUPERVISEUR(E) DE VILLE

Vous possédez les qualifications suivantes:

- Minimum de 3 ans d'expérience comme superviseur(e) dans le commerce au détail.
- Habileté à déléguer efficacement des responsabilités.
- Être autonome et dynamique.
- Posséder une automobile.

Excellente rémunération et avantages sociaux.

Ce que vous avez à offrir correspond à ce que Le Garage recherche?

Faites parvenir votre C.V. à :

**Le Garage, Attention: Guylaine Boucher**  
5592 Ferrier, Mont-Royal, Qué. H4P 1M2  
Téléphone: 1-800-340-3962, poste 638  
Télécopieur: (514) 733-3663

432020



## Alea Retail Services est l'organisation spécialisée de mise en marché la plus progressive au Canada

ALEA RETAIL SERVICES est à la recherche de personnel énergique, hautement motivé, axé sur les résultats et s'accommodant bien d'une atmosphère d'entreprise avec échéanciers serrés. Nous recherchons des personnes qui ont de l'expérience des ordinateurs pour travailler comme:

### Superviseur de ventes (permanent, temps partiel) Dossier n° RS007

Vous aurez la responsabilité de communiquer efficacement les besoins des clients aux gérants de secteurs et aux représentants de secteurs. Vous prendrez les mesures les plus adéquates pour assurer aux clients un service de haute qualité. Vous devrez offrir une présence professionnelle aux gérants, au personnel sur le terrain et aux clients. Expérience préalable dans la vente est requise.

### Représentant des ventes (temps partiel) Dossier n° RS001

Vous êtes intéressé à faire de l'argent dans vos moments libres? On a besoin d'individus habiles en communication et attentifs aux besoins des consommateurs pour présenter les produits de notre client dans des points de ventes. Si vous possédez un véhicule et un permis de conduire, nous aimerions vous rencontrer.

### Démonstrateurs-vendeurs (temps partiel, fin de semaine) Dossier n° RS002

Vous travaillerez sur d'excitantes campagnes au Canada pour des clients, tels Canon, Toshiba et Clearnet. Vous ferez la promotion de leurs produits dans votre territoire régional à votre façon énergique et chaleureuse, en divers emplacements, tels: stands dans les centres commerciaux, magasins en électronique, ou lors de certains événements spéciaux.

Prière d'envoyer votre CV par télécopieur ou courriel, mentionnant le numéro de dossier.

À l'attention de: Janice Saville  
Télécopieur: 450-444-6876  
Courriel: yasine@sprint.ca  
site Internet: www.thealeagroup.com

431865



## Ville de Chicoutimi M.R.C. DU FJORD DU SAGUENAY VILLE DE CHICOUTIMI

### AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER  
INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE  
RÈGLEMENT DÉCRIT CI-BAS:

CONSULTATION PUBLIQUE  
le 18 octobre 1999

Au cours d'une assemblée publique de consultation qui sera tenue par le conseil à 19 h dans la salle des délibérations située au 201, rue Racine Est, Chicoutimi, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme

Avis public est par les présentes donné:

Que lors d'une assemblée tenue le 4 octobre 1999, le conseil de Ville de Chicoutimi a adopté, par résolution, un projet de règlement intitulé «Règlement ayant pour objet de modifier le règlement de zonage # 91-061 (Promenades Talbot, ARZ-580)», lequel est décrit ci-dessous:

#### Description

**Objet:**  
MODIFIER le Règlement de zonage # 91-061 de manière à:  
**PERMETTRE**, dans la zone 4500-C, les services d'optométrie reliés à un commerce de lunettes.

#### Zone concernée:

Le projet de règlement vise la zone 4500-C. La description du secteur concerné par ces modifications est indiquée sur le plan P-ARZ-580. Des plans plus détaillés peuvent être consultés au Service d'urbanisme aux heures et jours habituels d'ouverture.

QUE toutes les personnes habiles à voter visées peuvent assister à cette assemblée de consultation.

QU'AU cours de cette assemblée, le maire, ou un autre membre du conseil, donnera les explications sur le contenu du projet et les conséquences de son adoption et entendra les personnes habiles à voter qui désirent s'exprimer sur ce projet de règlement.

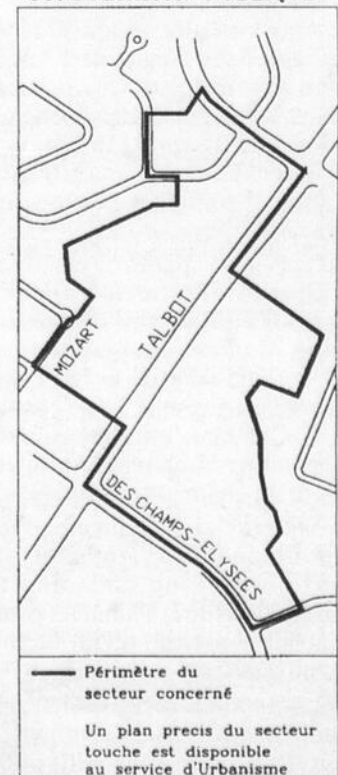
QUE toutes les personnes habiles à voter sur ces règlements peuvent les consulter au Service du greffe ou au Service d'urbanisme de la Ville de Chicoutimi, aux heures et jours habituels d'ouverture.

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

DONNÉ À CHICOUTIMI,  
ce 6 octobre 1999

Me Hélène Savard, avocate  
Greffière

### P-ARZ-580 CONSULTATION PUBLIQUE



— Périmètre du secteur concerné

Un plan précis du secteur touche est disponible au service d'Urbanisme

432170

# Les inondations au Mexique font au moins 230 morts

TEZIUTLAN, Mexique (AP) — Soldats et civils s'efforçaient désespérément, vendredi, de trouver des survivants des glissements de terrain qui se sont produits dans le sud-est du Mexique à la suite d'inondations. Le dernier bilan faisait état d'au moins 230 morts.

Vendredi soir, la pluie s'était remise à tomber à plusieurs endroits du sud-est du pays.

Dans le village isolé de Mixun, les corps d'au moins quinze enfants âgés de 6 à 12 ans et de deux enseignants ont été retirés

des restes d'une école primaire qui avait été ensevelie pendant les cours. Le nombre des victimes croît «d'heure en heure», a déclaré vendredi le président mexicain Ernesto Zedillo, qui a visité Teziutlan, une ville de montagne dévastée de 180 000 habitants, située à 175 kilomètres à l'est de Mexico. Dans le quartier de La Aurora, une soixantaine d'habitations ont été balayées mardi par la chute d'un morceau de falaise. Selon la police, 75 ont été retirés. Au total, 300 personnes pourraient avoir été ensevelies, a indi-

qué un responsable local, Victor Zamitiz. Les secouristes n'avaient que peu d'espoir de retrouver des survivants.

Qualifiant cette catastrophe de «tragédie de la décennie», M. Zedillo a promis que le gouvernement viendrait en aide aux familles qui ont perdu leurs maisons. Plus de 157 000 personnes ont dû quitter leurs habitations dans dix Etats de l'est et du sud du pays, notamment ceux de Puebla et de Veracruz. Au moins 450 000 personnes sont privées de courant.

## Collision de Londres

# Un des trains de banlieue aurait brûlé un feu rouge

LONDRES (AP) — La collision ferroviaire de mardi à Londres apparaît due au fait qu'un des convois, le train de banlieue de la compagnie Thames Trains, a brûlé le feu rouge 109 en quittant la gare de Paddington, selon les premières conclusions de l'enquête officielle, rendues publiques vendredi.

En d'autres termes, il semble que l'accident entre les deux trains «aurait pu être évité par l'installation et l'utilisation correcte d'un système d'arrêt automatique» (ATP), a déclaré Vic Coleman, inspecteur général des chemins de fer britanniques et auteur du rapport de la commission gouvernementale de santé et sécurité (HSE).

L'installation de ce dispositif, a noté M. Coleman, était prévue d'ici à 2003 sur le signal 109, situé à environ trois kilomètres à l'ouest de Paddington.

Onze des 30 cadavres retirés jusqu'à présent des deux trains écrasés et calcinés ont été identifiés. Parmi eux figurent Michael Hodder, 31 ans, conducteur du train de banlieue de la Thames Trains, et Brian Cooper, 52 ans, machiniste de l'express de la Great Western.

Ce convoi, qui venait de Cheltenham, dans l'ouest de l'Angleterre, et se dirigeait vers Londres a heurté mardi matin à 8h11 la rame banlieue de la Thames Trains, laquelle venait de quitter la gare de Paddington à destination de Bedwyn.

D'après le rapport, le convoi de la Thames Trains a franchi le signal 109 à 700m du lieu de la collision. «Les raisons pour lesquelles le train a brûlé le feu rouge s'annoncent complexes», constate M. Coleman, qui s'est refusé à incriminer Michael Hodder, un des deux cheminots décédés.

«Notre avis est qu'il s'agit d'une défaillance du système et que toute action ou omission du conducteur (de la Thames Trains) n'aurait constitué qu'un facteur parmi d'autres», a-t-il dit.

En attendant les investigations complémentaires, la commission gouvernementale a ordonné à Railtrack, la compagnie privée



**DISPARUES-** Plusieurs personnes sont encore portées disparues, et bon nombre d'entre elles pourraient avoir pris place dans la voiture H, laquelle a été incendiée à la suite de l'explosion du mazout.

qui possède les rails et infrastructures, de ne plus utiliser le signal 109, insuffisamment visible de loin car dissimulé par d'autres signaux et câbles électriques.

Le rapport de la commission révèle qu'un contrôleur du poste de signalisation a vu sur son écran vidéo le train de la Thames Trains brûler le feu rouge 109 et s'engager sur le faisceau de voies de la «Main Line», la ligne principale entre Londres et l'ouest du pays.

Le contrôleur a alors immédiatement mis au rouge le signal 120 pour protéger la «Main Line». Mais la collision presque frontale entre les deux convois, qui roulaient chacun à 95km/h, s'est produite «quasi simultanément».

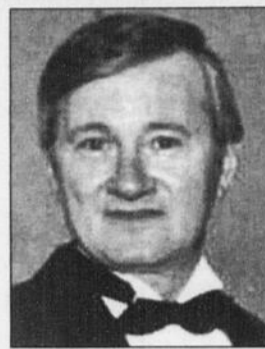
Sous la violence du choc, le mazout contenu dans les réservoirs des motrices a explosé, déclenchant un violent incendie qui a embrasé la première voiture du train de banlieue et la voiture H, wagon de première classe, en tête du convoi de la Great Western.

Quelque 64 personnes sont encore portées disparues, et bon nombre d'entre elles pourraient avoir pris place dans la voiture H, dont l'intérieur n'est plus qu'une «mer de cendres», selon les sauveteurs. Un échafaudage était en cours

de construction pour permettre aux spécialistes de l'identification de pénétrer dans le wagon. Une fois ce travail terminé, des grues entrèrent en action pour dégager les wagons encore couchés sur la voie, certains littéralement soudés entre eux sous l'effet du choc et de la chaleur.

## NÉCROLOGIE

### AVIS DE DÉCÈS



**BERLINGUETTE (M. Raymond)**

Le 6 octobre 1999, est décédé à l'Hôpital St-John Nouveau Brunswick, à l'âge de 59 ans 9 mois, M. Raymond Berlinguette, époux de Mme Denise Bélanger, demeurant au 25, Eastland Cr. St-John Nouveau-Brunswick, autrefois de Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à compter de 19 h le dimanche 10 octobre 1999 à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée  
825, Avenue Bégin  
coin des Champs-Elysées, Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: dimanche de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 11 h à l'église St-Nom-de-Jésus à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière de St-Ambroise. Il était le fils de feu Wilfrid Berlinguette et de feu Antoinette Boivin. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Denise Bélanger; ses enfants: Sylvie (Collin Crabbe), Luc-Denis (son amie Brigitte Perron); ses petits-enfants: Christopher et Geoffrey Crabbe; ses frères et sœurs: Denise Berlinguette (feu Jean Renaud), Louise (Jacques Brulotte), Suzanne (François Bouchard), Lucie (Richard Brazeau), Gilles (Renée Alain), Jean (Josée Bruyère), Diane (Patrick Charron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Yvon Bélanger (Rachel Pelletier), Régis (Diane Langevin), Yolande (Serge Tremblay), ainsi que ses oncles et tantes, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



**BOIES (Mme Antoinette)**

Est décédée à Chicoutimi le 8 octobre 1999 à l'âge de 93 ans et 6 mois, dame Antoinette Boies, épouse de feu David Brassard, demeurant autrefois rue Bossé, Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

Aubin  
425, boul. St-Paul  
Chicoutimi  
à compter de 10 h le lundi 11 octobre 1999. Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 14 h à l'église Christ-Roi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Colette (Marcel Tremblay), feu Robert (Marguerite Tremblay), Rodolphe (Raymond Gagnon); ses petits-enfants: Richard (Claudine Tremblay), Marc (Odette Harvey), Linda (Roger Cool), Lise, Gilles, Pierre Brassard, Christine, Luc (Linda Girard), Régis (Julie Savard) ainsi que ses 12 arrière-petits-enfants. Pour informations: bureau 425 boulevard St-Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738, salon: (418) 543-3810. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**CÔTÉ (M. Jean-Yves)**

Tu avais un cœur immense, ton souvenir restera toujours dans le cœur de ceux qui t'ont aimé. Repose-toi, tu le mérites. Le 7 octobre 1999 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay à l'âge de 54 ans et 8 mois M. Jean-Yves Côté, époux de dame Adrienne Tremblay, demeurant au 47 du Parc, Falardeau. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 10 octobre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 11 octobre 1999 de 11 h 30 à 14 h 30 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 15 h à l'église St-David de Falardeau. Il sera inhumé au crématorium Emery Gravel et les cendres seront inhumées au cimetière de St-Honoré. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Adrienne Tremblay, ses enfants: Cathy Côté (Dany Nepton), Nadia, Yves (Lorraine Brochu); ses petits-enfants: Jessica Brassard et Tommy Nepton. Sa mère Brigitte Bergeron (feu Lucien Côté); ses beaux-parents: Léopold Tremblay (Jeanne d'Arc Sylvain); ses frères et sœurs: Jocelyn Côté (Pauline Bergeron), Serge (Diane Malaisson), Claudette (feu Marcel Lévesque), Francine (Hervé Lévesque), Josette (Gilles Desbiens), Martin (Réjeanne Bouchard), Jeannot, Denis (Denise Gilbert), Ruth (feu Alain Lessard), Lyne (Richard Leclerc), Myrande (Marc Rancourt), Ralph (Nathalie Brassard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Charles Tremblay (ex-conjointe Lisette Gagnon), Francine (Laval Morneau), Evelyn (Gaspard Gagnon), Solange (Rémi Tremblay), Hélène (Benoît Roy), Thérèse (Marc Pineault); sa filleule Valérie Tremblay; ses amis: Camil Tremblay et Christine Bouchard; le père de Jessica M. Jean-Claude Brassard. Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.

### Nos condoléances



aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN

[www.appels.doffres.com](http://www.appels.doffres.com)

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

429409

Autres décès à la page 55



# NÉCROLOGIE



**DAIGLE (M. Leville)**

Le 7 octobre 1999 est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 81 ans M. Leville Daigle, époux de dame Dorothy Leclerc, demeurant au 3562, St-Joseph, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 19 h le samedi, 9 octobre 1999 à la résidence Nault & Caron inc. 2033, Ste-Famille Jonquière

Les heures d'accueil sont: le samedi 9 octobre 1999 de 19 h à 22 h, le dimanche 10 octobre 1999, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 11 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron inc. et les cendres seront déposées au columbarium Nault & Caron inc. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Dorothy Leclerc, ses enfants: Huguette (Bertrand Simard), France (Jean-Pierre Desbiens), Sabin; ses petits-enfants: Jean-Philippe, Sophie, Marie-Josée, Pierre-Alexandre, Virginie, Charles; ses frères et sœurs: feu Pius, feu Donat (Gemma), feu Léda (feu Gérard), feu Léo (Marie-Anne), Yvon (Marie), Anne (Fernand), Thérèse (Frank), Benoît (Jeannine), feu Onil (Lily), Aline (Paul), Ronald (Jeanne); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rena Leclerc (feu Roland), feu Ronald (Paulette), Patricienne (Lucien), feu Blandine, Gisele (feu Guy), Gérard (Line); une amie de la famille: Edith Poirier; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation du Centre Hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Un remerciement particulier au Dr. Serge Bilodeau ainsi qu'à son équipe médicale du département Ste-Anne pour le soutien apporté auprès de notre famille. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée.



**DESMEULES (M. Maurice)**

Le 7 octobre 1999, est décédé au Centre Hospitalier Jonquière, à l'âge de 85 ans et 11 mois, M. Maurice Desmeules, époux de Mme Marie-Anne St-Amand, demeurant au 2116 Labrecque, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière, (ancienne gare)

le samedi 9 octobre 1999 de 19 h à 22 h, le dimanche 10 octobre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 11 octobre 1999 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 10 h à l'église St-Mathias. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son épouse, Mme Marie-Anne St-Amand, il laisse dans le deuil ses enfants: Marc-André Desmeules (Nicole Riverin), Ghislain (Henriette Gobeil), Gilles (Micheline Huot), Louis, Robert, Alain (France Bilodeau); ses petits-enfants: Frédéric, Mathieu, Annie, Céline, Patrick, Denis, Martin, Catherine, Philippe, Mireille, Rachel, Myriam, Jean-Sébastien, Marie-Hélène, Sarah-Lucie, André-Anne, François, Gabrielle; ses arrière-petits-enfants: Vincent, Laurence, Ariane; ses beaux-frères et belles-sœurs: Germaine Simard, Anne-Marie Lavoie, Adelbert St-Amand (Jeannette Paquet), Wilfrid (Armandine Arcand), Georgette (Lauréat Côté), Jeannine (Jean-Paul Arcand), Maurice (Cécile Brassard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Les gens pourront faire des dons au

Fonds de Dotation du Centre Hospitalier Jonquière. Une personne bénévole sera présente. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**GAUTHIER**

**(Mme Marie-Jeanne Côté)**

Le 7 octobre 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 91 ans 6 mois, Mme Marie-Jeanne Côté, épouse de feu M. Onésime Gauthier, demeurant au 644, des Saguenéens à Chicoutimi, autrefois de Laterrière. La famille accueillera les parents et amis de 10 h à 15 h le lundi 11 octobre 1999 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée 825, Avenue Bégin coin des Champs-Elysées, Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 15 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Alphonse Côté et de feu Marie-Anne Dufour. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Joseph Gauthier, Marguerite (Lorenzo Truchon), Gérard (Lisette Desbiens), Léa (André Simard); ses (11) petits-enfants: Denise, Denis, Daniel, Dominic et Diane Truchon, Lucie, Lise, Linda, Pierre et François Gauthier, Marc-André Simard; (19) arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Gérard Côté (Maria Rouleau), feu Adrienne (Charles Boutet), feu Laurence (feu Pitre Bédard), feu Irène (Joseph Jean), Aline (feu Luc Granito), feu Anicet, Thérèse (Roger Turcotte), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



**MAILHOT (Mme Suzanne)**

Est décédée à son domicile à Montréal, à l'âge de 40 ans 5 mois, Mme Suzanne Mailhot, fille de feu M. Jean-Yves Mailhot et de feu dame Gilberte Tremblay, autrefois de Normandin. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Funérarium Marcel Dion 1140 de l'Eglise Normandin

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi à 11 h à l'église de Normandin et l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse ses filles: Julie (Daniel Rose), Katie; ses frères et sœurs: Micheline (Germain Nadeau), Camil (Marjolaine Doucet), Denis (Marie-Paule Blanchette), Daniel (Nicole Lalancette), Ginette (Roger Cantin), Brigitte (Normand Marci); ses oncles et tantes, cousins et cousines,

neveux et nièces, parents et amis. Comptez l'envoi de fleurs par des dons pour la Fondation des Maladies du Coeur. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023. **Direction funéraire: Marcel Dion inc., Normandin.**



**MORIN (M. Magella)**

Le 7 octobre 1999 est décédé à son domicile, entouré de l'amour de sa famille, à l'âge de 62 ans, M. Magella Morin, époux de dame Gabrielle Pearson, demeurant au 1 rue Valin, St-Fulgence. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 10 octobre 1999 de 19 h à 22 h, le lundi 11 octobre de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 2075, boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le lundi 11 octobre 1999 à 11 h à l'église St-Fulgence. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Gabrielle Pearson, ses enfants: Marie-Claude Morin (Pierre-Yves Nadeau), Lyne, Hélène (Marcel Tremblay). Il était le frère de Michel Morin (Mado Leblond), Madeleine, Marthe (Jean Ferland), Monique. Il laisse ses beaux-parents: M. Gérard Pearson et Mme Gertrude St-Gelais. Il était le beau-frère de Germaine Pearson (Réjean Brassard), Gilles, Gérard, Gaétan (Lucienne Girard), Guy (Léonne Girard), Gervais (France Lavoie). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**OUELLET (M. Roger)**

Le 5 octobre 1999, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entouré de l'amour de ses proches, à l'âge de 73 ans, M. Roger Ouellet, époux de dame Rachel Fournier, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Emery Gravel 520, boul Saguenay Est Chicoutimi (face à la marina du Vieux-Port)



**Merci.**

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **monsieur Roland St-Germain de Chicoutimi**, décédé le 2 juin 1999,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... **sincères remerciements!**

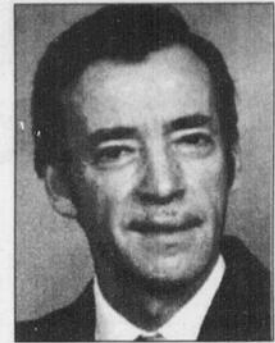
«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

Les funérailles auront lieu le samedi 9 octobre 1999 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et ses cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier, auprès de son fils Gilles qu'il est allé rejoindre. Outre son épouse, dame Rachel Fournier, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Francine (François Perras), Michel, feu Gilles (Hélène Tremblay), Serge et Suzie (Mohamed Erchiqui); il laisse également ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il a été à l'emploi de la Commission Scolaire de Chicoutimi pendant de nombreuses années. Un merci spécial à la Communauté des Petites Franciscaines de Marie pour leur soutien et leurs prières. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie (département des sciences neurologiques) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations, bureau (418) 543-6962, télécopieur (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

## MESSES ANNIVERSAIRES



**HARVEY (M. Charles-Henri)**

La messe anniversaire de M. Charles-Henri Harvey, époux de Mme Marie-Paule Emhoff sera chantée le 9 octobre 1999 à 16 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Nault & Caron inc.**

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J.G.

## SIMARD (Mme Clémence Tremblay)

Le 5 octobre 1999, est décédée à l'Hôpital Sacré-Coeur à Montréal, à l'âge de 87 ans 4 mois, Mme Clémence Tremblay, épouse de feu M. Louis-Thomas Simard, demeurant autrefois à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et amis de 10 h à 14 h le samedi 9 octobre 1999 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée 651, boulevard Grande-Baie sud Ville de la Baie

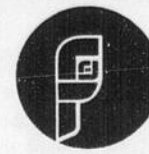
Les funérailles auront lieu le samedi 9 octobre 1999 à 14 h à l'église St-Alexis à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de la Baie. Elle était la fille de feu Charles Tremblay et de feu Georgienne Fortin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Maurice Simard (Marlène Trahan), Michel, Richard, Denise (Gilles McKeown), Pierre (Gaétane Lévesque), Serge (Francine Brosseau); ses petits-enfants: Martin et Nancy McKeown, François, Yannick et Claudine Simard;

## IN MEMORIAM

### BOUCHARD (M. Gustave)

La messe anniversaire de M. Gustave Bouchard, époux de dame Louise Brassard dit «Lepage» du 4114, du Vieux Pont, Jonquière, sera chantée **le dimanche 10 octobre 1999 à 11 h**

à l'église St-Raphaël  
Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Nault & Caron inc.**



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Monsieur Henri Bilodeau**

décédé le 22 août 1999, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

Douze manches de jeu

## Jordan mène les Braves à leur deuxième gain

HOUSTON (AP) - Brian Jordan, qui a souffert d'une blessure à la main droite pendant près de quatre mois, semblait tout à fait guéri hier. Après avoir claqué un circuit de trois points, il a frappé un double de deux points en 12e manche et a donné aux Braves d'Atlanta une éclatante victoire de 5-3 face aux Astros de Houston, redonnant ainsi l'avantage aux siens.

Les Braves, qui se sont sortis d'une impasse en 10e quand les buts étaient remplis sans aucun retrait, mènent la série de section 2-1 et ils pourraient atteindre la série de championnat de la Ligue nationale avec une victoire samedi.

Et les Braves ne badinent pas. Ils veulent en finir le plus rapidement possible. Ils ont même utilisé deux de leurs partants, Greg Maddux et Kevin Millwood en relève. Millwood a même mérité un premier sauvetage en carrière.

Jordana obtenu le premier circuit des Braves de la série, un coup de trois points contre Mike Hampton, gagnant de 22 matches, en sixième pour effacer un déficit de 2-0.

Puis en 12e, Otis Nixon a obtenu un simple contre le perdant Jay Powell après un retrait. Bret

Boone a obtenu un simple à son tour et les coureurs ont avancé à la suite d'un roulant de Chipper Jones.

Le gérant Larry Dierker a décidé d'affronter Jordan, même si le premier but était inoccupé. Il a frappé un coup en flèche dans la droite, semant la joie sur le banc des Braves.

Le match a duré plus de quatre heures. Cette défaite pourrait être un dur coup pour les Astros, qui n'ont jamais remporté une série éliminatoire en 38 ans d'histoire. Atlanta a laissé trois coureurs sur les buts en 10e. Et en fin de manche, ce fut au tour des Astros de remplir les buts. Mais John Roker a forcé les Astros à frapper deux roulants à l'avant-champ pour des retraits au marbre. Le deuxième l'a été à la suite d'un jeu spectaculaire du vétéran joueur d'arrêt-court Walt Weiss. Roker a ensuite retiré Ricky Gutierrez sur des prises pour mettre fin à la menace.

Les lanceurs des Astros ont retiré 18 frappeurs sur des prises, une nouvelle maeque pour un match des séries de section.

Billy Spiers, Ken Caminiti et Tony Eusebio, en obtenant un but sur balles quand les buts étaient

tous occupés contre Tom Glavine, ont produit les points des Astros.

### Piazza mis de côté

À New York, un revirement inattendu a secoué les Mets: le receveur étoile Mike Piazza a été laissé de côté pour le troisième match de la série de championnat contre les Diamondbacks de l'Arizona en raison d'une blessure au pouce gauche.

Todd Pratt a pris sa place dans la formation.

Piazza avait manqué un match le 18 septembre après avoir été atteint par une balle-ricochet frappée par Ron Gant, des Phillies de Philadelphie. Piazza se serait blessé à nouveau mercredi dans le deuxième match de la série lors d'un jeu au marbre.

En saison, Piazza a conservé une moyenne de .303 avec 40 circuits et 124 points produits. Au cours des deux premiers matches contre les Diamondbacks, il a obtenu deux coups sûrs en neuf présences.

Jeudi, il a subi des radiographies qui se sont avérées négatives, mais son pouce était en mauvais état quand il s'est présenté au stade Shea hier.

Coupe Dunhill de golf

## L'élimination menace l'équipe américaine

ST. ANDREWS, Ecosse (AP) - Les Américains, récents vainqueurs de la coupe Ryder, ont perdu 3-0 devant l'Italie en deuxième ronde, hier, et risquent une élimination inattendue à la coupe Dunhill.

Costantino Rocca a défait Mark O'Meara 70-72, et Emanuele Caninoca, un obscur golfeur, a vaincu Tom Lehman 72-74. Massimo Scarpa a complété le balayage, disposant de Payne Stewart 71-72 alors qu'il a calé un roulé de 12 pieds au 18e trou. Scarpa a levé les bras au ciel en signe de victoire, comme l'ont fait les Américains à la coupe Ryder, une réaction qui avait soulevé bien des critiques.

Les Américains ont remporté leur premier match jeudi, l'emportant 2-1 contre la Nouvelle-Zélande alors que l'Italie s'inclinait 3-0 face à la Suède.

Les Américains doivent maintenant affronter les Suédois, défaits 2-1 par les Néozélandais, hier. Les Etats-Unis devront vaincre la Suède 3-0 s'ils veulent conserver leurs chances d'accéder aux demi-finales.

En raison du système de bris d'égalité, les Etats-Unis doivent également souhaiter une victoire

de 2-1 de la Nouvelle-Zélande contre l'Italie.

### Une ronde de 63 pour Weir

Tom Byrum a pris la tête du Championnat Michelob de golf, mais c'est le Canadien Mike Weir qui a retenu l'attention, hier, au club Kingsmill de Williamsburg, en Virginie.

Byrum a joué 67, quatre coups sous le par, et détient une priorité d'un coup sur Weir, Notah Begay et Scott Gump.

Byrum a commis un double bogey, mais s'est repris de belle façon pour terminer la journée avec un combiné de 136, six sous le par.

Weir a joué la meilleure ronde de la journée pour se retrouver parmi le groupe des meneurs. Il a retranché cinq coups à la normale en quatre trous, a joué 29 au retour et a ramené une carte de 63, la plus impressionnante du tournoi.

«La grande différence entre hier et aujourd'hui est que j'étais un peu rouillé au début, a dit Weir. J'ai pris quelques semaines de congé et je ne m'étais pas entraîné.»

Corey Pavin et Robin Freeman, meneurs de la première ronde, n'ont pu faire mieux que 74.

### Fleisher et Green à égalité

Bruce Fleisher a été presque imbattable sur le circuit senior de la PGA cette année, tandis que Hubert Green peinait pour demeurer au tableau des meneurs. Même s'ils ont emprunté des chemins différents, les vieux copains ont terminé sur un pied d'égalité, hier, la première ronde du tournoi senior Transamerica disputé à Napa en Californie. Ils ont réussi une ronde de 66, six coups sous la normale, par une journée chaude et sans vent.

Ils se sont emparés d'une priorité d'un coup devant Dale Douglass, Howard Twitty et Walter Hall dans un tournoi qui réunit neuf des 10 meilleurs boursiers du circuit senior cette année.

Fleisher compte cinq victoires et domine la liste des boursiers avec des gains de 1,95 millions \$ à sa première année sur le circuit, après une carrière principalement anonyme au circuit de la PGA où il a mérité un seul titre en plus de 400 tournois.

Il a calé un roulé de six pieds pour un eagle au 18e et il a réussi quatre birdies. Fleisher a confié qu'il n'avait aucune explication à fournir pour ses succès de cette année.



**DOUBLÉ** - Genevieve Jeanson, de Lachine, a réalisé un doublé historique en remportant, hier, à Vérone, la médaille d'or de l'épreuve sur route des championnats du monde cyclistes chez les juniors.

(Photo PA)

Cyclisme mondial

## Jeanson s'offre un doublé historique

VERONE, Italie (PC) - Genevieve Jeanson, de Lachine, a réalisé un doublé historique en remportant, hier, à Vérone, la médaille d'or de l'épreuve sur route des championnats du monde cyclistes chez les juniors.

Jeanson, âgée de 18 ans, avait enlevé le contre-la-montre lundi. Elle devenait ainsi la première Canadienne, homme ou femme, senior ou junior, à remporter une épreuve sur route des championnats du monde.

«Je ne peux y croire même si, au fond de moi-même, je me savais capable de remporter deux médailles d'or», a déclaré Jeanson, qui a décidé de faire carrière dans le cyclisme il y a trois ans.

Jeanson a franchi les 65 km en 1h47mn16s, 8 secondes devant l'Allemande Trixi Worrack. L'Italienne Noemi Cantela s'est classée troisième à 3:33 de la Québécoise.

L'exploit de Jeanson est d'autant plus remarquable qu'il y avait seulement deux Canadiennes engagées dans l'épreuve alors que la France, l'Allemagne, l'Italie et l'Espagne misaient sur des formations de quatre coureuses. La stratégie d'équipe compte pour beaucoup dans l'épreuve sur route. Pour cette raison, la stratégie canadienne fut très simple. Se porter en tête et le rester.

«Il fallait que je m'échappe dès le départ pour freiner les attaques des gros pays, a expliqué Jeanson. Lorsque la course devient un jeu d'équipe, tu risques de te retrouver dans une collision. Je voulais contrôler la course.»

Les cyclistes ont dû boucler un circuit de 16 km à quatre reprises, une montée de 4 km étant particulièrement sélective. Jeanson, une spécialiste de montagne, a été en mesure de gruger quelques secondes à Worrack dans cette portion du

parcours. Celle-ci n'a jamais pu reprendre le temps perdu dans la descente.

Genevieve Jeanson sera de retour au Canada lundi.

Catherine Pouliot, de Ste-Foy, a terminé à la 50e place.

Les championnats prennent fin samedi pour les Canadiens. Sera alors disputée l'épreuve sur route femmes. Aucun Canadien n'est inscrit dans l'épreuve sur route hommes de dimanche.

### Les Belges favoris

Après avoir remporté le contre-la-montre, mercredi, Jan Ullrich visera également le doublé, dimanche, dans la course sur route, mais il sera bien essulé dans l'équipe d'Allemagne, face à une coalition belge impressionnante.

Emmenés par Frank Vandembroucke, le vainqueur des Liège-Bastogne-Liège, les Belges possèdent plusieurs cordes à leur arc pour faire succéder l'un des leurs au Suisse Oskar Camenzind, victorieux l'an dernier à Valkenburg. Johan Museeuw, détenteur par le passé du maillot Arc-en-ciel et qui revient bien après son grave accident de Paris-Roubaix l'an dernier, Andrei Tchmil, le leader de la Coupe du monde, et Peter Van Petegem, vainqueur du Tour des Flandres cette saison et vice-champion du monde en titre, seront redoutables s'ils jouent la même partition sur les 260 km du parcours.

Comme dans les classiques flamandaises, la course de Vérone possède une sorte de petit mur, à l'instar de celui de Huy: la bosse de Torricelle, d'une maigre hauteur de 283 mètres, mais d'un pourcentage de 8 pour cent, qu'il faudra gravir à 16 reprises sur ce circuit de 16,25 km...

Ce championnat du monde pour hommes forts s'annonce donc passionnant.

# LES CHIFFRES



## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est													
Section Nord-Est													
MJ	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10	der.	Série	
Toronto	3	3	0	0	0	10	2	6	2-0-0	01-0	0-03	0-0-0	G3
Ottawa	3	3	0	0	0	9	4	6	1-0-0	02-0	0-03	0-0-0	G3
Buffalo	1	0	1	0	0	0	2	0	0-0-0	00-1	0-00	1-0-0	P1
Montréal	2	0	2	0	0	2	6	0	0-1-0	00-1	0-00	2-0-0	P2
Boston	3	0	3	0	0	4	11	0	0-1-0	00-2	0-00	3-0-0	P3
Section Atlantique													
Pittsburgh	2	1	1	0	0	11	11	2	0-0-0	01-1	0-01	1-0-0	G1
New Jersey	2	1	1	0	0	9	8	2	0-1-0	01-0	0-01	1-0-0	P1
NY Rangers	3	0	2	1	0	3	5	1	0-1-0	00-1	1-00	2-1-0	P2
NY Islanders	1	0	1	0	0	2	4	0	0-0-0	00-1	0-00	1-0-0	P1
Philadelphie	2	0	2	0	0	0	5	0	0-2-0	00-0	0-00	2-0-0	P2
Section Sud-Est													
Floride	2	2	0	0	0	8	5	4	2-0-0	00-0	0-02	0-0-0	G2
Caroline	2	2	0	0	0	5	1	4	0-0-0	02-0	0-02	0-0-0	G1
Tampa Bay	2	1	1	0	0	6	7	2	1-1-0	00-0	0-01	1-0-0	P1
Washington	1	0	1	0	0	3	4	0	0-0-0	00-1	0-00	1-0-0	P1
Atlanta	2	0	2	0	0	2	11	0	0-2-0	00-0	0-00	2-0-0	P2
Association de l'Ouest													
Section Centrale													
Detroit	3	2	1	0	0	11	4	4	1-1-0	01-0	0-02	1-0-0	G1
St. Louis	3	1	2	0	0	7	6	2	0-2-0	01-0	0-01	2-0-0	G1
Chicago	2	0	2	0	0	5	12	0	0-0-0	00-2	0-00	2-0-0	P2
Nashville	2	0	2	0	0	2	5	0	0-2-0	00-0	0-00	2-0-0	P2
Section Nord-Ouest													
Vancouver	2	2	0	0	0	7	5	4	2-0-0	00-0	0-02	0-0-0	G2
Edmonton	2	1	0	1	0	3	2	3	1-0-1	00-0	0-01	0-1-0	G1
Colorado	2	1	1	0	0	4	3	2	0-0-0	01-1	0-01	1-0-0	P1
Calgary	2	0	2	0	0	4	9	0	0-1-0	00-1	0-00	2-0-0	P2
Section Pacifique													
Dallas	3	3	0	0	0	11	6	6	2-0-0	01-0	0-03	0-0-0	G3
Los Angeles	4	3	1	0	0	12	8	6	0-0-0	03-1	0-03	1-0-0	G1
San Jose	2	2	0	0	0	12	4	4	2-0-0	00-0	0-02	0-0-0	G2
Phoenix	2	2	0	0	0	6	1	4	1-0-0	01-0	0-02	0-0-0	G2
Anaheim	2	0	2	0	0	0	6	0	0-0-0	00-2	0-00	2-0-0	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

CALENDRIER			MARQUEURS		
<b>Vendredi, 8 octobre</b>					
Washington 3	Buffalo 2		Robitaille, LA	B	P
N.Y. Rangers 3	Caroline 1		Nolan, SJ	5	3
Colorado 3	Pittsburgh 3		Friesen, SJ	3	3
Phoenix 3	Chicago 3		Sundin, Tor	3	3
Montréal 4	Calgary 1		Stumpel, LA	1	5
Dallas à Anaheim, 21h30.			Zubov, Dal	1	5
<b>Samedi, 9 octobre</b>					
Philadelphie à Boston, 19h.			Dampousse, SJ	0	6
Toronto à Ottawa, 19h.			Hull, Dal	2	3
Los Angeles à Washington, 19h.			Palfy, LA	2	3
Buffalo à Atlanta, 19h.			Bonk, Ott	2	3
Tampa Bay à New Jersey, 19h30.			Amonte, Chi	0	5
Detroit en Floride, 19h30.			Hossa, Ott	3	1
St. Louis à Edmonton, 20h.			Holmstrom, Det	2	2
Dallas à San Jose, 21h30.			Miller, Pgh	2	2
Montréal à Vancouver, 22h.			Murphy, Det	1	3
<b>Dimanche, 10 octobre</b>					
Colorado à N.Y. Islanders, 13h.			Nieuwendyk, Dal	1	3
Phoenix à N.Y. Rangers, 13h30.			Fedorov, Det	1	3
Nashville à Chicago, 20h.			Jagr, Pgh	1	3
<b>Lundi, 11 octobre</b>					
Colorado à Boston, 13h30.			Lang, Pgh	1	3
New Jersey à Ottawa, 14h.			Suter, SJ	1	3
Caroline à Calgary, 15h.					
Phoenix à Buffalo, 19h.					
San Jose à Anaheim, 19h.					
Nashville à Toronto, 19h30.					
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h30.					

CLASSEMENT GÉNÉRAL				
Association de l'Est				
MJ	Pts	B	P	Pén
Toronto	3	6		
x-Floride	2	4		
x-Pittsburgh	3	3		
Ottawa	3	6		
Caroline	3	4		
N.Y. Rangers	4	3		
New Jersey	2	2		
Washington	2	2		
Tampa Bay	2	2		
Montréal	3	2		
N.Y. Islanders	1	0		
Buffalo	2	0		
Atlanta	2	0		
Philadelphie	2	0		
Boston	3	0		
Association de l'Ouest				
MJ	Pts	B	P	Pén
San Jose	3	6		
x-Vancouver	2	4		
x-Detroit	3	4		
Los Angeles	4	6		
Dallas	4	6		
Phoenix	3	5		
Edmonton	3	4		
Colorado	3	3		
St. Louis	3	2		
Anaheim	3	2		
Chicago	3	1		
Calgary	3	0		
Nashville	2	0		

LIGUE AMÉRICAINNE										
Association de l'Est										
Section Atlantique										
PJ	G	P	N	NR	BP	BC	P			
Saint-Jean	3	1	1	0	10	8	3			
Québec	4	1	2	1	0	9	14			
Lowell	2	0	1	0	4	7	1			
St. John's	3	0	2	1	0	5	15			
Section Nouvelle-Angleterre										
Providence	4	3	0	1	0	17	4			
Portland	3	2	1	0	0	10	7			
Hartford	2	1	0	1	0	5	2			
Springfield	3	1	1	0	9	10	3			
Worcester	1	0	0	1	0	3	3			
Association de l'Ouest										
Section Empire State										
Rochester	3	3	0	0	11	3	6			

Samedi, 9 octobre										
Hartford à Lowell, 19h.										
Philadelphie à Providence, 19h05.										
Scranton Wilkes-Barre au Kentucky, 19h30.										
Worcester à Springfield, 19h30.										
Québec à St. John's, 19h35.										
Syracuse à Portland, 19h35.										
Cincinnati à Louisville, 20h.										
Dimanche, 10 octobre										
Hartford à Portland, 15h05.										
Scranton Wilkes-Barre au Kentucky, 16h.										
Syracuse à Worcester, 17h05.										
Hamilton à Hershey, 18h.										

JUNIOR MAJEUR											
Conférence Robert-Label											
Section Ouest											
MJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts					
Hull	13	9	4	0	0	77	46				
Montréal	12	6	5	1	0	55	57				
Val-d'Or	12	3	8	1	3	46	57				
Rouyn-Noranda	13	4	9	0	0	41	67				
Section Centre											
Victoriaville	12	8	3	1	0	59	48				
Drummondville	12	5	6	1	0	50	59				
Shawinigan	11	4	5	2	0	40	35				
Sherbrooke	10	4	6	0	1	37	43				
Conférence Frank-Dillo											
Section Maritimes											
Acadie-Bathurst	13	8	3	2	0	47	35				
Moncton	10	6	2	2	0	39	23				
Halifax	10	6	3	1	0	38	35				
Cap-Breton	14	2	11	1	2	40	73				
Section Est											
Québec	13	9	3	1	0	56	38				
Baie-Comeau	12	5	6	1	1	46	46				
Rimouski	10	5	5	0	1	47	41				
Chicoutimi	11	3	8	0	0	42	59				
Vendredi, 8 octobre											
Rouyn-Noranda 1	Acadie-Bathurst 5										
Halifax 5	Chicoutimi 3										
Montréal 3	Hull 12										
Rimouski 3	Québec 4 (P)										
Cap-Breton 2	Shawinigan 5										
Drummondville 2	Sherbrooke 3										
Samedi, 9 octobre											
Rouyn-Noranda à Rimouski, 16h.											
Moncton à Chicoutimi, 19h.											
Cap-Breton à Victoriaville, 20h.											
Dimanche, 10 octobre											
Halifax à Drummondville, 14h.											
Moncton à Québec, 16h.											
Montréal à Victoriaville, 16h.											
Shawinigan à Sherbrooke, 19h.											

Série de sections Ligue américaine				
MJ	B	P	PTS	
Ryder, Michael Hul	13	11	13	24
Richards, Brad Rim	10	11	12	23
Mallette, Carl Vic	12	8	15	23
Montgomery, Chris Mtl	12	5	18	23
Thinel, Marc-André Vic	11	11	11	22
Dusablon, Benoit VdO	12	10	12	22
Spadafora, Paul Hul	13	7	15	22
Deschâtelets, Sylvain BaC	12	10	11	21
Abid, Ramzi Bat	13	10	11	21
Grandmaître, Patrick Que	13	8	13	21
Lehoux, Yanick BaC	12	5	16	21
Roy, Jonathan Dru	12	10	10	20
Potapov, Maxim She	10	6	14	20
Giroux, Alexandre Hul	13	9	10	19
Charpentier, Marco BaC	12	7	12	19

**LES SAGUÉNEENS DE CHICOUTIMI**

PJ	B	A	PTS
14-Jonathan Francoeur	10	6	6
17-Yannick Carpentier	11	2	9
07-Alex Turcotte	11	7	3
22-David Girard	11	6	4
28-Roustant Bakhriddinov	11	3	5
29-Simon Tremblay	4	3	5
24-Guillaume Karrer	11	1	6
11-François Fortin	11	0	7
15-Gilbert Lefrançois	11	5	1

HOCKEY RÉGIONAL										
JUNIOR										
Vendredi 8 octobre										
La Baie à Normandin, 21 h										
Jonquière à Alma-Delisle, 21 h										
Chicoutimi à Métabetchouan										
Dimanche 10 octobre										
Jonquière à Chicoutimi, 18 h 30										
La Baie à Alma-Delisle, 1										

# Le travail rapporte au Canadien

CALGARY (PC) — Le Canadien a fourni un effort constant hier, à Calgary, et il a été récompensé par sa première victoire de la saison, 4-1 sur les Flames. Il s'agit d'une victoire bienvenue avant un troisième match en quatre soirs à Vancouver si l'on veut éviter un début de saison désastreux.



GUY ROBILARD

Les pisse-vinaigre diront qu'on a battu une des pires équipes de la LNH, mais le Canadien, toujours diminué par de nombreuses blessures, a travaillé fort.

Encore hier, deux blessés n'ont pu terminer le match: Craig Rivet est rentré à Montréal soigné une fracture de l'os de la joue, conséquence de sa bagarre contre Derek Morris, et Scott Thornton a aggravé sa blessure au triceps.

Le défenseur Alain Nasreddine va rejoindre l'équipe à Vancouver.

D'autre part, Jim Cummins, qui condamnait en matinée les gestes dangereux sur la patinoire, a été chassé de la rencontre après avoir dardé Marc Savard, toujours dès la première période.

### Trois buts de Savage

Sur le plan hockey, Brian Savage a marqué ses trois premiers buts et Craig Darby son premier, la réplique des Flames étant venue de Valeri Bure, qui réussissait son deuxième.

Les Flames ont entrepris le match en bousculant leurs adversaires et la première période a été animée.

Rivet a posé un geste dangereux en plaquant le petit Marc

Savard dans la bande d'une charge au bâton élevé alors que ce dernier était sans protection, occupé à se protéger plutôt de Cummins qui l'a dardé au même moment pour venger un léger double-échec. Rivet, qui n'a pas été puni pour son premier geste, a ensuite accepté l'invitation à se battre de Morris, pour son plus grand malheur.

Pas plus chanceux, Thornton,

qui s'est battu avec Wade Belak, a aggravé sa blessure au bras.

Le Canadien a pris l'avance pour la première fois de la saison vers le milieu de la deuxième période, lorsque Savage a passé un revers par-dessus Fred Brathwaite étendu sur la glace après un arrêt spectaculaire à ses dépens juste auparavant. Igor Ulanov est parvenu à remettre le disque à Savage en tombant et Dainius Zubrus a aussi accompli du bon travail avant le but en bousculant l'adversaire et fonçant au filet.

Le Canadien a eu l'avance moins de deux minutes seulement. C'est Bure qui a égalé la marque en lançant dans une cage abandonnée pendant que pas moins de quatre joueurs du Canadien à la rescousse de Jeff Hackett se trouvaient de l'autre côté du filet.

Le Canadien devait reprendre l'avantage avant la fin de la période, lorsque Darby a converti une passe de Trevor Linden venue de derrière le filet après une montée de Patrick Poulin.

Savage a fait 3-1 en battant Brathwaite d'un tir du poignet à

sa gauche après avoir capté une passe vive de Saku Koivu dans l'enclave.

Autre signe de la déchéance du hockey canadien, il y avait plusieurs milliers de sièges vides pour la seule visite de la saison du Canadien au Saddledome, un événement couru il n'y a pas si longtemps.

Savage a complété son tour du chapeau dans un filet désert après une belle passe par la bande de Koivu. Sur le jeu, Francis Bouillon a mérité sa première passe dans la Ligue nationale.

## Match nul des Citadelles à Terre-Neuve

# Jesse Bélanger se rachète

par Carl Tardif

ST. JOHN'S (LE SOLEIL) — Il n'avait pas connu un grand match. Du moins pas à la hauteur de l'important rôle offensif qu'on lui a confié. Mais avec 1:38 à faire en troisième période, une petite ouverture dans le coin supérieur gauche du filet s'est dévoilée à ses yeux. Jesse Bélanger n'allait pas rater son coup pour permettre aux Citadelles de Québec de soutirer un verdict nul de 3-3 aux Maple Leafs, hier soir, à Terre-Neuve.

La spectaculaire prolongation à quatre contre quatre n'a pas permis à l'une des deux équipes d'ajouter un point de plus à sa fiche. Les joueurs plus rapides que les autres s'en donnent à cœur joie dans ce style axé sur l'attaque pendant cinq petites minutes.

Les Citadelles auraient pu échapper ce point, surtout en troisième où ils ont concédé 16 lancers aux Maple Leafs. Mais le gardien

Mathieu Garon s'est bien repris après avoir paru ordinaire sur quelques buts.

«J'ai vu le trou et j'ai visé dedans. S'il avait fallu que je le manque... On tirait de l'arrière par 3-2, on avait un avantage numérique, je n'avais pas le choix de marquer. Si le premier trio ne produit pas, on est dans le trouble. On n'a pas connu un grand match, c'est vrai. C'est difficile de changer d'aïlier droit (Oleg Petrov à la place d'Andrei Bashkirov), surtout lorsqu'ils n'ont pas le même style», expliquait le Beauceron.

Les Citadelles n'ont pas démarré dès le signal de départ. Malgré plusieurs avantages numériques, ils ont concédé de nombreuses chances à l'adversaire. Après 20 minutes, c'était 1-0 pour St. John's.

Plus intense, la troupe québécoise est parvenue à se donner une priorité d'un but en deuxième grâce à Stéphane Roy et Marc

Beaucage. À 18:37, Garon a toutefois concédé un but facile pour redonner de l'inspiration aux locaux.

«J'ai aimé notre intensité en deuxième. Le problème, c'est que les Maple Leafs jouent bien avec une avance, sauf qu'on a profité de leur indiscipline pour marquer le but égalisateur sur notre jeu de puissance même si notre premier trio n'est pas aussi dominant qu'on l'espérait. On s'attend à beaucoup plus. Ils ont tous les outils pour réussir et ils doivent assumer leur leadership», analysait l'entraîneur-chef, Michel Therrien.

Une bévue défensive dans le territoire a coûté le troisième but des Leafs, qui ont profité de la congestion devant la cage de Garon pour se donner une maigre priorité jusqu'à ce que Jason Bonsignore frappe Byron Briske avec son bâton après un coup de sifflet. Sa réflexion a conduit au 3e de Bélanger.

Parions qu'il y a pensé toute la nuit.

«Si on gagne le deuxième match de ce programme double (ce soir), nous serons très satisfaits de notre séjour ici car on aura récolté 3 points sur 4. Par contre, on ne le sera pas du tout si on perd. Cette seconde partie prend donc beaucoup d'importance», ajoutait Therrien.

### Notes...

St. John's a dominé 35-34 dans les tirs. David Nemirovsky, Konstantin Kalmikov et Aaron Brand ont marqué pour les Leafs et Stéphane Robidas a obtenu la 3e étoile.

Comme prévu, le gardien Jimmy Waite n'a pas joué pour les Maple Leafs, à l'instar de Bryan Fogarty... Même chose pour Dave Morissette, Darcy Harris et Konstantin Sidulov pour les Citadelles...



## SOMMAIRES

### LIGUE NATIONALE

#### Coyotes 3

#### Blackhawks 3

#### Première période

- 1. Phoenix, Adams 1 (Tocchet, Green) 0:56
- 2. Chicago, Dazé 2 (Muir) 1:36

Pénalités Quint Phx 2:47, Neckar Phx 11:26, Sawyer Phx et Allison Chi 17:21.

#### Deuxième période

- 3. Chicago, Zhamnov 2 (Amonte) 1:30
- 4. Chicago, Dumont 1 (Dazé) 16:02

Pénalités McCabe Chi 2:10, Roenick Phx 6:48, Letowski Phx 11:44, Carmey Phx 19:23.

#### Troisième période

- 5. Phoenix, Ylonen 1 (Doan) 14:15
- 6. Phoenix, Tocchet 1 (Letowski) 14:40

Pénalités Roenick Phx, (maj.) (inc. de match), Zhamnov Chi 2:25, Clark Chi 8:47.

#### Prolongation

- Aucun but.
- Pénalités Aucune.

Tirs au but  
Phoenix 7 1 9 5 22  
Chicago 9 10 7 12 7

Gardiens Phoenix: Shtalenkov (N.2-0-1); Chicago: Thibault (N.0-2-1).  
Avantages numériques Phoenix: 0-2; Chicago: 0-6.

Arbitres Paul Devorski, Dennis LaRue.  
Juges de lignes Andy McElman, Randy Mitton.  
Assistance 21,851.

#### Capitals 3

#### Sabres 2

#### Première période

- 1. Buffalo, Primeau 1 (Campbell, Barnes) 5:56 (an)
- 2. Washington, Bondra 1 (Nikolishin, Oates) 14:19 (an)

Pénalités Klee Was 1:56, Kowalchuk Was 4:20, Zhitnik Buf 6:27, Kowalchuk Was 7:38, Varada Buf 10:18, Simon Was (maj.) et Primeau Buf (min.) (maj.) (inc.) 12:36, Peca Buf 12:58.

#### Deuxième période

- 3. Washington, Bulis 3 (Mironov, Klee) 5:10
- 4. Buffalo, Campbell 1 (Holzinger, Rasmussen) 7:37
- 5. Washington, Tezikov 1 (Bondra, Mironov) 9:52 (an)

Pénalités Bondra Was 0:04, Satan Buf 7:55, Simon Was et Sarich Buf 11:44, Kolzig Was (purgée par Svejkovsky) 16:44.

#### Troisième période

- Aucun but.

#### Pénalité Bulis Was 13:28.

#### Tirs au but

Washington 13 12 3 28  
Buffalo 11 11 6 28

Gardiens Washington: Kolzig (G.1-1-0); Buffalo: Hasek (P.0-2-0).  
Avantages numériques Washington: 2-5; Buffalo: 1-6.

Arbitre Mick McGeough. Juges de lignes Greg Devorski, Scott Driscoll.  
Assistance 18,690.

#### Hurricanes 1

#### Rangers 3

#### Première période

- 1. N.Y. Rangers, Quintal 1 (Fleury, Nedved) 17:28
- Pénalités Quintal NYR 6:33, Halko Car 18:45.

#### Deuxième période

- 2. N.Y. Rangers, Graves 1 (Fleury, Nedved) 13:36 (an)
- Pénalités Johnsson NYR 2:24, Halko Car 9:52, Malik Car (d. min.) 12:49, Westlund Car et Fleury NYR 15:43, Halko Car 18:27.

#### Troisième période

- 3. N.Y. Rangers, Fleury 1 (Graves, Nedved) 10:43
- 4. Caroline, Wesley 1 (Westlund, Gélinas) 14:29

Pénalités Battaglia Car 1:37, Schneider NYR 3:08, Harvey NYR 11:17, Schneider, NY 15:07.

Tirs au but  
Caroline 4 6 7 17  
N.Y. Rangers 18 13 6 37

Gardiens Caroline: Irbe (P.2-1-0); N.Y. Rangers: McLean (G.1-1-0).  
Avantages numériques Caroline: 0-5; N.Y. Rangers: 1-5.

Arbitres Stephen Walkom, Dean Warren.  
Juges de lignes Derek Amell, Lyle Seitz.  
Assistance 18,200.

#### Avalanche 3

#### Penguins 3

#### Première période

- 1. Colorado, Tanguay 1 (Lemieux, Sakic) 0:22
- 2. Colorado, Klemm 2 (Messier) 5:02

Pénalités Odgers Col et Barnaby Pgh 17:09, Odgers Col (maj.) et Barnaby Pgh, (maj.) (inc.) 19:15.

#### Deuxième période

- 3. Pittsburgh, Jagr 2 (Titov, Rozsival) 4:07
- 4. Colorado, Hejduk 1 (Drury, Deadmarsh) 5:35
- 5. Pittsburgh, Kovalev 2 (Jagr, Straka) 7:27 (an)
- 6. Pittsburgh, Slegr 2 (Morozov) 11:42

Pénalités Foote Col 6:01, Ozolinsh Col 9:25.

#### Deadmarsh Col 13:14.

#### Troisième période

Aucun but.  
Pénalités Hrdina Pgh 3:26, Foote Col, Jagr Pgh 6:33, Sakic Col 15:19.

#### Prolongation

Aucun but.  
Pénalité Slegr Pitt 4:17.

Tirs au but  
Colorado 7 3 4 4 18  
Pittsburgh 8 14 12 6 40

Gardiens Colorado: Roy (N.1-1-1); Pittsburgh: Skudra (N.1-0-1).  
Avantages numériques Colorado: 0-2; Pittsburgh: 1-4.

Arbitre Dan O'Halloran. Juges de lignes Pierre Champoux, Tim Nowak.  
Assistance 17,145.

#### Montréal 4

#### Calgary

#### Première période

Aucun but.  
Pénalités Poulin Mtl 0:27, Thornton Mtl (maj.) et Belak Cal (maj.) 5:41, Cummins Mtl (d. maj.) (inc. de match), Rivet Mtl (amj.) et Morris Cal (maj.) 8:30, Stevenson Mtl (min.) (maj.) et Belak (min.) (maj.) (inc.) 17:30.

#### Deuxième période

- 1. Montréal, Savage 1 (Ulanov, Koivu) 9:17
- 2. Calgary, Bure 2 (Shantz, Housley) 11:08 (an)
- 3. Montréal, Darby 1 (Linden, Poulin) 16:17

Pénalités Lindsay Cal 5:05, Stevenson Mtl 10:57, Rucinsky Mtl 11:58, Smith Cal 17:51.

#### Troisième période

- 4. Montréal, Savage 2 (Koivu) 7:48
- 5. Montréal, Savage 3 (Koivu, Bouillon) 19:43 (fd)

Pénalités Gauthier Cal 1:11, Stillman Cal 13:59.

Tirs au but  
Montréal 9 8 9 26  
Calgary 8 10 5 23

Gardiens Montréal: Hackett (G.1-2-0); Calgary: Brathwaite (P.0-1-0).  
Avantages numériques Montréal: 0-4; Calgary: 1-4.

Arbitre Dan Marouelli. Juges de lignes Brad Lazorowich, Troy Sartison.  
Assistance 16,512.

#### JEUDI

#### Oilers 2

#### Sharks 3 (P)

#### Première période

#### 1. San Jose, Ricci 1 (Sturm, Norton) 10:48

Pénalités Granato SJ 1:57, R. Smith Edm 4:05, Sturm SJ 4:05, Poti Edm 5:10, Ninimaa Edm 6:20.

#### Deuxième période

Aucun but.  
Pénalités Kilger Edm 2:25, Stern SJ 4:48, Weight Edm 8:17, Matteau SJ 12:37, Ricci SJ 14:34, Marchand Edm 18:25.

#### Troisième période

- 2. San Jose, Nolan 5 (Dampousse, Ragnarsson) 2:30 (an)
- 3. Edmonton, Marchant 1 (Poti) 3:48
- 4. Edmonton, Beranek 1 (Hamrik, Selivanov) 6:19 (an)

Pénalités Ninimaa Edm 2:24, Rathje SJ 5:40, Beranek Edm mineure, inconduite 19:58.

#### Prolongation

- 5. San Jose, Ricci 2 (Sundstrom, Stuart) 3:44 (an)
- Pénalité Aucune.

Tirs au but  
Edmonton 11 8 6 12 6  
San Jose 11 10 15 7 43

Gardiens Edmonton: Ranford (P.0-1-0); San Jose: Shields (G.2-0-0).  
Avantages numériques Edmonton: 1-6; San Jose: 2-8.

Arbitres Scot Zelkin, Richard Tottier.  
Juges de lignes Wayne Bonney, Swede Knox.  
Assistance 16,301.

#### JUNIOR MAJEUR

#### Halifax 5

#### Chicoutimi 3

#### Première période

- 1. Halifax, Andrei Shefer (5) (Gélinas J. Flinn R.) 9:33 (an)
- 2. Chicoutimi, Simon Tremblay (2) (Carpentier Y. Bakhriddinov R.) 15:14 (an)

Pénalités - D'Amico J. Chi 2:39, Karrer G. Chi 8:50, MacEachern A. Hal 11:24, Benedict B. Hal 14:53, Bétournay E. Chi 15:51, Binette M. Hal 19:28.

#### Deuxième période

- 3. Halifax, Darrell Jerrett (1) (Reid B. Shefer A.) 10:41
- 4. Chicoutimi, Yannick Carpentier (2) (Bétournay E. Tremblay S.) 12:19 (an)

5. Halifax, Andrei Shefer (6) (Reid B.) 12:54  
Pénalités - Jollette J. Hal 3:03, D'Amico J. Chi 7:32, Bélanger F. Hal 11:32, Andrews J. Hal (d. min.) 16:46, Lucier S. Chi 18:15.

#### Troisième période

- 6. Chicoutimi, Simon Tremblay (3) (Carpentier Y. St-Pierre K.) 1:06 (dn)
- 7. Halifax, Andrei Shefer (7) (Reid B. Binette M.) 13:07

8. Halifax, Marc-André Binette (8) (Gillis B. Gélinas J.) 18:42 (FD)

Pénalités - Bétournay E. Chi 0:16, King J. Hal et Morency P. Chi 7:55, Jerrett D. Hal (maj.) et St-Pierre K. Chi (maj.) 19:35.

Gardiens Halifax, Alexei Volkov (4-2-0); Chicoutimi, Rémi Bergeron (2-7-0).  
Tirs au but  
Halifax 15 13 14 42  
Chicoutimi 7 8 7 22

Arbitre - Eric Furlatt.  
Assistance - 807.

#### Québec 3

#### St-Jean 3

#### Première période

- 1. Saint-Jean, Nemirovsky 1 (Adams) 6:14
- Pénalités Antropov SJ 7:43, Bonsignore SJ 13:08, Sévigny Qué 15:35, Yakuskin SJ 19:25.

#### Deuxième période

- 2. Québec, Roy 1 (McBain) 10:43 (an)
- 3. Québec, Beaucage 3 (Olson, Robidas) 15:05
- 4. Saint-Jean, Kalmikov 2 (Mair) 18:37

Pénalités Smith SJ 1:40, Sévigny Qué 2:44, Bonsignore SJ 3:35, Dwyer Qué (maj.) et Thornton (min.) (maj.) (inc.) 9:11, Briske Qué 15:43.

#### Troisième période

- 5. Saint-Jean, Brand 1 (Bonsignore, House) 7:46
- 6. Québec, Bélanger 3 (Robidas, Sévigny) 18:52 (an)

Pénalités Nasreddine Qué 2:25, Bonsignore SJ 17:13.

#### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Aucune.  
Tirs au but  
Québec 13 10 8 3 34  
Saint-Jean 7 9 16 3 35

Gardiens Québec: Garon (N.1-2-1); Saint-Jean: Robitaille (N.0-0-1).  
Avantages numériques Québec: 2-7; Saint-Jean: 0-4.

Arbitre Tom Kowal. Juges de lignes Ted Murphy, Sean LeFresne.  
Assistance 3,110.

# Tout un défi attend les Jeannois

par Paul-Armand Girard  
ALMA (PAG) — Pas chanceux les Jeannois du collège d'Alma! À peine viennent-ils de remporter leur première victoire de la saison que les caprices du calendrier leur infligent de se mesurer aux Vul-

kins de Victoriaville, une équipe rétrogradée de la division AAA à la division AA depuis deux ans. «J'ai visionné la cassette de leur dernier match. Sur vidéo, leurs joueurs sont apparus gros, d'un gabarit très imposant. Ça va être

tout un défi pour mon équipe quand les Vulkins vont se présenter sur notre terrain cet après-midi (14 h)», de s'exclamer Louis Gagnon avec son enthousiasme habituel.

L'entraîneur-chef des Jeannois, conscient que la présente édition des Vulkins (4-1) est éditée sur le modèle des équipes AAA de jadis, opine que ses joueurs devront escompter sur la magie afin de se défaire d'une formation de cette envergure.

«Ils ont les bons joueurs à chacune des positions clés. Leur quart-arrière sait où il va. De plus, les Vulkins sont menés en attaque par un puissant porteur de ballon. En attaque, tout comme en défensive, c'est une équipe qui a de quoi impressionner. Malgré

tout, leurs joueurs sont humains. Ils sont donc sujets à l'erreur. Et c'est là-dessus que nous devons miser», d'analyser Louis Gagnon.

Bien préparés, physiquement et psychologiquement, à cet affrontement de choc contre une des bonnes équipes du circuit de football collégial AA du Québec, les Jeannois salueront cet après-midi le retour au jeu d'au moins trois joueurs, tous trois tenus à l'écart depuis un bon moment par suite de blessures. «Leur retour sera bienvenu dans les circonstances», de noter Louis Gagnon.

Les Jeannois, qui ont signé dimanche dernier leur premier gain saisonnier en battant 24-7 les Lynx du Collège Edouard-Montpetit, détiennent toujours un pas dans l'antichambre menant aux

séries éliminatoires. La route sera cependant longue et ardue.

En effet, seulement six des 10 équipes de la ligue auront le privilège d'accéder aux séries éliminatoires. Les Jeannois, qui auront trois matchs à pourvoir à la suite de la visite des Vulkins, aujourd'hui, revendiquent présentement une mince récolte de deux points.

Pour rallier leur objectif, les Jeannois devront donc consécutivement vaincre Maisonneuve et F.X. Garneau et espérer que cette dernière équipe accumule dans le même temps les défaites, et gros bouquet, rêver de surprendre les Gaillards du collège de Jonquière en match de fermeture de la saison régulière. À Jonquière de surcroît!

## Blessures chez les Alouettes

# Calvillo ou Ham... à Taaffe de décider

MONTREAL (PC) — Anthony Calvillo a agi comme quart partant des Alouettes de Montréal si souvent cette saison qu'on commence à oublier le vétéran Tracy Ham.

Mais Ham est de retour -sa blessure au genou est suffisamment guérie pour lui permettre de reprendre son poste de titulaire.

Et Charlie Taaffe a maintenant une importante décision à prendre -peut-être sa plus importante de sa première saison comme entraîneur en chef.

«Anthony a très bien joué tout comme Tracy quand il était à son poste, a mentionné Taaffe. Ce n'était pas dans nos intentions de mettre Tracy à l'écart. Tout cela est arrivé en raison des blessures.»

Taaffe n'a pas encore décidé qui sera son quart partant lundi après-midi quand les Alouettes recevront les Roughriders de la Saskatchewan au stade Molson.

Calvillo a effectué son quatrième départ consécutif -son septième en 13 rencontres cette saison- le week-end dernier à Regina, guidant les Alouettes à une victoire de 41-26.

Depuis le début de la saison, il est entendu que Ham agit comme quart partant quand il est en santé. Mais en réalité, c'est principalement Calvillo qui a permis aux Alouettes de se hisser au premier rang de la section Est avec un dossier de 9-4.

Calvillo domine la Ligue canadienne de football avec un pourcentage de passes complétées de 66,5 et un coefficient d'efficacité de 102,5. En raison de son genou amoché, Ham a commencé six matches mais il a pu en compléter quatre seulement.

«La blessure à Tracy a ouvert la porte à Anthony, a ajouté Taaffe. Anthony a signé un nouveau contrat avec nous cette année tout en sachant que Tracy était de retour et il comprenait son rôle dès le camp d'entraînement. Comme ce fut le cas l'année dernière, il a joué plus souvent que prévu. Tracy a été malchanceux tandis que Anthony s'est révélé comme l'un des bons quarts en développement dans la ligue.»

### Ham et Calvillo veulent jouer

Ham a participé à tout l'entraînement d'hier et il s'est dit prêt à jouer.

«Je suis sans doute aussi en santé que c'est possible dans mon cas, a révélé Ham, âgé de 35 ans, qui s'est soumis à une intervention chirurgicale pendant l'hiver.

Je cours sans ressentir de douleur pour le première fois depuis que je suis de retour cette année. C'est vraiment excitant.»

Ham s'est offusqué quand on lui a demandé s'il avait le sentiment qu'on le mettait à l'écart et s'il croyait que le débat autour de l'identité du quart partant pourrait perturber la symbiose d'une équipe gagnante.

«Si vous essayez de créer une controverse chez les quarts, vous faites fausse route, a-t-il dit. Ma relation avec Anthony est merveilleuse.

Ham a ajouté qu'il désire jouer, mais qu'il ne «fulminerait pas le long des lignes» s'il n'entreprend pas le match.

Calvillo veut également jouer, mais il est disposé à céder sa place si Ham est en santé.

## Young absent

SANTA CLARA, Calif. (AP) - Steve Young, toujours incommodé par les séquelles de sa dernière commotion cérébrale, ne jouera pas dimanche à St. Louis et Jeff Garcia effectuera son deuxième départ de suite au poste de quart pour les 49ers de San Francisco.

«Nous allons lui donner congé, a précisé l'entraîneur Steve Mariucci après le dernier entraînement de l'équipe avant le départ pour St. Louis. Il lui faut du repos. J'estime que c'est la meilleure chose à faire. Nous espérons qu'il sera pleinement remis la semaine prochaine. J'ai parlé à Steve avant l'entraînement et nous sommes tombés d'accord que c'était la meilleure décision.»

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15.95\$**

SUR UNE COLONNE

**29.95\$**

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

Bonne fête à notre trésor de petite-fille Laurence Wells. Déjà un an que tu es la joie de la famille!

Grand-papa Robert et grand-maman Monique XXX

**BONNE FÊTE Julie.** WOW 1/4 de siècle! Ne t'en fais pas, on t'aime quand même. Passe une bonne journée.

Bonne fête de Maman et Mylène qui t'aiment

**C'est la fête à Suzanne,** et pour le souligner, quoi de plus beau que 50 chandelles sur une galette au sirop!

Ta fille Stéphanie xxx

**BONNE FÊTE SBidouS, 1/4 de siècle,** ça se fête.

Sans rancune, de ton unique beau-frère Fred

A moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

429383

MESSAGE PERSONNEL NAISSANCE POÈME PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES GÉNÉRATIONS GRADUATION MARIAGE

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**

**Ce soir**

**vos SAGS recoivent**

**698-3071**

Alex Turcotte

les **WILDCATS** de **Moncton**

Entrée gratuite pour les enfants (10 ans et moins) Accompagnés d'un adulte

**Inter Canadian**

**Centre Georges Vézina - 19 h**

LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Octobre 1999 - 59

430826

Un livre sur Stéphane Ouellet

# Pothier racontera la vie du «boxeur poète»

par Martin Tremblay  
JONQUIÈRE (MT) — Maintenant que sa carrière de boxeur actif semble terminée, voilà que la vie du boxeur professionnel jonquérois Stéphane Ouellet sera racontée dans un livre.

Un ami d'enfance du pugiliste, Jacques Pothier de Jonquière, qui est à l'origine du projet, a confirmé l'information au cours d'un entretien téléphonique, hier soir.

«J'ai rencontré Stéphane jeudi après-midi. Nous avons discuté de ce projet pendant plus de deux heures. À ma grande surprise, il a trouvé l'idée très intéressante et accepté le projet. Nous avons scellé cette entente par une poignée de mains. Dans ce livre, je vais parler du vrai Stéphane Ouellet, l'homme et l'oeuvre. Au cours des dernières années, il s'est dit bien des choses à son sujet, mais bien d'autres n'ont pas été dites. Je vais donner une autre image de l'athlète.»

«Je connais Stéphane depuis des années. Je le suivais même quand il était un boxeur amateur. Je l'ai toujours admiré et il est un de nos grands champions au Québec. J'ai compilé des tonnes d'informations et je vais me mettre à la recherche d'autres éléments. Stéphane mérite d'être mieux connu.»

## Deux ans de travail

Selon Pothier, ce n'est pas la

première fois que des personnes s'intéressent à la vie de Stéphane Ouellet.

«Plusieurs écrivains spécialisés dans ce genre de livres ont demandé la permission d'écrire la vie de

Stéphane, mais Stéphane n'a jamais voulu. Je m'attendais aussi à un refus, mais Stéphane a accepté. Ce sera mon premier livre et je suis encore tout énérvé d'avoir obtenu le feu vert. J'entre-

rai en contact avec des gens qui connaissent ce genre littéraire, pour avoir des petits trucs dans l'écriture du roman biographique. Pour ce qui est de l'édition, j'avais déjà lancé cette idée à l'édi-

teur Jean-Claude Larouche de la maison JCL. Il s'était montré intéressé. Il ne devrait pas y avoir de problème. Je me donne entre un an et deux ans pour écrire ce livre.»

## Formule Un Schumacher change d'idée

FIORANO, Italie (AP) — Michael Schumacher se ravise. Après trois jours d'essais privés, le pilote allemand, qui se remet d'une jambe cassée, a décidé hier de disputer les deux derniers Grand Prix de la saison, a annoncé l'écurie Ferrari.

«Après trois jours d'essais intensifs à Mugello et Fiorano, Michael a constaté une nette amélioration de son état physique et a décidé de prendre le départ des deux dernières courses de la saison», précise un communiqué de la Scuderia.

Le double champion du monde doit donc s'aligner au Grand Prix de Malaisie, le 17 octobre, et du Japon, le 31 octobre.

Il avait pourtant affirmé à plusieurs reprises qu'il ne se sentait pas au meilleur de sa condition physique après sa fracture de la jambe gauche en juillet au Grand Prix de Grande-Bretagne.

Ses performances sur le circuit de Fiorano ont certainement joué un rôle important dans sa décision. Il a en effet effectué jeudi 58 tours sur le circuit de Fiorano, battant au passage le record du tour établi par son coéquipier Eddie Irvine.

Pour expliquer la volte-face de Schumacher, Ferrari a expliqué que son pilote entendait «apporter un soutien maximal à Ferrari dans sa lutte pour le titre mondial et satisfaire les vœux de l'écurie et de tous les fans.»

60 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 9 Octobre 1999

# Montana 2000. L'aventure a un nouveau nom.

CARACTÉRISTIQUES	Montana (1016)	Ford Windstar LX	Dodge Caravan (ens. 26T)	Honda Odyssey LX	Toyota Sienna LE
Revêtement latéral de carrosserie	Coloré	N/d	N/d	N/d	N/d
Éclairage à contrôle automatique	Inclus	N/d	N/d	N/d	Inclus
Sacs gonflables latéraux côtés conducteur et passager	Inclus	Opt.	N/d	N/d	N/d
Banquette arrière troisième rangée	50/50 divisé	Banquette	Banquette	Banquette	50/50 divisé
Filtre à air (pollen)	Inclus	N/d	N/d	Inclus	N/d
Lecteur de disques compacts	Inclus	Opt.	Opt.	Opt.	Inclus
Glaces arrière de custode pivotante	Commande électrique	Manuelle	Manuelle	Inclus	N/d
Miroirs chauffants	Inclus	N/d	N/d	Opt.	N/d
Feux antibrouillard	Inclus	N/d	N/d	N/d	N/d
Système antiblocage	Inclus	Opt.	Opt.	Inclus	Inclus
Dispositif antivol PASSKey III	Inclus	N/d	N/d	N/d	N/d

### Empattement court

Comptant	Mensualité
0 \$	408 \$
2 267 \$	338 \$
4 632 \$	268 \$



★★★★★

Sécurité cinq étoiles  
La Montana de Pontiac a reçu la mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact latéral\*.

### Empattement allongé

Comptant	Mensualité
0 \$	448 \$
1 947 \$	388 \$
4 313 \$	318 \$

Modèle à empattement court

**268 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

ou  
**3,9%**  
à l'achat\*\*

Modèle à empattement allongé

**318 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

### Pour la famille à l'esprit d'aventure.

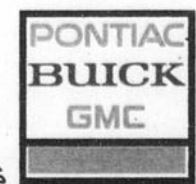
- 2 portes latérales coulissantes • Moteur 3400 V6 de 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager de type latéraux et frontaux • Verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Volant inclinable • Lecteur de disques compacts • Climatiseur

### EN PLUS POUR L'EMPATTEMENT ALLONGÉ :

- Glaces teintées foncées • Télédévrouillage des portes • Climatation et chauffage avant/arrière avec commandes à l'avant et à l'arrière • Lève-glaces électriques



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquent aux Montana 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 525 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. \*\* Taux de financement de 3,9 % à l'achat jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. \* Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



**MONTANA.** La passion de conduire.

# Le ministre Denis Coderre confirme

CHICOUTIMI (SE) - Leministre d'Etat au sport amateur, Denis Coderre, a profité d'un passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier, pour confirmer un développement positif dans l'épineux dossier qui oppose Synchro-Canada et la nageuse Valérie Hould-Marchand.



EMOND  
semond@lequotidien.com

Il y a quelques semaines, Synchro-Canada s'est retrouvé dans l'eau chaude en tentant de faire signer une lettre à l'athlète tout juste avant son départ pour les championnats du monde. Dans la lettre en question, il était écrit que Valérie Hould-Marchand convenait de ne pas discuter de sa présente

dispute avec Synchro-Canada concernant sa routine libre en solo avec les autres participantes, entraîneuses, membres de la délégation ou médias pour la durée de son séjour au championnat mondial.

Un autre paragraphe de la lettre se lisait ainsi: «Si je devais manquer à la ligne de conduite précitée et si mes actions devaient être interprétées comme nuisibles à la délégation canadienne, je comprends que le chef de la délégation en Corée pourrait faire usage de son autorité disciplinaire et prendre les mesures disciplinaires qui s'imposent contre moi.»

Cette façon de travailler a soulevé l'indignation et la critique.

Elle a aussi incité Denis Coderre à s'intéresser au dossier.

«Je viens justement de discuter avec la présidente de Synchro-Canada, ce matin, et j'ai discuté avec Valérie Hould-Marchand, jeudi. Les deux parties acceptent le principe de la médiation.

Je pense que c'est une bonne nouvelle pour le sport amateur canadien.

«Ils vont maintenant s'entendre sur le protocole à suivre. Les deux parties veulent s'entendre.»

Selon Denis Coderre, cette façon de régler un différend entre Synchro-Canada et un athlète fera jurisprudence pour toutes les fédérations de sport

amateur. Le principe pourra être appliqué pour solutionner d'autres problèmes du genre.

## Les Expos

Denis Coderre a également pris quelques instants pour discuter de la survie des Expos de Montréal. Ardent amateur de baseball, il se montre très positif face aux chances de survie de l'équipe.

«Les différents partenaires avaient établi un plan d'action et ils l'ont suivi à la lettre, a-t-il rappelé. C'est un bel exemple de plan d'action qui a été bien suivi. Maintenant, la balle est dans le camp du baseball majeur. Je suis optimiste et je pense que les nouvelles seront bonnes.»

## Transats du millénaire Québec et le Saguenay ne s'opposeront pas

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) - Président de la transat entre Chicoutimi et la France, qui devrait avoir lieu dans le cadre des fêtes du millénaire au cours de l'été 2000, Jacques Chouinard ne croit pas que l'annonce de la Transat Québec-Saint-Malo, officialisée cette semaine à Québec, va nuire à la grande manifestation régionale.

Selon lui, il ne s'agit pas du même genre de compétition, même si les deux manifestation font appel à une clientèle identique.

«La Transat Québec-Saint-Malo opposera des catamarans. Notre événement fera appel à des monocoques de 22 pieds et demi. En fait, notre transat s'apparentera bien plus à un genre de sport extrême de la voile qu'à une simple course de voiliers traditionnels.»

Selon Jacques Chouinard, la transat régionale a pris naissance quand les dirigeants de Transal 650 ont voulu sortir de leur circuit conventionnel. Transal 650 comprend 300 membres qui sont tous fous de la voile, mais dans ce qu'elle offre de plus spectaculaire. Qu'il s'agisse de mentionner la course Vendée-Globe, une compétition en solitaire au tour du monde. Les gens de cet organisme ont visité des sites comme Portsmouth et Newport au Etats-Unis, ainsi que le Fjord du Saguenay. Ils sont tombés en amour avec notre cours d'eau et c'est pour cela que nous avons été choisis pour cette transat.»

Présentement, les responsables de la transat régionale peuvent jouir de l'appui inconditionnel des municipalités de la MRC du Fjord du Saguenay qui leur a consenti 175 000 \$. Les dirigeants attendent la publication des noms des projets du millénaire qui seront retenus. Ils pensent que leur transat fera partie de ce groupe, ce qui va permettre d'aller chercher une autre partie de la somme de un million de dollars nécessaire à sa réalisation.

Concernant cette transat, Jacques Chouinard fait remar-



M. Jacques Chouinard.

quer que la compétition de voile n'est qu'un des quatre grands projets qui ont été mis de l'avant lors de ces quinze jours de festivités.

En plus de cette course en monocoque, il y aurait un triathlon provincial bâti au tour du grand champion Pierre Lavoie de Ville de La Baie. À cela s'ajoute un symposium artistique sous la férule de l'artiste Jean-Paul Lapointe. À ces trois volets se greffera une compétition internationale de kayak avec, comme capitaine, le docteur Michel Miron de Chicoutimi.

Qui plus est, les responsables de cette activité terre et mer sont à finaliser les étapes d'une grande campagne de financement.

Soulignons que cette transat et ces fêtes se tiendraient à un intervalle de tous les deux ans.

## L'OFFRE DU LEADER



BRIDGESTONE

FIRESTONE

GOODYEAR

YOKOHAMA

PIRELLI

Pneus Kelly

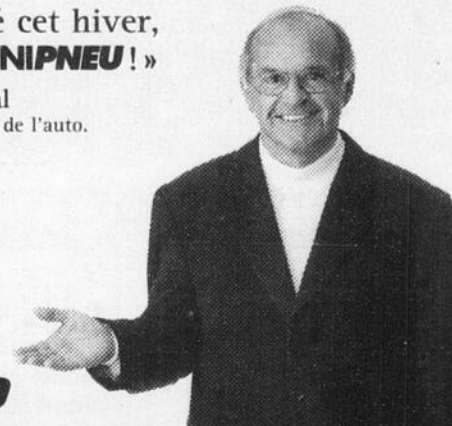
PNEUS TOYO

MARSHAL

## PNEUS TOYO

«Pour votre sécurité cet hiver, faites confiance à UNIPNEU!»

Jacques Duval  
Rédacteur en chef, Guide de l'auto.



PNEUS TOYO

## OBSERVE GO-2



- Nouveau composé «Microbit» qui offre une traction incomparable sur la glace et dans la neige
- Plus de 3000 lamelles de traction qui améliorent le mordant du pneu sur la neige et la glace
- Rainures extralarges qui évacuent l'accumulation de neige hors des sculptures
- Conçu et mis à l'essai au Canada pour nos conditions climatiques
- Protection hasard de route pour 5 ans

À partir de:

**7345\$**  
P155/80R13

431608

## LES PNEUS R. GUAY LTÉE

2560, RUE DUBOSE, JONQUIÈRE

(418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136



LA SÉCURITÉ sans compromis

Fier de s'associer à la campagne de sécurité hivernale du ministère des Transports du Québec.

Avant de partir, vérifiez les conditions routières et météorologiques.

clearnet\*7575

545-6642

Les condors l'emportent en fusillade

# Savard frustré le Grand Portneuf



**CIRCULATION** — Travaillant régulièrement dans la circulation, le gardien Dominic Savard a donné un bon coup de main aux Condors. Faisant face à 40 tirs, Savard a multiplié les miracles pendant toute la rencontre.

(Photo Rocket Lavoie)

Boxe à Chicoutimi

## Le club logera au 413

par Martin Tremblay

**CHICOUTIMI (MT)** — Le Club de boxe olympique de Chicoutimi s'est enfin trouvé un nouveau toit, ce que confirme une résolution adoptée par le conseil de ville lundi soir dernier.

Les dirigeants du Service des loisirs ont effectivement endossé la proposition de loger le club chicoutimien au 413 de la rue Racine, un ancien centre d'entraînement. Quelques éléments nouveaux ont toutefois été greffés au cours des négociations avec le propriétaire des lieux, Jacques Gagnon. Jeudi, une nouvelle proposition était sur la table et les membres du conseil

l'ont acceptée.

Un bail de quatre ans liera les parties. Depuis hier matin, des travaux de réfection, au coût de 20 000 \$, ont été entrepris par le propriétaire. Le Club de boxe devrait s'installer dans ses nouveaux locaux dans une quinzaine de jours.

Ayant été obligé de quitter l'école Saint-Philippe mercredi soir, le club est présentement sans toit, mais les 125 jeunes devraient pouvoir s'entraîner dans un gymnase d'école incessamment, par suite d'une promesse faite par les dirigeants de la ville.

Des boxeurs comme Carl Brassard et Eric Tremblay, qui se pré-

parent pour des compétitions provinciales, ont été forcés de s'entraîner au Club de boxe olympique de Jonquière.

Entraîneur en chef du Club de Chicoutimi, Michel Desgagné estime que la boxe a fait un pas de géant.

«Enfin, pour une fois, nous sommes assurés d'avoir un toit pour au moins quatre ans. Nous allons pouvoir nous installer à notre goût. Nous allons être bien positionnés et les jeunes du centre-ville vont avoir la possibilité de venir s'entraîner. C'est la plus belle nouvelle qui pouvait arriver à notre club et nous devons une fière chandelle aux dirigeants du Service des loisirs et aux membres du conseil de ville.»

**JONQUIÈRE (MT)** — Les Condors de Jonquière ont fait plaisir à leurs 1894 supporters, hier soir, au Palais des sports de Jonquière, en remportant une victoire de 3-2 en fusillade face à l'une des meilleures équipes de la ligue, le Grand Portneuf de Pont Rouge.

Un filet de Marc-André Gobeil a jeté l'euphorie dans la foule, ce qu'il a fait en trompant la vigilance du gardien adverse après que les visiteurs eurent réussi à prendre les devants, 1-0, dans cette fusillade.

Dans un premier temps, François Boulianne avait égalé les chances. Gobeil est venu clore les débats.

Les visiteurs avaient pourtant tout fait pour signer la victoire, notamment en prenant les devants 2-0 au cours des deux premiers vingt minutes de jeu, par l'entremise de Yves Bernard à la première et Tony Frenette à la deuxième.

Roberto Lavoie a redonné l'espoir à son équipe au début de la troisième période. Il l'a fait en marquant à 2:48 avec la complicité de Frédéric Chartier et Eric Tremblay. A 4:58, Eric Gravel, qui en était à sa première rencontre de la saison, a laissé partir un lancer de la pointe avec lequel il a atteint la cible. Roberto Lavoie et Stéphane Ouellet ont mérité des aides sur ce filet qui plaçait les deux équipes à égalité.

Pendant les minutes qui restaient à cette période, les deux équipes ont joué du jeu méthodique.

Quand la sirène s'est fait entendre, le compte était toujours 2-2.

La table était donc mise pour une séance de fusillade. Les

gens présents dans les gradins avaient encore en mémoire la première défaite de l'équipe subie en pareille circonstance.

Si les Condors ont inscrit ces deux points à leur fiche, ils doivent une fière chandelle au gardien Dominic Savard. Ce dernier a multiplié les miracles toute la

rencontre durant. Faisant face à 40 tirs de la part des joueurs adverses, Savard a impressionné la foule en effectuant des arrêts clé. Sans sa

vigilance, les Condors n'auraient pas eu la chance de se rendre en fusillade.

**Fier de son gardien**

L'entraîneur Gaston Drapeau était fier de son gardien et il ne tarissait pas d'éloges à son endroit après la rencontre.

«Dominic vient de disputer un gros match et nous devons lui dire un gros merci. Depuis qu'il est revenu avec l'équipe, il va très bien et nous avons besoin d'un gardien capable de faire les arrêts clé. Quand nous sommes solides devant le filet, nos chances de remporter des victoires sont plus nombreuses et nous en avons fait la preuve ce soir (hier soir).»

«Pour ce qui est du match, les gars ont prouvé qu'ils avaient du caractère. Nous avons joué avec méthode et je pense que les joueurs ont compris qu'il ne servait à rien de faire des grands pas, mais qu'il était préférable d'en faire des petits en grand. Cela veut dire qu'il ne sert à rien de vouloir brûler les étapes, mais d'y aller progressivement, avec méthode.»

Demain les Condors auront une autre grosse commande sur les bras en allant visiter l'équipe de la Côte de Beaupré.



RAPIDO

### Course Francine Lajoie

Le club Jakours de Jonquière attend les coureurs en grand nombre, dimanche, à Place Nikitoutagan. On y donnera à 8h30 le départ de la troisième édition de la course Francine Lajoie. Outre de permettre aux coureurs d'ici d'exprimer leur talent athlétique dans une épreuve d'endurance, la course Francine Lajoie s'associe de nouveau à une bonne cause. L'an dernier, l'épreuve avait permis d'amasser la somme de 1000 \$ qu'on avait remis à l'APDPH, une association ayant pour but d'aider les personnes handicapées.

Les sous amassés dimanche sont destinés à CORAHM dont l'oeuvre est vouée à la recherche sur les maladies héréditaires. Le coureur baieriverain Pierre Lavoie assumera la présidence d'honneur de cette troisième édition. Les participants emprunteront un parcours long de 2,8 kilomètres. Francine

Lajoie, 695-8540, et Michel Dufour, 591-8796, sont les personnes à contacter pour obtenir plus d'information.

### Activités de natation annulées

Le Service des Loisirs de la municipalité de Chicoutimi annonce qu'en raison du congé de L'Action de Grâce les activités prévues aux piscines Dominique-Racine et Roland Saucier, soit les bains libres et les cours, ont été annulées.

### Hockey cosom

Le Patro de Jonquière offre aux jeunes de 11 à 17 ans la possibilité de s'inscrire au sein de sa ligue de hockey cosom dont les activités débiteront mercredi, le 13 octobre prochain. Les heures des rencontres seront les suivantes: de 18h00 à 19h30 pour les jeunes de 11 à 13 ans et de 19h30 à 21h30 pour ceux de 14 à 17 ans. Pour plus d'informations, on peut signaler le 542-7536.

Revers difficile en fin de match

## Un mauvais but emporte les espoirs des Gaillards

par Martin Tremblay

**MONTREAL (MT)** — Les Gaillards de Jonquière auraient bien aimé signer leur première victoire de la saison au sein de la Ligue de hockey collégial majeur du Québec, hier soir, mais un mauvais but accordé à la fin de la troisième période a permis aux Patriotes du Collège Saint-Laurent d'emporter ce gain, au pointage de 3-2.

Selon l'entraîneur Jacques Hébert, ses hommes ont bien joué, mais ils ont été incapables de secouer la guigne qui semble s'acharner contre eux depuis le début du calendrier.

«Nous n'aurons pas de point au classement, mais contrairement à d'autres sorties que nous avons effectuées, nous avons vu de belles choses sur la glace. Le poin-

tage était de 2-2 vers la toute fin du match. Nous avons envoyé nos meilleurs éléments sur la glace, mais un jeu de routine avorté a conduit au but gagnant des Patriotes», explique Hébert.

Selon Hébert, Gaillards et Patriotes ont disputé une rencontre à vive allure. La première période s'est terminée 1-0 en faveur des Patriotes, mais les Jonquérois ont tout de même égalé les chances au second tiers, puis pris les devants, 2-1, en troisième. «Nous avons maintenu cette avance jusqu'à la douzième minute de jeu, ajoute Hébert, mais nous avons écopé d'une pénalité et les Patriotes en ont profité pour porter le compte 2-2. Nous méritions un meilleur sort, mais une chose est certaine, c'est que tous les

espoirs sont permis.»

**Encore ce soir**

Hébert se réjouit d'affronter à nouveau les Patriotes aujourd'hui.

«Nous allons rencontrer cette équipe une deuxième fois de suite demain (aujourd'hui). Si nous jouons de la même manière que ce soir (hier), je suis persuadé que nous allons enfin signer une première victoire.»

Les buts des Gaillards ont été l'oeuvre de Yan Poirier et Jean-François Blackburn.

Mathieu Bonelli était devant le filet des Jonquérois. Il a bien travaillé en effectuant 29 arrêts.

«Mathieu a été très solide devant le filet. Il nous a offert le genre de performance que nous attendons de lui», conclut l'entraîneur.

# L'effort est là... pas la victoire

CHICOUTIMI (PAG) - Les joueurs des Saguenéens n'auront pas à visionner la cassette du match perdu 5-3 contre les Mooseheads de Halifax, hier soir. Primo, le temps à leur disposition est plutôt court, puisque les Wildcats de Moncton s'amènent en soirée. Secundo, ils peuvent se répéter que, cette fois, l'effort fut omniprésent; que leur revers ne peut être imputé à la paresse.

C'est beaucoup plus le Russe Andrei Shefer, un bâton cassé sur une descente à deux contre un, de même qu'une méprise en défensive à la 14e minute de jeu en troisième période, qui ont défavorisé les Saguenéens dans cette rencontre disputée à vive allure devant 802 spectateurs.

Au sujet du but qui assurait la victoire aux Mooseheads, celui d'Andrei Shefer, son 3e du match, le gardien Rémi Bergeron a expliqué qu'il croyait que son coéquipier Dominic Desbiens était en possession de la rondelle. «Il a effectué l'arrêt sur la descente des deux joueurs de Halifax. J'ai perdularondelle un instant. Jen'ai jamais pu me redresser à temps pour fermer l'ouverture. C'est dommage que nous ayons perdu. Car, exception faite de notre victoire remportée contre Hull, c'est sans contredit notre meilleure

performance de la saison», de relater le cerbère des Saguenéens, sollicité sur 42 tirs (15-13-14).

Andrei Shefer (3-1), qui provient de la même ville que son coéquipier le gardien Andrei Volkov, fut vraiment le tombeur de l'équipe chicoutimienne. Il a déjoué Rémi Bergeron à chacune des périodes, seul

Darrel Jerrett, qui a goûté à la médecine de Karl St-Pierre en fin de match, étant l'autre Mooseheads à tromper la vigilance du gardien des Saguenéens. Marc-André Binette a fermé la marque dans

un filet désert.

Malgré une frugalité moindre en tirs vers la cage défendu par Volkov, à peine 22 (7-8-7), les Saguenéens ont inscrit leurs trois buts grâce à leurs unités spéciales. Simon Tremblay a nivelé la marque 1-1 en période initiale durant une supériorité numérique, son deuxième but étant réussi lors d'une infériorité numérique au commencement de la 3e période; un but qui ramenait les deux équipes à trois buts partout.

En vertu d'une mention d'aide amassée sur le but de Yannick Carpentier (il également obtenu deux passes), durant une supériorité numérique en période médiane, Simon Tremblay a grossi sa fiche personnelle à huit points à son quatrième match seulement



PAUL-ARMAND GIRARD  
pagirard@lequotidien.com



**BIEN PLACÉ** — Le gardien des Saguenéens de Chicoutimi, Rémi Bergeron, a tenu le fort une bonne partie du match contre les Mooseheads de Halifax. Sur cette séquence, il s'illustre aux dépens de Ryan Flinn qui était pourtant bien placé pour le défier.

(Photo Rocket Lavoie)

cette saison. «J'échangerais volontiers ces points pour la victoire. Nous avons travaillé fort tout le long du match. Cela aurait vrai-

ment plaisant de gagner en bout de ligne. Mais ça s'en vient. Nous avons montré de belles choses contre Halifax», de souligner sur

un ton sobre l'attaquant des Saguenéens.

En ce qui concerne le fameux deux contre un, mené par Joey D'Amico et Sébastien Lucier quelques minutes avant le but victorieux de Shefer, Martin Daoust n'en revenait tout simplement pas que Lucier ait brisé son bâton en décochant son tir. «Volkov était battu. Sébastien a tellement mis de poids que son bâton (Koho) a cassé en deux. Cette occasion ratée et celle de Yannick Guay, sur une descente en solo en deuxième période, en advenant des réussites, auraient influencé sûrement le résultat final», de convenir l'entraîneur-chef des Saguenéens.

Pour l'ensemble du match, Martin Daoust a acquiescé que son équipe avait offert un effort soutenu. «J'ai hâte de voir comment les joueurs vont réagir contre Moncton», a-t-il questionné en lançant ici et là des fleurs à Bergeron, Bétournay, Carpentier...et aux autres.

## La Rue adjoint de Paiement

# Quand le destin s'en mêle...

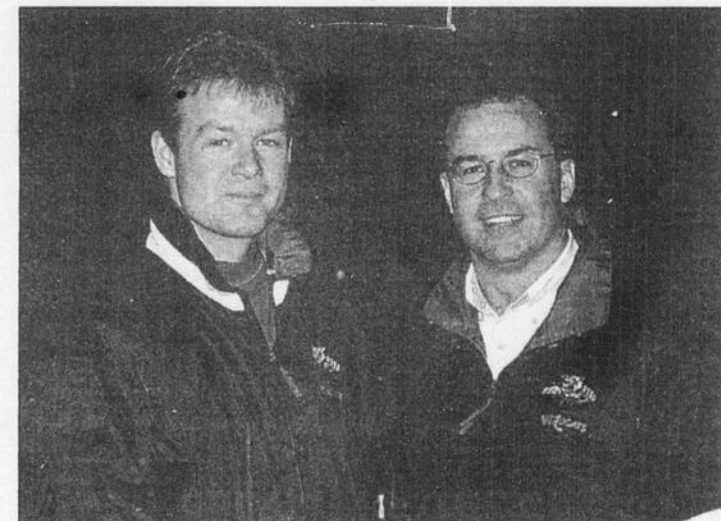
par Paul-André Girard  
CHICOUTIMI (PAG) — Associés durant deux ans à titre d'entraîneurs chez les Saguenéens de Chicoutimi, Réal Paiement et Christian LaRue ont cheminé depuis sur des routes différentes. A un point tel que l'un et l'autre n'avaient jamais envisagé de former de nouveau la paire derrière le banc d'une équipe de la LHJMQ. Surtout pas chez les Wildcats de Moncton.

C'est pourtant ce qui est survenu durant la récente saison estivale, lorsqu'un appel logé par Christian LaRue à Moncton pour obtenir des informations, a finalement rapporté des dividendes inattendues.

«Christian désirait obtenir les noms de personnes qui, éventuellement, pourraient lui permettre d'aller oeuvrer en Ontario, de raconter Réal Paiement qui a dirigé les Saguenéens en compagnie de Christian LaRue au cours des saisons 1995-96 et 1996-97. Le dossier est demeuré sur la sellette quelque temps. C'est alors qu'un de mes entraîneurs adjoints m'a fait part de son voeu d'orienter sa carrière. Il fallait donc le remplacer. Et le premier nom qui m'est venu à l'esprit fut celui de Christian LaRue.»

Malchanceux comme une roche sur le bord de la route l'an dernier - il a été renvoyé des Saguenéens à l'automne 98, un peu plus d'un an après avoir pris la relève Paiement à titre d'entraîneur-chef, puis il vécut la même expérience chez les Voltigeurs de Drummondville, le printemps suivant - Christian LaRue nese fit pas prier et sauta sur l'occasion qui lui était offerte par Réal Paiement.

«Je me plais beaucoup chez les Wildcats. L'organisation est fort différente de celle des Saguenéens. A Moncton, les entraîneurs n'ont qu'un but, celui de mettre l'accent sur le hockey et de mener



**RETROUVAILLES** — Associés durant deux ans à titre d'entraîneurs chez les Saguenéens, Réal Paiement et Christian LaRue ont cheminé depuis sur des routes différentes, puis se sont retrouvés enfin derrière le banc des Wildcats de Moncton, pour la présente saison.

(Photo Rocket Lavoie)

l'équipe aux plus hauts sommets», fait observer Christian LaRue.

Affligé aussi par la maladie lors des récents mois, Christian LaRue a toutefois ajouté un merveilleux baume sur ses difficultés passagères en épousant la femme de sa vie au mois de juillet. Mais le métier d'entraîneur étant meurtri par l'incertitude, madame LaRue demeure toujours à Québec. Quant à son association avec les Saguenéens, Christian LaRue soutient qu'il en conserve de précieux souvenirs. «J'ai eu quelques petits revers. Globalement toutefois, ce fut une belle période de ma vie», d'affirmer le jeune homme âgé de 28 ans.

Relativement au coup de saison canon de ses Wildcats, les visiteurs ce soir au Centre Georges-Vézina, Réal Paiement explique la fiche de 6-2-2 de son équipe par un système de jeu défensif étanche. «On nous accuse parfois de jouer défensivement à outrance. Curieusement, nous avons obtenu jusqu'à maintenant plus de tirs au

but que nos rivaux dans la majorité des matchs», de préciser celui qui en est à sa troisième saison à Moncton.

En dépit de l'âge assez prononcé de ses joueurs d'impact, les Wildcats ne seront pas démunis l'an prochain. «Nous avons de bons midget AAA, tel que Michel Dubé chez les Elites de Jonquière, et quelques joueurs tiers II, qui constituent notre relève. Nous avons ce devoir de construire en prévision de l'avenir, nos patrons étant aussi exigeants que tous les autres dans la ligue», de rappeler Réal Paiement.

Pour ce qui est d'une participation éventuelle de ses Wildcats au tournoi de la coupe Memorial, Réal Paiement est prudent sur le sujet. A son avis, il sera difficile pour son équipe de sortir de sa division, une division excessivement relevée. Québec et Rimouski sont aussi des candidats potentiels, la formation de Halifax étant assurée d'y participer en tant que ville hôte.

## Deux matchs face à L'Intrépide

# La bonne humeur règne chez les Élités

par Martin Tremblay  
JONQUIÈRE (MT) — Les Élités de Jonquière de la Ligue de hockey midget AAA du Québec entreprennent aujourd'hui leur deuxième voyage de la saison au cours duquel ils affronteront deux fois, aujourd'hui à 14h et demain à 13h, l'Intrépide de Gatineau.

«Tout le monde est de bonne humeur et c'est bien normal. Avec le début de saison que nous connaissons... racontait hier Pierre Boudreault, l'entraîneur de la formation jonquéroise. Nous partageons la première place avec les Gouverneurs de Sainte-Foy (14 points chacun) et pour ces deux rencontres de fin de semaine, nous avons tous nos effectifs. Nous sommes partis aujourd'hui (hier) parce que nous voulons éviter la fatigue du voyage pour le match de demain.»

L'Intrépide reste de l'inconnu pour Pierre Boudreault.

«Je ne sais rien de cette équipe, sinon qu'elle dispose de neuf points au classement. L'Intrépide évolue dans l'autre section, mais toutes nos rencontres sont importantes. Les joueurs doivent continuer à miser sur le jeu collectif. Nous n'avons pas fixé d'objectif, mais on ne va pas à

Gatineau pour perdre. Nous n'avons jamais remporté deux victoires de suite sur la glace de l'Intrépide et je crois que le moment est venu de vivre cette expérience. Notre seule règle est d'y aller match par match tout en fournissant chaque fois le maximum.»

## Gardiens

Pour ces deux rencontres, Pierre Boudreault utilisera ses deux gardiens.

«Nous avons deux excellents gardiens à notre disposition. Pour le moment, nous optons pour l'alternance et nous ne parlons pas de gardien numéro un ou deux. Que l'un ou l'autre soit devant le filet, nous pouvons dormir l'esprit tranquille.»

«Demain après-midi (aujourd'hui) Denis Bérubé sera devant le filet. Il lui appartient de donner le ton à cette série de deux rencontres. Demain, Michaël Forbes aura sa chance de sauter dans la mêlée. Nous avons bien aimé la manière dont il a rebondi après une première sortie difficile au début de la saison. Quand une équipe est aussi bien nantie que la nôtre devant le filet, elle peut se fixer des objectifs bien précis.»

*Des magasins uniques, accessibles à tous.*



*différence  
élégance*

*Tant de différence  
et d'élégance...*

**SIGNATURE  
MAURICE  
TANGUAY**

**CHICOUTIMI**

1990, boul. Talbot (418) 698.4411 • 1 800 363.4711

\* Commencez à payer en avril 2000. Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.